大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬六千三百九十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四 七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙四大張 零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

四月下旬主持工業學大慶會議開幕式後
華主席曾視察東北三省
指示搞好革命生產戰備
接見三省黨政軍負責人，指出東北資源豐富，發展工農業潛力大；黑龍江戰略地位非常重要，要搶時間，爭速度，把工作搞好。

【新華社北京一九七七年五月五日電】英明領袖華主席在親自主持全國工業學大慶會議開幕式以後，於四月二十一日至二十五日視察了黑龍江、吉林、遼寧三省。

華主席在視察東北三省時，接見了三省黨、政、軍的負責同志，對抓綱治國、深入揭批「四人幫」、搞好各條戰線的工作，作了重要指示，使三省廣大軍民受到極大鼓舞。華主席指出，東北三省的戰略地位十分重要。蘇修亡我之心不死，一定要以階級鬥爭為綱，深入開展揭批「四人幫」的鬥爭，把革命和生產搞上去；一定要把戰備搞好。華主席說，東北資源豐富，土地遼闊，發展工農業生產的潛力很大。只要我們堅持毛主席的革命路線，相信羣衆，依靠羣衆，充分調動人民羣衆的積極性，東北三省就可以對國家做出更大的貢獻。一定要有這個雄心壯志。他要求三省的省委認真抓好本地區**工業學大慶、農業學大寨**的羣衆運動，高高舉起毛主席樹立的這兩面紅旗，努力把各項工作搞上去。

關心人民生活供應等問題
指示經濟生活要逐年改善
華主席此次視察使黑吉遼三省人民深受鼓舞

華主席在哈爾濱、長春、瀋陽視察了一些工廠。華主席親臨視察的喜訊在三市一傳開，人們奔走相告，從四面八方湧向街頭，歡呼跳躍，夾道迎候自己的好領袖。在工廠裏，華主席走到哪裏，哪裏就響起雷鳴般的掌聲和「向華主席致敬！」「向黨中央致敬！」「高舉毛主席的旗幟，聽從華主席的指揮！」的歡呼聲。人民的領袖人民愛。三省省會的廣大軍民對華主席發自內心的愛戴，充分反映了人民羣衆對自己英明領袖深厚的無產階級感情。一些幸福地見到華主席的工人同志說：華主席、黨中央一舉粉碎「四人幫」，為黨為國為民除了大害，在短短半年中，我國各條戰線都取得了偉大的勝利。見到華主席，我們高興啊！我們一定要最緊密地團結在華主席為首的黨中央周圍，高舉毛主席的旗幟，在毛主席的無產階級革命路線指引下，去奪取我國社會主義革命和社會主義建設事業的更大勝利。這些發自肺腑的話語，表達了三省軍民的共同心情。

華主席在四月二十一日至二十三日視察黑龍江省時，聽取了中共黑龍江省委常委的工作匯報，視察了哈爾濱市的人民防空工程、哈爾濱汽輪機廠和哈爾濱市區。

華主席在聽取省委常委的工作匯報時說：「黑龍江省是地處邊疆的一個重要省，是我國的北大門，戰略地位非常重要。黑龍江省考慮問題和考慮工作時，必須想到這個問題。要動員廣大人民羣衆和幹部，搶時間，爭速度，把工作搞好。」華主席指示要把揭批「四人幫」的鬥爭首先抓好。華主席說，「切不可低估了「四人幫」在政治上、思想上、組織上造成的破壞及其流毒，估計低了不好。一定要把揭批「四人幫」作為大事來抓，認真地深入地發動羣衆。羣衆發動得越深入，形勢就會越好。」

當省委領導同志匯報到黑龍江省工農業生產的大好形勢時，華主席指示省委首先要抓好農業。華主席一邊看地圖，一邊同省委領導同志研究黑龍江省發展農業生產的前景，並且指示：搞規劃一定要根據黑龍江本省的特點。華主席說，黑龍江省人口少，土地多，要把農業機械化搞上去，要生產適合當地條件的農業機械。黑龍江省氣候寒冷，無霜期短，糧食品種要選育早熟高產的，光早熟不高產也不行。還應該把草原經營好，使畜牧業也來一個大發展。華主席在談話中十分強調加強農業科學研究工作的重要性，並且指示科研人員要與羣衆相結合，同羣衆一起總結經驗。

關於工業生產，華主席要求黑龍江省除了要在石油方面做出更大貢獻外，還要加快煤、電、鋼鐵的發展速度。華主席說，大型企業是骨幹，要搞；小型企業見效快，也要搞。要大中小結合，不要光搞大的。

（下轉第二版）

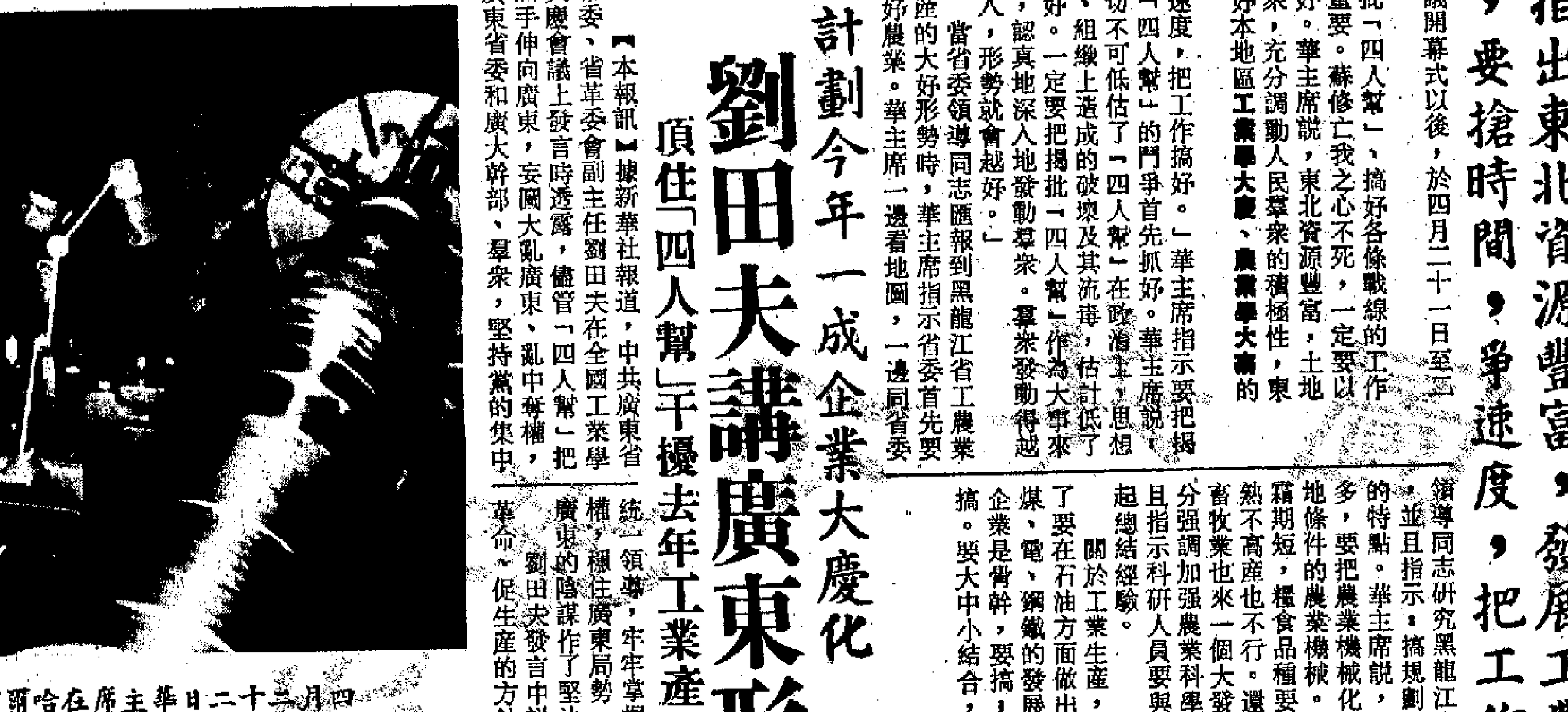
華主席四月二十三日到長春第一汽車製造廠視察時，向工人們親切招手致意。

蓋茨將離任返美
李先念昨晚會見

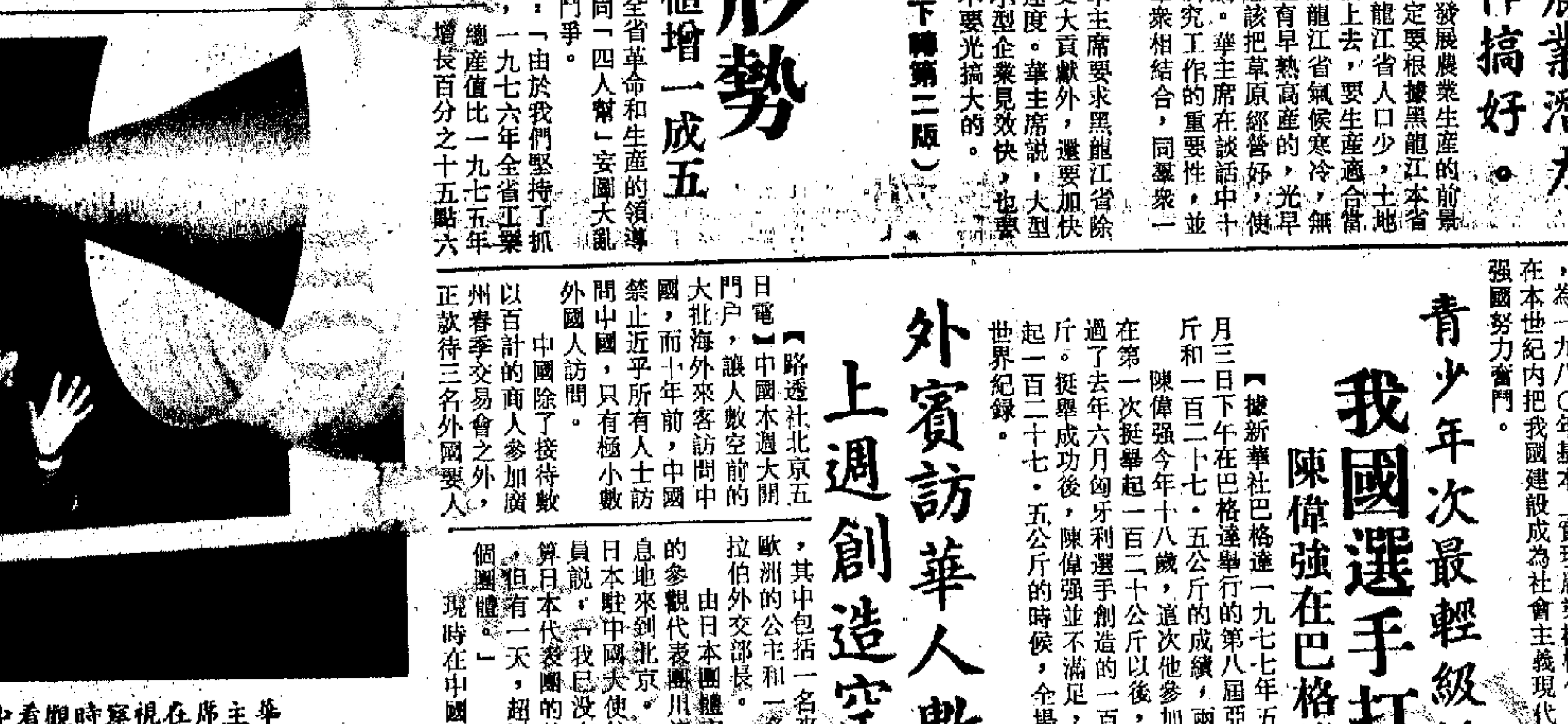
【新華社北京一九七七年五月五日電】國務院副總理李先念今晚會見即將離任的美利堅合衆國駐華聯絡處主任小托馬斯·索夫林·蓋茨。

美國駐華聯絡處副主任丁大衛等參加了會見。

會見時在座的有外交部部長黃華、副部長王海容、司長林平、副司長唐聞生、高建中。



四月二十二日華主席在哈爾濱汽輪機廠視察



華主席在視察時觀看中國自製的戰鬥機（新華社傳真照片）

計劃今年一成企業大慶化
劉田夫講廣東形勢
頂住「四人幫」干擾去年工業產值增一成五

【本報訊】據新華社報道，中共廣東省常委、省革委會副主任劉田夫在全國工業學大慶會議上發言時透露，儘管「四人幫」把黑手伸向廣東，妄圖大亂廣東、亂中奪權，廣東省委和廣大幹部、羣衆，堅持黨的集中統一領導，牢牢掌握全省革命和生產的領導權，穩住廣東局勢，同「四人幫」妄圖大亂廣東的陰謀作了堅決鬥爭。

劉田夫發言中說：「由於我們堅持了抓革命、促生產的方針，一九七六年全省工業總產值比一九七五年增長百分之十五點六。一九七四和一九七六年，雖然受「四人幫」的干擾破壞很大，仍然分別增長百分之七點四和六點四。

他說，三年來經過廣大幹部和羣衆的努力，全省煤炭生產增長百分之四十七點四，鋼增長百分之二十四點八，電力增長百分之五十二點八，石油加工增長百分之五十，氮肥增長百分之九十四點九，柴油機增長一點一倍，中小拖拉機增長一點五倍。

劉田夫發言最後說，目前一個工業學大慶、農業學大寨的羣衆運動新高潮，正在全省興起。我們爭取今年有百分之十的企業建成大慶式企業，一九八〇年全省有三分之一的企業達到大慶式企業的標準，努力加快工業的發展速度，盡快建成我省支農工業體系，為一九八〇年基本上實現農業機械化，為在本世紀內把我國建設成為社會主義現代化強國努力奮鬥。

青少年次最輕級挺舉項目
我國選手打破世界紀錄
陳偉強在巴格達亞洲舉重賽上創造佳績

【據新華社巴格達一九七七年五月四日電】中國青年舉重運動員陳偉強，五月三日下午在巴格達舉行的第八屆亞洲舉重錦標賽上，先後以一百二十五·五公斤和一百二十七·五公斤的成績，兩次打破青少年次最輕量級挺舉的世界紀錄。

陳偉強今年十八歲，這次他參加的是成年組的比賽。在這次比賽時，陳偉強在第一次挺舉起一百二十公斤以後，要求把重量增加到一百二十五·五公斤，超過了去年六月匈牙利選手創造的一百二十五公斤的青少年挺舉世界紀錄零·五公斤。挺舉成功後，陳偉強並不滿足，他要求把重量再增加兩公斤。當他成功地舉起一百二十七·五公斤的時候，全場響起了雷鳴般的掌聲，祝賀他一連兩次打破世界紀錄。

毛主席紀念堂四周
昨開始種植長青樹

【路透社北京五日電】毛澤東主席紀念堂周圍今天已在種植樹木。在北京天安門廣場的這座紀念堂已接近完工。

工人們用起重機把一卡車一卡車的長青樹搬下來，移植在紀念堂周圍地區。

紀念堂的主要建築工程已經完成，支架已被移走，展現出了一個方形的建築物，建築物周圍是柱子。從遠處看，石頭閃爍着淺桃紅色的光澤。

預料需要幾個星期重建周圍廣場，然後完成建築物內部工程。

日本圍棋團回國

【本報訊】東京消息：日本訪華圍棋團（團長橋本宇太郎九段）在中國訪問二十天、比賽七場之後，已於本月三日回到日本。在中國的七場比賽，日方四勝二敗一和，以局數計，則為三十勝二十三敗三和，與前年日本圍棋訪華團（團長高川格九段）成績相同。

外賓訪華人數衆多
上週創造空前紀錄

【路透社北京五日電】中國本週大開門戶，讓人數空前的外國人訪問中國，而十年前，中國禁止近乎所有外國人士訪問中國，只有極小數外國人訪問。

中國除了接待數以百計的商人參加廣州春季交易會之外，正款待三名外國要人，其中包括一名來自歐洲的公主和一名阿拉伯外交部長。

由日本團體率領的參觀代表團川流不息地來到北京。一名日本駐中國大使館官員說：「我已沒有計算日本代表團的數字，但有一天，超過十個團體。」

現時在中國的海外華僑也達數以千計的。

中國官員說，他們不能把近期到訪的旅客人數計算出來，但要提出的一點是：「朋友源源湧到」。

工作緊逼的中國外交部禮賓司官員接待了緬甸總統奈溫、加蓬總統邦戈、圭亞那總統阿瑟·鍾、荷蘭公主貝婭特麗克絲和王子克勞斯，以及科威特外長薩巴赫·艾哈邁德·賈比爾等人的訪問。

官員們證實還有更多要人即將訪問中國。

一名日本記者說，他發現他不可能與所有來自東京的衆多團體接觸。他說，「日本最近有三天假期，似乎每個人都來到了北京。」

各外交官認為川流不息的旅客是北京試圖向世界表明中國去年的政治混亂已過去，現已採取更加外向的角色。

還有其他方面的動機。就日本來說，一個動機看來是要勸服東京簽署一項友好條約，並頂住蘇聯。

中國展在荷閉幕

【據新華社海牙電】在荷蘭舉行的中華人民共和國經濟貿易展覽會，五月四日在阿姆斯特丹閉幕。展覽會是四月二十二日開幕的。兩星期觀衆五萬多人。

斯諾之子訪北京
林林曾設宴招待
同時宴請在華瑞士專家菲利普·朱達

【據新華社北京一九七七年五月三日英文電】中國人民對外友好協會副會長林林，今天會見並宴請美國著名作家埃德加·斯諾之子克里斯托弗·斯諾，以及在華工作的瑞士專家菲利普·朱達。同他們進行了熱誠、友好的談話。

克里斯托弗·斯諾是應中國人民對外友好協會的邀請，於四月二十八日抵達北京。

克里斯托弗·斯諾和菲利普·朱達即將離開北京，前往我國南方訪問。

北芪精
向陽牌 HSIANG YANG BRAND
液服口 10c.c.×10支
補氣養血 固表止汗 消除疲勞 健脾開胃
各處有售

本報編印交易會彩色特刊（第五期）今天隨報附送

金冠酒樓
特價蟠桃宴 每桌玖百捌
限賣三天（由五月六日至八日止）
菜譜列下：
龍馬精神 百子千孫 黃金滿屋 紅燒鮑翅 閉月羞花 沉魚落雁 福如東海 喜鵲來臨 五穀豐登 長壽延年 南極仙露 王母蟠桃
·超級翅席· ·認真抵食· ·請早定座·
電話：K六六六二九一——八

把無產階級專政下的繼續革命進行到底
——學習《毛澤東選集》第五卷
華國鋒
三聯書店香港分店出版 定價港幣五角
掀起學習毛主席著作的新高潮
熱烈歡呼《毛澤東選集》第五卷出版
……中央兩報 月刊編 香港三聯 0.30

本草綱目（校點本第一冊）（16開）……（明）李時珍著 衛生 16.50
本草綱目（校點本第二冊）（16開）……（明）李時珍著 衛生 18.00
《本草綱目》是我國明代傑出醫藥學家李時珍所寫的總結我國人民長期同疾病作鬥爭的經驗的醫藥巨著，是我國醫藥學寶庫中極為珍貴的科學遺産。全書約一百九十萬字，收載藥物一千八百九十二種。本書是最新整理的校點本，書前寫有《出版說明》和《校點說明》。
零件與材料重量計算手冊（16開）… 機械 5.00
電力變壓器安裝（修訂本）…… 水利 5.80
織布保全（棉紡織廠保全工讀本） 輕工業 3.80
汽車交通管理規則（重訂）…… 交通 1.70

三聯書店香港分店
每周新書
總經理及門市部：香港域多利皇后街九號（電話：5-233095、5-233610）
小賣部：九龍尖沙咀中國出口商品陳列館內
JOINT PUBLISHING CO.
9 Queen Victoria Street, Hong Kong
各大書店有售·歡迎批銷郵購

體育運動圖書介紹
太極拳運動…… 體育 1.70
初級長拳…… 體育 0.80
初級刀術…… 體育 0.60
初級劍術…… 體育 0.40
初級棍術…… 體育 0.50
初級槍術…… 體育 0.50
甲組刀術圖解…… 體育 0.80
甲組劍術圖解…… 體育 0.80
甲組槍術圖解…… 體育 1.00
甲組棍術圖解…… 體育 1.00
甲組女子長拳圖解…… 體育 0.80
游泳技術掛圖——爬泳（全張）…… 體育 1.50
游泳技術掛圖——仰泳（全張）…… 體育 1.50
游泳技術掛圖——蛙泳（全張）…… 體育 1.50
游泳技術掛圖——蝶泳（全張）…… 體育 1.50
男子團體運動員身體素質訓練…… 體育 1.50
高低杠的教學與訓練…… 體育 1.70
排球技術、戰術訓練法…… 體育 2.20
籃球運動的戰術問題…… 體育 1.70
足球運動小知識…… 體育 1.10
乒乓球競賽裁判法…… 體育 1.30
排球競賽裁判法…… 體育 0.70
足球競賽裁判法…… 體育 1.30
七人制手球競賽裁判法…… 體育 0.80

中國乒乓球代表團團長徐寅生（右起第五人）和英國朋友，旅英僑胞一起照相。

中國著名女將張立（左）和張德英（右）一起表演節目。

保持你…
管理當…
完整的…
每逢…
文儀…
為你提供各項文…
精明能幹…
當然不會錯…

今日電…
翡翠台 12.00… 聞 1.10影片《七… 月》 4.00影片《… 冤家》 6.30新聞… 復》 8.00《逼上… 10.30最後新聞 11…
麗的中文台 …芸娘》 2.00新聞… 俠五義 4.00下午… 4.35影片《小姐、… 險記 7.30新聞及… 一九七七年度亞洲… 9.50新聞、天氣及…
明珠台 4.0… 影片《血戰蛇江》… 樂青春》 7.45《… 及天氣 9.20影… 後新聞 10.55《…
麗的英文台 兒童世界 5.55… 6.45新聞及天氣… 7.45急先鋒橫掃… 9.20搖擺樂精華… 後新聞 11.40影…
佳藝電視 6… 6.25佳視新聞及… 8.30天眼 9… 10.00德文初階 … 計與管理

印度國大黨會議檢討局勢
英甘地母子遭到猛烈抨擊
發言者羣起而攻之指她實施緊急狀態迭遭慘敗
她的兒子被指責雖無實職但可以決定官員升降

【路透社新德里五日電】印度國大黨今天在此間開始舉行兩天全國會議，前總理英迪拉．甘地發表了激動講話，呼籲其敗下陣的國大黨團結一致，演說完畢竟抑制不住，痛哭流涕。

五十九歲的甘地夫人在全印度大會委員會會議上遭到猛烈抨擊。她擔任總理十一年，直至在國大黨三月大選遭到慘敗。

許多發言者羣起而攻之，其中包括前任內閣閣員，抨擊她在一九七五年六月實施國內緊急狀態，以及她的三十歲兒子桑賈伊在二十一個月緊急狀態期間扮演的角色。

甘地夫人早先宣告不會出席會議，但後來卻突告出現，發表了一篇有力演說，呼籲黨員團結，演說後抑制不住，猛揩眼淚。

在國大黨潰敗之前，甘地夫人對她的同僚箝制得很緊。這是六年多來國大黨內部第一次公開猛烈抨擊她的政策。

甘地夫人最後一屆內閣的工業部長唐．安納特．白伊說，桑賈伊沒有擔負任何職責，但可以取得所有檔案以及決定官員的升降和任用。

他說，不服從桑賈伊的官員，因此而要受懲罰。

國大黨明天推選新主席時，將會決定甘地夫人在國大黨內仍然獲得多少支持。以反對桑賈伊而知名的前西孟加拉首席部長西德林塔．山卡爾．雷伊，向甘地夫人對此職位的提名人展開挑戰。

今天傳閱的國大黨政治草議，顯然暗示甘地夫人在她一度支配的國大黨內，已喪失了很多影響力。

草議批評了甘地夫人實施緊急狀態的許多方面。

草議說：「……必須承認，緊急狀態期間發生的事情，使人民疏遠國大黨和政府。」

莫拉杰．德賽的人民黨政府成立了諮詢委員會，調查桑賈伊的商業利益以及他的密友、前國防部長班西．拉爾在緊急狀態中擔負的角色。

諮詢總委員會如調查緊急狀態期間犯下的暴行，肯定會涉及甘地夫人本身擔負的角色。

今天出現了另一項重要政治發展，從國大黨分裂出來、由國防部長賈格吉凡．拉姆領導的民主國大黨，決定與執政的人民黨合併。

此舉使拉姆星期日宣佈的決定成為正式化。民主國大黨與人民黨結盟參加三月的大選。

蘇輪又闖美捕魚區
美官員登船提警告

【美聯社檀香山五日電】美國海岸警衛隊發言人說，昨天，美國海岸警衛隊和國家海上漁業官方人士登上蘇聯拖網漁船「埃克瓦托」號，並且警告該輪違反了美國新的二百哩捕魚區的規定。

發言人吉姆．吉爾曼說，海岸警衛隊是在夏威夷羣島北端庫里．阿托爾西北方一百五十哩的地方登上蘇聯拖網漁船的。

他說，向「埃克瓦托」船長發出的傳票是說他未在進入美國捕魚區之前二十四小時作出必要的通知。

吉爾曼說，雖然允許蘇聯漁船在美國捕魚區捕魚，但是漁業保存和處理條款要求船上有美國觀察家。這項條款於三月一日起生效。

他說，已同意「埃克瓦托」立即離開美國捕魚區，並且同意等待在海參崴的蘇聯官員允許一位國家海上漁業觀察員登上該船。

吉爾曼說，當它返回美國水域時它要在中途島讓美國觀察員上船。上星期六，海岸警衛隊的C—一三〇巡邏機已發現「埃克瓦托」在美國水域，並且已從美國水域撈捕了二十二噸盔甲頭魚。

他說，發出這項傳票並不包含任何處罰，只是作為一種警告文件。

蘇聯環境污染追上美國
濫肆開採資源　未作預先防範
伏爾加河卡馬河及湖泊污染情況最嚴重
蘇報承認「很難找出世界上另一如此浪費食水的首都」

【美聯社莫斯科五日電】蘇聯已追上美國，成為世界主要污染國之一。

根據蘇聯報章和西方觀察家的報道，蘇聯儘快開發森林、礦山、湖泊和河流的大量資源，其代價是造成一些嚴重的污染問題。

此間的報章和西方觀察家顯示，莫斯科在過去十年越來越關注環境的價值，增加措施來保障環境。

蘇聯缺乏美國的兩大控制污染隊伍，一個擁有權力的中央環境局，這個局有權監視、制定法例管制污染發展，和執行這種法例，以及一個對工業設施有影響力的公開辯論和公衆壓力。

然而，在蘇聯官僚政治內出現的壓力已在增長，主要是由科學家形成。

蘇聯共產黨第二十五屆大會在一九七六年初定出蘇聯第一個真正的環境綱目，撥出一百一十億盧布（約一百五十億美元），作為今後五年清理和改造受污染嚴重的蘇聯各河道。

蘇聯在一九七零年開始表現出對環境的關注。當時，報章刊登一連串的文章，強調對污染的管制。

蘇聯很多河道，諸如伏爾加河、卡馬河、別拉亞河、額爾齊斯河、奧卡河和韋特盧加河，被形容為污染最嚴重的。在蘇聯南部的頓巴斯湖，被稱為「生物死亡」湖，蘇聯北部愛琴海被稱為「一大片油漬」。

來自愛琴海的魚子醬開始受影響。

蘇聯一家報紙展開反對浪費食水運動，聲明「自然界不是一個無底的水桶」。

該報說：「很難找出世界上另一個如此浪費食水的首都。」

接着，一個對付噪聲污染的運動也告展開。《消息報》呼籲人們購買耳塞，教導孩子在關門時不要大力把門拍上，一些城市實施不要響車喇叭規例。

一九七三年，蘇聯當局應用太空拍照和電腦收聽器，來繪出地圖，控制污染。

去年定出的五年計劃，要求在蘇聯各地設置一萬個污染監視站。

在七十年代初期，報章報道一些位於城市範圍內的工廠被關閉，因為他們違反空氣污染標準。據說蘇聯已大大地減低城市空氣污染。

與此同時，蘇聯正在加緊研究愛琴海及蘇聯北岸的沿岸石油蘊藏。現已出現了大量的海事交通，特別是在愛琴海。

外國專家認為，蘇聯遇到的下一個污染問題，將是油輪漏油和新發現油田鑽井發生井噴。

中國國務院副總理李先念五月四日在北京會見荷蘭王國公主貝婭特麗克絲及其丈夫克勞斯親王。（新華社傳真照片）

卡特啟程赴倫敦
參加七國高峯會

【合衆國際社華盛頓五日電】美國總統卡特今天乘飛機前往倫敦參加首腦會議。他樂觀地表示在處理世界問題中，他可以取得向前發展的重要一步。

當他離開白宮時說，「我會試圖為你們做一件好事。」

他乘空軍一號飛機從安德魯空軍基地起飛，到倫敦的希思勞機場，要飛行七小時。

卡特將與六個西方工業國元首舉行首腦經濟會議。他說，這次會議的目的之一是使世界人民回到工作崗位。

【法新社倫敦五日電】來自英國、日本和西德的各國工會領袖今天要求英國首相卡拉漢在本週末舉行的工業國經濟首腦會議中，為失業和生活水平再尋求保證。

一個國際工會代表團由英國職工大會秘書長萊恩．默里率領。他並強調青年人的就業前景問題。

這位英國工會領袖強烈表示：「我們這些國家，沒有一個能獨自解決它的問題。互相合作是有必要的，而國際金融制度也要改變」。

日蘇恢復漁業談判
日向蘇提新建議　蘇方未答覆

【合衆國際社莫斯科五日電】日本農林相鈴木善幸和蘇聯漁業部長亞歷山大．伊什科夫星期四恢復長期陷於停頓的蘇—日漁業談判。

日本人士說，鈴木與伊什科夫在星期四舉行了四十分鐘會談，鈴木並呈交一項日本新建議，如何使目前僵持不下的談判有所進展。

這些人士說，鈴木在事前沒有公開透露新建議的內容。

伊什科夫通知鈴木，他將必須和高層當局商議，並說這項建議需要時間考慮，所以他們下一次會議應當延期至星期六。

日本人士說，鈴木在會議期間，亦向伊什科夫匯報有關兩項日本新法例，擴大日本領海至十二浬和擴大日本經濟區至二百哩，有效日期是七月一日。

他們說，鈴木解釋說，新法例已在五月二日由日本議會通過——如果蘇聯想繼續在日本新經濟區內進行捕魚作業，雙邊談判便一定要在六月底之前談妥。

西德總理辦公室女職員
涉嫌當東德間諜被拘捕

【美聯社西德．卡爾斯魯厄五日電】西德聯邦檢察官辦事處星期四說，任職於西德總理赫爾穆特．施密特辦公室的一名女職員已被扣押，因為她涉嫌替外國進行間諜工作。

這個設在卡爾斯魯厄的辦事處的一名發言人說，這名在總理辦公室工作的涉嫌犯在星期三被拘捕，但他沒有闡明有關進一步調查期間的資料。

前總理維利．勃蘭特在一九七四年五月六日辭退總理職位，這是隨着他的一名親信官員居恩特．居伊勞姆被發現替東德進行間諜工作後辭職的。

居伊勞姆在勃蘭特在挪威渡假期間，竊取了高度機密資料。他在一九七五年十二月十五日因犯叛國通敵罪，被判入獄十三年。

他的妻子因犯叛國通敵和串謀替她丈夫傳遞情報送遞者，被判入獄八年。

【合衆國際社波恩五日電】西德政府星期四說，西德總理辦公室的一名秘書達格瑪爾．卡利—舍夫勒，因涉嫌替共產國家進行間諜工作被捕。

她在該辦公室的職責是為外交部和經濟合作部工作。她的工作範圍特別是同歐洲共同體和西德與西歐雙邊關係的問題有關。

該政府說，卡利—舍夫勒太太接觸到「機密」文件。

基金會拍賣黃金
價位比上月略降

【法新社華盛頓四日電】國際貨幣基金組織今天舉行了最新一次每月黃金拍賣，售出五十二萬四千八百安士黃金，每安士價格由一百四十七點三三至一百五十一點二六美元，即比上月拍賣價格略低。

今天的拍賣，依照「典型」的拍賣規例進行，平均價格每安士是一百四十八點零二美元，四月份拍賣的平均價格則是一百四十九點一八美元。今天倫敦最後的牌價是每安士一百四十八點一〇美元。

這次拍賣大約收入五千六百三十萬美元，給予基金組織用來資助發展中國家的特別信託基金，至今為止，歷次拍賣共獲得約五億六千二百萬美元。四年來，國際貨幣基金組織共拍賣了二千五百萬安士黃金，新得利潤撥給信託基金。

今天的拍賣，是一系列拍賣的第九次，原定拍賣五十二萬五千安士，但有二百安士未有賣出，那是由於技術性因素。下次黃金拍賣將在六月一日舉行。

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦五日電】星期四黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為週四收市價格）：

倫敦	一四六．六二五（一四八．一二五）
巴黎	一四八．三五（一四九．九三）
法蘭克福	一四七．〇四（一四七．六〇）
蘇黎世	一四六．八七五（一四八．八七五）

產油國續進行協商
可望再次劃一油價

【法新社貝魯特五日電】黎巴嫩《安瓦爾報》今天說，沙特阿拉伯與伊朗已採取行動，結束石油輸出國組織會員國於今年一月一日開始實行的雙重油價制。

該報引述一名阿拉伯國家部長級人士的話說，沙特阿拉伯原則上同意總共把它的油價提高百分之八，代替它於今年一月實行的只加油價百分之五。

與此同時，伊朗原則上同意維持已實行的油價增加百分之十，放棄原計劃在今年七月再提高油價百分之五。

雙重油價制於今年一月開始，十一個石油輸出國組織會員國同意加油價百分之十，另行在七月加百分之五，但是，沙特阿拉伯和阿拉伯聯合酋長國當時實行把它們的油價，只提高百分之五。

近數週來，石油輸出國組織內部設法把會員國的油價再次劃一。《安瓦爾報》說，希望能在未來數週內達成這個目的。

法原子能新技術
已製成輕濃縮鈾
當局希望如此在國際進行合作

【法新社巴黎五日電】法國政府首席原子能官員安德烈．吉羅今天宣佈，法國發明了一種為電力廠製造輕濃縮鈾的新技術。

吉羅是原子能部門的行政長官，他在對外核子委員會會議上宣布取得突破，會議由總統吉斯卡爾．德斯坦主持。

委員會在會後發表一項聲明指出，輕濃縮鈾不能用來製造核武器，製造核武器需要高度濃縮鈾。

對外核子政策委員會在愛麗榭宮開會後發表上述聲明說，吉羅明天將在奧地利薩爾斯堡核子能會議上提出建議，國際可以對這種新技術進行合作。

龍捲風襲擊美國堪薩斯州

美國堪薩斯州奧拉西遭龍捲風襲擊，引致部分房屋嚴重損毀。（合衆國際社照片）

華主席視察東北三個省

（上接第一版）

省委常委聽了華主席的重要指示，深受鼓舞，深受教育。省委第一書記劉光濤同志表示，一定要很好地貫徹落實華主席的重要指示，抓綱治國，把各方面的工作做好。

在視察哈爾濱汽輪機廠時，華主席每到一處，都同工廠、車間、工段的領導同志和工人熱情打招呼，親切交談。華主席詳細詢問了工廠的革命和生產情況，以及工人的工作和生活情況。當了解到這個廠的幹部和工人堅持同「四人幫」作鬥爭，全廠革命、生產情況都很好的時候，華主席非常高興。在這個廠的四車間，華主席走近青年銑工劉玉蘭的機台時，廠黨委書記王佑振向華主席介紹劉玉蘭是市勞動模範，華主席走上前去和劉玉蘭親切握手，問劉玉蘭多大年齡，進廠幾年了，對青年工人的成長表示了極大的關懷。在這個車間，華主席還仔細地觀看了工人們正在調試新建成的葉片加工自動線，並親手拿起兩塊葉片細細觀察，稱讚工人們的革新和創造精神。許多工人看到英明領袖對自己這樣親切和關懷，激動得熱淚盈眶。

吉林省委第一書記 王恩茂匯報了情況

四月二十三日和二十四日，華主席視察了吉林省。中共吉林省委第一書記、省革委會主任王恩茂，省委書記、省革委會副主任阮泊生向華主席匯報說，粉碎「四人幫」以來，吉林省廣大幹部、羣衆心情舒暢，鬥志昂揚。目前，全省揭批「四人幫」的鬥爭正在深入發展，幹部、羣衆決心克服「四人幫」干擾、破壞所造成的困難，去奪取今年工農業生產的新勝利。華主席指示說：「揭批『四人幫』不是短時期的任務，對『四人幫』及其死黨的流毒和影響不能低估。要不斷總結經驗，深入發動羣衆，把這一鬥爭進行到底。」

華主席說：「吉林省資源豐富，發展潛力很大，是個好地方。過去有『四人幫』的破壞，工作很難做，現在打倒了『四人幫』，各項工作好做了。要揭批『四人幫』，調動羣衆的積極性，抓革命促生產，把國民經濟搞上去。」華主席在談到吉林省的農業生產時指出，農業要搞上去，第一要學大寨，抓方向、路線，也要搞機械化，抓科學種田。華主席對吉林省的農業機械化寄予很大希望，並要吉林在實現農業機械化過程中注意本地的特點。華主席指出，吉林是很有希望的。農業是基礎，要把吉林的農業搞好，不但要跨《綱要》，而且要過「黃河」。

華主席對發展吉林的工業生產也作了重要指示，要吉林抓好燃料工業，特別要注意發揮現有廠礦的潛力。華主席還指示要改善城市的供應工作，要自力更生，建設好自己的副食品生產基地。王恩茂同志代表省委和全省各族人民表示，一定要認真貫徹華主席的指示，搞好揭批「四人幫」的鬥爭，把各項工作搞上去。

勉勵改變汽車工業面貌 趕超世界汽車先進水平

華主席來到長春市時，一下火車就前往長春第一汽車製造廠進行視察。當時正是日班工人的下班時間。工人們看到英明領袖來到工廠，興高采烈地聚集在廠區中央大道上，向華主席熱烈地鼓掌、歡呼。華主席滿面笑容，不斷向大家招手致意。全廠呈現一派領袖和人民心連心的動人情景。華主席聽取了廠黨委書記趙學義的工作匯報，視察了鑄造、發動機、底盤、汽車總裝配、轎車等五個分廠，和工人們親切地握手、談話。華主席在視察中，首先瞻仰了毛主席親筆題字「第一汽車製造廠奠基紀念」的白玉基石，看了毛主席當年來廠視察時的照片。當華主席聽到一九七四年這個廠由於「四人幫」的干擾、破壞，革命和生產受到嚴重影響時，指示說：要進一步揭批「四人幫」，清除「四人幫」給革命和生產造成的危害。華主席勉勵汽車工人更高地舉起大慶紅旗，堅定地走大慶道路，要像大慶工人階級那樣，樹雄心，立壯志，改變我國汽車工業的面貌，趕超世界先進水平。當華主席了解到廠勞動模範、青年工人梁福森去年一年幹了兩年半的活的時候，高興地同他握了手，稱讚他革命幹勁大。在視察發動機分廠曲軸車間八班時，華主席和分廠先進標兵、女工孫淑蘭親切地談了話，讚揚她幹得好。在底盤分廠前橋裝配班，華主席聽了這個班為保護工廠安全而壯烈犧牲的工人陳岱山的事跡介紹。華主席親切地對全班工人說：「向同志們學習！」華主席在總裝配線詳細地觀看了解放牌汽車的裝配過程，以及這個廠設計試製的載重六十噸的大型礦用自卸翻斗車的操作表演。在橋車分廠，華主席還同五十八歲的老工人當樹森親切地談了話。當華主席知道他原籍是河北省樂亭縣時，就十分關切地問他老家地震時受損失沒有。華主席時時關心人民，處處想着人民，使汽車工人們感到十分溫暖，十分感動。

華主席對汽車廠的視察，給全廠工人以極大的鼓舞。工人們堅定地表示，一定要認真向大慶學習，抓革命、促生產，把我國的汽車工業搞上去。

遼寧革命建設形勢大好 華主席勉勵揭批「四人幫」

四月二十四、二十五日，華主席在瀋陽接見了遼寧省、瀋陽市的黨、政負責同志和瀋陽部隊、遼寧省軍區以及駐遼寧陸海空三軍的負責同志，視察了工廠，觀看了話劇《雷鋒》。遼寧省委第一書記、瀋陽部隊政治委員曾紹山，省委第二書記、省革委會第一副主任任仲夷等同志在向華主席匯報工作時說，最近兩個月來，遼寧省按照華主席、黨中央的指示，大打揭批「四人幫」的人民戰爭，清查了與「四人幫」陰謀活動有牽連的人和事，加強了各級領導班子的建設，革命和生產出現了一派大好形勢。華主席說：遼寧這一段有成績，有前進。要繼續抓住揭批「四人幫」這個綱，一個戰役一個戰役地堅持打下去，從政治上、思想上、組織上肅清「四人幫」的影響和流毒。華主席還勉勵大家要搶時間，把革命和建設搞上去。華主席說，把國民經濟搞上去，不但是國家建設的需要，也是戰備的需要。華主席在談到遼寧機械工業時說，遼寧這樣大的工業基地，機械工業搞不好，基礎就顯得薄弱。華主席還指出，遼寧工業有自己的特點，鋼鐵等重工業的比重大，應當按大慶的道路、經驗，貫徹落實《鞍鋼憲法》，充分發揮現有企業的潛力，實現更快更大的發展。

華主席視察了瀋陽松陵機械廠和新陽機械廠。一九五八年偉大領袖毛主席曾視察過這兩個工廠。今天，毛主席的好接班人，我們的好領袖華主席又親臨視察，使兩廠職工受到很大鼓舞。在視察中，華主席走到哪裏，哪裏就響起一片熱烈的掌聲和口號聲。在松陵機械廠，當華主席聽說他今天視察所走的就是當年毛主席來廠視察走的路線時，意味深長地說：「就是要按毛主席的路線走。」職工們聽後受到極大鼓舞。華主席每視察一個地方，都認真地聽取情況匯報。華主席與緻勃勃地觀看了工廠自己設計、研製的新產品，仔細地詢問了產品的生產狀況和技術性能，熱情地稱讚工人、幹部、技術人員三結合研製新產品所取得的豐碩成果。在新陽機械廠，華主席還同副總工程師汪京濤作了親切交談。

華主席在瀋陽視察期間，觀看了瀋陽部隊政治部話劇團演出的話劇《雷鋒》。華主席對瀋陽部隊和遼寧省委的負責同志說，雷鋒這樣的典型確實好。毛主席號召學雷鋒，可是「四人幫」卻要人們去學張鐵生，說什麼張鐵生「頭上長角，身上長刺」，實際上是為他們培養反革命打手。華主席說，《雷鋒》的戲，我願意看，高興看。演出結束後，華主席走上舞台，同演員們一一握手，並讚揚演員們演得很好。

華主席和以華主席為首的黨中央非常關心遼寧人民的生活。視察期間，華主席詳細地詢問了城市的供應情況，還詢問了城市衛生工作的情況。華主席引用毛主席對新疆工作的指示說，我們要使生產一年比一年發展，經濟一年比一年繁榮，人民生活一年比一年改善。

華主席親臨東北三省視察工作，給三省廣大軍民帶來了巨大的鼓舞力量。華主席結束視察離開以後，三省的省委都召開會議，深刻領會華主席的重要指示，認真研究貫徹落實華主席指示的具體措施，表示決不辜負華主席、黨中央的親切關懷和殷切希望，一定要高舉毛主席的偉大旗幟，在華主席為首的黨中央領導下，鼓足幹勁，力爭上游，全面落實華主席抓綱治國的戰略決策，奪取更大的勝利。三省的廣大工人和幹部紛紛舉行座談會，表示一定要大打揭批「四人幫」的人民戰爭，把工農業生產搞上去，加強戰備，為國家做出更大貢獻。

縱橫談

蘇聯發展戰略光線武器

美國航空、太空周刊雜誌（五月二日）透露，蘇聯的光線武器技術遠比美國超前，因此發展下去，美蘇之間戰略軍力的平衡，將發生決定性的有利於蘇聯的變化。

這家雜誌透露，蘇聯積極發展中的一種戰略性「核子光線武器」，近兩年來已頻頻在蘇聯中亞細亞試驗，一部則已接近完成階段。

據說蘇聯的光線武器有兩類，一類是集中原子中的粒子，用光線射向對方的洲際導彈，使其在飛行途中即受破壞，另一類則是運用高能量的激光破壞對方，這種激光武器可裝置於人造衛星，用以破壞美國的軍用衛星。

激光武器前此常有傳說，什麼「激光大砲」、「死光槍」等等，但運用光線運載粒子破壞對方的導彈，則是光線武器中的嶄新品種。

蘇美在開發新武器的競爭中，五花八門，日趨白熱化，生物（細菌）武器，化學（毒氣）武器早已生產，改良並儲存之外，各種電子、雷達操縱的有人或無人武器正在秘密競製之中。還有什麼太空武器「獵人殺手」（蘇聯用激光破壞人造衛星）也已付諸實用，更有匪夷所思，利用人造地震，人造旱災的所謂「大自然破壞」武器也成為實驗室內的研究課題。無非是推行霸權主義，它們就製新式武器的目的，用新武器恐嚇對方，威脅世界，企圖不戰而屈人之兵，達到奴役全球的目的。

早在第一次大戰時，德國就使用過毒氣，第二次大戰爆發前，世界就傳說希特勒的「死光」如何厲害。二次大戰中期，希特勒曾用無人飛機猛炸英國，但是都不能挽救納粹的敗亡。

戰後美國在朝鮮用過細菌武器，在越南長期打化學戰，直到越戰末期，使用激光導航的炸彈等，都不能挽回美國的敗局。許多事實說明，真正決定戰爭勝負的，是人心、士氣，是戰爭的正義和非正義性，是世界人民支持或反對。

今天，蘇美擁有的核破壞力已經夠強、夠大的了，卻還要瘋狂地開發各種新式武器，尤其是蘇修社帝，拚命要壓倒美國，在這方面搞得更兇。但是，誰都能看到，決定今後世界形勢發展的，是世界人民的革命力量，而不是蘇美的武器。蘇美武器的瘋狂競賽，只會加深世界戰爭的危險，並促使世界革命人民更積極地進行反霸鬥爭。

訂正：昨天提到卡特「將赴布魯塞爾出席北約組織高峯會議」，應為「在倫敦對北約組織國防部長會議發表講話」。

施君玉

評張春橋的反革命道路
張的老婆亦是叛徒特務

中共上海市委大批判組

長期以來，張春橋一直千方百計地隱瞞他的國民黨特務身份和反革命歷史，隱瞞官僚地主家庭出身和他父親的反動歷史，極力包庇他的反革命父親和叛徒、特務老婆。在文化……

……過的伯恩斯坦一樣，「以最囂張的態度」「提出了對馬克思學說的修改」。與此同時，張春橋還利用他們手中控制的輿論工具，大造反革命輿論，妄圖打倒從中央到地方的黨政軍領導幹部。在政治思想領域，他別有用心地鼓吹「打土圍子」，要把反經驗主義「當作綱」，在文藝領域，射影地提出要寫「大走資派」，在歷史領域……

親自擬定「殺人」計劃

……導權，要顛覆無產階級專政的狼子野心，再也按捺不住了。在毛主席病重和逝世以後，他們以為時機已到，更加快了篡黨奪權的步伐。在全國人民極其悲痛地悼念偉大的領袖和導師毛主席的時候，張春橋一夥卻偽造了「按既定方針辦」的所謂「臨終囑咐」，公開發出了篡奪黨和國家最高領導權的反革命信號。九月……

海地太子港一名小……花球作頭盛，搬運貨……（合衆國際社照片）

京都·麗聲
今天五場獻映
小流氓與大殺手
WINDOW OF A KILLER
龍虎榜　下期大盛獻映
普慶·新光
K849977　532959
今第二週續映
亂世山河

評張春橋的反革命道路

中共上海市委大批判組

特稿

張的老婆亦是叛徒特務

長期以來，張春橋一直千方百計地隱瞞他的國民黨特務身份和反革命歷史，隱瞞官僚地主家庭出身和他父親的反動歷史，極力包庇他的反革命父親和叛徒、特務老婆。在文化大革命中，張春橋利用他竊取的一部分權力，極力搜繳和銷毀有關他政治歷史問題的材料，並對了解他醜惡歷史的人，以種種莫須有的罪名，殘酷地加以迫害，甚至把敢於揭露他的革命群衆，打成「現行反革命」，陰險毒辣，令人髮指。

二

解放以來，張春橋這個慣於耍兩面派手法的傢伙，披着共產黨的外衣，打着馬克思主義的旗號，大肆販賣修正主義，幹着顛覆無產階級專政，復辟資本主義的反革命勾當。

張春橋竭力追隨劉少奇的右傾機會主義路線，反對毛主席的革命路線。石家莊解放沒幾天，主編《新石門日報》的張春橋就在報上鼓吹什麼「貧民當家」，「貧民作主」，就是不提依靠工人階級。毛主席在黨的七屆二中全會的報告中對這種觀點進行了嚴厲的批判，並且指出：在城市鬥爭中，**我們必須全心全意地依靠工人階級**。張春橋對此置若罔聞，而對劉少奇宣揚的「不要認為依靠工人階級就沒有問題」的反動謬論調卻心領神會，更露骨地叫嚷什麼「工人階級是未必能依靠的」。全國土改完成以後，毛主席又及時指出全黨要把農業互助合作當作一件大事去做，並批駁了劉少奇反對農業合作化的謬論。張春橋卻在他把持的上海《解放日報》上，拋出了《要發家，種棉花》的社論和其它專題版面，與毛主席的指示大唱反調，大肆鼓吹劉少奇「發家致富」的富農路線。當時有人向他提出異議，列寧不是提出過小生產會產生資本主義和資產階級嗎？張春橋當即回答：「中國情況不同，……用不着宣傳列寧的這個指示」。他公然反對列寧和毛主席的指示，這和他宣揚「要好好向劉少奇學習」一對照，他愛誰，恨誰，維護什麼，反對什麼，不是一清二楚了嗎！

陳毅當衆怒斥張春橋

一九五三年「新三反運動」時，張春橋利用無產階級的政治運動來打擊無產階級革命力量，提出「不要怕蒼蠅，要抓大牛」的反黨口號。在他所把持的報紙和刊物上，幾乎每天要點名批判一兩個局以上的領導幹部，或者捕風捉影，或者無中生有，製造了好幾起假案。當時負責華東和上海工作的陳毅同志發現了這個問題，當衆批判了他。陳毅同志憤怒地說：「報紙是一把刀子，朝敵人身上砍，越鋒利越好，砍了自己的同志是要傷骨肉的。」陳毅同志嚴厲地質問張春橋：「刀子究竟對着誰！」一針見血地揭露了他蓄意顛倒敵我關係的險惡用心。他不得不作過假檢查以蒙混過去。

赫修應聲蟲·「張青天」

張春橋是一個道道地地的大右派。一九五四年他和他的「老朋友」鄧拓一起到蘇聯去了一次，回國後立刻成為赫魯曉夫修正主義的一個應聲蟲。他竭力攻擊我國無產階級專政，說什麼我們國家同蘇聯、美國比起來，「民主自由太少了」。張春橋在為誰爭「民主自由」呢？當然是地主資產階級，是他的右派同伙。他公然提出新聞事業要「獨立工作」、「獨立思考」、「獨立負責」，左一個「獨立」，右一個「獨立」，說穿了，就是要使新聞事業脫離黨的領導，變成資產階級的工具，向無產階級進攻。他還公然煽動作家要「敢於揭露社會的陰暗面」，「號召」他們去尋找「提籃橋監獄裏還關着」的「大人物」、「劊子手」，與「三教九流」交朋友。他攻擊肅反運動過「左」，主張「把有問題的人找來，擺出茶點招待一下，談一談」，就算了。因此，當時上海有些反動分子感激涕零地向他歡呼：「張青天！」這個「張青天」究竟是為誰撐腰打氣，代表誰的利益？答案不是很清楚了嗎！

發表限制「法權」文章背後

張春橋這個狡猾的敵人，憑着他的反革命嗅覺，很善於窺測方向，耍反革命兩面派手法，進行政治投機，並且在反革命活動中，總結了一套「凡事左三分」的反革命策略，用以欺騙別人，以售其奸。在反右派鬥爭中，這個寫了不少右派文章的傢伙，在聽到一些風聲後，立刻搶先發表了幾篇措詞激烈的「反右」文章，掩蓋他的反革命面目。一九五八年，他聽到毛主席關於限制資產階級法權的指示，就搶先寫了所謂限制資產階級法權的文章，發表前，有的同志批評他不應當……

三

無產階級文化大革命這場「**無產階級反對資產階級和一切剝削階級的政治大革命**」，給張春橋和他所代表的反動階級帶來了巨大的威脅。張春橋懷着剝削階級的仇恨心理和政治賭徒的投機欲望，迫不及待地跳了出來，渾水摸魚，投機鑽營，大搞篡黨奪權的陰謀活動。

所謂「一月風暴」的領導者

張春橋是一個十足的反革命兩面派。他本來是「三家村」黑幫的同黨，聽到批判的風聲，就派人給「三家村」的黑掌櫃送情報，還說什麼「鄧拓是我老朋友了，不打個招呼，他會說我不夠交情」，與此同時，他又抓起批《海瑞罷官》的旗幟，裝成了批判「三家村」的好漢。他本來是劉少奇的一個忠實追隨者，一直吹捧劉少奇是什麼「中國革命幾十年，幾千萬人流血犧牲」才培養出來的「領袖」，但文化大革命開始後，他一下子又把自己打扮成早就同劉少奇作鬥爭的「老寃家」。他明明是林彪的同夥，林彪的那個「政變綱」，就是他參與炮製的。林彪摔死前不久，他還和林彪暗中勾結，秘密策劃。可是，林彪垮台後，他又把自己打扮成反林的「英雄」。上海「一月風暴」時，他先是打電話「說服」大家不要向走資派奪權，當他聽到毛主席支持工人的革命行動後，又搖身一變，把自己打扮成「一月風暴」的領導者。為了竊取更大的權力，他投靠大野心家江青，這兩個三十年代的老反革命，從文化大革命一開始就勾結在一起，進行篡黨奪權的反革命活動。張春橋厚顏無恥地說：「人家說我們拍江青的馬屁，這個馬屁就是要拍，這個馬屁拍定了。」江青也當面吹捧張春橋「是我們黨的少壯派」。

「手段的卑鄙證明了目的的卑鄙」

張春橋在文化大革命剛剛開始時就提出一個反動理論：「文化大革命是改朝換代」。他妄圖通過「打倒一切」、「全面內戰」，推翻無產階級專政，建立資產階級專政，實現其「改朝換代」的野心。他把「打倒一切」的矛頭，首先指向一切久經考驗、對黨無比忠誠的好幹部。他用蔣介石的語言攻擊污衊敬愛的周總理、朱德委員長和陳毅同志等老一輩無產階級革命家，還攻擊跟隨毛主席南征北戰、為革命作出貢獻的老幹部「不是好東西」，「是一批老右派」，公開煽動「要像打仗一樣」去「戰勝」他們。這完全是國民黨「還鄉團」復仇、變天心理的真實寫照！他唯恐天下不亂，公然對抗毛主席關於文化大革命「**要文鬥，不要武鬥**」的指示，大肆散布無政府主義和資產階級派性，挑動兩派群衆武鬥，把搞武鬥說成是「很勇敢」，把衝擊黨和國家的要害部門說成是「最好的品質」，妄圖挑起「全面內戰」，搞亂無產階級天下，以便亂中奪權。

權力增大胃口日益膨脹

張春橋這個野心家，隨着地位的加高，權力的增大，他的反革命胃口也就越來越膨脹。黨的十大以後，他比以往更瘋狂地反對馬列主義、毛澤東思想。就在毛主席發出「**列寧為什麼說對資產階級專政，這個問題要搞清楚**」的光輝指示後沒多久，張春橋公然說「列寧的說法還不夠」。他赤膊上陣寫了一篇文章，肆意篡改和歪曲列寧的教導，還聲明他有些想說的話沒寫進去，因為怕別人說他「認為列寧不是馬克思主義者」。他心懷叵測地說，把毛主席著作「重讀」了一遍，「越讀越感到自己對今天各階級的情況真是不甚了了，越是覺得應當弄清楚」。真是狂妄、囂張到了極點！像當年列寧所批判過的伯恩斯坦一樣，「**以最靈活的態度**」「**提出了對馬克思學說的修改**」。與此同時，張春橋還利用他們手中控制的輿論工具，大造反革命輿論，妄圖打倒從中央到地方的黨政軍領導幹部。在政治思想領域，他別有用心地鼓吹「打土圍子」，要把反經驗主義「當作綱」；在文藝領域，他含沙射影地提出要寫「大走資派」；在歷史領域，他借古諷今地提出要掀「辯帥」，而且要一直批到「皇帝」和「制度」；在經濟領域，他到處亂扣「唯生產力論」的帽子。他恨不得一下子把老一輩無產階級革命家統統打倒，把無產階級的天下一口吞掉。張春橋如此仇恨曾與國民黨反動派浴血奮戰幾十年的老一輩無產階級革命家，如此迫不及待地要搞垮黨，搞垮無產階級專政，正好說明張春橋是蔣介石國民黨在我們黨內的典型代表，是地主資產階級在我們黨內的典型代表。

躲在幕後充當狗頭軍師

人們正是從張春橋的這些醜惡表演中逐漸認清了他的反動嘴臉。革命群衆揭露他、抵制他的鬥爭一直在繼續。毛主席對「四人幫」的許多尖銳批判，更使心懷鬼胎的張春橋惶惶不可終日，他曾供認：「我很苦悶，不知什麼時候會掉腦袋！」但是，這個政治賭棍孤注一擲，加緊進行反革命活動。他推出王洪文到處去放炮，推出江青大鬧政治局，推出姚文元把守輿論陣地，自己躲在幕後充當狗頭軍師。許多重要會議他借口「不了解情況」不參加，參加了也盡量不表態，在暗地裏，卻拚命調集這些會議的紀錄，尋找岔子，整理黑材料，一有空子可鑽，就借機發難，鬧事整人。

去年年初，我們敬愛的周總理與世長辭了。全國人民萬分悲痛，張春橋及其「四人幫」同夥卻欣喜若狂。對總理的職務，他早就垂涎三尺，此時更加眼紅。他們的親信爪牙公然貼出要張春橋「當總理」的大標語，向毛主席、黨中央示威。就在張春橋大作「當總理」的美夢時，偉大領袖毛主席作出英明決策，把總理這一重任交給他老人家親自選定的可靠接班人華國鋒同志，給了張春橋當頭一棒。這個反動傢伙躲在陰暗的角落裏寫下了他的《有感》，發泄對毛主席的刻骨仇恨，咒罵華主席，發誓要把「新換舊符」。他們一夥，要篡奪黨和國家的最高領導權，要顛覆無產階級專政的狼子野心，再也按捺不住了。

親自擬定「殺人」計劃

在毛主席病重和逝世以後，他們以為時機已到，更加快了篡黨奪權的步伐。在全國人民極其悲痛地悼念偉大的領袖和導師毛主席的時候，張春橋一夥卻偽造了「按既定方針辦」的所謂「臨終囑咐」，公開發出了篡黨奪權的反革命信號。九月中旬，他就向其親信們授意要「準備鬥爭」。九月下旬，他又派人到上海傳話：「問題是誰掛帥」，並且下達了「要打仗」的反革命動員令。張春橋還親自擬定了「殺人」計劃。他們就要動手殺人了！就在這個關鍵時刻，英明領袖華主席繼承毛主席遺志，把八億人民的共同心願集中起來，化作無堅不摧的巨大力量，一舉粉碎了「四人幫」。張春橋這個老反革命分子及其「四人幫」同夥在猖狂一跳以後，終於遭到了徹底的失敗。

張春橋的現行反革命罪行，是他歷史反革命罪行的必然延續。毛主席曾經指出，無產階級文化大革命，「**是中國共產黨及其領導下的廣大革命人民群衆和國民黨反動派長期鬥爭的繼續，是無產階級和資產階級階級鬥爭的繼續**」。我們與張春橋的鬥爭，正是這場鬥爭的尖銳表現。四十多年來，張春橋在國民黨反動派的指揮下，在王明機會主義路線和劉少奇、林彪反革命修正主義路線的支持和庇護下，與我們黨和人民進行了長期的反覆的周旋和較量，深刻地反映了階級鬥爭和路線鬥爭的長期性、曲折性和複雜性。在這個鬥爭過程中，盡管張春橋不斷地更換偽裝和策略，玩弄種種陰謀詭計，終究逃不過人民雪亮的眼睛，躲不了被洶湧澎湃的革命洪流所淹沒的命運。在上海，這個自封的「一千萬人民的代表」，已成了一千萬人民的衆矢之的。四十年前張春橋發迹的地方，如今已成了埋葬張春橋及其「四人幫」的汪洋大海。搗亂，失敗，再搗亂，再失敗，直至滅亡，這就是「四人幫」的歷史邏輯。人民是歷史的主人，誰也阻擋不住億萬人民革命的步伐。在毛主席的偉大旗幟下，在英明領袖華主席的領導下，我們一定要把揭批「四人幫」的鬥爭進行到底，實現抓綱治國的偉大任務！

（原載《紅旗》雜誌一九七七年第五期）（下）（小標題為本報編者所加）

「四人幫」會破壞民族音樂

——訪中央廣播文工團民族樂團指揮彭修文

本報記者

本報特稿

《二泉映月》的新生

另一個例子是關於《二泉映月》的。對於這一曲旋律動人、飽含着舊社會中勞動人民的控訴和對未來無限嚮往的樂曲，工農兵群衆一直是喜愛的，認為這麼好的作品不應埋沒。江青知道群衆的反應強烈，迫得解放了一些以點綴門面。但在一次對外演出後，這作品又給禁起來，原因是一個外國人說這樂曲「哀怨」，雖然這外國人後來在一篇文章裏又說這樂曲華美，然而這作品還是給禁止了。直到今天「四人幫」被打倒，《二泉映月》才重新與觀衆見面。

一位團員說：「「四人幫」千方百計不讓發展民樂。使你搞不是，不搞也不是，給你鬧得死不死、活不活。」就這樣，不少搞民樂被逼改學西洋樂器。自少便拉二胡的王國潼也逼得拉了一年多小提琴。他憤激地說：「我三十幾歲了，學小提琴有困難啊！」王國潼以他親身的體驗深刻地說：「我有一個體會，在劉少奇、周揚控制文化部的時期，民樂抬不起頭來。在「四人幫」的把持下，民樂同樣沒有出路。」

毛主席周總理關懷民樂發展

對比之下，毛主席、周總理對民樂的發展多麼關心。今天，在華主席的英明領導下，民樂的前景又是多麼輝煌，民族音樂工作者心情何等舒暢。

團員們回憶說，舊社會中，中國根本不存在一隊像樣的民樂隊。民樂今天系統化的新發展，是毛主席文藝路線指引的結果。由於工作的關係，廣播民族樂團的演員們多次見到毛主席和周總理，並得到親切的指導和關懷。周總理並對馬頭琴的改革提出了很具體的意見，要求他們搞出有自己民族特色的低音樂器來。

計劃改編冼星海的《中國狂想曲》

樂團團員們對民樂今後的發展充滿了信心。彭修文透露了他的一項計劃，準備在今天樂隊規模的新條件下，第三次把冼星海的最後一個作品《中國狂想曲》改編演出。被江青一夥解散的一些民樂團正在重組。各樂團都在努力創作自己的新作品。此外中央廣播民族樂團還將繼續努力在樂器改良上做工夫，發掘和改良更多適合樂隊使用的民族樂器，以便民族管弦樂隊在音色、音量、表現力等方面更加豐富完善。彭修文認為民族管弦樂隊大有發展潛力和前途，它還要提高而且可以提高。

嚴冬過去，春天剛臨。在民樂這個藝術園圃中百花齊放、萬紫千紅的前景已經在望。（下）

彭修文

食油烹炸使用過久 成分改變引致疾病

包括肝臟腫大消化道發炎癌症

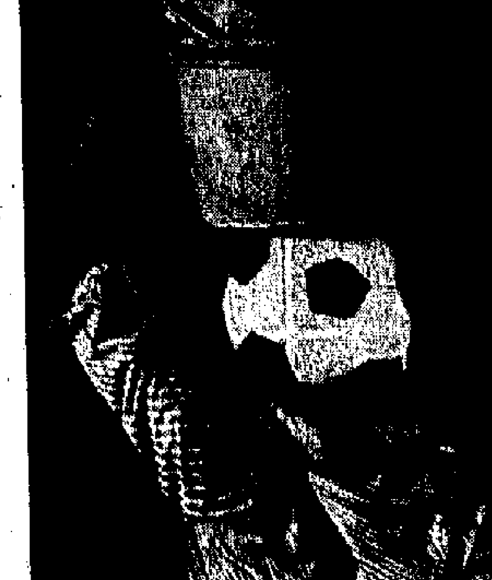
【合衆國際社新澤西州新不倫瑞克五日電】拉特格斯大學一位食品科學教授說，為了經濟使用一個相當長時間的豬油（炸東西的熱油）可以導致各種疾病。這位台灣籍的斯蒂文·張教授經過十五年的研究表明，炸東西的豬油和食油，如果長時間使用的話，它們的成分會改變。

他說，使用新鮮豬油和食油炸東西是絕對安全的，但是這些油較長地經受高熱和暴露在空氣中接觸氧氣，就比較危險。這位前美國食油化學師學會的負責人，研究食品調味，在食品中使用防腐劑和食油後得出了這個結論。

他說，經過一段時間的化學作用，產生一些分解物，他認為，這些分解物中有二百一十一種是揮發物和超過十二種的非揮發物。他說據報告這些非揮發物會傷害人體的健康，並且留在炸過的食品中和空氣中。

他說，據報告，在實驗動物中這些產物有些會引起肝臟腫大，增長沮喪情緒、消化道發炎、腹瀉、癌症和死亡。

他提到，目前沒有法律限制重新使用炸用東西的食油和豬油，並且建議家庭主婦、餐室廚師、和供應膳食的工業和學會，要經常更換這類食油。



海地太子港一名小販利用廢舊足球作頭盔，搬運貨物。（合衆國際社照片）

加拿大南部一處地方 羣蛇出洞鬧民居 居民搬家避蛇禍

蛇仔多到鑽入窗簾茶壺內

【法新社薩斯喀徹溫·勒賈納五日電】加拿大南部省份勒賈納地方的家庭，紛紛他遷，原因是該處出現前所未有的蛇蟲侵襲。

蛇羣出動的原因是由於天氣乾燥和熱浪迫人，迫使牠們尋找涼快之所，如冷氣機導管、窗簾布的褶層，甚至爬進茶壺。

這類蛇是沒有傷害性的爬蟲動物，但這種情況已使到一些地區產生不滿。加拿大南部省份的農業服務部從勒賈納大學請來一名專家，想辦法擺脫這些蛇。

那裏在上兩個夏季的時候，天氣潮濕，蟲類和蛙類動物繁殖數量增加，而蛇的繁殖量也相對地增加了。

日地下火車加價 出現購月票長龍

【法新社東京五日電】此間很多日本人今天在地下鐵火車站輪候了一個多小時，設法趕在地下鐵火車明天加價之前，購買六個月的地下鐵火車月票。

地下鐵火車的最低車費，明天開始從六十圓（二十美仙），增加到八十日圓（二十七美仙）。東京、大阪、名古屋等六個城市的巴士車費，也會從明天開始，從七十日圓（二十三美仙），增加到九十日圓（三十美仙）。

客船撞大樹 船翻死廿人

【美聯社斯里蘭卡·馬塔臘五日電】一艘滿載觀看紀念佛祖誕生彩燈節遊客的船隻，昨晚傾覆下沉，造成二十一人喪生，最少有三十人仍然失蹤。

初步報道說，這艘載了八十人的船隻，在那條鱷魚時常出沒的尼華拉河駛行時，碰到河中飄浮的一株大樹的樹頭，該船立刻破裂下沉，數人拚命游到岸上脫險。

兩列火車相撞　一列客運火車與一列載滿礦石的貨運火車，於五月五日在芬蘭北部奧魯附近的平面交叉點上相撞，造成兩人喪生，四十多人受傷，圖片顯示出一個客車卡，在前景是一頂列車員帽子。（合衆國際社照片）

學生兄弟相貌酷似 弟弟做案哥哥受罪

【法新社魯昂五日電】一名男子把他的學生弟弟勒死，因為他對這名學生弟弟把犯罪的罪名賴在他身上，感到非常憤怒。他在此間被判入獄六年。

吉伯特·利維塞爾時常把打鬥和偷竊的罪名賴在忠厚的阿利巴·菲利普身上，利維塞爾在受警方盤問時，說他是菲利普。

此間的法庭昨天透露，一夜，二十六歲的菲利普被警方盤問一宗他感到一頭霧水的罪案，他感到很憤怒，便去找利維塞爾理論，兩人發生口角，菲利普在爭執中把利維塞爾勒死。

紐約有家庭悲劇

失業漢殺死四兒女後吞槍

【路透社紐約四日電】此間警方今天說，一名三十八歲的失業建築工人詹姆斯·吉拉德，用一柄廚房用的刀殺死四名兒女，年齡由十歲至十六歲，然後自己吞槍自殺。

警方說，吉拉德被他的妻子遺棄，而本身亦為個人問題所困擾。

今日電視部分節目

翡翠台　12.00《獨行幹探》　12.55午間新聞　1.10影片《王先生相親》　3.00《三年零八個月》　4.00影片《白髮姑娘懷石胎》　5.30《木偶奇遇記》　6.30新聞及天氣報道　7.05《大報復》　8.00《家家笑哈哈》　8.30《淡入淡出》　9.00《歡樂今宵》　10.30最後新聞　11.50《警察叔叔》

麗的中文台　6.55早晨節目　8.45影片《寶劍金釵》　2.00節目介紹　2.07新聞及天氣　3.30七俠五義　4.00下午茶　4.30新聞及節目介紹　4.35影片《雌雄妙賊》　6.00鬼馬啄木鳥　6.30兒童世界　7.25廣播千萬間　7.30新聞及天氣報道　7.50AKJ　8.35繽繽帶你威　9.05大眼雞　9.20浪淘沙　9.50新聞·天氣及經濟行情報道　10.40英國足球大賽　11.25叱咤風雲

明珠台　4.00《芝麻街》　5.25《死亡遊戲》　6.40新聞簡報　6.45《爸爸情史》　8.40新聞及天氣　9.20《智勇雙龍》　11.20最後新聞　11.25影片《歡樂人生》

麗的英文台　8.10　11.45教育電視　6.00兒童世界　5.55古苑憶舊記　6.20生活的旋律　6.45新聞及天氣　6.50警伯米勒　7.45德國足球大賽　8.45新聞及天氣　9.20尼克遜訪問特輯　10.50小城風光　11.40最後新聞　11.50影片

佳藝電視　6.00節目預報　6.05《卡通片》　6.45俏巴喇　8.25佳視新聞及天氣報告　8.55白髮魔女傳　8.01電影圈　8.30天眼　9.22即日新聞　9.45秘密實務　10.15國語入門　10.45初級日語　11.15德文初階

京都·麗聲：今天五場獻映　小流氓與大殺手　龍虎榜
南華·南洋：今天五場獻映　彩色冒險戰鬥大名片　神龍小霸王　冰山陷險遭生葬
東方·新聲·金冠：昨天早場滿座　天下大威
金門·新華：今天五場獻映　小流氓與大殺手　龍虎榜　江南八大俠
皇后·皇都·黃金：今天五場獻映　何藩導演化美作　靚哥哥
家華·大華·華聲：今天請早　賊兄弟
普慶·新光：今第二週續映　氣壯山河
海運·百樂：第五週映　瘋狂刺卡車
珠江·銀都：今天續映　氣壯山河　神童大鬥靈蟲
國泰·國際：即日放映　娘子我要　偷情　今天四場　賴哥哥
新都·快樂·樂聲：凶靈　啼笑兒依然
紅約·凱聲：第二週五場請早　1111電視台風雲

澳洲退休教師訪華後抵港談觀感
中國進行另一次大躍進
並談到在北京工人體育場參加慶祝「五一」焰火晚會時見到中國人民熱愛華主席的情景

麥克萊恩和他的夫人，結束了在我國十九天的參觀後抵港，昨日接受本報記者訪問時，認為在打倒「四人幫」後，中國人民在華國鋒主席的領導下，進行另一次大躍進，努力發展生產。中國人民愛戴他們的新領袖。

麥克萊恩夫婦在訪華期間，見到不少中國人擁護新領袖的事例。特別令他們難忘的是在「五一」國際勞動節的晚上，參加在北京首都工人體育場舉行的焰火晚會的一幕。他們說，「體育場面積十分廣大，但坐滿了人，很熱鬧。準八時正，整個體育場突然沸騰起來，原來是華主席、葉副主席等到達，登上主席台。頓時，氣氛十分熱烈，人們高呼口號、鼓掌，顯然中國人很熱愛他們新的領導人。」

他們還深刻地記得在前往瀋陽參觀途中所遇的情景。麥克萊恩說，我們於四月底到中國東北地區乘汽車參觀。途中，卻遇上一大羣人，當汽車經過時，人們友善地向我們招手。我們先是感到奇怪，其後才了解到那時候中國在大慶舉行的工業學大慶會議已結束，移往北京繼續舉行，中國的領導人要乘飛機返回北京，會乘車經那裏到機場。沿途的人民聽到華主席要經過那裏的消息，都自動走上街，迎接他們的領導人。

「中國人熱愛他們的領袖華主席，是有很多原因的。」麥克萊恩說，華主席執行毛主席的政策，與人民打成一片，他為中國人民做了很多好事。舉個例，去年唐山、豐南等地區大地震，華主席就是慰問團的團長，前往災區了解情況，指揮抗震救災工作。當然，他領導中國人民一舉粉碎「四人幫」，該是一件令人叫好的事情。

他又說，在這半年內，中國又舉行了工業學大慶和農業學大寨會議，以及出版《毛澤東選集》第五卷，正顯示着華國鋒主席決心繼承毛主席的遺志，要把中國發展成為一個現代化強國。麥克萊恩說，一個好的領袖，必然受人民所愛的。

麥克萊恩夫婦最近和一班澳大利亞朋友到北京、瀋陽、撫順、鞍山等地訪問，日前抵港，並於昨日返國。

澳洲退休教師麥克萊恩夫婦

氣溫今仍達三十二度
天文台說廣東省昨天有雷暴

【本報訊】昨日「立夏」應節，最高氣溫三十一點五度。天文台預測今日最高氣溫仍達三十二度。

天文台稱，一度高壓脊持續籠罩着南中國海及華南海岸。在華南的一度低壓槽幾乎停留不動。

天文台消息說，廣東省昨日有雷暴。

結束對我國和朝鮮的訪問後
圭亞那總統昨抵港
加蓬總統亦由北京抵港

【本報訊】圭亞那合作共和國總統雷蒙德·阿瑟·鍾和夫人及隨行人員在結束了對我國和朝鮮民主主義人民共和國的訪問後，於昨天上午十一時四十五分乘中國民航專機從穗飛抵香港。

前往機場迎接的有港督副官，港府禮賓處主任顧禮、副主任蒲天爵。新華社香港分社副社長李菊生、副總編輯譚幹也到機場迎接。

阿瑟·鍾總統和夫人及隨行人員將在港逗留數天，然後回國。

【據新華社廣州一九七七年五月五日電】圭亞那合作共和國總統阿瑟·鍾和夫人及其隨行人員，結束了對我國的國事訪問，今天上午乘專機離開廣州，在機場受到廣州兩千多羣衆的熱烈歡送。

到機場歡送的有：廣東省革命委員會主任韋國清，廣東省革命委員會副主任、廣州市革命委員會主任焦林義，廣東省革命委員會副主任張根生等。

【本報訊】加蓬共和國總統哈吉·奧馬爾·邦戈和夫人若斯菲娜及其隨行人員，昨午乘專機由北京抵港。

邦戈總統和夫人一行是在出國訪問途中，於五月三日到達北京。五月四日華國鋒主席會見了邦戈總統和夫人，在親切友好氣氛中進行了誠摯的談話。

邦戈總統一行將在港作短暫逗留，預定本月八日離港。

港府禮賓處主任顧禮昨在機場迎接。

圭亞那總統阿瑟·鍾和夫人昨天乘中國專機抵港

被追緝兩月之久的「危險人物」
林河耀昨到警署自首
警方已落案控他傷人及謀殺罪

【本報訊】被警方列為「危險人物」而追查了近兩個月之久的二十六歲男子林河耀，昨日下午一時三十分突到西區警署投案。警方隨即將他落案，控以兩項「傷人」及一項「謀殺」罪名，並於昨日下午解往西區裁判署提訊。法官將案押後至五月十九日，以便醫生提交檢驗被告神經的報告。

林河耀於三月十二日在窩打老道三號華德大廈住所與其妻石麗英發生口角。未幾，石麗英被人斬傷，兇手攜刀前往秀茂坪其外母家，其外母及時關上鐵閘，逃過大禍。兇手繼續渡海到鴨脷洲大街一個親戚家中，其四歲的外甥也被斬死。行兇者事後逃去。

由於兇手懷刀在身，而且以前曾經在青山精神病院接受過治療，因此警方大為緊張，恐他繼續鬧事，立即下令通緝，並呼籲居民小心提防，又派出警員四出搜查。

昨日，記者曾走訪林河耀的住所及其外母家。林妻在醫院接受治療後，已於日前出院，一直居住秀茂坪其母親家中，而林的兩子女則仍居於窩打老道華德大廈，由祖母看管。林妻頭部現已傷愈，但還沒有完全長出頭髮。

有消息稱，林河耀曾躲匿於新界元朗地區。據說，數日前某人曾致電給母親，索取三千元作費用。

電單車失事釀慘劇
車上兩人　女死男重傷

【本報訊】港島新海旁道昨晨發生嚴重車禍，釀成一死一傷。昨晨九時半，一輛電單車在新海旁道上風馳電掣行駛時，突失卻控制，車上一男一女被凌空拋起，電單車毀壞，坐車尾的女子當場死去，男子則重傷。

死者林二妹，四十二歲，住洛克道四×二號三樓，傷者陳志明，二十三歲，住薄扶林道。

今晨在油蔴地登打士街
情侶遇劫復被刺傷
據説杜姓女子傷勢嚴重

【本報訊】今晨零時卅分，九龍油蔴地登打士街與東安街交界處發生打劫傷人案，一對情侶在上址談心時，突被兩持刀匪徒行劫。男事主奮起反抗。糾纏中，男女兩人皆被刺傷。劫匪行兇後逃去。

兩傷者中，女事主杜錫芳的傷勢嚴重，男事主麥達文的情況則尚佳。

鋼鐵廠東主提款後遭四匪擄劫

【本報訊】青山藍地康年鋼鐵廠東主，昨晨從銀行提款後，在乘車回廠途中，突遭四名男子擄劫。

被劫事主李瑞年，六十餘歲，在藍地設廠多年。昨晨十時左右，事主剛從銀行提款出來，乘私家車返藍地工廠。當汽車駛至藍地大街時，突被兩名自稱是警察的男子截停。此時，另兩名早已埋伏的男子立即出現，揮舞利刀指嚇事主，然後把他推入車中。四名匪徒隨後亦一同登車，並在車內強搶事主四千元現款。匪徒駛抵新慶村交叉路口時，即把事主推下車去，繼續疾馳向元朗逃去。

被劫事主後自行前往報案。案發四十五分鐘後，事主的私家車在虎地被發現，警方在車中找到兩柄利刀。

周忠良遺屬獲同情
兩位讀者贈款相助

【本報訊】本報昨日收到讀者「長期訂票人」一百元（支票）。及「讀者」二百元，捐給因救小童而被[illegible]咬死的小販周忠良的遺屬。

擴展貿易的途徑
貿易局出版小冊
管理專業協會將有研討會

【本報訊】貿易發展局最近刊印了一本中英對照的小冊子，歡迎工商界人士到康樂大廈該局辦事處免費索閱。

這本題名為《擴展世界貿易的途徑》的小冊子，向本港工商界人士提示貿易發展局怎樣協助他們發展海外市場的業務。

它的內容詳細介紹如何參加貿易發展局每年舉辦的五十餘項海外貿易拓展活動，包括國際貿易展覽會、貿易團及香港產品單獨展覽會等。至於工商界人士個人赴海外視察業務，也可以獲得貿易發展局本港總辦事處及海外十六個辦事處的協助。

此外，貿易發展局「研究組」已經出版了《一九七六年香港貿易回顧》，刊載香港去年對全球貿易的情況。這本報告書厚達一百〇三頁，描述香港各市場的經濟狀況，分析各類產品的外銷形勢，並配以最詳細的數字。

【本報訊】英國專家賀利德接受香港管理專業協會邀請來港，為本港企業管理人員主持商業談判方法研討會。

賀利德現任推廣銷售公司董事。將於兩日研討會中，他與本港營業經理、合約經理及其他有關商業談判的主管人員會商，將討論到如何更有效地控制與顧客的談判。

研討會定五月十二日至十三日在會議中心舉行。

四日前交還上址。

葵涌區禮芳街改變行車辦法

【本報訊】運輸[illegible]十時起，葵涌第十D區的禮芳街將予延長，與盛芳街接連，並由雙程改為單程順時針方向路線，以改善區內交通情況。

禁毒人員訓練班
卅人將到港參加

【本報訊】香港禁毒專員利尚志稱，約有三十名來自東南亞地區的警方及海關人員，將於今年十一月在香港參加一項訓練課程，講解有關最[illegible]毒品如何從金三角轉運東南亞和其他地區。

這項課程由聯合國毒品藥物部主辦。主講者來自歐洲、美國及本地警方的掃毒人員。

海港地圖
新版發售

【本報訊】香港海港地圖新版現已在干諾道中一零二號海事處詢問處、康樂廣場港府刊物售銷處發售，每張訂價港幣一元。

海事處發言人稱，新版地圖內容包括去年作出的多項轉變，例如浮標的位置及各航道的速度限制。

有關浮標的位置、海港內及各航道，包括新的南、北青洲航道於最近重訂的速度限制等資料，都在圖內。

兩人運毒入獄
昨上訴被駁回

【本報訊】兩名[illegible]人，於去年[illegible]月廿三日企圖利用[illegible]有運毒，在啓德機場被捕，後被判入獄十年。兩人昨向最高法院上訴，要求推翻原判，遭法官駁回。

兩上訴人：關炳邦，廿七歲，郭齊，五十三歲。

工商師範學院招生

【本報訊】香港工商師範學院現已開始招收一九七七—七九年度兩年全日制訓練課程新生。

申請者須受過工業教育及持有香港中學教育文憑。就讀期間，學員學習科目須包括教育理論、教育哲學、教育心理學、設計、製造及應用視聽教具及教學法等。

校方並會安排學員參觀工業機構，以增進學員對工業界的認識。教學實習亦為課程重要部份。

學費每年四百元，分十期繳付。學員於受訓期間可申請免息貸款及生活津貼，最高額分別為每年一千二百元及一千六百元。

申請表格可向工商師範學院索取。院址為港島灣仔皇后大道東三百七十三號。填妥後須於六月

天氣與潮水

今日預測
風向：輕微至和緩南至東南風
天色：晴朗。
氣溫：最高氣溫卅二度
高潮：上午十時四十一分
低潮：下午五時五十分

昨日紀錄
氣溫：最高三十一點五度　最低二十五點一度
陽光：九點六小時
雨量：無

院校消息

中大校董會宣佈
校長李卓敏續任一年
理工夜校開始招新生
新亞校友會夏季期間舉辦多項活動

▲中文大學校董會宣佈，大學校長李卓敏經同意在本年九月底任期屆滿後，續任一年。

李卓敏於一九六四年出任香港中文大學首任校長，其目前的任期係於一九七二年連任時議定。大學校董會主席簡悅強作上項宣佈時表示，校董會原邀李卓敏考慮在本年九月後留任一較長時間，現經李校長同意續任一年。

▲理工學院本月九日（星期一）開始接受夜校新生報名申請入學。全部九十一項課程，均於本年十月開課。申請表格可向紅磡香港理工學院、各區民政署、新界荃灣理民府及元朗理民府索取。申請人首先必須往恒生銀行總行或各分行繳交報名費（每份申請表格）港幣十元。報名費概不發還。填妥的申請表格連同有關證件副本必須於本月廿三日（星期一）前交回理工學院新校舍平台上的「申請處」。申請人宜以郵寄方式，於截止報名日期前寄回申請表格。逾期的申請表格將不予受理。

各項課程有不同入學資格規定，可查閱「申請入學細則」。一般而言，持有本港中學會考證書並有四科丁級或以上成績者，均可報名申請入學。

一九七七至七八年度夜校課程學費收費，普通證書程度課程一百五十元，高級證書程度及專修證書程度課程一百七十五元。除「牙科技工」及「工廠會計及財務」兩項課程外，全部課程均以英語授課。

理工學院預算收納七千名夜校新生。下學年夜校學生約共一萬六千人，目前共有夜校學生一萬三千名。

▲中大、新亞書院校友會在夏季期間舉辦下列活動，校友及應屆畢業生均可參加：

㈠週日體育及康樂活動，由四月十六日開始，逢星期六下午三時至五時在沙田母校舉辦網球及乒乓球練習。

㈡長洲一日遊，定於本月二十二日（星期日）舉行。是日上午八時三十分在中環港外線碼頭集合，回程時間為下午五時左右。節目包括參觀長洲名勝、聚餐及抽獎，另有專人負責指導攝影。連交通費及聚餐在內成人每人收費十四元、小童（十二歲以下）收半價。

㈢母校（沙田）[illegible]度假營，將於七月下旬舉行。

專題連載
托兒所收費將提高
訪獲得註冊的私營安樂托兒所主任黃麗芳

「幼兒中心」新例的實施，使私人開設的托兒所蒙受最大的打擊。港九數以百計的私營托兒所，至今只有[illegible]家獲得及格註冊。

第一個幸運兒的安樂托兒園，有它獨到之處。其一是托兒園主任黃麗芳，有充分的資格和多年的經驗，過去曾經是保良局幼兒中心的高級職員。其二是得了地利，處在尖沙咀區，面對着一個寬闊的球場，而且又是三樓兼有大露台，合乎防火和走火要求。

改革多多　設備亦增

不過為着實現條例的規定，這間托兒園還是作了相當大的改變。黃麗芳在接受記者訪問時，談到過去幾個月來，依照消防處、工務司署及社會福利署督察人員上門巡視時所提的意見，進行多項修改工程，花費了一筆可觀的金錢。例如加設隔離房、調奶室，拆除嬰兒房磚牆，安裝新設備等。她說，因為托兒園資金有限，不能一下子花費太多，工程只能分期逐步去做。像用作遊戲場的露台，要加建圍牆，唯有待至稍後時間才辦。

雖然托兒園獲得註冊，編配整理工作還在陸續展開。現時要擬就嬰兒營養食譜和每天作息時間表，送交社會福利署審核，然後用大字書寫，貼在牆壁當眼處。另外，要把全部嬰兒床，重新髹上白色，添置傢具設備等。

探熱六次　不勝其煩

今後，托兒園的管理方式，也要變更，其中一點是增加大量的文件工作。黃麗芳認為這種制度有利有弊。好處是依照規定，每個嬰孩都存有檔案，紀錄健康狀況、作息情形，性格特點等，方便查閱，使一切井井有條。但是當局的要求，也有過分的地方，譬如在家長的資料項下，要羅列所有家庭成員姓名、年歲，這是不必要的「查家宅」。同時在健康紀錄上，每日要填寫六次探熱結果，倘若如令執行，將使幼兒不勝其煩。黃麗芳說：「每四小時探熱一次的話，嬰兒見了探熱針不哭才怪。」

首間獲註冊的私營安樂托兒園主任抱着幼兒合照

皮費加重　應變維持

經營成本也告增加。過去這裏八百多呎面積的樓房，可以收四十個全托幼兒，除黃麗芳自己當主任外，聘六名職員照顧。現在新例下，只能收二十個幼兒，職員卻要增至九名。一減一加，要平衡收支，只好對每個托養嬰孩提高收費。

港九的私營托兒所，要維持皮費繼續經營，唯有採取應變辦法。因為兩歲以上幼兒規定估地面積較少，而且一個職員可照顧多人，所以有些托兒所準備只收兩歲以上。其他迫不得已把托兒人數減至五個，避免受新條例管制。影響之下，今後的私營托兒所收費勢將提高，一般估計會加至五百五十元至六百五十元。

大量的私營托兒所面臨結束，能繼續經營的就提高收費，加重了家長負擔。有一對私立學校教師夫婦，今年六月便為人父母，他們四出查詢，收費較廉的都只收兩歲以上，收托初生嬰兒的費用則超出他們負擔能力。孩子快要出世了，他們越覺徬徨焦慮。

（一）

本報記者　高迪

青衣島死魚事件
漁民再促賠償
荃灣理民府要他們自行與牛皮廠方面商議解決

【本報訊】五名青衣島避風塘漁民代表，昨日下午再次到荃灣理民府交涉，要求對上月兩度發生的死魚事件作出賠償及解決辦法。但理民府方面以尚未立例管制牛皮廠對海水染污為理由，要漁民自行與廠方商議。漁民對有關方面此舉大表不滿。

兩名漁農處人員及三名荃灣理民府人員昨日與漁民代表商談。會上，漁民代表提出了損失數字，並重申要理民府協助漁民向廠方追討賠償，保證以後不再發生類似事件，使漁民能夠繼續生活下去。有關方面則表示，這次死魚事件是漁民與廠商之間的事情，當局現時仍未有立例管制牛皮廠對海水的染污，而且避風塘不准養魚，所以漁民要自行與有關的廠方商討解決辦法。

漁民代表表示兩次死魚事件一共導致一百六十擔養魚死亡。目前，牛皮廠頗成問題。

港府售屋計劃樓宇
首批今年十月動工
五處地盤已完成測量地形工作

【本報訊】港府售屋計劃中的第一批樓宇，已由顧問建築師樓在五處地盤完成測量地形工作。有關的售屋發展計劃，已經獲房屋委員會的建築小組委員會核准。

五處建屋地點為九龍方面的愛民邨以北、荔景邨及沙田，港島方面的香港仔和柴灣。

發言人說，地盤的地質調查工作已在兩處地盤完成，並在其他三處進行中，預料建築工程約於今年十月動工，第一個建屋計劃在一九七九年上半年完竣。

地鐵防火設備
由英公司供應

【本報訊】地下鐵路車站防火系統的供應及安裝合約，最近由英國EMI集團香港代理與通用電器（香港）有限公司簽妥，總值約九百二十萬港元。

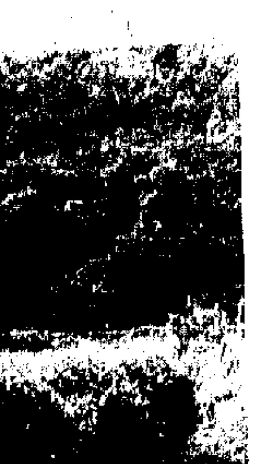
英國EMI集團屬下的防火及防盜系統商A.I.Miner將為地下鐵路首期路線的十五個車站、月台和候車處供應探煙器和滅火設備，包括裝有軟喉的玻璃箱，消防龍頭和滅火筒，以及裝置各個服務間如電機房、變壓室和總掣房內的防火裝備。其他輔助用品，包括泡沫產生器和空氣調節槽內的探測針。

來函更正

立法局議員胡文瀚先生昨日來函本報，指出他在立法局上講詞提及的紗廠問題，[illegible]應為：「在[illegible]家紗廠中，有兩家關門，一家減產及在本地區內別處設分廠。」特此更正。

國產
海鷗牌痱子粉

分兒童裝、成人裝二種
沐浴後用海鷗牌痱子粉，能使皮膚涼快，消除熱痱。
各國貨公司、藥房均有出售
經銷處：聯泰（九龍）有限公司　電話：3-817953　3-817955


「這是本原」到見底的小涌說

西區大批戰前舊樓拆卸
當局獲大面積土地拍賣
受影響的六千多居民已遷往屋邨

飛抵本港，今日在文華酒店招待本港電影界、電視界及廣告界等人士，介紹派拿廠最新出品的攝影器材。香港沙龍電影公司為派拿東南亞總代表。

【本報訊】位於青衣島的長青邨快將入伙。九巴為方便該邨的居民，將於明日起加派一條新巴士路線，行走該邨與大角咀碼頭之間，定名為四十四號A路線，全程收費四毫，每隔十五或二十分鐘開出一班車，詳細路線及頭尾班車

青年美術作品展月中舉行

▲青年美術作品展覽是香港美術社第一次集美術青年作品，於本月九日至十四日在中環大道中公主行中國航空公司舉行。展品近百，參加人數有四五十人之衆。展出作品有油畫、水彩、速寫、素描、國畫、書法、篆刻等，從作品中可以看到，他們來自不同的師承，風格各異，然而都是生氣勃勃的年青人的作品。這一羣青年人利用工餘的時間，出於對藝術愛好的熱誠，用畫筆來反映他們的生活，是青年們

奧地利畫家展覽大會堂續展

▲奧地利亨德華撒世界巡迴展，繼續在大會堂低座展覽廳展出，直至本月十一日。

展出的一百八十六幅「超現實」作品，以繪畫及版畫為主。展品中還包括六幅色，其中一幅由亨德華撒自己編織，以及十件建築模型設計。

會場上還出售彩色配圖的展覽目錄，售價六十五元及一百一十元。

新界兒童畫展

井欄樹村的古井，井口都擺上水桶陣，可是井內卻乾涸見底。

男女老幼村民都要推木頭車到遠處運水回來食用。

「這原本是一條水涌，現在一滴水都沒有了。」村民指着乾到見底的小涌說。

西區大批戰前舊樓拆卸 當局獲大面積土地拍賣
受影響的六千多居民已遷往屋邨
新摩囉道預算今年十月竣工通車

【本報訊】港府進行西區重建計劃，把荷里活道、水坑口街、摩囉街、西街、樓梯街的四百座戰前舊樓拆卸，得地十一萬平方呎，將於未來數年出售。

中西區民政主任馮載祥昨日在社團午餐會上，就「市區重建試辦計劃的發展」作專題演講。他指出重建計劃的施行，收回三百六十五座樓宇，受影響的居民六千餘人，分別遷往公共屋邨，至於賠償款項的五千三百萬元。

他表示，住宅賠償通常為每方呎十九元，商業用戶的賠償率則由地政測量處訂定，通常每呎二十元至三十元。賠款於住戶搬遷前先發一半，遷後再發其餘數目。

談及重建計劃時，他指出荷里活道大笪地亦為試辦區一部分，大笪地將移交市政局發展遊樂場、停車場，因此，該處有八十四間建築物約一千居民，須於一九七七年八月前遷徙。

至於重建範圍內的拆卸工程，將在住客遷離後進行，在收回的三百六十五座樓宇中，已拆卸二百四十六間，尚餘一百一十九間，今年內分期清拆。

估計在未來數年內，將有十一萬平方呎土地，以投標方式出售。

目前首先在上述地區內興建新摩囉道，新路取S形，以荷里活道與西街的交界處作起點，沿西街向北約二百呎，然後東轉入摩囉下街，然後北轉至皇后大道中與樓梯街交界處。新路全長五百二十五呎，工程已於去年四月開始，預算今年十月竣工通車。

此外，還擴闊及重建水坑口街，工程擬於今年十月動工，預期一九七九年初完成，到時將雙線單程行車。但水坑口街只許車輛南行，而新摩囉道則只准北行，皇后大道中只准西行，荷里活道則可東行。

將來，重建區內若干現有街道，將不准車輛通過（包括摩囉上街），所有小販必須遷往未來的新建小販市場，並興建有梯級小巷以方便行人，並將建造一條行人天橋橫跨水坑口街，以減少人車爭路。

西區重建區包括二百八十畝土地，重建後人口可由一九七一年的十六萬增至二十萬人。

古井已經只餘數吋水位，村民要跳下井底取水。

中總婦女組青年組 舉行「六一」遊藝會

【本報訊】香港中華總商會婦女組、青年組將於本月二十九日聯合舉辦慶祝「六・一」國際兒童節遊藝會。

該會昨日舉行會董會議，除報告上述事項外，並稱該會將於本月份組織兩個旅行團分別前往東莞和梅縣地區參觀，均於本月十一日啟程。

會上通過接受一批新會員。

該會根據當董會決議，將禮堂舞台拆去，擴寬用地三百餘尺，工程大部分經已完成。

醫學會秘書李健鴻醫生指出 一般居民缺乏醫學常識
學校應增生理衛生課程
該會醫學問答信箱希望能起促進作用

【本報訊】香港醫學會秘書李健鴻醫生，昨日在一個社團的午餐會上演講，認為香港一般居民的醫學常識十分貧乏，如要改進，則在學校方面宜擴大生理衛生課程，以灌輸學生正確的醫學常識。

李健鴻醫生表示，坊間的無稽迷信、傳播媒介一些不盡不實的醫藥廣告，都可能對一般居民起誤導作用，他認為對不合法的醫藥廣告，警方宜加以注視。

談及學校擴大生理衛生教育的課程時，他認為目前這方面的師資十分缺乏，主因是香港的教育學院並沒有訓練足夠的生理衛生師資。

他提到香港醫學會自一九七二年起就主辦了一個醫學問答信箱，迄今每日均回答一至兩封醫學問題的信件，希望在加強居民的醫學常識上起促進作用。

省行九龍辦事處 舉辦海洋公園遊

【本報訊】廣東省銀行九龍辦事處於本月十四日星期六舉辦海洋公園之遊，上午九時旺角洗衣街麥花臣球場門口集合出發，下午三時回程，歡迎街坊客戶參加。

中電與理工合作 訓練工程技術員
工場設有各種精密儀器

【本報訊】中華電力公司訓練中心的儀器訓練工場，日前由該公司副總經理兼董事史東時主持揭幕。

史東時致詞稱，中華電力公司計劃中的新發電站於八〇年代建成時，需要使用更多的精細而複雜的儀器，因此進行這項訓練。訓練工場主要部分為水力、氣體力學、電子與電力儀器測驗設備。

中華電力公司正與香港理工學院共同訓練二十名工程技術員，儀器專門訓練課程長達六個月。

該訓練中心對於電纜工程、懸空電路之建立、機床運用、金屬板工程與焊接、電力配備與裝置、機械與電器裝配、電力站與有關配備等等，均有廣泛的基本與高級訓練。負責教學與指導者為十六名資深的專任教員。

派拿攝影器材廠 招待影視廣告界

【本報訊】出產綜合攝全景鬧銀幕器材的派拿廠總裁葛士拿、副總裁韓德烈及工程師何甫貝，昨日飛抵本港，今日在文華酒店招待本港電影界、電視界及廣告界等人士，介紹派拿廠最新出品的攝影器材。香港沙龍電影公司為派拿東南亞總代表。

青衣島長青邨將入伙 九巴設新巴士線行走

【本報訊】位於青衣島的長青邨快將入伙。九巴為方便該邨的居民，將於明日起加派一條新巴士路線，行走該邨與大角咀碼頭之間，定名為四十四號A路線，全程收費四毫，每隔十五或二十分鐘開出一班車，詳細路線及頭尾班車時間如下：

大角咀碼頭開出經博文街、大角咀道、晏架街、槐樹街、福全街、塘尾道、荔枝角道、欽州街、長沙灣道、未命名道、葵涌道、葵富道、興芳道、青衣大橋及長青邨通路。頭班車時間：上午六時十六分，尾車時間：下午十一時五十一分。

長青邨開出經長青邨通路、青衣大橋、興芳道、葵安道、葵涌道、荔景山道、瑪嘉烈醫院交匯處、葵涌道、荔枝角海灘道、長沙灣道、欽州街、荔枝角道、塘尾道及櫻桃街。頭車時間：上午六時正，尾車時間：下午十一時三十五分。

船隻噴黑煙被罰
海事處促船主注意黑煙

【本報訊】海事處昨日促請遠洋船及本地船隻船主，盡量制止船隻噴出黑煙。

昨日，利比里亞船「南海號」的船主，在法庭上被控三月十五日任由該船噴出黑煙近一小時，結果被判罰款五千元。

涉嫌殺妻馬籍男子 昨日上訴要求重審

【本報訊】一名馬來西亞籍男子去年四月來港渡蜜月期間，涉嫌在銅鑼灣警署後面一條橫巷內謀殺其新婚妻子，於本年一月廿日在高院被裁定誤殺罪名成立，被判進入精神病院接受治療。被告男子不服原判，昨日向高院上訴庭上訴，要求推翻原判。上訴庭建議被告申請法律援助，並將案押後另定日期再訊。

被告林德春，三十歲，馬來西亞籍遊客，被控於去年四月十七日在本港謀殺其新婚妻子黎蓮英。案發當日凌晨一時許，兩名巡警在銅鑼灣禮星街後巷發現被告形迹可疑，手及衣服染有血迹，於是將其帶返警署查問，揭發此案。後醫官證實死者黎蓮英頭顱破裂，因腦出血致命。

藍地老翁劫殺案被告昨提堂

又訊：一名涉嫌與去年十一月間新界藍地發生的老翁被劫殺案有關的青年，於事發半年後被捕，昨解粉嶺裁判署提訊。法官將案押候一週再訊。被告馮甲煊，廿一歲，被控於去年十一月廿三日在元朗藍地謀殺一名八十三歲老翁陳木榮，同時同地意圖行劫。

一名涉嫌與三年前一宗謀殺案有關的青年，最近被捕歸案，昨再解北九龍裁判署進行初級偵訊。法官裁定被告表面證據成立，將案轉解高院。被告暫無需答辯，還押看管。

被告男子白家麟，廿一歲，被控於七四年三月十一日在九龍與陳家勝、周秋洪謀殺男子馬鋆龍。

關秀蕃喪妻

【本報訊】古巴歸僑關秀蕃之妻、巴拿馬駐港領事館秘書關燎之母盧何珠女士，昨日上午八時三十分在聖保祿醫院病逝，享壽七十有六，遺體移香港殯儀館定明日舉殯，並定星期日（五月八日）下午一時大殮，一時三十分辭靈出殯，移柩哥連臣角火葬場火葬。

觀塘至中環飛翔船 上月起試辦三個月
大型渡輪乘客不足
當局將在屯門及長洲建避風塘

【本報訊】由上午九時至下午五時的一段時間內，使用觀塘中環線渡輪服務的乘客每小時不足二百人，因此開辦大型渡輪實在不合經濟原則。環境司鍾信昨日在立法局會議答覆詢問時透露上述問題。

鍾信表示，居民對來往觀塘中環渡輪服務的需求，以上午九時半之前及下午五時後兩段時間最大。除此兩段時間外，來往該航線渡輪的乘客每小時不足二百人。

他說，運輸署長因此同意該渡輪公司在早上九時半至下午五時的一段時間內，開辦該航線的飛翔船服務，由上（四）月十八日起試辦三個月。

又，工務司麥德霖昨日在立法局會議中透露，港府將在屯門及長洲分別興建兩個新避風塘，另兩個則計劃在油麻地興建。

長洲避風塘已列入工務計劃甲類工程內，預料可於一九七九年建成，而屯門的避風塘工程，則屬屯門新市鎮計劃的一部分，預料會在一九八〇年完成。上述兩個避風塘完成後，將可提供七十二公頃，以供船隻停泊。

總測量師章建新案 高院將再擇期聆訊

【本報訊】工務司署總產業測量師章建新（四十六歲），被控財富與官職收入不相稱案，上月十五日被判入獄一年，准緩刑一年及沒收十萬零二千八百七十一元一角一分。律政司認為判罪太輕，昨由檢察總主任麥道高向最高法院上訴，要求覆判，已獲批准，另擇日期聆訊。

老闆夥計被控 出售灌水牛肉

【本報訊】九龍城街市一肉枱因將水灌入牛肉出售，肉枱的持牌人及夥計昨分兩案解北九龍裁判署審訊，兩案被告認罪，首案被告被判罰一千元，次案被告罰款一千二百五十元。

首案被告男子吳其，肉枱持牌人，被控於一月十九日在九龍城街市第六十號肉枱容許出售灌水牛肉。次案被告黃梓，被控於一月十九日在上址肉枱以水灌入牛肉作出售之用，同時同地藏有用作灌水入牛肉的工具。

新界旱情不斷擴大
西貢井欄樹村旱情百年來罕見 古井水位只餘數吋小涌已乾涸

特稿

新界地區本來蒼翠的田園景色，已因為缺水而變成黃土。

過去數月來，新界的旱情在不斷擴大，初則元朗平原，繼而沙田地區，到了最近，連西貢一帶也出現了苦旱的現象。

一位住在西貢井欄樹村的村民邱田對記者說，目前該村的旱情，是近百年所罕見。井欄樹村共有居民三百多人，主要靠種西洋菜及養豬為生。去年十一月以來，一直未落過大雨。該村公用的兩口古井，水位越來越低，到了上月初，其中一個已經乾涸，另一個亦只有數吋水。只要用桶打水數次，這數吋水就會被取清，村民要耐心地等待井水再慢慢滲出。他們表示，在井欄樹居住了數十年，從未見過兩個古井乾到如此程度。現在，每日從早到晚，老老少少都將水桶運到古井旁邊，大擺其「水桶陣」。

在井欄樹村的兩條小涌，如今已經長滿了野草青苔，人們再難在涌上找到一點有用的坑水。村民的菜田原來全部靠這兩條小涌的流水灌溉，豬隻冲身與飲食則靠水井水。可是由於水坑與水井的乾涸，目前該村有百分之四十以上的西洋菜已經旱死，其餘亦由每天灌溉三次改為兩次，豬隻以往每天冲身三次，現在只能冲兩次，甚至一次。他們擔心，假如旱情繼續下去，有朝一日豬隻因缺水冲身而發生豬瘟。

為了食水，自己挖有水井的村民發揚互助精神，將水井分給隔鄰的四、五戶人一起共用。有些村民每天提着水桶與水壳，到乾涸的水井等水，或者索性跳下井底，用水壳盛取從石隙中滲出的絕無僅有的甘露，往往一個小時只能盛得兩小桶，這種情況已經維持了好幾個月。

該村數名村民在旱情嚴重影響下，想出了一個「妙計」，他們在乾涸了的小涌底部開挖了數個水井，然後以水泵定時將井水抽出，用以滋潤久旱的菜地，這種井每小時流出的水量會比地面挖下的水井多一些哩！

鑒於旱情的嚴重，村民都有一個共同的要求：當局盡快供應食水。

本報記者　虹霞

林伏櫪失蹤案再審 女被告控罪有更改
原被控「偷竊女童」現改控禁錮女童及企圖剝奪林母權利

【本報訊】涉嫌「偷竊女童」林伏櫪的女子周玉芳，昨再在維多利亞地方法院提訊。控方將控罪修改後，現指控被告於今年三月二日至三月二十五日期間，在本港地區禁錮十四歲以下女童林伏櫪，企圖剝奪林伏櫪母親陳惠玉的權利。被告否認控罪，法官將案押候，另定日期聆訊。

文化消息

青年美術作品展月中舉行

▲青年美術作品展覽是香港美術社第一次集美術青年作品，於本月九日至十四日在中環大道中公主行中國航空公司舉行。展品近百，參加人數有四五十人之衆。展出作品有油畫、水彩、速寫、素描、國畫、書法、篆刻等，從作品中可以看到，他們來自不同的師承，風格各異，然而都是生氣勃勃的年青人的作品。這一群青年人利用工餘的時間，出於對藝術愛好的熱誠，用畫筆來反映他們的生活，是青年們難能可貴的一種健康活動。

畫展每日由上午十時半至下午五時，歡迎參觀。

李研山遺作今起大會堂展出

▲李研山先生書畫遺作展覽會今日起至九日（星期一），一連四天在大會堂高座展覽廳舉行。

李研山於一九六一年在香港逝世。早年曾任廣州市美專校長。這次展覽為其本人保留之作品第一次公開展出。展覽同時展出同著名畫家如黃賓虹等人的往來酬酢之作。

七五年本港知名人士曾發起舉行李研山逝世十四周年紀念會，李研山書畫集亦同時出版。

奧地利畫家展覽大會堂續展

▲奧地利「亨德華撒世界巡迴展」，繼續在大會堂低座展覽廳展出，直至本月十一日。

展出的一百八十六幅「超現實」作品，以繪畫及版畫為主。展品中還包括六幅毯，其中一幅由亨德華撒自己編織，以及十件建築模型設計。

會場上還出售彩色配圖的展覽目錄，售價六十五元及一百一十元。

新界兒童畫展 參加者踴躍

▲新界文化教育促進會主辦的新界兒童書畫比賽，參加者異常踴躍，共作品六百餘件，水平頗高，現已決於本月八日在大埔廣福道八十五號三樓該會會所頒獎，並展出比賽優異作品及會員書畫。

布海歌任藝術中心節目經理

香港藝術中心在日前出版的雙月刊內宣佈委任布海歌女士為節目經理，負責快將開幕的中心大廈內所安排上演的所有項目。

她在該中心工作四年，曾多次安排多類形式的文藝活動。

油麻地派出專船 來往灣仔與大廟
港內線碼頭預售來回豪華位
本月九日十日「天后誕」

【本報訊】油麻地小輪公司將於五月九日、十日派出專船來往灣仔與鯉魚門大廟。五月十日是農曆三月廿三日，即「天后誕」。

九日（星期一）加開的特別班船時間是，灣仔西碼頭，上午十時至下午四時，每隔兩小時一班，下午八時至翌日零時卅分，每隔一小時半一班。大廟開，上午十一時至下午五時，每隔兩小時一班，下午八時至翌日零時卅分，每隔一小時半一班。票價（只售來回票），下午五時前普通位成人十元，小童六元，豪華位成人十六元，小童八元。

十日（星期二），油麻地小輪派出三層專船行走，時間是，灣仔西碼頭開，上午零時卅分至上午六時卅分，每隔一小時半一班，上午六時卅分至下午二時四十五分，每隔四十五分一班。大廟開，上午零時卅分至上午六時卅分，每隔一小時半一班，上午六時卅分至下午三時卅分，每隔四十五分一班。票價：九日下午五時後至十日，普通位來回票成人十元、小童六元，單程票成人五元，小童三元。豪華位來回票成人十八元，小童十元，單程票成人九元、小童五元。

來回豪華位即日開始在中區港內線碼頭二樓預售。普通位則於當日在灣仔西碼頭發售。凡預購豪華位的乘客，須照船票價所訂的時間出發，抵大廟時如不上岸，可留在原船及乘搭原船返港，如乘客上岸後無法趕回原船者，可持票改搭其他班船返港，不另收費。如搭普通位時則不補回票價。

育華中學招生

班級：中學各級全日制男女生（中五不招生）小學暨幼稚園男女生
考期：五月八日（星期日）上午九時起
校址：正校—中環芝古台（堅道卑利街大橋對上）分校—中環上丹頓街（鴨巴甸街口）
電話：5-243818　5-245303　5-225442
（備有校車接送學生）

出售

中區最旺地點廿三層商業大廈（建築中）全座出售價千餘萬元付款條件優越有意請寄香港郵箱壹六六四洽

SV 與不完全VSV粒
…生長時發生了突變，此
…力。對不完全干擾性病
…慢性持續性病毒感染的
…干擾性病毒在繁殖過程中
…了完整病毒合成的某些
…不含有合成病毒所必需
…。此種競爭作用阻礙了
…於只產生少數傳染性完
…大大減緩。
…病毒會產生不完全干擾
…病毒在病毒的進化中起
…干擾性病毒使完整病毒的
…會殺死絕大部分宿主而
…系統有某些缺陷的宿主
…性病毒疾病，可能只是不
…作用。
…的細胞培養物中也發現
…這表明不完全干擾性病毒
…與自體免疫及抗原抗體複
…因。
…會發現通常毒力強的病毒
…性感染的分子機制，但是
…病毒引起的最常見的急性
…能會引起誤解，使人們忽
…所致的同等重要的變質性

…性疾病

	证据
	例示传染性因子，但未确认
	例示传染性因子，但未确认
	证据
	与Epstein-Barr病毒有关
	与单纯性疱疹病毒有关
	在动物中发现有致肿瘤的RNA病毒，在人中也得到初步证据
	与副粘病毒有关
	与麻疹病毒及副流感病毒有关
	分离出SV40型病毒
	与麻疹病毒及在某些情况下与SV40型病毒有关
	证据
	有零星的初步证据，
	但尚无肯定的证据

…量元素和癌症的關係。
…報告的要點介紹如下：

…系的施初石教授（Ger
…十的白鼠得了乳癌。施
…腺癌，和血癌五種最
…，癌症較少；反之則癌
…低是〇．八，最高是八
…十萬人中十七個至二十
…格（Raymond Shamb
…硒的化合物，白鼠因這

…為每毫升血液中有硒〇
…一．〇〇八微克。但在
…此，他認為鋅可以抵消

…否有引起遺傳變異的方法。道
…金屬元素是否能阻止去氧核糖
…成。在試管中用酵素方法合成
…子（template），這模子可
…合成；一種叫核酸合成酵素的
…ymerase），一種給合兆始因
…tion inifiator），以及四種
…tide）。但是在這個試中因為
…兩種核苷酸合成，所以作酵素合
…兩種核苷酸便行了。這另外兩種
…如細胞嘧啶cyfosine）是故
…的，另一種（如胸腺嘧啶）是
…氫的。因為模子的結構是已知
…模子用酵素合成的新核酸的結構
…，當然新合成的核酸中所含的放
…氫的比例應是多少，也極易算出
…的核酸中的放射性磷和氫的比例
…果和推算者完全一致，便知道這
…否則便是發生了變異，使新製出
…分之百依照模子行事。陸勃氏用
…許多種金屬元素所引起遺傳突變
…現當有銀、鈹、錫、鈷、鉻、錳
…存在時，新合成的核酸不是百分
…事的。這些元素全是早已知道的
…懷疑的銅、鐵和鋅三元素中，只
…合成的核酸不是百分之百依着模
…知的不能致癌的元素，如鉛、鋇
…新核酸發生變異。看來陸勃的方
…正確性。如和阿姆斯教授的相用
…曾於去年介紹過，作者是廖…
…將來再詳細介紹一次）來檢驗化
…法配合應用，對防止癌症當能有
…為什麼一些金屬能引起核酸合成
…連陸勃也講不出道理來。
…取材自今年一月十七日出版的
…新聞》）

參觀小雜技家早練

本報記者

看過廣州雜技團少年隊表演的交易會來賓，對那些小孩子們的精采演出都讚不絕口。帷幕拉開，第一個節目便是驚險的空中造型。只見在舞台上空旋轉着的小吊架上，兩個十二、三歲的小女孩隨着音樂的節拍，輕巧自如地表演了各種難度甚高的優美的動作。忽然間，其中一個女孩子脫手「掉下」來了！那時候，觀衆的呼吸都屏息着，在電光石火之間，觀衆們發現她好端端的仍在空中，原來她的腿和另一女孩還緊扣着。

這麼孩子年紀這麼小就有這麼高強的本領，其間的鍛煉過程究竟是怎樣？在最近的一個清晨，記者有機會來到廣州雜技團的駐地，參觀這些小雜技家的早練。

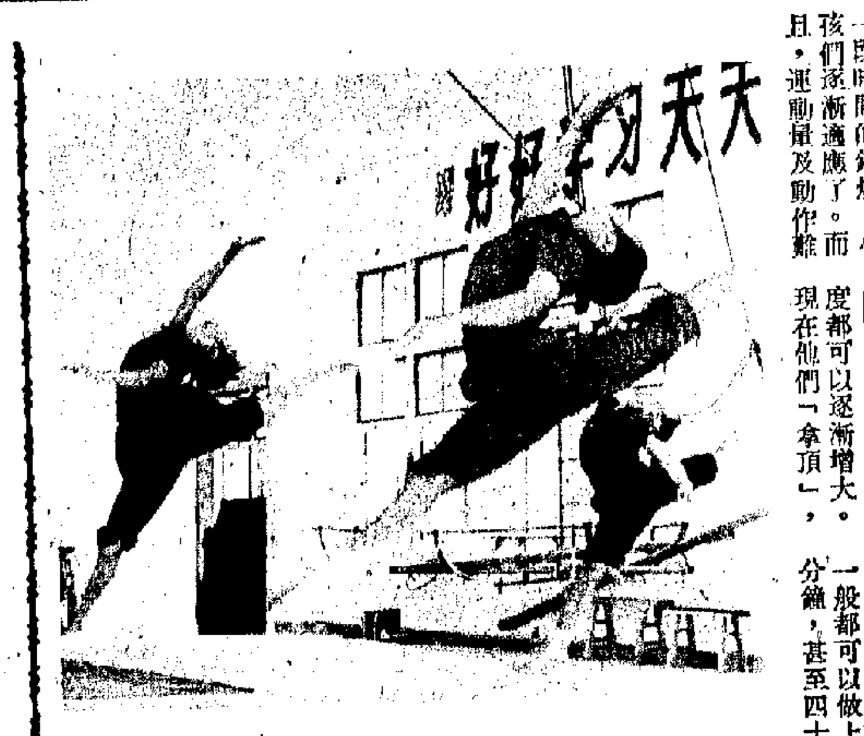
廣州少年雜技隊共四十人，其中女的二十一名，男的十九名。每天早上六時，他們便開始練習跳躍、踢腿、拿頂、推榰等大運動量的基本功。整個基本功的練習，至八時才結束，下午則為分項練習。他們進隊三年以來，一直堅持這樣的練習程序，從無間斷。經過這樣長期鍛煉，這些年紀小小的雜技演員，就能夠應付一些難度較高的動作。難怪雜技團的負責人說：「台上幾分鐘，台下幾年功。」

這羣雜技小演員，平均年齡只有十三、四歲。他們初入少年隊的時候，雖然身體質素較好，體形也適合於練習雜技，但由於年紀太小，有時嚷着要回家去。那時候，老師的責任可大了，每位老師要負責輔導四至六個小孩子的練習，逐個扳着他們的手，扶持着教導，有一些老師的手也因過累而抽筋。經過一段時間的鍛煉，小孩們逐漸適應了。而且，運動量及動作難度都可以逐漸增大。現在他們「拿頂」，一般都可以做上二十分鐘，甚至四十分鐘，超過了老師規定的十分鐘標準。而練「推榰」（即在椅上以單手支撐倒立）這樣難度大的動作，有的女孩子也能支持很久，其中特別是演疊椅倒立的小蔡，比男孩子還強呢！隊中年紀最小的「小猴精」楊銳，雖然只有九歲，但每一種動作都會做，而且顯得特別敏捷。

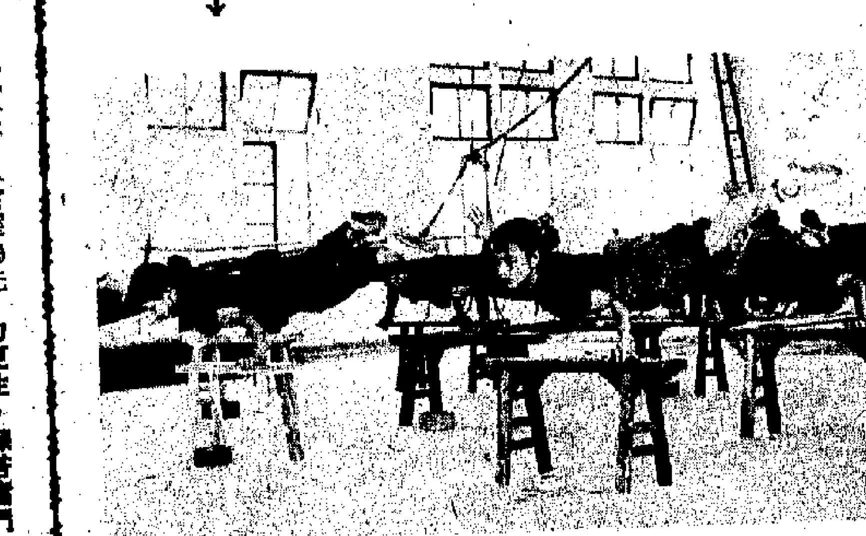
平日，孩子們除了練習雜技以外，晚上還抽時間學習政治和文化。老師們在教授的過程中，努力使他們明確「為革命而學，為革命而練」的目的，希望在練習雜技中發揚「一不怕苦、二不怕死」的革命精神。除了完成規定的練習項目之外，還希望他們自己思索創出新動作。

經過了二十個月的訓練後，一九七五年底，這個少年雜技隊第一次向羣衆匯報演出，受到讚揚。此後，他們還在廣州、佛山、惠陽、汕頭、梅縣等地演出，每次均受到熱烈的歡迎。去年三月，少年雜技隊代表全省到北京參加全國雜技表演，被評為六個水平最高的雜技隊之一。

今天，在國家的培養和老師們的辛勤教導下，少年雜技隊正在健康地成長。



↕ 廣州雜技團少年隊練基本功



鑽透96座珠穆朗瑪峯的——鋼鐵鑽井隊

·仁明·

大慶英雄譜

中國工人階級的先鋒戰士——鐵人王進喜同志生前帶領過的一二〇五鑽井隊，繼承老隊長用自己戰鬥的一生創造的珍貴遺產——鐵人精神，在繼續革命的道路上奮勇前進。這個隊從一九五三年建隊到現在的二十四年中，共打井七百二十五口，總進尺八十六萬一千米，相當於鑽透九十六座珠穆朗瑪峯，等於舊中國四十二年鑽井總進尺的十二倍半。特別是大慶會戰十七年來，這個隊打的井，相當於大慶地區井隊平均鑽井水平的三倍，也就是一個隊一年完成了三個隊的工作量。由於工作成績優秀卓著，石油部授予一二〇五隊以「鋼鐵鑽井隊」的光榮稱號。

大慶會戰十七年來，一二〇五隊一直以鐵人老隊長為榜樣，堅持學習毛主席光輝著作《實踐論》和《矛盾論》，堅持「兩論」起家的基本功，堅持從馬列著作和毛主席著作中學立場、學觀點、學方法，在改造客觀世界和主觀世界上狠下功夫。

一二〇五隊建隊以來，領導班子換了九茬，每年走一批老工人，進一批新工人，平均三年就分出一個隊。在鐵人精神的鼓舞下，一二〇五隊同「四人幫」的鬥爭也始終沒有間斷。全隊職工自覺地維護和加強黨的一元化領導，牢牢掌握批林批孔的大方向，並且更加奮發地大幹社會主義，首創月鑽井進尺一萬六千二百多米的全國紀錄，用實際行動貫徹毛主席抓革命、促生產的偉大方針。

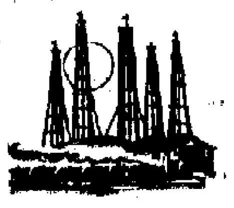
一二〇五隊的幹部、工人平均年齡二十三歲，平均級別只有一點五級，但是鑽井速度由五十年代的「月上千（米）」，發展到現在的「日上千，月上萬，一年能打十多萬」，一年頂十幾年，關鍵就在於大家有一個很大的幹勁。去年十一月，這個隊到新油田會戰，第一口油井的井位剛定下，全隊人員在凌晨三點就打着火把上井挖土方，在井上一幹就是十多個小時，二十多個小時。一月三十一日，正值新春佳節，就在這一天，第一口井勝利開鑽了，大家樂呵呵地說：「我們是鐵人，打井就是過年。」一二〇五隊在這個新油田會戰開始時，一月打兩口井，後來提高到一月開鑽六口，完工六口，創造了大慶鑽井隊一天進尺上萬米，以及鑽機整拖搬家，當天開鑽進尺一百……米的多項高紀錄。

大慶會戰十七年來，一二〇五隊共打了六百四十六口井，進尺七十九萬多米。其中最多的一年，全隊打了一百多口井。有人問一二〇五隊工人：你們為什麼打這麼多井，多幹這麼多活，也不多拿一分錢，圖個啥？」一二〇五隊的職工們莊嚴地說，為發展我國石油工業，為把國民經濟搞上去，為把我國早日建成社會主義的現代化強國不斷做出新貢獻。

發揚艱苦奮鬥精神

——大慶經驗之四

鍾欣



大慶油田不僅生產了石油，更重要的是培養鍛煉了一支反修防修、又紅又專、壓不倒、摧不垮的鐵人式的革命化職工隊伍。

大慶油田十幾年來一直堅持開展學習「鐵人」王進喜的優秀品質的羣衆運動，年年都要在全油田的職工中進行一次總結評比，評思想，比貢獻，選模範，樹標兵。

在每年召開的勞模大會上，勞模們披紅戴花，幾萬名羣衆敲鑼打鼓，慰問他們。報紙、廣播、宣傳欄大張旗鼓地宣傳他們的先進事迹和先進思想。

油田各級黨委十分重視對職工進行階級教育和黨的基本路線的教育。每個單位普遍建立了新舊社會兩本帳，一本是舊社會勞動人民當牛做馬的苦情帳，一本是新社會翻身作主的幸福帳。

這個油田的職工中本人和家庭成員在舊社會受過苦的十萬四千人，其中給地主扛長工的有七萬八千人，逃荒討飯的就有七萬五千人。在新社會，情況發生了翻天地覆的變化。他們本人和家庭成員中六萬六千七百人參加了中國共產黨，四萬二千六百人當選為先進工作者，有十四萬人上中學或大學。

通過這樣的今昔對比，使截然不同的兩種社會制度清清楚楚地呈現在廣大職工、家屬面前，大大激發了他們對舊社會的無比仇恨，對新社會的無比熱愛。

在揭發批判「四人幫」的鬥爭中，廣大職工重溫「兩本帳」，認識到「四人幫」是榨取勞動人民血汗的吸血鬼，比地主資本家還厲害。

全油田上萬名採油工，不分黑夜白天，無論風霜雨雪，分散在上千平方公里的油田上，單兵作戰，自覺地按時取全取準各項數據，分毫不差。油田建設第十一中隊的職工發揚最講認真的好作風，十七年安裝油井和注水井井口裝置共二千七百七十二套，管線一千三百多公里，焊了七十四萬道焊口，優質率達百分之九十八。

油田開發十七年來，堅持獨立自主，自力更生，艱苦奮鬥，勤儉建國的方針，貫徹鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義總路線。大慶油田在這方面的經驗共有以下七個主題：

第一、樹雄心，立壯志，趕超世界先進水平。

大慶油田在製訂油田開發方案時，調查了國外二十多個大油田的開發資料，拿美國和蘇聯幾個開發水平比較高的油田，作為趕超指標。

第二、有條件要上，沒有條件創造條件也要上。

搞生產建設，「萬事俱備」的情況是沒有的，必須千方百計創造條件。這些年來，油田基建隊伍主動去參加新油田建設，戰線的生產工人，主動承擔油田基建任務，保證了老油區年年增產。

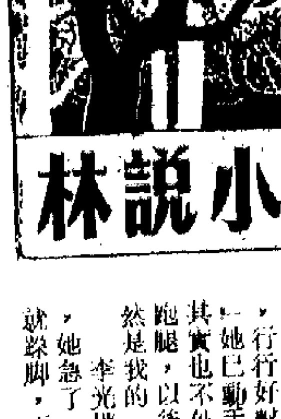
第三、集中力量打殲滅戰，把有限的人力、物力、財力集中用到重點項目上去。一九七三年在建設一個新油區時，由於採取了這個辦法，只用了兩年多時間就建設成功，比原定期限提前了半年，原油生產很快超過了設計水平。

第四、艱苦創業，勤儉辦企業。大慶油田在生產、生活上堅持艱苦奮鬥，千方百計為國家節省開支，增加積累。

第五、堅持大幹的革命幹勁，同嚴格的科學態度相結合。「四人幫」揮舞「唯生產力論」大棒，竭力破壞社會主義革命和建設。大慶工人堅信革命就是發展生產力，頂着「四人幫」的壓力，一直保持和發揚會戰初期那種革命精神，大幹社會主義。他們把幹勁使在準確掌握地下油層情況、搞好工程質量，管好設備、苦練真本領、硬功夫上。

第六、大搞科學研究，開展設計革命。油田開發以來，共取得科研和技術革新成果三萬多項，其中五十多項達到或超過了世界先進水平。從事科研工作人員一萬一千多人。在五千多個專業科研人員中，來自工人的佔百分之五十九。

第七、建立強有力的生產指揮系統。



劍網塵絲

梁羽生

第四回：一失足時 死生成謎 再回頭處 恩怨如煙

遼東大盜鬥雙魔

下面有個山坳，山坳形如鍋底，地勢較為平坦，一個身材高瘦的老頭正在和兩個魁梧的漢子搏鬥。雖然只是小時候見過一面，楚天舒一見也認出來了。這個瘦長的老頭正是曾經到過他的家裏的丁勃，二十年前名震江湖的遼東大盜丁勃。

和丁勃交手的那兩個漢子面貌看得不大清楚，但身材卻是一般高矮，服飾也是相同，似乎是兩兄弟。

楚天舒定睛看去，只看了幾招，就不禁大吃一驚。

那兩人騰躍撲擊，忽如巨鷹盤空，忽如猛虎伏地，招招兇狠，方圓十數丈之內，沙飛石走，發出的聲音就似狂風刮過一般。丁勃則是兀立如山，見招拆招，見式拆式。但形勢則顯然是他處在下風，只有招架的份兒了。楚天舒這才恍然大悟，丁勃何以不能繼續發暗器的原因，那是因為給敵人攻得應接不暇，已是不能再耗內力發暗器。「果然不愧是曾經名震江湖的遼東大盜，假如換了是我，在這兩個魔頭聯手攻擊之下，只怕抵擋不了十招。」楚天舒心裏想道。

雖然明知他們三人齊上，也未必就能替丁勃扭轉敗局，但在這樣緊急的關頭，卻是誰也無暇為自身的安危打算，大家都是飛快的跑過去。

和丁勃交手的一個漢子縱聲笑道：「丁勃，你縱然伏有同黨，我們也不懼你！嘿嘿，原來你的救兵就只是這三個娃娃嗎？哈哈，來吧，來吧，一齊來送死吧！」

他說到一半，已經看清楚來的是什麼人了。

跑得最快的楚天舒，也只是剛剛走過了一半的距離。那兩個漢子正在加緊攻擊，齊漱玉緊緊跟在楚天舒後面，一顆心卜卜的跳，只怕援救已來不及。

丁勃比她還要着急，連忙叫道：「小姐，你快走，別理我！」

話猶未了，一個漢子陡地躍起一丈來高，向他撲下，丁勃一矮身軀，斜竄出去。齊漱玉看不清楚，但聽得「轟隆」一聲，原來是那漢子一拳打中一棵松樹，把那棵松樹打得齊腰折斷。

齊漱玉看不清楚，還只道是丁大叔閃避得宜，故此沒有給他打中。丁勃卻是大為詫異：「奇怪，怎的他的這拳如此失了準頭？」原來那兩個漢子是分進合擊的，丁勃若要避開那凌空一擊，就要着另一個漢子的一掌，故此他雖然身形斜竄，卻並非避招，而是要搶在前頭先化解另一個敵人的攻擊。但是否能夠如他所願，他實是毫無把握的。想不到出他意料之外，凌空一擊那一拳竟打歪了。（二四二）

熱情的日子

撿手

他是一個瘦削的青年，但精力很足，精神也愉快。

他告訴我，他以前很蒼白，自從常常旅行，心胸就開朗了，體質就改善了很多。

他又用佩服的語調跟我說：「徐先生是個很好的人，他之幫助我，是超過他職業上的責任，他是個非常熱心的人。」看來，他是真誠的，絕不是在說客套話。

他又說：「要不是遇到他，我就完了。有一個時候，我封閉得很，意志消沉，眼光短小，沒有一個人能幫助我，但是，徐先生說的話，往往抓到我的要害，很奇怪，他真瞭解人。」

如果不是聽這個青年這樣說，我就不知道神經徐的這一面。在同事的眼中，神經徐有點兒不近人情，而且不易被人瞭解，在我眼中，神經徐有一種深沉的悲觀，病態的逃避，習慣性的孤獨。

可是，在這個青年的眼中，他卻是另外一個人，那麼熱情，那麼有魄力，而且有知人之明。可見一個人是有很多面的啊！

我問那個青年，「你研究專業是業餘的，還是職業的？」「我在×家中醫學院學中醫，另外，我還學針灸。」他說。

×月×日

大前天發生了一件使我傷心的事。我家被劫掠，財物損失倒不大，但嚴重被傷害的是我的心。

那天，是假期，家人都出去了，只剩我和妹妹兩個人，有人按門鈴，妹妹去應門。她告訴我：「有一個女孩子找你。」

我忙出去看看啦！我看見從門上的瞥眼，來人竟是阿清，我高興到不得了。

那是一種單純的喜悅，不加思考地就從心中冒出，自然得一如噴泉自地裏冒出一樣。

我是急急忙忙開門的。「阿清！」我大聲叫。阿清也滿心笑容。

我拉開鐵閘，請她進來，她手裏拿了許多東西，左手一個大膠袋，膠袋裏塞滿了包裹，右手呢，是一大袋水菓。

她這樣左一包右一包，我不得不把鐵閘拉開一大半，讓她進來。（七十四）

獨秀峰下

七四、使人覺得奇怪的書店

幾個人談談笑笑的在進食，氣氛相當輕鬆融和，連初被稱為女菩娘的新娘子，也再無忸怩羞態了。于世雄告訴方宗平說，已和哥哥通到電話，雖然鄉村線路模糊不清，知道學校已放了假，哥哥一定是忙於私事而不是公事，他跟一位女同事鬧戀愛，已經費了不少時間，漸入難分難捨階段了。呂媽媽又笑罵他胡說。

呂媽媽希望兒子回來後能多住幾天，幫助把房子收拾好了才回學校去。于世雄卻說費了很大的勁才說出個大概來，哥哥說有些事還得交代一下，今晚弄妥，明早就可回來。

黃章一邊吃東西一邊走來走去，算着修理房屋的計劃和步驟，終於決定了明天一早大家同來動手，反正他還得去找買一些水泥、木料和一些小五金、漆油等。東西買齊了才開工，如果大家聽從調度，通力合作，人多好辦事，大概兩天半最多三天，就可以修繕和粉刷都弄妥當的了。後來又說要教會女徒弟採買材料，就先離開了呂家。

呂媽媽還是覺得房子可以先修一部分，為的是不想由方宗平墊出太多的錢……來。方宗平仍勸老人家不必為這事操心。說在這樣的時局裏，將要有更多人陸續逃到桂林來避難，來了就得找房屋住下。趁早把這屋子修好，很快就可以將那幾間空着的房間都分租出去，收回修理費用了。

于世雄繼續在摺製他的紙帽子，說明天開工後的第一個工作就是剷掉剝落斑駁的牆灰，塵土飛揚中誰都要戴紙帽的，又叫方宗平記得換上破舊衣服開工。

這時走進來一個人，竟是于琳，于世雄叫她來學做助手的，那知還未開工，于琳便再來拜師學藝，先享受點方宗平請客的食物，方宗平忙說不知她會來，不曾給留起食物，于琳卻全不在乎是否剩餘，拿起來就吃，還讚方宗平買得不錯。方宗平問起午間冒昧到書店去找她，不知是否會給她做成不方便。于琳搖了搖頭，她所擔心的，是那樣的書店，會使方宗平吃驚與不安。

五十二、菩薩並不靈驗

特殊家屋　侶倫

一聽那種口音，就知道那是日本兵。在大叫「開門」的同時，還有彼此之間的對話，顯然在門外的不止是一個日本兵而是幾個，他們一面在搖鐵閘一面在商量着什麼。林太太的「菩薩保佑」並不靈驗，一夜來擔心着的遭遇終於臨頭了。

林伯章急忙捽熄了煙蒂頭，低聲地吩咐三姨太，大小姐和二小姐她們，快些進後座裏去。他自己也跟在後面。

林太太也給阿金攙扶着進了後座。她兩腿抖得站立不住，阿金把她安頓在一張椅子裏。她的手本能地轉動着念珠，口裏却低叫着：「怎麼好？怎麼好？」

「媽，不要怕。」二小姐低聲安慰母親，同時警告說：「不要做聲！大家都不要做聲！」

在外面，鐵閘給搖得更厲害，依然是那麼單調地叫着「開門！開門！」隨後是重重地用皮鞋踢鐵閘，企圖把它踢開，一面也是洩憤。其中還有槍柄的撞擊聲。

「糟了，鐵閘給撞開就糟了！」大小姐在惶恐中自言自語。

「鐵閘撞開了，還有一道大門呢。」表小姐說的總是這麼輕鬆。

「鐵閘撞開了，大門還能濟事？」子風指出一句。

「不做聲行不行？」二小姐再來一次警告。大家只好靜下來。二小姐還是走近放了一盞小火油燈的桌子，索性把那一點微弱的火光吹熄掉。在一片漆黑中，外面的喧鬧聲和撞擊鐵閘聲便彷彿分外清楚。而且聽得出來，給騷擾的似乎不止是她們這一家，還有附近的鄰居。

「這樣下去，我們的鐵閘恐怕終究會給撞開了。怎麼辦？」三姨太表示擔心，低聲地自語。

一直沉默着的林伯章，好像忍不住似的說出一個意見：「我想，他們要進來的目的未必是要人，說不定是為了搜查什麼，這一點倒不可怕。與其鐵閘終究給撞開了，倒不如自己去打開，讓他們進來，至少還保存了那鐵閘。三妹，你……」

不待林伯章說下去，三姨太就急忙截住：「我不敢！」

二小姐開口了，低聲的却是堅決的語氣：「不管他們的目的是什麼，誰去開門，誰就得對整個事情負責。他們進來的話，我一定指出，剛才主張不開門的，就是現在開門的人。」（七十四）

藥

安戈淇

一、李光燁

兩人不覺走近公園。李光燁提議逗留片刻，孟鎣沒有反對。

「你爸媽信裏還有催促你回來轉學嗎？」他問。

她點頭：「差不多每一封信提起。說來奇怪，我對於家鄉的緣份總是不大深厚。所以我這一趟有事回來，要盡力瞞住兩老，不讓他們曉得，以免花費唇舌，還說不定真的不得脫身。憑良心說，你贊成我回到省城或香港來嗎？」

他默然半晌，然後笑笑：「我沒有意見。不能說贊成，也不能說不贊成。」

「你不應該贊成。」她說。

「為什麼？」他問。

「你有聽過刺猬的故事嗎？」她說，「天寒地凍，兩隻刺猬要取暖，就互相依偎。可是太接近了會互相扎痛了對方，太離開了自然又挨冷。刺猬們如果不是太笨，遲早總應該學乖。如今你在省城我在上海，不太近也不是太遠，再恰當不過了。」

「那末，」他猶豫，「你這一趟回來，是不是真的百分之百只為了學界的使命呢？抑或順便試探試探兩隻刺猬變聰明了還是變笨了呢？」

她嗔道：「自然是百分之百的公事。我的功課正忙得不可開交呢。」她站起，「走，我要儘快辦完了事情趕回上海的。」

走沒多遠，另一間更加引人入勝的舊書舖出現在面前，不少捷足先登的志同道合者，像採礦似的正在展開發掘，並且看來大有所獲。這誘惑對於孟鎣來說是無可抗拒的。她打開籐籃子，拿出一包東西交給李光燁：「這樣好不好，你到惠愛路一條橫街按址找到一位馬姓交給他，他會對你有所交代的。晌午我到你學校宿舍去找你。」

李光燁着急道：「這怎麼可以呢？我是連學生會的事情也從沒沾過手的，這可比不得單純跑跑腿送個信的事情啊，你隨便把要緊事情假手他人去辦，也未免太——」

「求求你別推搪，行行好幫幫我嘛！」她已動手翻書，「其實也不外勞動你跑跑腿，以後的事情自然是我的。」

李光燁再三推辭，她急了，她急極了，就跺腳，再也說不出話，臉也變白了。

他沒奈何地搖頭：「原來你還是從前的老脾氣，一直沒有改。好，我去，我去。」

孟鎣一直就攔到書舖關門，看看錶，馬上到他宿舍去。不料卻撲了個空。（五）

燒餅

兜陷偶記　王水

三月間，從本報見到江蘇省黃橋人民為愛護人民子弟兵，趕製黃橋燒餅的報道，因而想起了談談燒餅。

燒餅，有些地方又稱為「火燒」。以圓形、橢圓形、長方形的最為普遍，出售者有大有小。無餡的燒餅，均較大，有餡的燒餅，則較小，而且厚一些。

燒餅的花色甚多。主要分為有餡同沒餡的。此外還分為清真和非清真兩種。清真的絕對不用豬油、豬肉。

無餡的燒餅，有芝麻燒餅，就是僅在餅面上撒些原粒黑白芝麻，麻醬燒餅係在製餅的麵內塗和些芝麻醬，油脂燒餅係在製餅麵內放些羊脂或豬脂，清油燒餅係在餅麵內放些麻油，肉末燒餅係在餅麵內放些油炸過的肉屑，油酥燒餅係用清油或豬羊油脂拌和在製餅的麵內。至於火候，有講究一面或兩面烘作黃色，不能烘焦，以烘有像蒸熟的蟹殼樣最好，名之為蟹殼黃。

有餡的燒餅，多以棗泥（蓉）、椒鹽、玫瑰、白糖為餡，製這類燒餅的，以在大城市的為多，售價亦較無餡的燒餅為高。（上）

要杯葛稀刺

黑天鵝

為了這件事情，麗珍很不愉快，如果羅拔楊真是洗衣店伙計仔，這件事就使她十分丟架了。她想了很久，認為沒有可能，因為伙記仔不會生得這樣英俊的。羅拔楊有型有款，成個富家子的格局。

正在納悶，有人傳遞紙仔過來。麗珍接了紙仔，抬頭望下，只見隔離幾個位的死黨嘉麗絲汀打個手勢，麗珍便點頭表示會意。這一堂是國文課，那個黃Sir搖頭擺腦的講陶淵明。佢有佢講，弟子們各適其適。

麗珍打開紙仔一看，紙仔寫着：「希莉呢個人好奸，信佢都傻。呢D事我一聽就明白。其實佢Love緊羅拔楊，想整甩你同羅拔楊。不要信她。」

麗珍接到這張慰問紙仔，芳心大慰，也認為希莉中傷，這個可能性極大，於是馬上揮筆寫曰：「希莉呢D人好衰，心理變態。佢有Boy friend，所以眼紅我。你明白嗎？她唱衰羅拔楊，使我丟架，No 1300（有面）。我地以後不受她玩，抵制她！」

紙仔傳過嘉麗絲汀那邊，嘉麗絲汀看罷，舉起兩隻手指作V字狀，這是傳遞「情報」的暗號。麗珍點頭表示同意。嘉麗絲汀於是把麗珍的紙仔傳遞給萬利強，萬利強向麗珍點點頭，於是又把紙仔傳給其他的死黨。

那個講陶淵明的老師，都看在眼裏。教學幾十年，修養爐火純青，隻眼開隻眼閉，於扮懵少理。

麗珍出了一口氣，又得死黨支持杯葛希莉，心裏舒服一點，但是也準備下課之後，見了羅拔楊，要窮詰究竟，並且要他帶她去看看他九龍塘的家。

下課去到約定的戲院門口，羅拔楊早已到了，紅色T恤，又一條白色西褲。T恤口袋一包香煙，正在靠在牆上輕輕吹口哨，睇女仔。見了楊麗珍，立即伸手替她拿書包，笑曰：「買飛先，買完飛去tea，tea完睇五點半嗰套。」

麗珍面挾寒霜，曰：「去tea先，有事要問你。」

羅拔楊不知道發生大件事，手一揚，射身作一個瀟洒的姿勢曰：「OK。」

在餐廳叫了冷飲，麗珍曰：「我要你帶我去你屋企一次。」（七四）

西沙考察續記

史棣祖

琛航島印象

它是紀念我清代宣統元年，琛航號軍艦巡視西沙羣島而得名。琛航島與廣金島同處於一礁盤上，兩島之間有一沙咀相連，低潮時可徒涉而過，琛航島大在東，廣金島小在西。

矩形似的礁盤呈東西向分布。琛航島又稱大三腳島，面積約零點二八平方公里，外形似尖角狀「ㄇ」，拔海三點九米，西北、西南為各種類型的造礁珊瑚骨骼構成的珊瑚堆積堤，這說明歷史上這裏是海，現在海水後退了，在東南部尖角「ㄇ」部分為貝殼堤，多為羽毛狀的堆積的碎礫殘骸。全島草海桐佔優勢，植被鬱閉度達百分之七十。島中有三個窪地，這些窪地原來是與大海相通的瀉湖，由於島周圍珊瑚和貝殼受海潮沖擊，使珊瑚砂和貝殼殘骸不斷堆積，再加上植被的自然生長，最後瀉湖封閉，與大海隔絕。

一幕西沙開發史

在島的東南，草海桐灌木叢中有一眼水井，井口直徑達一米，井沿用木板鑲着，水量豐富，離地表較淺，蹲下朝井口探望，只見井水，像一面明鏡，倒映着我們的身影。緊挨着井旁有一棵椰樹，它巍然挺拔，獨具一格，果實纍纍，像一把大傘，這棵椰樹高二十幾米，直徑約六十厘米。我們凝視着井口和椰樹，一幕西沙羣島的開發史即浮現在腦海中。從明清時代起，我國海南島文昌、瓊海等縣的漁民每年冬季乘東北信風揚帆出海，至西沙羣島和南沙羣島捕撈水產，習慣地從大陸帶去椰種到各個島上栽培。一八六八年英國軍部海圖局編製的《中國海指南》就記載「林康島（即我東島），島之中央一椰樹不甚大，並有一井，乃瓊州漁人所掘，以濾鹹水者。」最遲從宋代開始，我海南島的漁民在西沙各島挖井汲水，蓋草棚，修廟宇，……辛勤的勞動，使南海諸島的面貌大為改觀。好些島上綠樹成蔭，椰林密布，例如東島的椰林，永興島的椰林道，珊瑚島的海棠樹，都已繁衍成林。

歷史的見證

據明成化弘治年間（十五世紀末）王佐的《瓊台外紀》：「（萬）州東長沙、石塘，環海之地，每遇颶風挾潮，漫屋渰田，則利害中於民矣。」這一記載，說明我南海諸島居民克服自然條件帶來的種種困難，頑強地在島上修屋造田，從事農業生產。

近年來，在西沙羣島，我國文物考古工作者經過多次發掘，出土了大批文物。在北礁發現了我國南朝時期釉陶器三件，在晉卿島、廣金島、永興島和金銀島等地，發掘出了一批宋代、明代的銅錢和清代的瓷器，這是我國歷代住島居民遺留下來的錢幣和用品。這些瓷器產自我國廣東、福建、湖南、江西等地的窰場。在北島、南島、趙述島、琛航島等地，先後發掘了十四座明清以來的用珊瑚灰岩壘砌的「孤魂廟」，這些小廟是我國歷代海南島漁民為懷念我開發西沙航海遇難的先輩親人而建造的。這反映出封建時代西沙人民的鄉土社祭習慣與當時我國內地是一致的。在甘泉島，經過兩次大規模的發掘，我們看見在島的西北部向內傾斜的坡地上，距海邊約一百米，有一唐宋遺址。一九七四年，考古人員在此發掘出唐宋青釉陶瓷器、鐵刀、鐵鑿和鐵鍋殘片，有當時居民在島上過簡樸生活、吃剩的鰹鳥鳥骨，各種螺蚌殼和燒煮食物的炭粒灰燼等。從這裏使我們依稀可見，祖先的漁火，唐宋的炊煙……。（中）

琛航島上的椰樹和井。一八六八年英國海圖局編製的《中國海指南》曾加記載。

周總理和我們一起過春節

曹禺

周總理關心我們。我們因此感到無比幸福。這種幸福伴隨着我們度過了多少日日夜夜。

我們忘不了每一年的春節。在燈火通明的大廳裏，我們北京話劇團的所有同志，聚在一起。屋中洋溢着盎然的春天氣息，每個人的臉因興奮而紅通通的。時鐘已打過夜十一點、十二點，但是，沒有一個人捨得離去。大家都在等，等着我們敬愛的周總理來臨。年復一年，多少個春節，他從來未讓我們失望過。哪怕已過午夜，他也會趕來看望我們。

我們知道，他不光是到我們這一處。春節之夜，他總要到很多地方看望羣衆。而我們這裏往往是他最後一個地點。所以大夥總是扶老攜幼，合家等候着。

當總理出現在我們眼前時，我們頓時覺得滿屋都變得更加亮堂。總理親切地和我們談話，談過去一年的工作，談新的一年的任務。他關心我們每個人的生活、工作，還抱起我們的孩子們說笑，並且一起合影。尤其讓我們高興的是，他和我們一起吃劇院自己做的糖葫蘆。望着周總理慈祥的面容，聽着周總理爽朗的笑聲，大家都覺得周身充溢了新的生命力，我自己也覺得是年青了好幾歲。

最後，周總理總是提議和我們一起唱歌。他最愛唱的是《東方紅》、《大海航行靠舵手》、《南泥灣》，還有《洪湖水，浪打浪》。他親自指揮，器宇軒昂，激越有力！而大家也因和總理一起唱歌，聲音格外地宏亮。連我這個五音不全的人，也禁不住跟着放聲唱起來。

敬愛的周總理所過的團圓年，從不是和家人，而是和人民羣衆一起過的。總理心中裝着多少革命大事呀！可他卻不忘關心我們這些文藝工作者。他經常來看我們演戲，演出之後，總是召集一些同志談話。他常常對我們說，要到工廠、農村去，把戲送到老百姓家裏。他時刻在用毛主席的革命文藝路線武裝我們的頭腦。有一次，談話之後已是深夜十二點多了。總理忽然提出要去看我們的宿舍。大夥聽了別提多麼激動了。最使人感動的是，周總理步行從首都劇場到史家胡同——我們劇團的宿舍。同志們簇擁着他，邊走邊說，就像一家人簇擁着自己親愛的長輩。總理到了史家胡同，進到我們的宿舍，有的小學員早已進入夢鄉了。當他們睜開眼睛，一下看到敬愛的周總理站在床前，而且知道這並不是作夢，而是真的時候，心中真是說不出的幸福啊！總理和我們講，你們的條件很好，要好好地為人民服務才對，」

總理就是這樣無微不至地關心着我們，從生活到思想。他的一言一行時刻都在激勵我們向前邁進。（摘自《親切的關懷，巨大的鼓舞》）

超短波

王昆郭蘭英高歌扶桑

余以謙

天津歌舞團已經到達日本，這個大規模的中國有數的藝術團體，將在日本各地訪問演出兩個月。

天津歌舞團此行也是為名古屋中國展覽會五月三日正式開幕而訪日。一個展覽會，一個歌舞團，兩者規模均宏大，且屬中國第一流的經濟建設成果和藝術，在打倒「四人幫」之後第一次在國外展出或演出，它的意義就更顯得不平凡了。

天津歌舞團七十多人，包括芭蕾、歌劇、舞蹈、音樂各個方面。該團到過朝鮮、阿富汗、敍利亞、埃及演出，得到很好的評價。十一年前該團也曾訪問過日本，可以說這一次是舊地重遊。

在天津歌舞團中，有歌唱家王昆、郭蘭英和維吾爾舞蹈家阿依吐拉。這三人都曾在周總理的關懷之下成長，文革之後卻是江青等「四人幫」迫害的對象。她們長期來受到「四人幫」在精神和肉體上的折磨，現在又恢復了藝術生命，並且到日本來演出，為中日人民的友好事業再作貢獻，受到日本文藝界的重視。

王昆、郭蘭英、阿依吐拉都是一九六四年動員三千多人製作的音樂舞蹈史詩《東方紅》的主要演員。她們的精湛表演有目共睹。可是文革之後，江青獨攬了文藝界的大權，成了文藝界的暴君。只是因為王昆等受到周總理的關懷，江青就施行報復打擊，不讓她們演出，甚至把她們扣押起來，直到去年十月「四人幫」被打倒，王昆、郭蘭英才第二次獲得解放。

王昆、郭蘭英在北京參加詩歌朗誦音樂會演出，每一次當兩人一齊出台時，全場響起轟雷般的掌聲。他們演唱懷念敬愛的周總理的歌曲，那充滿了真摯的對父親般的懷念之情的歌聲，和熱淚盈眶的至情流露，不知感染了幾許觀衆。

《讀賣新聞》前駐北京特派員依光孝明及三浦辛男，用半版的地位記述了王昆、郭蘭英復出後受到人民歡迎的情景。這篇文字顯然是配合她們兩人都隨同天津歌舞團到日本公演而刊出的。這反映了她們在日本觀衆中也是受歡迎的歌唱家。

文章追記到在北京觀看天津歌舞團的公演之後，當晚中國當局在北京烤鴨店招待日本記者。王昆、郭蘭英和阿依吐拉都有出席。宴會在進行中，店內的服務員從席上的名單發現了王昆、郭蘭英的名字，全店二十多個服務員都跑來了。大家提出了共同要求，請她們即席演唱一曲。王昆起來唱了一首，郭蘭英也唱了。服務員們高興地說：「這次這樣近看到著名的演員還是第一次。她們過去太苦了，現在再次出現舞台，真是太好了。」

卻不過男女服務員的央求，她們一再唱了幾支動聽的歌曲。

文章說：王昆在一九四四年是《白毛女》歌劇第一個扮演喜兒的。周總理非常賞識她的演技。「作為歌劇明星，她一開始就發出了光輝，此後，多次主演《白毛女》，成為一流演員。但是到後來，王昆進入了人生的黑暗道路。那是文革之後江青掠佔了文藝界的大權。為了推倒周總理，江青將《白毛女》作為攻擊目標。首先是《白毛女》的劇作者賀敬之、作曲馬可被批評為創作了「落後於時代的毒草」，剝奪了他們的工作，將他們送去勞動。」

王昆也不例外。她說：「『四人幫』不許我在電影和電台上演唱，盡量折磨我。周總理知道後幾次保護我，江青大罵說王昆是壞人，保護壞人的人是更壞的壞人……就是說，他們把批判的矛頭針對着周總理。」

「我在鄉間的廁所中發現貼着一張『毛主席萬歲』的標語，認為在這樣的地方貼這樣的標語是不行的，就把它移到外面的地方。誰知江青知道了這事，就咬定我說錯了話，我反駁他們，他們就將我軟禁起來，派人監視我。周總理一次兩次說『王昆不是反革命』，『四人幫』才讓我回家。我想為支持我的羣衆唱歌，但是『四人幫』驅使一些人搗亂，演成打鬥事件，後來我被迫放棄了歌唱。」

王昆說她的軟禁最初是一年，後來讓她回去，過了一年後再將她禁閉了一年半。她丈夫周巍峙（前文化部藝術局長、作曲家）因心臟病入院，她要求去探望，一直不獲准。她受盡種種迫害，但相信總有出頭的日子，她下定決心等待這一天，決不自殺，決不向江青屈服。

去年十月，「四人幫」被抓了起來。消息在報上刊出後，王昆才被釋放。全國各地給她寫了無數慰問信。

郭蘭英敍述她在學京劇時看到王昆演出的《白毛女》，很受感動。她想，什麼時候也能扮演喜兒就好了。後來她加入了天津歌舞團，努力學習歌舞，她數年後果然演出了喜兒。毛主席在看了她的演出後鼓勵她說：「你是窮人家的子女，要為窮人唱歌。」當時她感動非常。

但是江青卻批判郭蘭英。歸根到底是「四人幫」反對周總理。「四人幫」把郭蘭英打成「反革命」。郭蘭英說：「我被他們隔離起來，讓我幹挑九十公斤的重勞動，我忍受着種種迫害，堅持做體操鍛鍊身體。」「四人幫」垮台後她恢復了自由。今年二月二十八日起在北京天橋劇場演出《白毛女》。她說：「我今年四十七歲了，我還要繼續歌唱。」在舞台上她每當演唱懷念周總理的歌曲《繡金匾》時，總是淚腺盈眶。

維族舞蹈家阿依吐拉所遭的命運是同樣的。一九六一年她從所在的新疆歌舞團調到北京。這次是周總理指名調她的。一九五八年，由她創作並表演的新疆舞蹈「摘葡萄」在維也納的世界青年聯歡節上得到了金牌。江青卻指摘「摘葡萄」「不健康」，「外國氣味太濃」，下令不准再演。現在她將以愉快輕鬆的心情在日本觀衆前再次跳起「摘葡萄」。這個舞經過進一步錘鍊加工，更加完美了。

大公園

隨意篇

又是女

杜臨風

老友又添丁，生的又是女。有甚麼不好呢！但有些人，還是會衝口而出的說：「又是女。」

早些時候，又有一位老友添丁，友好們問他：添了個頑皮仔，還是多了個嬌嬌女？他又是衝口而出：「一博成功，得個好字。」一個嬌，兩個妙，如果生的是個好字，當然是最理想了。但往往不是每一雙為人父母者都是好字當頭的。但我，卻從沒有聽見親友中以酸溜溜的語氣吐出又是甚麼三個字的。

又是女，女有什麼不好？是因為「不孝有三，無後為大」？

我的親友中，就有生七個女才生一個仔的。七個女，一個仔，按此地的家庭計劃指導會計算，已是斷了兩次擔挑了。但有什麼辦法呢！他是個典型的孝子，而且又養得起，只可憐他的太太，彷彿成了具生仔機。因為只有一個，他並不滿足，還要博一博，結果是第九個是女，第十個還是女，直至第十一，才又添一子。

朋友中，也有養不起還是要養的。他們腦子中可能也想作個孝子，但更多的，怕是掉不下養兒防老這句話。

養兒能否真可防老，我想，很多為人父母者，怕對此話沒有多少信心了。然而要是沒有兒子，老了就更難防了。因為這個社會，就是鼓吹人們不必理會父母的。

難道女兒就不可以照顧父母麼！說到防老，有時女兒比兒子更要細心，還要體貼父母。

又是女。我想，一些朋友之所以怕生女兒，恐怕還是由於這個都市治安不好，過於複雜。一要教她潔身自愛，二要教她帶眼識人，三還要提防她被飛仔強擄上汽車。

是不是就是上列一些原因呢？也許還有更多我想不到的因素吧！

又是女，又是女，我不得不又想起此地一些婦運工作者和婦女領袖，她們在大力鼓吹男女平等之時，我有時卻不知她和她的名字，而只知她是某名人的太太，或者先知道她丈夫的姓氏，才知道她名叫什麼！

此時此地

請從這個心願出發

廣東先生

一名產婦因剖腹誕嬰致命，業經法庭裁定死於自然。

當日，法官在總結證供後，向陪審團引導死者致死因素：一、誤殺，二、死於自然，三、死於意外。結果，裁判團選擇了第二個引導。

此地的法律，是一種極之高深的學問，許多名堂，雖可言傳，卻不一定能使人意會。那經常被採用的「死於自然」，光憑字面來求其解，就會變了點極唔明的牛皮燈籠。你就設想那個產婦剖腹可以致死，不剖腹也同樣可以致死，是命中註定該死的嗎？

為衆所關注的輸錯血問題，不可能從這宗案子的裁定找到答案，然而卻是事實，有關證供，也不曾被法庭否定。案情說，這個三十一歲的產婦，進入寶育醫院，經過剖腹取胎手術，誕下一名男嬰。由於失血過多，極需輸血，抽取血樣化驗鑑定為「AB」型，即乃為之輸入這一類型的血液。其後死者情況惡化，即轉送瑪麗醫院急救，證明血液乃屬「O」型，留院九天不治。

一樁人命關天之事，且又牽涉到輸錯血，實在非同小可。「死於自然」的唯一解釋，是「致死原因為廣泛性血液凝結」。這「凝結」，是否為輸錯血所導致，卻在醫學外行人的腦子裏打了個「死結」。而一位曾經出庭作證的專家卻指出，死者死於輸錯血的可能性很低，因死者生命能夠維持九天才告死亡，致命因素不在於輸錯血。有「可能性很低」的一面，就有「可能性很高」的一面，高與低，是相對而存在的。這「很低」，能百分之百地證明其為與輸錯血無關嗎？

草此文時，死者丈夫還未決定是否上訴，但卻表示「人也死了，死因知否沒有作用」，並語重心長地呼籲醫生們應以較多的愛心對待病人，甚至陪審員也建議港府醫院必須採取更有效的措施來防止輸錯血的事情再次發生。

醫者父母心，希望有關方面能從這個「心願」出發，吸取經驗（如是否疏忽之類），認真做好他們的醫療工作。

減低風速的設想

圖丁

報載：美國科學家最近在西澳洲追尋旋風，以便進行減低風速的實驗。

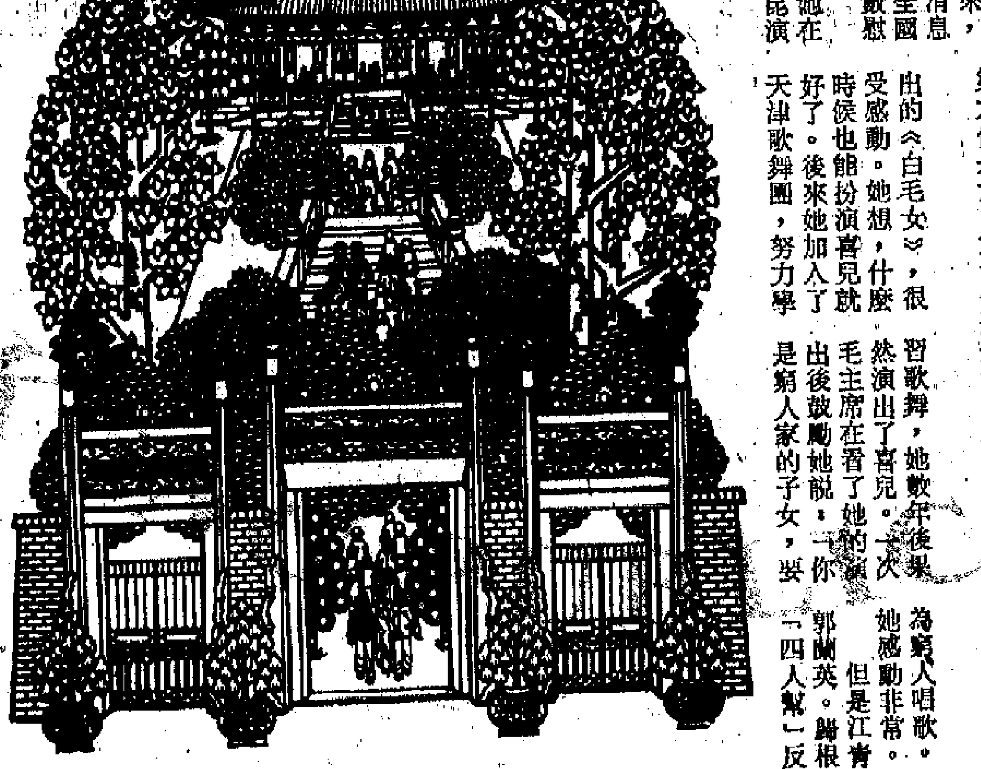
減低風速的設想始於六十年代，是以下列四種假定做基礎的。

第一，大量的水分以液態存在於有破壞性的風暴的雲層中，溫度由攝氏〇下四度至三十度不等。這種水分稱為超冷的小水點，因為雖然冷至冰點以下，但仍不凝結的。

第二，這些小水點之所以不凝結，由於許多風暴的雲層中缺乏冰粒或者其他天然的凝結核。

第三，將碘化銀或其他形式的人工凝結核加入超冷的雲層去，會令小水點凝結。

第四，超冷小水點凝結後，即化為雨點；風暴中心外面的大量積雲被催化為雨後，可以減弱風暴中心不斷增加的速度。



廣州農民運動講習所舊址（佛山剪紙）

學習雷鋒的故事

——《福建行》之八

英子君

在回鄉的日子裏，凡是到過的地方，不論是城市還是鄉村，也不論是山區還是漁村，到處都在轟轟烈烈地展開學習雷鋒的羣衆性運動。

學習雷鋒好榜樣，全心全意為革命。——在與親友交談中，我聽到了許許多多激動人心的故事：

有一天傍晚，天空黑沉沉的，北風呼啦呼啦地吼着，這時，一個紅小兵放了學，往回家的路上走。走了一會兒，他發現前面一個老太婆捂着肚子，彎着腰站在路旁，臉上現出了痛苦的神色。紅小兵心裏想：「準是病了。」便走過去一問，果然她是肚子痛。「阿婆，你上哪兒去呢？」紅小兵關切地問。

「我去看望女兒，現在要回家了。」老太婆痛得臉上的肌肉不斷地抽搐着。

「阿婆，你家住在什麼地方？」紅小兵追問着。

「在後花巷。」

「我扶你回去吧。」紅小兵把老太婆的手拉到肩膀上，一手扶住她的身子，兩個人一顛一簸地拐向另一條道上。

紅小兵個兒小，肚子又餓，天氣又冷，但他振作精神，一步步地扶她走。他想起學校裏老師講的雷鋒叔叔的故事，而自己不是也立志要向雷鋒叔叔學習嗎？想到這裏，他彷彿身子增加了力量，步子也穩實得多了。

把老太婆送回家後，老人的兒子、媳婦都很感激，強留他吃晚飯，但他說啥也不肯，最後，老太婆的兒子要求他留下他和學校的名字，只見他笑了笑，答道：「我叫紅小兵！」便一溜煙跑了。

今年初，有一個工人出差到山區去，他辦完事，看見路旁山邊可熱鬧着呢！人們打石的打石，扛石頭的扛石頭，砌石塊的砌石塊，用石頭把一層層開發出來的梯田砌造了整齊的田埂。「學大寨呀，幹得真不錯呀。」那工人站了會兒，看得心裏熱辣辣地，雙手也閒不住了。此刻，他像一頭小老虎似地爬上山去，一話沒說，拿過一付空畚箕就挑起土來。——他想到雷鋒也是這樣做的呀。由於這是一場協作戰鬥，有幾個大隊參加，所以也沒人注意到他，到了休息時候，人們見他汗流浹背，肩頭都紅腫起來了，便詫異地打量了他一番，問他是那個大隊的。這下子可一穿幫了，他只好實說了。

這事像陣春風傳遍了整個山嶺，人們幹勁鼓得更足了，收工的時候，人們一定要他留下姓名和單位，他只說了一句，我是工人，就走了。

這僅僅是此次回鄉時聽到的動人事迹中的一鱗半爪，但我深深地感到，家鄉的同胞們的精神面貌，經過學習雷鋒，的確是有所不同了！

僑工三兄弟

——僑鄉訪百歲老人

符丙欽　陳羨強

悲慘歲月

到了一九四三年，這是個悲慘的年頭。澳大利亞當局推行種族歧視政策，採取了種種措施迫害有色人種，每天都發生非白種人被殺害的消息。一種恐怖的氣氛籠罩着這個國家。

在普軸埠做工的李宗休，已經是個年逾古稀的老人。這段時間，他和那裏所有的華僑一樣，是把心吊起來過日子的。他斷斷續續地聽到說，祖國早已換了朝代，由國民黨當政，初時使他充滿了希望。後來又聽說日本仔發動侵略戰爭，國民黨政府腐敗無能，對日本人的入侵採取不抵抗主義，大片國土淪亡，民不聊生，他的心又冷了。更使他痛心和掛心的是，聽說家鄉台山發生大饑荒，死人無數。本身生命的安危以及對家人的牽掛使他產生了急於返「唐山」去、返鄉下去的念頭。他盤算過，幾十年來的血汗，積了一些錢，帶回家去置些田地耕種，總可以安度晚年，家人也可溫飽過日子。

有個從香港來的水客，自稱姓吳，說是香港「大陸洋行」的經理。知道李宗休準備返「唐山」，便慫恿他合股辦貨回香港，轉手便可成倍地賺錢。誠實憨厚的李宗休信以為真，把幾十年來積蓄的錢全部交給了他。

李宗休乘輪船到達香港，按街名門牌去找那個姓吳的，找來找去，怎麼也找不着什麼「大陸洋行」，他才感到：上當受騙啦！一切都完啦！後悔、懊惱、憤怒、絕望，各種感情一起匯集，使李宗休的心海裏掀起巨波，冲擊着他每一根神經。他真想跑到尖沙嘴閉着眼睛往海裏一跳，了此人生。但回心一想，萬里奔波，還未見到親人就死去，心也不甘啊！他懷着要和親人相見的心願，決然地踏上回鄉的歸途。

家鄉台山瀰漫着悲哀凄慘的氣氛。由於國民黨的黑暗統治，日寇的野蠻侵略，加上自然災害，農田失收，出現了大饑荒，餓殍載道，真是怵目驚心！

李宗休幾經周折，回到了台山縣城。剛下車，就見到一羣人拿着一張報紙在議論，神情激憤。李宗休走過去打聽發生什麼事。原來是一份陽江縣的報紙，上面登了一則陽江商人寫的廣告：

新到台山年輕的金山婆一批，價格相宜，如意面議。

李宗休一聽，不禁毛骨悚然。把人當貨物出賣，這是什麼世道！他躑躅在街頭，突然街上一陣騷亂。一個面青唇黑的小孩驚惶地奔逃，不斷哀叫：「媽呀，他們要劏我啊！」後面有幾個人持着刀緊緊追趕，很快就追上，把那個小孩拖進了一家店舖。

李宗休不知發生什麼事，只聽見身旁有個上了年紀的老人在忿忿地發表議論：「把人劏了當果狸肉賣，炸熟當豬肉賣，野蠻啊！殘忍啊！」「老伯，不關你事，你就莫理吧！」旁邊一個人立即止住他說，拉着他迅速走開。

李宗休心有餘悸地走過一些街道，只覺得當時的痕迹仍是依稀可辨。在街道兩旁的騎樓，三五成羣地蹲着一些人，面黃肌瘦，膝頭粗過大腿，見人行過，一一伸出手來乞求施捨。方便所的收殮人員抬着棺材在街上穿來插去，發現有人躺下，就上前收殮。

在青雲路廣場前，李宗休見到兩個收殮人員抬着一個女人進棺材。那個女人有氣無力地淒慘地叫嚷：「好心別把我夾生埋啊！我……還沒有死啊！」收殮人員毫不理會，邊裝棺材邊氣勢洶洶地說：「橫豎你要死嘛，早收了，我們早完事！」把棺蓋一合，抬起就走，任由那個可憐的女人在裏面把棺材敲得咚咚響。（四）

甘於食糠

藍梅

形容食品的粗劣，人們常常愛用「食糠」一詞。

糠，在印象中，的確是不堪食用的。給兒吃的，飼雞鴨的，都得用糠，人而吃糠，可謂慘情了。

然而，世事卻又不可一概而論。如果有人以為糠類必是賤物，不堪食用，那麼，他便大錯特錯了，因為，一種糠食，現正被人視為珍品，輾轉推介，競相享用，而且，服食者還甘之如飴，大讚好嘢。

這種糠食，乃是外國出品，據說用的乃是小麥的糠皮，研成碎片，略加調味處理，食法略如麥片。當然，吃這種東西，說不上甚麼好滋味，但有益身體則是肯定的。

原來，現代人的軟食習慣，整個趨勢是揀軟擇食，吃進肚裏的，非精即細，粗糧不與焉。長此下去，人的身體便會因缺乏粗糧所特有的物質而出現病態，糠食正是針對此種情況而生產，於是，闊佬者乃甘於食糠焉。

「好市民」

林源

「好市民，隨時隨刻都帶身份證。」這是張貼在各區民政司署及港府告示牌的一條最新標語，使人看得有點莫名其妙。

當局似乎是不聲不響地進行這樣的宣傳——叫居民隨身攜帶身份證，但為什麼要這樣，卻令人大惑不解。

難道不隨時隨刻帶身份證的人，就不是「好市民」了？這樣的推論，當然是荒謬的，正如隨身帶了身份證的人，也可能是大毒販或無惡不作的壞蛋一樣——一個人的好歹，決不能用是否帶身份證這樣可笑的方式來區分。

隨時帶身份證，唯一的是方便警方的突擊檢查，以便表明身份，但是要表明身份者還有很多種方式，不一定非身份證不可。如今當局擴而充之地叫人帶身份證，是否準備立例作強制執行，以期引[illegible]

▲繡好紅旗，準備起義。

▲贏得勝利。

▲黨代表方大來樂觀地開導戰友杜海龍。

迎接「八一」南昌起義五十周年來臨

話劇《八一風暴》在南昌重演

劇中塑造周總理賀龍將軍的形象受到觀衆歡迎

被「四人幫」及其在江西的親信壓了十年的江西省話劇《八一風暴》，在「八一」南昌起義五十周年將要到來的時候，最近在江西南昌重新整理演出。革命文藝工作者懷着對老一輩無產階級革命家無限崇敬和熱愛的感情，在劇中塑造了周恩來總理和賀龍將軍等的革命形象，受到廣大羣衆熱烈歡迎。

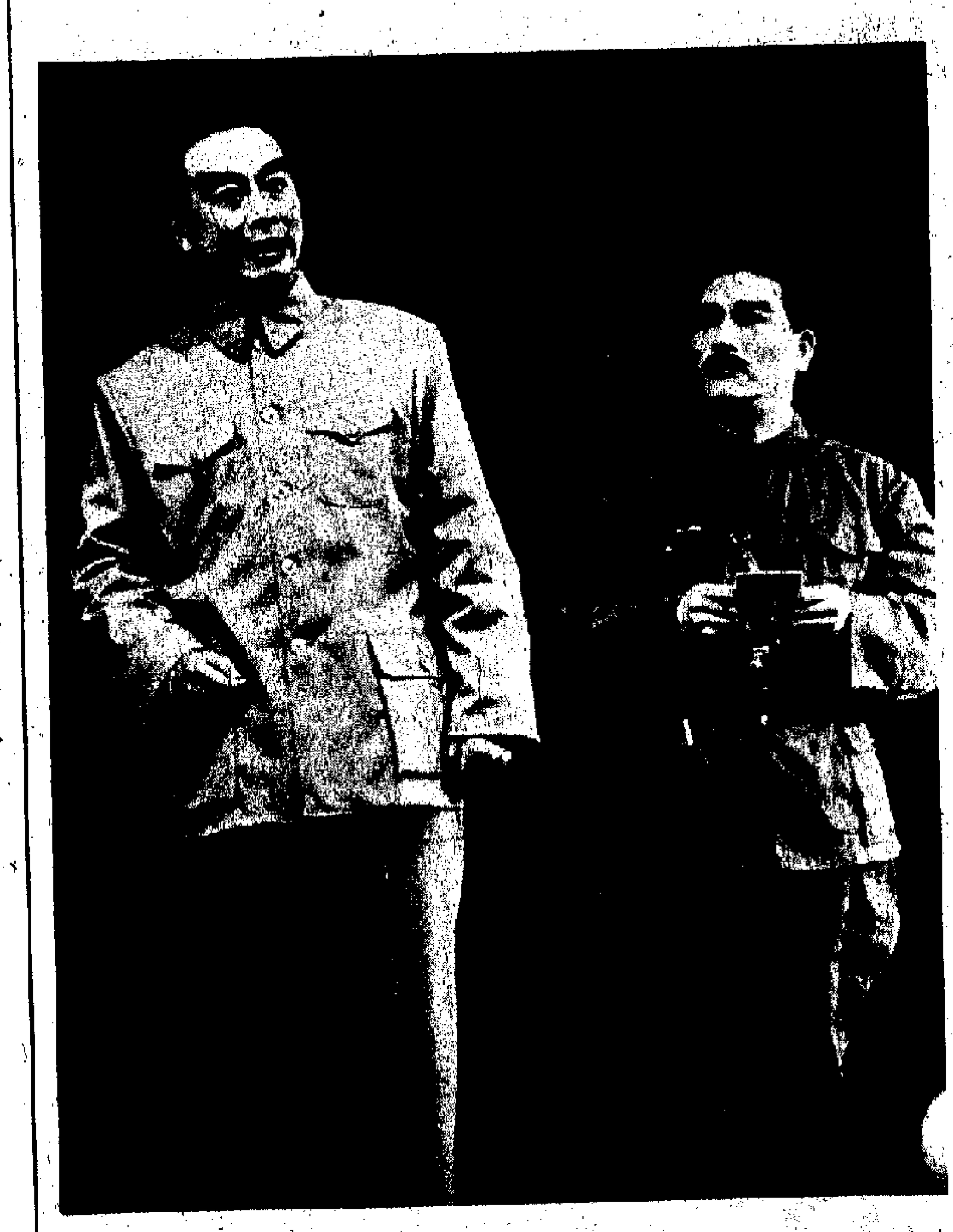
話劇《八一風暴》通過描寫第一次國內革命戰爭期間，北伐軍中我黨領導的一個師，在黨代表方大來的帶領下，面對蔣介石叛變革命所造成的白色恐怖和黨內錯誤路線的干擾破壞，毅然舉行起義的戰鬥歷程，集中而又概括地再現了著名「八一」南昌起義，向國民黨反動派打響了第一槍這一偉大歷史壯舉，用武裝鬥爭的革命行動批判了陳獨秀、張國燾的右傾投降主義路線，生動地體現了毛主席關於「槍杆子裏面出政權」的偉大真理，熱情地歌頌了周恩來總理、朱德委員長等老一輩的無產階級革命家對中國革命和創建偉大的人民軍隊作出的重要貢獻。

全劇共分九場。序幕是南昌起義部隊與秋收起義部隊在井岡山的勝利會師。

該劇由江西省話劇團於一九五八年創作演出。翌年，該劇團在北京參加國慶十周年獻禮演出期間，周總理接見了全體團員，朱德委員長、賀龍副總理等中央首長觀看了該劇。可是，「四人幫」出於篡黨奪權，復辟資本主義的罪惡目的，瘋狂反對和迫害敬愛的周總理，於一九六七年間，硬把這齣話劇壓了下來。

「四人幫」反黨集團被粉碎以來，我國藝苑百花綻放，《八一風暴》也得到解放。全國不少省的話劇團在最近先後到南昌觀摩該劇的演出。據說「上影」正準備將《八一風暴》改編為電影，著名演員趙丹亦到了南昌展開籌備工作。

本報記者圖文



▲黨代表方大來從戰友杜海龍口中得知兒子遭敵殺害，仍然不為親情而影響革命意志。

▲識敵。

▲誓師。

國貨介紹專欄
如惠刊廣告　請電五一七四六三二一一一四

羚羊牌　中國大連
用量少　功效大
止咳靈 糖衣片
適應：劇咳、帕金森氏病及對肺結核、氣管炎、支氣管炎、流感等引起的咳嗽均有效
國貨公司、葯行均售
經銷處：南順(香港)有限公司 電話：3-413748

魚皮花生
雙燈 DOUBLE LANTERNS
好食好味
個個歡喜
經銷處：華康行
電話：5-488519

國產 果汁
長城牌　青年牌
酸梅汁・石榴汁
楊梅汁・山楂汁
經銷處 電話：5-445154-6

中國名產 太子參
・補氣
・益元
・健脾
・生津

福建特產
衙口花生
精工巧製
甘香可口
經銷處：
華康行 電話：H488519

光明 眼藥水
適應症：
結膜炎、角膜炎、
砂眼及其他眼部感染
經銷處：
華健醫葯有限公司
電話：3-626855

SPIC 上 約
指甲美
專治灰指甲
(無色無臭)

福建特產
生仁糕
早餐夾麵包
香甜可口
老少一家都啱用
經銷處：華康行 電話：H488519

真補酒
生精補血
健腦強身

新型獨特產品
美容脫斑霜
羚羊牌
脫雀斑、蝴蝶斑，潔淨面容，滋潤、收歛令皮膚柔軟細膩
美容脫斑霜是以對脫斑具有顯著功效的特有藥物並加上名貴的人參用科學方法精製而成的新型獨特產品
中國化工進出口公司大連分公司經營出口
國貨公司、葯行均售
經銷處：達捷有限公司 電話：3-312747、3-312620

驅蚊劑　止癢水
(蚊怕水)
SPIC 上 約
防止各種蚊蠓叮咬
蚊叮蟲咬外搽止癢
經銷處：聯星約品有限公司 電話：5-405360

遲發性病毒與變質性疾病

奚慶剛

近來已弄清楚某些初看起來不是傳染病的慢性病是由「遲發性」病毒引起的。已積累了不少證據，說明下列四種嚴重的神經系統疾病是由遲發性病毒所致：人的kuru病（為新幾內亞高地的一種地方病，引起痙攣與言語吞咽障礙而致死的一種神經疾患），Creutzfeldt-Jakob 氏病，羊的scrapie病（是一種容易興奮、引起衰弱與麻痹的疾病）與水貂的流行性腦病。也有初步但尚未肯定的證據表明，人的某些常見的變質性疾病，例如，多發性腦脊髓硬化症、風濕樣關節炎、白血病與糖尿病，實際上可能是由不明顯的遲發性病毒感染引起的。如果變質性疾病的病毒病因得到證實，則對所有原因不明的進展緩慢的疾病均應檢驗是否是由病毒所致。

在遲發性病毒疾病中，遲發性不一定是病毒本身的特徵，而是疾病進程的特點。在典型的急性病毒感染中，受感染的細胞通常在感染後10至48小時間死亡，而在遲發性病毒感染中，病毒能在細胞中持續存在與繁殖，不引起宿主細胞的死亡。此種病毒的存在並非沒有引起機體免疫系統的反應，實際上免疫系統對持續病毒感染的累積性反應可能是造成變質性疾病大部分損害的原因。

在諸如流感或脊髓灰質炎的急性病毒感染中，入侵的病毒奪取細胞的反應系，開始合成新的病毒成分。於是一羣新的病毒粒子終於從細胞中突破出來，細胞死亡，而新的病毒粒子則繼續感染其他細胞。但是並非所有的病毒感染均導致宿主細胞死亡。久已知道，造成唇疱疹或熱性水疱的單純疱疹病毒能在宿主中潛伏不活動達數月、數年或甚至數十年之久。加利福尼亞大學醫學院J.G.Stevens發現，疱疹病毒能潛伏在神經節的神經細胞中，不產生病症，直到應激狀態（如强日晒、發熱與嚴寒）使病毒激活，因而發生小皮疹。但在發病之間的間歇期，疱疹病毒顯然並不破壞它所寄留的神經細胞。

某些病毒是採取什麼方法在細胞中持續存在與繁殖而不造成宿主細胞死亡的呢？部分原因在於，此種病毒並不抑制宿主細胞的核糖核酸（RNA）與蛋白質的合成，因而受感染的細胞仍能保持功能。另一方面，遲發性病毒幾乎經常具有改變受感染細胞的外側膜表面的蛋白質組成的能力。雖然許多急性病毒也能做同樣的事，但從宿主的角度來看，存活細胞的表面發生變化比正在死亡的細胞表面發生變化更為危險。當變化了的細胞繼續存在與繁殖時，它和它的子細胞很可能會被免疫系統當作「異物」而加以攻擊，因而發生疾病，也許是一種嚴重的神經疾病、癌症或是一種自體免疫病。

粘病毒（流感病毒）與副粘病毒（麻疹、流行性腮腺炎及其類似疾病的病毒）有一組指導某些病毒蛋白質合成的編碼基因。這些蛋白質中有些與感染細胞的外膜具有强親和性。另一些病毒基因則指導病毒RNA的合成。新合成的RNA與由病毒指示合成的蛋白質一起整齊地裝在細胞質的圓筒狀小管內。這些核糖核蛋白（RNP）管狀粒子顯然給病毒RNA提供了一個保護性框架。隨着細胞質中RNP粒子濃度的增高，細胞質的一部分可被RNP粒子裝滿。有些RNP粒子則移向含有病毒蛋白質的細胞膜，當這些由病毒指示編碼的膜蛋白發芽突出，開始脫離細胞時，RNP即被包入芽體部分的內部。裝着RNP的芽體含有病毒染色體組（即全套病毒基因）。因此在芽體游離時，能感染另外的細胞。

由於新病毒是從細胞膜發芽突出，原來設想病毒的外殼會含有細胞蛋白質和病毒蛋白質。加利福尼亞大學聖地亞哥分校E.D.Kiehn與J. J. Holland 用放射性物質標記技術發現，宿主細胞的蛋白質很少或完全不摻入到發芽的流感病毒顆粒中，但宿主細胞的脂肪與糖類卻被摻入。這表明病毒指示的蛋白質完全改變了一部分細胞膜。在受流感病毒或麻疹病毒急性感染時細胞質充滿病毒的RNP管狀粒子，其外膜被病毒蛋白質侵入，因而細胞自然停止功能。

塔夫茨大學醫學院R Rustigian 在十多年前即已開始的一系列研究表明，受通常致死的麻疹病毒感染的在實驗室組織培養中生長的細胞在某種條件下可不致死。他成功地培養出受麻疹病毒持續感染的細胞，他將受麻疹病毒感染的細胞在有麻疹抗體的存在下培養一個時期。經過一段時間後大部分細胞即成為持續感染的細胞。細胞經數百代分裂，連續將麻疹病毒傳入到子細胞中。雖然細胞質含有典型的病毒內含體與大量病毒蛋白質，但在培養物中只能分離到極少量的感染性病毒。Rustigian 得出結論說，在細胞內產生了不完全的病毒粒子。

此項發現的醫學意義在1960年時便看得明顯了，此時從亞急性硬化性泛腦炎（SSPE）患者的腦細胞中分離出麻疹病毒。這種罕見的結局致死的疾病導致患者的精神與運動性機能逐漸消失。數十年來即已知道SSPE是發生在患嚴重麻疹後數月或數年，SSPE患者的麻疹抗體價有顯著增高的傾向。但從SSPE患者的腦組織中分離麻疹病毒的嘗試均告失敗，直到將這些細胞與對麻疹易感的組織培養細胞一起培養才從中分離出病毒。SSPE腦細胞中的麻疹病毒染色體組是處於潛伏狀態，與易感細胞融合後便活化。國立神經系統疾病與中風研究所的L. Horta-Barbosa與J. L. Sever 等人發現，在SSPE患者的淋巴結細胞中也藏有潛伏型麻疹病毒。上述發現表明，SSPE是一種除腦細胞外還侵犯身體其他部分的全身性持續病毒感染。

為何大部分麻疹感染的患者均康復，而只有極少數的患者發展成此種慢性進行性致死性腦疾病的原因尚不了解。由於SSPE 患者具有高濃度麻疹抗體，顯然他們產生抗體的能力並無缺陷。但在細胞外能使成熟病毒滅活的抗體，可能無力阻止病毒染色體組通過細胞間的通道或細胞分裂而傳播。有些研究者懷疑，SSPE 患者可能有較為複雜的免疫缺陷，沒有能力破壞被病毒感染的細胞，這些細胞的外膜已被病毒改變。當然，借細胞融合從SSPE患者身上分離的病毒並不真正能代表在患者細胞中存在的病毒狀態。患者體內的病毒很可能是以非感染性不完全的RNP粒子的形式而存在。此種不完全的病毒的繁殖方式也許和Rustigian 在受麻疹病毒感染的細胞培養物中所看到的一樣，是不平衡的。

多發性腦脊髓硬化症患者的麻疹抗體量一般說來也有比其他神經疾病患者高的傾向。多發性腦脊髓硬化症是在腦脊髓中有多個進行性硬化斑，導致肌肉共濟失調。加利福尼亞大學洛杉磯醫學院J.M.Adams與D.T.Imagawa 在多發性腦脊髓硬化症患者的腦病變部見到有麻疹型內含體，但借細胞融合或任何其他技術均未能從多發性腦脊髓硬化症患者身上分離出麻疹病毒。如果麻疹病毒是多發性腦脊髓硬化症的原因，那麼病毒也一定是以比SSPE更不完全的形式繁殖。

最近艾廷根大學V. ter Meulen與威斯塔生物學研究所H. Koprowski 等應用細胞融合術從多發性腦脊髓硬化症患者的腦細胞中分離出1型副流感病毒。副流感病毒與麻疹病毒很相似，均屬於副粘病毒類。

副粘病毒與多發性腦脊髓硬化症有關的又一證據是在患者的腦細胞的電子顯微鏡照相中發現裝滿了病毒樣小管。但僅在早期小的病變部位發現有此種病毒樣物質，而在較大的病變部位中則不存在。上述現象是由悉尼大學內科 J.Prineas發現的，他指出，多發性硬化症的腦病變可能是腦白質選擇性部位內含病毒的淋巴細胞周期性播散所引起。

1970年Koprowski 等人報道，在SSPE患者的腦細胞中發現麻疹病毒與一種小型DNA病毒。此種DNA病毒與已知產生腫瘤的病毒——多瘤病毒（嚙齒類的一種病毒）與SV40病毒（猴的病毒）很相似。威斯康辛大學醫學院B. L. Padgett 等在此以前曾觀察到在進行性多病灶性腦白質病（PML）患者的腦細胞中存在有大量SV40病毒樣粒子。這是一種腦白質病，症狀包括癡呆、視覺模糊和步態不穩。多數PML患者有免疫機能缺陷，其中許多人以前為防止移植的組織被排斥或由於其他目的曾接受過抑制免疫反應的治療。威斯康辛大學研究者於1971與1972年從PML患者的腦組織中分離出SV40型病毒。這是最早證明SV40病毒可能與人體疾病有關的證據。

人體的其他一些中樞神經系統的慢性進行性疾病或許也是由病毒引起的。了解得最多的是Kuru病與Creutzfeldt-Jakob氏病，兩者均為慢性進行性早老性癡呆，過早地發生老年性精神缺陷。在腦細胞中出現許多空泡或空隙，神經膠質細胞增殖，腦的灰質變性，呈海綿狀。

Kuru 病為新幾內亞東部的一種地方病。Creutzfeldt-Jakob 氏病也是一種罕見的疾病，但全世界都有。國立神經疾病與中風研究所 D. C. Gajdusek與C. J. Giprs, Jr. 從死於這兩種病的患者的腦組織分別將Kuru病與Creutzfeldt-Jakob氏病傳給黑猩猩獲得了成功。潛伏期為10至24個月，此時黑猩猩並無感染或患病的症狀。病期（此病必致死）為1至15個月。最初認為猴子對此病具有抵抗力，但經較長期的觀察發現，多種猴對此病均易感。有一種恒河猴在接種後八年半才發生Kuru 病。他們還做到了使此病在黑猩猩中代代相傳。雖然此類疾病的傳播提供了强有力的證據，說明這些疾病是由病毒引起的，但尚未能在細胞培養中分離到病毒。

羊的Scrapie 病及水貂的腦病也與Kuru病及Creutzfeldt-Jakob 氏病相似，是由遲發性病毒引起的疾病。所有這四種疾病的能傳播的「病毒」對加熱與放射或藥物滅活均有很高的抵抗力。雖然作了許多努力，同樣也未分離出 Scrapie 或水貂腦病的病原體。

由於Kuru病、Creutzfeldt-Jakob病、Scrapie病與水貂腦病的傳播因子具有異常性質，因而許多研究者認為，其病因可能不是通常種類的病毒，而是某種新型的感染因子。另一方面，關於這四種疾病所掌握到的一切知識均符合這種解釋：它們是由對機體的免疫防禦具有異常高的抵抗力的典型病毒引起的。即使是捉摸不定的Scrapie 感染因子經長期研究後也已找到。英國H. K. Narang及其同事最近報道，在受Scrapie感染的大鼠神經細胞的電子顯微鏡照相中，看見有致密的病毒樣粒子的團塊。

在世界某些地區野生小白鼠所患的一種疾病（此病有時也感染人）可很好地說明遲發性病毒感染的某些基本情況。此病稱為淋巴細胞性脈絡叢腦膜炎（LCM）。西德E. Traub 曾對此病毒進行過某些重要的早期研究。他發現，受感染的小白鼠或很快患一種致命性疾病，或在患有輕度疾病後，獲得强免疫力，病毒消失。但也有少數小白鼠病毒持續存在，而並無任何明顯的感染徵象。

其後，紐約州公共衛生局 J. E. Hotchin 證明，LCM病毒所致的終生感染有賴於對病毒的免疫反應的抑制。接種病毒的新生小白鼠之所以能夠長期存活，是由於它們缺少完全發達的免疫反應。將病毒注入成年小白鼠的腦中，必然導致死亡。將病毒注入靜脈中，則小白鼠或者死亡，或者獲得完全免疫而恢復，根據受病毒感染，然後因免疫反應而死亡的腦細胞有多少而定。Hotchin 還發現，接種LCM病毒的成年小白鼠，用X射線或藥物抑制其免疫反應，則引起終生持續病毒感染而並不致死。

致死病程看來有一部分是機體免疫系統對感染性病毒進行攻擊所致，更重要的也許是對表面有病毒蛋白質的感染細胞進行攻擊所致。由於LCM病毒本身並不殺死感染的細胞，因而接種LCM病毒的小白鼠的大部分細胞受感染但仍繼續發揮功能，直到動物體的免疫反應將其破壞。因此就產生了這樣一種反常的情況，即使病毒感染本身是較為無害的，但免疫系統卻引起「病毒疾病」。

Hotchin注意到，受持續感染的小白鼠的壽命比正常要短促。小白鼠在感染後的第一年通常是健康的，但逐漸產生一種與人的全身性紅斑狼瘡相似的涉及腎損害的病症。加州斯克利浦斯研究基金會M. B. A. Oldstone與F. J. Dixon 發現，受LCM病毒持續感染的小白鼠患有免疫複合病。小白鼠產生抗體，與病毒相結合而形成病毒—抗體複合物。此種複合體在腎臟微血管中被俘獲，產生血管球性腎炎。由於此種腎損害與在紅斑性狼瘡中所見相似，因而開始尋找此病的病毒病因。他們還發現，一種新西蘭小白鼠受某種病毒感染時有產生免疫複合病的遺傳素因。

水貂腦病同樣也是侵襲有遺傳素因的動物。患病的動物屬於藍灰色同型接合體品系，即此種性狀的基因是父母雙方遺傳的。此病誘發劇烈的免疫反應，在血流中形成病毒—抗體複合物，繼而引起嚴重的組織損害。

由於發現某些種類的動物對持續病毒感染有過強、過弱或不平衡狀態的反應的遺傳素因，研究者開始懷疑某些與人衰老有關的自體免疫疾病是否也可能是由於持續病毒感染引起的。某些工作者報道有初步證據表明，病毒是風濕樣關節炎與其他變質性疾病的病因，但尚無確實的證據。

病毒感染的最有興趣的一個方面是某種病毒在某些情況下抑制全部或部分免疫系統，而在另一些情況下則促進免疫反應。此種現象可能部分是由於某些病毒生長在與免疫反應有關的細胞（如淋巴細胞）中的緣故。許多不同的病毒（LCM病毒，誘發腫瘤的RNA病毒，麻疹病毒，流感病毒與脊髓灰質炎病毒）均能抑制對抗其他抗原的抗體的產生，因此在持續病毒感染時病毒本身會引起和保持免疫系統的持續異常，進而使病毒持續存在。

糖尿病的病因至今仍不清楚，病毒引起糖尿病的看法值得重視。數年前，蘇塞克斯大學K. W. Taylor 注意到，青年人中在秋季新發生的糖尿病人數增多，指出可能與這一季節中柯克薩基族病毒感染的增高有關。這種病毒在冬季引起咳嗽、感冒等疾病。

Taylor 等並獲得了進一步證據，支持上述論點。他們進行了一系列實驗，給小白鼠接種柯克薩基B4 病毒。在十二天內，多數受感染的小白鼠均發生了高血糖以及糖尿病的其他特徵。從這些小白鼠取得的胰腺標本的檢查表明，正常產生胰島素的細胞受到了損傷或破壞。這是第一次報告，感染人的病毒誘使動物產生糖尿病。

並非所有受感染的小白鼠均發生糖尿病，這一點與人的糖尿病情況相一致，如果確是由病毒引起的話。

去年美國布法羅州立大學的H. Sultz 等提出了糖尿病與流行性腮腺炎病毒有關聯的新證據。如果論證屬實，這或許可解釋為什麼糖尿病像傳染病那樣，呈周期性地發病。腮腺炎是一種傳染病，已知它對胰臟是有影響的。

Sultz 等調查了118名糖尿病患兒的病歷，其中有半數曾在出現糖尿病症狀的大約四年以前，患過流行性腮腺炎。有11%的兒童曾接種過腮腺炎疫苗，這些疫苗是由活病毒製成的。同時，也調查了其他兒童傳染病（麻疹、水痘等）的發病率，發現這些疾病與糖尿病無關。

此外，他們還調查了伊利縣自1947年以來的二十年間糖尿病的發病率，並與全美國範圍內腮腺炎的發病情況相比較。結果表明，腮腺炎病例曲線圖中所出現的高峯和低谷，正好相當於四年以後糖尿病曲線的高峯和低谷。

Sultz 等認為，腮腺炎是由一種「遲發性病毒」引起的，它能在胰臟內潛伏四年之久。因此它所引起的病症，直到幾年以後才被發覺。

某些家庭的成員對糖尿病有易感性。兒童和青年人常常突然發生糖尿病，似可解釋為糖尿病是由於病毒感染和遺傳易感性兩者共同引起的。

疱疹類病毒似特別容易產生人的持續性或再發性感染。單純性疱疹病毒II型引起再發性外陰部病變，正像I型病毒會引起再發性熱水疱，並有積累的證據表明，再發性疱疹病毒外陰部感染可能是宮頸癌的原因。尚未弄清楚為何大多數人受帶狀疱疹（水痘）病毒感染均能完全康復，而有很少數的人則病毒終生存在，沿着感覺神經徑路有再發性疼痛的劇烈帶狀疱疹發作。

另一種疱疹病毒Epstein-Barr 病毒和伯基特淋巴瘤（一種下頸結締組織的腫瘤）及鼻咽癌的產生有很密切的關係。傳染性單核白細胞增多症的患者產生對抗 Epstein-Barr病毒的抗體，但並非所有受此病毒感染的人均會發生單核白細胞增多症。推測 Epstein-Barr病毒能在體內潛伏達數年之久，不一定使病毒在其中繁殖的細胞死亡，但使細胞發生改變，某些人最終則產生癌症。

使通常感染細胞死亡的麻疹病毒之類的病毒變為持續性非致死性病毒的條件尚不清楚。哈佛醫學院 A. S. Huang與麻省理工學院D. Baltimore提出，不完全干擾性病毒可能在發生持續性病毒感染中起有作用。不完全干擾性病毒是缺少大部分RNA或DNA染色體組的不完全病毒粒子，因而自身不能繁殖，但能在同時受完整病毒染色體組感染的細胞中繁殖。J. J. Holland 等發現，不完全干擾性病毒可將通常快速導致死亡的病毒感染變為較緩慢的疾病。將水泡性口炎病毒（VSV）注入小白鼠腦內，即快速發生致死性腦炎。通常只需少數VSV粒子即能引起此種致死性疾病，如將大量不完全VSV與少量完整的VSV一起注入，則會產生免疫性，然後再注入致死量的完整VSV時，也不會得病。如將大量VSV與不完全病毒一起注入，則小白鼠不會發生快速致死的腦炎，而是產生一種緩慢進行的麻痹性消耗性疾病，經較長時期（為2周，而不是2—3日）才致死。

Holland 等還發現，在細胞培養中不完全病毒能改變完整VSV的感染過程。通常受VSV感染的細胞全部被破壞，但加入不完全病毒，則能得到慢性感染的保持病毒的培養系。保持病毒的細胞繼續生長，產生完整的 VSV 與不完全VSV粒子。病毒在保持培養系中生長時發生了突變，此種變化影響病毒致病的能力。對不完全干擾性病毒的進一步研究將可了解慢性持續性病毒感染的一般機制。

他們相信，不完全干擾性病毒在繁殖過程中與完整病毒相競爭，借用了完整病毒合成的某些蛋白質，因為不完全病毒不含有合成病毒所必需的一切蛋白質的遺傳信息。此種競爭作用阻礙了完整病毒的產生速度，由於只產生少數傳染性完整病毒，因而感染過程大大減緩。

已知人與動物的許多病毒會產生不完全干擾性病毒粒子。這些不完全病毒在病毒的進化中起重要作用，也許不完全干擾性病毒使完整病毒的毒性不致過強，否則病毒會殺死絕大部分宿主而使自身也被消滅。在免疫系統有某些缺陷的宿主生物中偶而發生的遲發性病毒疾病，可能只是不完全病毒活動的一種副作用。

在受LCM病毒感染的細胞培養物中也發現有不完全干擾性病毒，這表明不完全干擾性病毒可能是小鼠的LCM病與自體免疫及抗原抗體複合體疾病的一個重要病因。

進一步的研究也許會發現通常毒力强的病毒造成細胞持續性非致命性感染的分子機制，但是看來已經很清楚，根據病毒引起的最常見的急性感染來給病毒命名，可能會引起誤解，使人們忽略了由遲發性病毒感染所致的同等重要的變質性疾病。

疑为迟发性病毒所致的变质性疾病

有强证据说明是与病毒有关的疾病	症候	证据
Creutzfeldt-Jakob氏病	精神机能障碍，早老性痴呆，通常致死	例示传染性因子，但未确认
Kuru病	精神和运动障碍，早老性痴呆，通常致死	例示传染性因子，但未确认
初步证据说明是与病毒有关的疾病	**症候**	**证据**
伯基特淋巴瘤，鼻咽癌	恶性肿瘤	与Epstein-Barr病毒有关
宫颈癌	恶性肿瘤	与单纯性疱疹病毒有关
白血病	血液癌症	在动物中发现有致肿瘤的RNA病毒，在人中也得到初步证据
红斑性狼疮	皮肤炎症	与副粘病毒有关
多发性脑脊髓硬化症	肌肉共济失调	与麻疹病毒及副流感病毒有关
进行性多病灶性脑白质病	嗜眠，步态不稳，视力模糊，通常致死	分离出SV40型病毒
亚急性硬化性泛脑炎	精神与运动障碍，通常致死	与麻疹病毒及在某些情况下与SV40型病毒有关
可能与病毒有关的其他疾病	**症候**	**证据**
肌萎缩性侧索硬化症	肌肉萎缩，通常致死	有零星的初步证据，但尚无肯定的证据
糖尿病	胰岛细胞消失，胰岛素缺乏，血糖浓度过高	——
血管球性肾炎	肾脏炎症	——
溶血性贫血	红细胞受破坏	——
肌肉萎缩	进行性肌萎缩	——
视神经炎	视神经损害导致盲眼	——
帕金森氏病	震颤	——
牛皮癣	细胞快速生长，导致皮肤鳞状化	——
风湿样关节炎	关节炎症	——
溃疡性结肠炎	结肠的慢性与再发性炎症	——

科学

第二〇六期

金屬離子和癌症的關係

魯效迅

不久以前，美國加州大學聖地牙哥分校的化學系召開了一個「國際生物無機元素科研工作者會議」，專門討論微量元素和癌症的關係。有的報告說某元素可以抑制癌症的發生，有的報告說某元素可以促進癌症的發生，百花齊放，眾說爭鳴。現在把這些報告的要點介紹如下，相信對讀者瞭解癌症不無小助。

硒為什麼具有防癌作用？

有一種白鼠，很容易得癌症，在它們（兩年）的一生中，有百分之八十以上逃不開患癌症的厄運。加州大學化學系的施物石教授（Gerhard Schrauzer）用含有百萬分之二的亞硒酸鈉（Na_2SeO_3）的水用來作這種白鼠的飲料，結果發現只有百分之十的白鼠得了乳癌。施氏曾對二十七個國家的人民作過飲食中含硒量和癌症的關係的調查，他調查的癌症包括了乳癌、子宮癌、大腸癌、攝護腺癌，和血癌五種最常見的癌症。此外，他也向十七個國家的居民抽取血液樣品，分析其中的含硒量。他的調查顯示了血液中含硒量多者，癌症較少；反之則癌症較多。例如日本及一些亞洲國家居民的血液中含硒量是百分之〇・二六至〇・二九，生乳癌的比率是每十萬人中最低是〇・八，最高是八・五；可是在美國及其他西歐國家的居民的血液中的含硒量是低到百萬分之〇・〇七至〇・二〇，患乳癌的數目是每十萬人中十七個至二十三・三個。這個對比，充分地說明了血液中含硒量和癌症的關係。數年以前，美國東北部的克利福蘭市的一位叫沈柏格（Raymond Shamberger）醫生，曾用一種叫 benz【a】pyrene 的化學致癌物質使白鼠生癌，結果發現如在白鼠的飲料和飼料中加入硒的化合物，白鼠因這種化學藥品而生癌者便較少些。施氏的研究正好對沈柏格的研究作了正面的支持。

施氏又在美國的兩個地區作了有趣的調查。在紐約州的Canandaigua 區，他發現當地居民血液中的含硒量平均為每毫升血液中有硒〇・一七六微克，但該地居民患乳癌者卻相當多。同時，他又發現當地區的居民的血液中的含鋅量可以高達每毫升含鋅一・〇〇八微克。但在美國西部的Wyoming州的Cheyenne 地區的居民的血液中的含硒量雖高，但含鋅量卻是頗低，居民患癌者甚少。因此，他認為鋅可以抵消硒對防癌的好作用。

硒為什麼具有防止癌症的作用，其奧秘至今仍未知悉。施初石教授認為硒酸鹽和亞硒酸鹽全是氧化劑，可以把硫氫基（—SH）氧化，這是細胞正常分裂時不可或缺的一步，如果對硫氫基的氧化作用受阻，便可以使細胞無目的地分裂，終成癌症。另一個解釋是硒可以增強身體上的免疫作用。

鋅、鐵、銅、鎳對癌症的作用

鋅缺乏時為什麼會阻止癌細胞的發生，美國克利福蘭市的克斯西方儲備聯合大學醫學院和紐約州的羅扉斯特醫學及牙科學院的研究在這方面提供了小部分解答。這兩校的科學家證明鋅是組織生長、細胞分裂，蛋白質合成和核酸的複製不可或缺的元素。但是，鋅缺乏時為什麼能阻止癌的發生，仍未有正面的解答。不過，克斯西方儲備大學的波里斯（Walter J. Pories）氏曾作了一個有趣的試驗。他用業已生了癌症的白鼠作研究，這些癌症包括了皮膚癌，血癌，和肺癌，然後把白鼠分成兩組，其中一組的飲食中不含鋅，另一組則供應普通飼料及水，結果發現飲食中不含鋅的這一組白鼠不但壽命延長很多，並且癌症的病情也減緩了許多。他認為鋅是正常細胞分裂和癌生長都不可或缺的，當鋅缺乏之時，固然不利於正常細胞的分裂，卻對癌細胞的繁殖更為不利。他並且建議可以用放射性鋅來診斷癌症，因為癌症的特點是細胞分裂極為快速，需要鋅亦較殷切，注射了放射性鋅後，放射性鋅更能集中在有癌的病灶，對診斷病灶在何處極為有用。

第二種值得重視的元素是鐵。鐵缺乏之時癌症的進行較速。波斯頓大學的科學家用兩組白鼠作試驗，其中一組的飲食中不含鐵，另一組則來每一公斤飼料中加入五十毫克的鐵粉，待兩組白鼠長到四星期大時，用化學致癌物質 Dimethyl Hydrazine 進行皮下注射，再過十七星期後發現飲食中不含鐵的一組白鼠全已發生肝癌，而飼料中有鐵的一組則完全正常。如用一種叫做「朋友病毒Friend virus」的病毒使試驗動物生癌，缺鐵的一組生癌的比率要大得多。不過，鐵為什麼能阻止癌的發生，也尚無合理的解釋。

第三種值得重視的元素是銅。加州大學醫學院的李文遜（Warren Levinson）氏證明一些可以和銅結合的化學物質可以阻止由 Rous Sarcoma Virus病毒給雞所引起的上皮細胞癌。Rous是紐約羅克菲勒大學的教授，他是第一個發現病毒可以引起動物癌的人，曾因此得過諾貝爾獎金。但病毒是否能引起人類的癌症，至今尚無定論。這些化學藥物如 thiosemi-carbazone, 8-hydroxy quinolines, isonicotinic acid hydrazide等。李文遜氏說這大約是因為銅離子可以和病毒的核酸相結合的緣故，但他也不敢完全確定。

第四種值得重視的元素是鎳。康乃克蒂卡第大學醫學院的桑德曼（F. William Sudirman）氏用試驗證明亞硫化鎳（Ni_3S_2）可以引起試驗動物生癌。世界上許多鎳礦和煉鎳廠的工人都有較正常人高三四倍的患癌率（以肺癌，鼻癌為主）是值得警惕的。但是桑德曼氏也發現如果把細的錳粉和亞硫化鎳同時飼養白鼠，白鼠的患癌率便下降很大。例如，只以亞硫化鎳飼養白鼠，一年以內，廿四個白鼠中有廿三個患了癌症，但是同時飼以細錳粉的廿四隻白鼠，在一年中只有七個患了癌症。目下美國為了解決未來的能源問題，正在大力研究液化煤的方法。液化煤時需要用鎳作接觸劑。但這接觸劑極易和一氧化碳結合生成致癌物質 $Ni(CO)_4$，或和硫化氫接觸生成亞硫化鎳。所以他這研究是很有意義的。

一個試驗某金屬是否致癌的新方法

在這個會議中，美國費城癌症研究所的陸勃（Lawrence Loeb）氏報告了一個新的試驗某金屬是否致癌或是否有引起遺傳變異的方法。這方法的原理是看某金屬元素是否能阻止去氧核糖核酸的正確酵素合成。在試管中用酵素方法合成核酸，需要一個模子（template），這模子可以人工用化學方法合成，一種叫核酸合成酵素的酵素（DNA Polymerase），一種縮合兆始因子（Polymerization Inifiator），以及四種核苷酸（nucleotide）。但是在這個試中因為所用的模子是由兩種核苷酸合成，所以作酵素合成時，只用另外兩種核苷酸便行了。這另外兩種核苷酸的一種（例如細胞密定cytosine）是故意用含有放射性磷的，另一種（如胸腺密定）是故意用含有放射性氫的。因為模子的結構是已知的，所以依這個模子用酵素合成的新核酸的結構也是極易知道的，當然新合成的核酸中所含的放射性磷和放射性氫的比例應是多少，也極易算出來。如果新合成的核酸中的放射性磷和氫的比例經實際測定的結果和推算者完全一致，便知道這合成是正常的，否則便是發生了變異，使新製出的核酸並未能百分之百依照模子行事。陸勃氏用這個方法測定了許多種金屬元素所引起遺傳突變的性質，結果發現當有銀、鈹、鎘、鈷、鉻、錳、鎳及鉛等元素存在時，新合成的核酸不是百分之百依着模子行事的。這些元素全是早已知道的致癌元素。值得懷疑的銅、鐵和鋅三元素中，只有銅存在時，新合成的核酸不是百分之百依着模子來形成的。已知的不能致癌的元素，如鋁、鎂和鈣，全不能使新核酸發生變異。看來陸勃的方法具有相當高的正確性。如和阿姆斯教授的利用微生物（科學版曾於去年介紹過，作者是廖[illegible]塗，本文作者打算將來再詳細介紹一次）來檢定化學致癌物質的方法配合應用，對防止癌症當是有意義的事。至於為什麼一些金屬能引起核酸合成上發生的錯誤，連陸勃也講不出道理來。

（本文取材自今年一月十七日出版的《化學與工程新聞》）

對恤衫牛仔褲等成衣 共市將設全球性限額

港廠商憂慮美國及西歐加强限制 美商已提前訂購明年春夏季貨品

【本報訊】歐洲共同市場已同意一項提議，準備對男女裝恤衫、牛仔褲及若干種棉質成衣等「敏感性」項目入口，設立「全球性限額」限制，即如加拿大於去年十一月底限制入口的情形一樣。

外電報道了這一消息後，昨日此間製衣業及紡織業廠商均甚表關注。他們指出，香港多種成衣銷去歐洲共同市場，由於與當地產品的競爭性較强，早已被列入「敏感性」項目之內。現在歐洲共同市場九國的部長級委員會通過一項提議，要對「敏感性」紡織品入口加强限制，這將會使港貨銷去遇到較大困難。

廠商又說，本週在華盛頓開始舉行的港—美紡織品協定談判，已顯示出過程相當棘手和艱苦。原因是香港代表提出增大調用配額比例的要求，美國官員已表示不能同意。反之，在此次長達兩三個回合的談判中，美國卻可能提出，由今年十月開始的數年內，將要把香港紡織品入口量每年的遞增比率削減，可能由現時的年增百分之六減為百分之三。另外，美國還會要求，削減香港汗衣、外衣、恤衫及女裝衫裙的入口量。可見美國加强入口限制的可能性很大。

在這種不利情況下，現在歐洲共同市場又傳出消息，要削減香港、南朝鮮「敏感性」紡織品的入口量。這個計劃一旦實施後，配額將改由歐洲共同市場各國自行向本國入口商發放，他們有權選擇由任何地方訂購成衣入口。港商若要接單，就要從價格、品質、款式、交貨期等方面，與多處的同類產品進行競爭。總的來說，歐洲共同市場對「敏感性」紡織品入口設立「全球性限額」後，港貨在接單量、價格和利潤等幾方面，都將會受到不利影響了。

又據製衣廠商說，在過去兩週內，有較多美商來港洽訂成衣。其中包括運動衣、恤衫和印花毛布睡衣等，而且訂貨數量較大。更不尋常的是，美國一些大百貨公司，已趕早訂購今年十二月付船而供當地明春銷售的成衣。港商認為，近來美商突然增訂今年下半年付運的香港成衣，實與他們擔心美國政府將會加强限制港貨入口有關的。

美商訂購香港成衣，經過多時退縮後，近兩週落單已漸回增。其中恤衫估計數不少。反之，西德商訂貨則轉靜。這可能與當地的經濟前景未定，入口商不敢放手進貨有關。目前恤衫和獵裝上衣輸去西德，有些工廠的付貨期已排到八月份。有些訂單每份要貨萬餘打。廠商估計在今年首四個月內，西德訂購香港成衣的數量，已比去年同期銳減三成。預料從本月起，部分西德客將會訂購明年的春夏季貨。這些產品將於今年第四季內由港起運。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表，一九七七年五月五日港幣實際匯兌率降為：一二三·七

棉紡織業淡中帶穩 下季仍難改變現狀

目前製衣廠與布廠比首季稍好

【本報訊】本港棉紡織業的淡局，在第二季過了一個多月的今天，依然看不出甚麼轉機來。一些資深的業界人士對於目前的紡織業生產的看法，認為普遍是一個淡字。

在整個棉紡系的生產來看，目前除了製衣及布廠的開工比第一季好轉外，針織及紗廠的生產都不理想。一些估計認為，目前的布廠開工率由第一季的五、六成升為七成左右，但是針織廠則相反減為五成。近期紗廠的開工率，估計也只是七成左右。紗價比第一季沒有甚麼變化，以粗紗來說，代表牛仔布生產的十支空氣紡紗，三個月前每包約為一千七百五十元，現今升為一千八百元。目前在粗紗的產銷方面，仍然是保持一定的水平。但是幼紗的情形則每況愈下，以南朝鮮的三十二支幼紗來算，三個月前每包約為二千一百五十元左右，而現今跌為每包二千元。在紗廠的生產來說，目前對幼紗的減產最為突出。

雖然淡的情形一直存在，但業界人士認為轉入第二季以來，本港的紡織業生產陣腳已經轉穩，因此，也可以說對目前的看法是淡中帶穩。為什麼有這個說法呢？原因之一是，到今年首季以來，雖然一些棉紡織行業萎縮，但大勢仍然是保持，幾個月來紗廠的開工率沒有再下降，肯定在今天的減產率下，產銷趨於平衡，尤其是轉入四月份以後，外接的秋冬貨單已成定局，但是本港的製衣出口情形沒有下降跡象，估計目前的淡局，可能一直保持至第三季。另外，說目前的產銷會比較穩定，是因為在慣例估計上，這個時期是接單的淡季，而七、八月份是外國商界的暑假，大額訂單來港的可能性較少。另外，從鄰近幾個地區的生產表現來看，各地的生產都未有加强跡象，相信這幾個月內對本港的競爭威脅不會有甚麼增加。因此，在內、外的情況波動性不大之下，本港紡織業在淡局中可求穩。

不過，肯定棉紡業還存有一定的困難，比如因為今年來這個大行業的開工情況不理想，而其他行業如電子、塑膠、玩具、建築甚至地下鐵路工程的開工增加，吸收了不少工人，使紡織業目前較難請新人補充，而廠房租金的不斷上升，都是使廠家負擔加重，據說最近有些租約期滿的廠地，業主把新租金成倍提高，對廠家經營，大大增加了壓力。還有，現時本港的紗存貨較多，相信要一段時期才能消化。紗市的無力回升，紗價大都在生產成本之下，目前在十支的粗紗生產每包賠本[illegible]，二十支紗則不只此數，在一百元以下，二支幼紗更虧本達每包四百元。這種局面，相信也不是短期內可以改善，對紗廠來說仍是一大負擔。

巴棉紗新訂價略升 銷路弱港商少落單

巴紗到九千包成價降低

【本報訊】巴基斯坦棉紗訂價報漲，港商落單訂貨比前些時更形疏落。

據洋行消息，巴基斯坦棉紗訂價曾經果定了一個時期，最近報漲。此間代理商昨天接到巴商放來的實盤，二十一支棉紗上等貨每包新訂價為四百美元，十六支棉紗上等貨每包為三百九十美元，十支棉紗上等貨每包為三百六十美元，比舊訂價提升了十美元。近日國際市場棉花價格上升，加上巴國內局勢也曾影響當地棉紗的生產，此間貿易商早已預料巴紗訂價有上升可能。現在漲幅比一般估計的小，這可能由於巴紗近日外銷生意很淡，其國內存貨卻不少，所以巴商不敢將訂價漲得太多，怕更難找得買家。

近日港市巴紗銷路疲淡，港商新訂貨很少。現在巴紗訂價小漲，港商落單訂貨比[illegible]前更形疏落。因為港市現貨價比新訂價還低，以適宜於織燈芯絨布的十六支巴紗來說，目前港市價實每包一千七百八十元至一千八百元之間，照新訂價來貨即要虧蝕。

本週初，巴基斯坦棉紗有一船載到約九千包。由於來貨較多，對市價有些影響，一些船邊交貨價之比市價每包低二、四十元。

據商人說，這次來貨較多，市價雖然沒有因此下降，但是此間紗市，十支空氣紡紗因為需求弱，昨日一些成價低過一千八百元，為一千七百八十元。價格下降，反映出本港的棉紗銷路仍弱，及牛仔布廠對原料的需求不大。

田七市好轉

珠珍貝淞貝等均搶手

【本報訊】珍珠貝、淞貝、爐貝，把晉芪等供貨未多，市況搶手。田七的批價暫尚平定，客多吸購，市頓好轉。毫芍、杞子價穩，外單迭進貨。七、八支河南淮山，上週即到即清。生地的市價穩定，現做有一等長地應市。川丹參為莊客購清，市已轉俏。憑樣津槐米貨疏，頻有莊客找求。

珍珠貝每擔七萬一千元，一等淞貝六萬五千元，小爐貝五萬一千元，一等爐貝四萬七千元，二等四萬四千元。大把晉芪每擔一萬二千一百元。甲杞子每擔五千四百元，乙杞子四千六百元。十支河南淮山每擔一萬零七百元，八支一萬零五百五十元，一等生地每擔三千一百元。三等毫芍每擔一千二百五十元。[illegible]

每擔二千二百元，桔絡每封二十五元。山銀花每擔九百元，二等木瓜每擔二千六百元。一等南剖丹每擔一千八百五十元。金進每擔三千八百元，一等浙术每擔三千二百元。新桑枝片每擔二百八十元。大元淇果每個一元六毛。北京阿膠、山東阿膠每盒三十二元。

股市交投活躍

多數股價轉向上揚

【本報訊】昨日股市交投活躍，股價大多上揚，四會成交總額比前日增近四成，為本週四天交易日以來的異常表現。一些證券人士表示，昨日大交投暴增，情況並非正常，這些時心理市居多，這種旺盛的表現不可能持續。市上昨日傳出最近某公司已故董事名下的股票在市場中出現，引起一番揣測，此事有待澄清，不過一般估計個人問題未必能對公司股票產生影響，這是指如果一家公司本身經營得法及有一定物業資產在手而言。

昨日恒生指數上升三·○二而為四四五·○四。遠東指數全日升一六·三一，升為二一六四·○九。金銀綜合指數升○·○二，升為三八二·九七；金指數升一·八七，升為三九二·三三；銀指數升一·四六，升為三九二·四四。

四會全日開動，成交總額達三千六百五十三萬，比前日增加了一千零十萬。順序為遠東一千八百十八萬，香港九百二十四萬，金銀八百三十一萬，九龍十萬。

在港會成交的股票中，上升的佔百分之六十三，下跌的佔百分之十六，無起跌的佔百分之二十一。

上升股票中，凱聯升二仙半，九龍電燈升一毫，均益倉升一毫，城市酒店升五毫，維達升兩毫，恒生銀行升三元，海港企業升三毫，香港中華煤氣升一毫，電燈公司升五仙，九龍倉升一毫，置地公司升一毫，和記企業升二仙半，滙豐銀行升兩毫。

跌價股票中，黃埔船塢跌九毫，怡和債券跌五毫，南聯跌五仙。而電話公司、新昌、怡和證券、會德豐A股無起跌。

葛氏洋行集團半年盈利顯增

【本報訊】葛氏洋行集團香港分公司——葛氏洋行在最近發表之年中報告表明，截至去年十二月三十一日之半年內，該集團之稅前盈利達四百六十三萬七千英鎊，增加百分之六十六，營業額則達一億三千三百萬英鎊，較前年同期增加百分之二十四。

美農產價降

【本報訊】據美聯社芝加哥四日消息，該日當地市場上的農產品期貨價普遍下降，收市時小麥每蒲式耳跌三至七美仙，大豆跌二十四至三十美仙，玉米跌三·七五至五美仙，燕麥跌三至五美仙。

五月份期貨，以每蒲式耳美元計，四日收市價：大豆：一○·○○，小麥：二·五一，玉米：二·四三，燕麥：一·六九。

食油大盤買賣轉活

三種現貨轉手成交二百餘桶

【本報訊】據食油進口商消息，近日食用油大盤交投活躍，現貨及期貨均成出大宗。

前天，轉手食用油現貨有三種交易。其中，越南花生油售出七十桶，每桶三百一十五元，有桶；新加坡豆油成一百餘桶，每擔二百五十二[illegible]；歐洲菜籽油成交六十桶，每擔價分二百五十三元及二百五十五元，淨油。

期貨方面，五月份運來的中國濃香花生油及中國菜籽油，近日各成交數百噸，前者每擔三百九十四元，後者每擔二百七十二元。

此外，七月至九月份付運的歐洲菜籽油，近日暢成四千餘桶，為兩家進口商所售出，價格均是每擔二百六十五元。非洲「皇冠」牌花生油，六月份期貨近日成交約八百噸，每擔三百九十八元。

【本報訊】據法新社倫敦三日消息，當地的大豆油期貨市場於該日開幕，首天共有四十三宗交易，每宗五十噸，共成交二千一百五十噸。

消息說，如果今後的情況令人滿意，將會增加大豆期貨買賣。

美國經濟指數三月升一點四

【本報訊】據路透社紐約四日消息，美國商務部發表，三月份美國的經濟主要指數上升百分之一點四。

比利時減利息

【本報訊】據外電報道，比利時中央銀行理事會，於本週三決定，由本週四開始，將重貼現率自百分之七降為百分之六點五。

泰糖供過於求

【曼谷四日航訊】據泰國實業公會主席挽賜透露，近日泰國內市場的白砂糖價格節節降低。因為泰國政府規定各糖廠今年生產五十五萬噸白砂糖，但泰國內市場消耗量最多只達四十萬噸而已。白砂糖供過於求，使批發價低至每公斤四銖五十士丁，比統制價還低一銖。另一方面，近日世界市場糖價比泰國內市場的糖價更低廉，所以現在再沒有人倫運出口。今年當局規定糖廠生產巨量白砂糖，使糖廠損失甚大和地積一百萬包白砂糖無法售出。所以實業公會方面希望下一生產年度，減少生產白砂糖數量，才能售出堆積如山的存貨。目前泰國的白砂糖幾乎陷於不能輸出，白砂糖的實地又不符國外需要的標準。

三月紅荔枝 下週可登場

海南加寶西瓜 銷路暢價堅穩

【本報訊】海南加寶西瓜陸續運到。該西瓜的瓜身較為粗壯，是橢圓型，瓜瓤大紅，皮色青綠，肉質鬆化，汁多味甜，故上市後頗為好銷，昨天每擔堅成五十元。

台灣蜜玫西瓜續上市，每擔多成七十和八十元。

湛江西瓜將於本月下旬便可登場。

據果欄商人說，廣東出產的「三月紅」荔枝，將於下週便可上市。

曼谷港口卸貨緩慢 大批貨輪被迫滯留

估計停泊貨輪近八十艘

【曼谷四日航訊】近日入口貨物起卸緩慢，致有大批入口貨輪滯留在曼谷港。現在孔堤碼頭已十分擁擠，一共有十四艘商船停在碼頭上，另有十五艘停泊於湄南河口，還有五十艘停泊於各私人碼頭及湄南河中。

各艘在孔堤碼頭的貨輪，必須花三至四天時間才能駁運全部貨物，結果必須多付六萬銖至十萬銖的費用，使各海運公司的代理商大為擔憂。

駁運貨物的阻滯，可能是有關人未能從速前往提貨所致。

人民幣對美意幣 兩者匯價均調低

【本報訊】北京中國人民銀行昨晨公佈人民幣對外幣匯價，其中對意大利里拉及美元均調低。新價如下：

㈠一萬意大利里拉買價二一·一二，賣價二一·二二。

㈡一百美元買價一八七·一八，賣價一八八·一二。

紐約咖啡價大降 每磅跌破三美元

【本報訊】據美聯社紐約五日消息，當地市場的咖啡價格，在過去一個月內已由每磅三·三七美元跌到二·九○美元。

主要原因是，美國——世界最大咖啡市場——的咖啡消費量大減。

消息說，「名專營國際咖啡貿易的商人認為，最近哥倫比亞停止咖啡出口，可能使咖啡價止跌回升，但是其他的人說，哥倫比亞此舉的影響如何，目前尚未能確定。」哥倫比亞是世界第二最大咖啡生產國。

美元自由價回降

【本報訊】此間自由市場連升多日的美元價格昨天回降，但匯豐掛出美匯銀行買賣價卻仍呆定不動。其他如西德匯、瑞士匯、日匯等銀行買賣價則改高。

昨日自由市場之美匯開市四六六·三，最高價只微升至四六六·五，收市四六六·三，比上日收市低零點七。美鈔開市四六五，收市四六五·一，比上日收市跌零點六。至於匯豐銀行掛出之美匯銀行買價仍為四六三·五，賣價仍為四六九·五。

其他幾種主要外匯對港幣新價如下：

瑞士匯買價：一八三·五，賣價：一八八·三五。西德匯買價：一九六·七，賣價：二○一·九。加匯買價：四四一·四，賣價四五二·九。日匯買價：一·六七一，賣價：一·七一五。澳洲匯買價五○九·九五，賣價：五二五·三五。

黃金拍賣欲升無力 短期金市將呈牛皮

香港黃金期貨價昨日略下降

【本報訊】國際貨幣基金會已如期在五月四日進行第九次黃金拍賣，結果賣出五十二萬四千八百安士，每安士平均價為一四八·○二美元。

這次中標的買家出價最低為每安士一四七·三三美元，最高為一五○·二六美元。國際貨幣基金會這次接獲投標的數字共達一百三十一萬六千四百安士。

據此間金商指出，此次黃金拍賣價（平均每安士一四八·○二美元）比上次低些是在預計之內（按：上次平均價為每安士一四九·一八美元），因為近來國際金價正出現欲升無力之勢，跌過一五○美元價位之後一直回升不起來。這次中標買家所出之最低價，比當日下午的倫敦黃金定價（一四八·一美元）略低，與前兩次的最低價高過當天市價有所不同，這多少反映出投機人士近期對黃金市並不看好。又，從這次中標價由一四七·三三至一五○·二六美元，比上次的一四八·五五至一五一美元為低，也可反映出投標者出價已不敢太放手。

國際貨幣基金會此次接獲的投標數量，只為拍賣數量（五十二萬五千安士）的一倍多些，情況不算熱烈。

觀望短期內金市，金融圈內人士認為多呈牛皮狀態，最高不高過每安士一四九至一五○美元，最低不低過一四四至一四五美元。高的理由是：目前對金市的利好因素較少，金價無力上升。至於看其不會大跌的理由則是，部分搶割者隨時俟機而動，當價位跌得差不多時，又會吸入。

【本報訊】隨着國際貨幣基金會此次拍賣黃金的價格較低，香港的九九金期貨價昨續趨降，但飾金價則仍企穩在每兩八七○元。

歐洲金價在本週三收市有輕微起落，倫敦金價每安士一四八·一二五美元，升○·二五美元，蘇黎世金價一四七·八七五美元，跌○·二五美元；這對此間金市本無多大影響，但以此次國際貨幣基金會拍賣黃金的價格較低，多少影響一些搶割者心理，對金價一時未敢過於搶硬，故昨日九九金期貨價續跌，每兩比前日低了二元五角。九九金昨以八一九·五開出頭盤，比上日收市價跌二元，開市後，一度回升至八二○·四，賣家趁機吐售，市即回落，最低價曾降至八一八·八，上午收市八一九。午後開市八一八·八，當天最高價只微升至八二○點五，收市復見八一九。平息。牌上交收一千六百兩。

渣華（香港）有限公司

代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

香港 5-241181　九龍 3-955121　澳門 6463

航線	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT HOBART	士打河拔	5月10日	南非毛里求斯順收星洲貨
	BATJAN	碧珍	5月20日	
東非	BANGGA	本格剛	5月14日	東非各埠順收星洲貨
	STRAAT RIO	士打里奧	6月9日	
西非	MUSILLOYD	莫仕來	5月28日	西非各埠
	STRAAT FORCADOS	士打福家道	6月26日	
拉丁美洲	STRAAT MAGELHAEN	士打麥哲倫	5月24日	拉丁美洲各埠
	STRAAT VAN DIEMEN	士打范迪文	6月1日	
南美	STRAAT AGULHAS	士打雅爾哈斯	5月24日	南美東岸
加勒比海	STRAAT NAPIER	士打利汶雅	5月21日	加勒比海
墨西哥灣	KARAKORUM	嘉拉歌林	5月31日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDER ELBE	列打靈山	7月1日	
中東	MAAS LLOYD	瑪仕來	5月9日	杜拜、阿布打比、巴連、科威特、達文。
	MARNE LLOYD	曼尼來	5月28日	

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

銀嶺丸 M.S. "GINREI MARU"

往：新加坡、巴生、庇能

五月八日抵港 五月九日開行

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中僑商大廈一〇一〇室 電話：H243428—9，235624（十線）

CAVN/FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

ZULIA VOY-VL-016（新船一處女航）

蘇利亞 五月廿日抵港 五月廿一日啓行

Buenaventura, Cristobal (Colon & Panama City), Cartagena, Barranquilla, Kingston, Santo Domingo, El Guamache, Aruba, Curacao, Maracaibo, Puerto Cabello, La Guaira, Port of Spain, Georgetown and Paramaribo.

Also accepting cargo to Belize, Charlotte Amalie, Puerto Cortes, Puerto Limon, Saint Martin, Point A Pitre, Fort de France and San Juan, via Cartagena, Cargo to Basse Terre, St John's, Plymouth, Roseau, Castries, Bridgetown, Kingstown, and St.George's via Kingston, Cargo to Havana, Veracruz and Tampico via Cristobal.

香港總代理：香港海運有限公司

聯邦大廈23字 電話：5-225046，5-236171

收貨站：廣友貨倉 荃灣美環街1—9號 電話：12-437263，12-437220

澳門代理：新興公司 電話：2512

「金源輪」M.T. "KIM GUAN"

五月七日抵港卸貨

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續

源源船務有限公司啓

地址：文咸西街六十四號十四樓 電話：5442003、446479、448239

CONCORDSHIP LINE

太安輪 M.V. "TAI ON"（3/1974建造新船）第39航次 直放：納閩、娑羅乃、古晉 五月廿四日落貨 廿五日開行

香港至沙巴、汶萊、沙勝越定期航線 其十六年川航本線經歷現隔十天及廿二天一班輪由港開出

平安輪 M.V. "PING ON"（7/1973建造新船）新船第十二航次 直放：山打根、亞庇 五月廿五日落貨 五月廿六日開行

詩美輪 M.T. "SIMANT" 直放：詩巫 六月五日落貨 六日開行

總代理：東安海運有限公司啓

香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇二室 電話：H四四七〇五七（四線）

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

名古屋丸 M.V. "NAGOYA MARU" 五月六日由日抵港 五月七日收貨，即晚開行 直放：新加坡

第十九義宗丸 M.V. "GISO MARU NO.19" 五月十一日由日抵港 五月十二日收貨，即晚開行 直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司

李寶椿大廈二樓110至111室 電話：四四五五七六八九 四四〇九 四三五三九五〇四

遷址啓示

敬啓者：本公司由一九七七年五月九日遷往香港德輔道中249號至253號東寧大廈六樓六〇一室照常營業敬希垂注是荷。電話改爲

五—四四五一六七（四線）

五—四三九五〇四

海外聯合海運有限公司啓

邁進 M.V. "MAIJIN"

五月七日抵港

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續

招商局輪船公司啓

干諾道西十五—十六號九樓 電話：440555，440557，447402

H.S.I. LINE

直放：婆羅乃、亞庇、納閩 亞爾拔輪 ALBERT V.I（1964年建造）五月廿五日抵港 五月廿七日開行

直放：高雄 亞麗都輪 ARISTOTLE-1（1964年建造）V.3 船已抵港 五月六日開行

亞蘇加輪 ASUKA V.2（1967年建造）五月十二日抵港 十三日開行

捷馬輪二號 JESSMAG II V.2（1965年建造）五月十八日抵港 五月廿日開行

貨載代理：太來船務有限公司

香港中環會德豐大廈十五樓 電話：5-228101—7 5-247771

NATIONAL SHIPPING LINES IRAN 國家航線

香港—伊朗快速航線

和隆快輪 M.V. "HO LUNG"

香港直放哥林沙（KHORRAMSHAHR）五月廿三到港 廿四開行

新下山汽船株 LINE

海誠輪 M.S. "OCEAN FAITH" 快輪 直航：喀喇蚩、科威特、刁拜、阿布打比 五月十二日落貨 十三日開行

雅蘭迪輪 M.S. "ATALANTI" 快輪 五月十六日落貨 十七日開行

5月13 天 祥
5月14 中 海
5月14 東 洋
5月14 中 央
5月15 東 宇
5月16 亞利 來
5月16 建 華
5月16 大 源
巴生 5月17 福 來
5月17 順 昌
5月17 東 源
庇能 5月18 協 成
5月18 振盛 行
5月18 東 方
5月18 天 祥
5月19 亞利 來
5月19 東 洋
5月20 中 海
5月20 天 祥
5月21 美 輪
5月21 雄 源
巴生 5月21 中 央

5月8 東 源
5月8 明 仁
5月8 美 輪
5月8 天 祥
5月9 東 海
5月9 東 洋
5月10 新 興
5月10 永 裕
5月10 海 上
5月10 福 來
5月10 港 興
5月10 東 海
5月11 東 海
5月12 永 裕
5月12 東 海
5月12 東 海
5月13 東 方
5月14 東 洋
5月15 東 亞

東岸 5月8 百保利
5月8 總 統
5月8 海 陸
5月9 福 來
5月10 美 輪
東岸 5月10 百保利
太平洋 5月10 總 統
太平洋 5月10 華 林
5月11 大 工
5月12 天 祥
5月13 馮士 基
5月13 馮士 基
5月14 亞 運
5月14 山 下
5月14 川 崎
5月15 大 三
5月15 港 三
5月15 大 陸
5月16 海 達
5月16 利 邦
太平洋 5月16 美 隆
太平洋 5月17 實 統
5月17 總 和
5月18 怡 下
5月18 山 和
5月18 怡 和
5月19 怡 平
5月19 太 林
5月21 華 華
5月21 渣 行

5月8 鐵 行
5月10 香 島
5月18 怡 和
5月19 港 郵
5月20 太 古
5月23 新 興
5月25 鐵 行
5月26 太 古
5月27 太 古
5月27 太 古
5月28 香 島

今日明日出入口船表在第十二版

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
嶺丸	GINREI MARU	日本	5月8	協成
達	TRSAT	歐洲	5月8	達行
力	REGENT LILAC	日本	5月8	天祥
蘭地亞	JUTLANDIA	日本	5月8	寶隆
星	SILVER STAR	釜山	5月8	新興
加士	MOGES EBONI	日本	5月8	東源
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	5月8	東海
雄	CHAR HSIUNG	基隆	5月8	嘉聯
利怡美利	PABLOEVERETT	日本	5月8	福來
洋丸	KEIYO MARU	日本	5月8	永泰
娜	RATNA	日本	5月8	東洋
馬拿	ASMARA	歐洲	5月8	寶隆
洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	5月8	怡和
打圖華	STRAAT TOWA	南非	5月8	渣華
顯	SEA DISCOVERER	日本	5月8	大三
沙亞美絲	VISHVA AMITABH	墨西哥灣	5月8	東亞
柏路	AMPARO	基隆	5月8	福來
斯萊	MAAS LLOYD	基隆	5月9	渣華
燕	DONG YUN	釜山	5月9	東宇
加坡島	SINGAPORE ISLAND	高雄	5月9	香島
尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	5月9	福來
龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	5月9	順昌
隆丸	SEIRYU MARU	日本	5月9	永泰
珠島	PEARL ISLAND	高雄	5月9	香島
來三號	HUEI LAI No. 3	基隆	5月9	東海
友	GRAND UNITY	基隆	5月9	海上
國百靈	AMERICAN LARK	美國	5月9	美輪
士頓丸	BOSTON MARU	日本	5月9	日郵
利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	5月9	大三
加利二號	No. 2 KENDARI	日本	5月9	雄源
寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	5月9	總統
湖	TSU	新加坡	5月9	百保利
加利一號	No. 1 KENDARI	日本	5月9	雄源
航雅士	CLIPPER ACE	基隆	5月9	中央
霖一號	MANO No. 1	釜山	5月9	港興
華	KING HWA	高雄	5月9	東海
根福祖	BERGENSFJORD	歐洲	5月9	仕嘉
星	PINE STAR	台灣	5月10	東際
沙刁	GARSADUA	日本	5月10	東際
馬	TEMA	日本	5月10	大源
乃治丸	KANEOKA MARU	日本	5月10	東方
強	HAI CHIANG	高雄	5月10	永裕
柯達	BENALDER	高雄	5月10	邊行
打荷巴特	STRAAT HOBART	基隆	5月10	渣華
茂	EVER SUMMIT	美國	5月10	利達
利	OCEAN ELITE	日本	5月10	大三
宜	CHAR YIH	高雄	5月10	嘉聯
昌丸	YUSHO MARU	日本	5月10	天祥
隆丸	HORYU MARU	日本	5月10	協成
明德	PROMETHEUS	高雄	5月10	東亞
哥利多	PHIL. CORREGIDOR	馬尼拉	5月10	大工
邦力加	NIPPONICA	基隆	5月10	天祥
娜	DONADA	日本	5月10	東洋
爾斯丸	WALES MARU	日本	5月10	川崎
富山丸	HAPPUZAN MARU	日本	5月10	東方
真	BATJAN	新加坡	5月10	渣華
西亞	IBN ASAKIR	基隆	5月10	怡和
樂	OCRAN HAPPINESS	新加坡	5月10	大三
植	GOLD BEETLE	基隆	5月10	新興
葛夫	PSKOV	東京	5月10	華林
	ANCUD	基隆	5月11	天祥
京丸	SAIKYO MARU	日本	5月11	日郵
明	HAI MING	基隆	5月11	永裕
金	ARYA GAM	高雄	5月11	海德
加萬道丸	SACRAMENTO MARU	日本	5月11	大三
19義宗丸	GISO MARU No. 19	日本	5月11	海聯
方酋長	ORT. CHIEF	高雄	5月11	港郵
菲士蘭	OSTFRIESLAND	日本	5月11	怡和
耶富納	WAJABULA	印尼	5月12	亞利來
打神户	STRAAT KOBE	上海	5月12	渣華
雲堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	5月12	馬士基
城丸	IBARAKI MARU	日本	5月12	日郵
誠	OCEAN FAITH	日本	5月12	山下
和	CONCORD	基隆	5月12	新興
陽神一號	APOLLO I	日本	5月12	天祥
渡	ENDURANCE	關島	5月12	東盛
王珊瑚	NEPTUNE COROL	歐洲	5月12	怡和
卓高基	PIONER CHUKOTKI	拿可嘉	5月12	華林
雄	HAI HSIUNG	台中	5月12	永裕
家寶石	ROYAL RUBY	基隆	5月12	日郵
沙亞積	VISHVA AJAY	孟買	5月13	東亞
卡索	NEW CASTLE	日本	5月13	中海
美達菲亞	MEDORFEA	歐洲	5月13	沙喃
金星	GOLD STAR	基隆	5月13	新興
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	5月13	大三
捷珍拿	LJUBLJANA	曼谷	5月13	亞運
大華達	TOWADA	日本	5月13	百保利
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	5月13	新興
多加蘭	TOGARAN	印尼	5月13	亞利來
東一	DONG IL	釜山	5月13	東宇
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	5月13	福來
三信勝利	SANSHIN VICTORY	日本	5月13	川崎
海馬	SEA HORSE	基隆	5月13	日郵
商業	SL.COMMERCE	美國	5月13	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	5月13	馬士基
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	5月13	中央
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	日本	5月13	大三
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	日本	5月13	大三
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	日本	5月14	馬士基
翻雅	PINYA	新加坡	5月14	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	5月14	東洋
馬沙	MARSHA	日本	5月14	日郵
桑打好仙	SONDERHAUSEN	歐洲曼谷	5月14	東亞
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	5月14	川崎
金角	CAPE KENNEDY	日本	5月14	中央
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	5月14	天祥
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	5月14	順昌
海國	HAI KUO	基隆	5月14	永裕
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	5月14	大三
國隆	THRIVING COUNTRY	高雄	5月14	建華
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	5月14	巨人
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	5月14	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	5月14	東洋
	CAPETAN YEMELOS	日本	5月14	福來
渣拿滿地	JALAMOTI	高雄	5月15	天祥
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	新加坡	5月15	日郵
福他東京	FROTATOKYO	馬尼拉	5月15	美邦
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	5月15	東源
建宏	KIEN HONG	波斯灣	5月15	明仁
祿星	STAR ALTAIR	日本	5月15	福來
本格爾	BANGGAI	基隆	5月15	渣華
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	5月15	海運
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	5月15	日郵
寶麗娜	BORIBANA	歐洲	5月15	寶隆
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	歐洲	5月15	萬邦
	CRIKVENICA	日本	5月15	邊行
愛利安	ELIANNE	基隆	5月15	日郵
忌迷快樂	GLENFALLOCH	歐洲	5月15	太古
金湖	GOLDEN LAKE	日本	5月15	大源
長謙	EVER MODEST	美國	5月16	利達
雅蘭迪	ATALANTI	日本	5月16	山下
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	5月16	福來
金寧	GOLDEN BEAR	紅海	5月16	嘉慶

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
賓嘉奧吉	BUNGA ORKID	利夏化鹿特丹漢堡	5月8	海運
茱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹哥頓堡	5月8	寶隆
門羅總統	PRES. MONROE	熱那亞馬賽	5月8	總統
寶根福祖	BERGENSTFJORD	漢堡利夏化	5月10	仕嘉
利邦力加	NIPPONICA	巴薩羅那馬賽	5月10	天祥
邊柯達	BENALDER	漢堡不來梅	5月11	邊行
東方酋長	ORT. CHIEF	漢堡鹿特丹	5月11	港郵
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU	地中海	5月12	大三
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	漢堡倫敦	5月13	華林
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	漢堡鹿特丹	5月16	萬邦
利來福	NL. DELFT	鹿特丹漢堡	5月17	寶隆
海王明珠	NEPTUNE PEARL	漢堡鹿特丹	5月18	天祥
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅	5月18	日郵
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	5月20	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡不來梅	5月21	馬士基
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	鹿特丹利夏化	5月23	怡和
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	熱那亞馬賽	5月23	總統
夏凡那丸	HAVANA MARU	地中海	5月24	大三
加賀丸	KASUGA MARU	南開普頓鹿特丹	5月25	太古
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	5月27	沙喃
古力加	KUZNICA	鹿特丹漢堡	5月27	天祥
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹哥頓堡	5月27	寶隆
愛瑪莉	ASMARA	里斯本歐洲	5月28	寶隆
麥卡托	MERCATOR	漢堡鹿特丹	5月29	沙喃
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	地中海不來梅	5月30	捷成
菲頓	FAETHON	漢堡利夏化	5月31	仕嘉
桑打好仙	SONDERHAUSEN	鹿特丹漢堡	6月1	東亞
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	6月4	大三
利康	NIKON	鹿特丹漢堡	6月7	寶隆
夏利遜總統	PRES. HARRISON	熱那亞馬賽	6月8	總統

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
捷達	TRSAT	亞歷山大塞得港	5月9	達行
明仁投資	M.R. INVESTMENT	卡拉奇	5月10	明仁
麥斯萊	MAAS LLOYD	波斯灣	5月10	渣華
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	5月10	香島
嘉雄	CHAR HSIUNG	遮打亞莫巴	5月10	嘉聯
根乃治丸	KANEOKA MARU	波斯灣	5月11	東方
亞西亞	IBN ASAKIR	波斯灣	5月11	怡和
西京丸	SAIKYO MARU	吉大港仰光	5月11	日郵
雅金	ARYA GAM	嘉林沙	5月12	泛洋
皇家寶石	ROYAL RUBY	塞得港亞歷山大	5月13	日郵
茨城丸	IBARAKI MARU	紅海	5月13	日郵
海誠	OCEAN FAITH	波斯灣	5月13	山下
大華達	TOWADA	波斯灣	5月14	百保利
海馬	SEA HORSE	紅海	5月14	日郵
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	孟買波斯灣	5月14	大三
明仁企業	M.R. ENTERPRISE	卡拉奇科威特	5月15	明仁
	CAPETAN YEMELOS	波斯灣	5月15	福來
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	5月15	海運
金角	CAPE KENNEDY	波斯灣	5月15	中央
文華	MAN WAH	雅典塞得港	5月16	東方
	CRIKVENICA	塞得港	5月16	邊行
二見丸	FUTAMI MARU	伊斯坦堡	5月16	日郵
大西洋	UNION ATLANTIC	達曼杜拜	5月16	海國
愛利安	ELIANNE	塞得港	5月16	日郵
渣拿滿地	JALAMOTI	印度	5月16	天祥
建宏	KIEN HONG	科威特多哈	5月17	明仁
雅蘭迪	ATALANTI	波斯灣	5月17	山下
加利	WESER CARRIER	波斯灣	5月17	天祥
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	5月17	福來
沙發拉	SARFARAZ RAFIQI	卡拉奇	5月17	東海
	MANSOOR	卡拉奇阿布達比	5月17	太平
先進寶來	STRATHBRORA	卡拉奇波斯灣	5月17	鐵行
金寧	GOLDEN BEAR	遮打亞莫巴	5月18	嘉慶
青衣島	TSING YI ISLAND	紅海	5月18	香島
加爾敦	IBN KHALDOON	波斯灣	5月18	怡和
翻雅	PINYA	仰光	5月18	新興
榮洋	GLORY OCEAN	波斯灣	5月18	東方
高康達	GOLCONDA	亞歷山大拉塔基亞	5月19	日郵
長仁	EVER HUMANITY	達曼嘉林沙	5月20	利達
海王星	NEPTUNE AGATE	科倫坡	5月21	東亞

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
海顯	SEA DISCOVERER	東非	5月9	大三
格蘭威利	GREENVILLE	東非	5月10	渣華
威爾斯丸	WALES MARU	南非	5月10	川崎
波士頓丸	BOSTON MARU	東非	5月10	日郵
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	南非	5月10	大三
海利	OCEAN ELITE	西非	5月11	大三
夏富山丸	HAPPUZAN MARU	角城西非	5月11	東方
岩手丸	IWATE MARU	南非	5月11	日郵
金植	GOLD BEETLE	西非	5月11	新興
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	角城西非	5月12	馬士基
嘉宜	CHAR YIH	西非	5月12	嘉聯
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	南非	5月12	怡和
保明德	PROMETHEUS	拉哥士亞巴巴	5月12	國光
康和	CONCORD	西非	5月13	新興
金星	GOLD STAR	南非	5月14	新興
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	5月14	大三
豐泰	FONG TAI	班加西的黎波里	5月14	華山
三信勝利	SANSHIN VICTORY	西非	5月14	川崎
本格爾	BANGGAI	東非	5月15	渣華
馬沙	MAR SHA	西非	5月15	日郵
文明	MAN MING	班加西的黎波里	5月16	東方
力打隆	NEDER RHONE	班加西的黎波里	5月21	寶隆
伊勢丸	ISE MARU	班加西的黎波里	5月23	日郵
愛格積谷	IRMGARD JACOB	南非	5月25	怡和

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
高樂門	CORAMONT	新加坡	5月8	大三
三惠	SANKEI	新加坡巴生	5月8	永泰
美霧	AMERICAN MIST	馬尼拉	5月8	美輪
勵力	REGENT LILAC	新加坡	5月9	天祥
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	5月9	振盛行
銀嶺丸	GINREI MARU	新加坡巴生	5月9	協成
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	5月9	福來
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	5月9	建華
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	5月9	永泰
利娜	RATNA	新加坡	5月9	東洋
東燕	DONG YUN	新加坡	5月10	東宇
正隆丸	SEIRYU MARU	曼谷	5月10	永泰
京加利二號	No. 2 KENDARI	新加坡巴生	5月10	雄源
天馬	TEMA	新加坡巴生	5月11	大源
多娜	DONADA	新加坡巴生	5月11	東洋
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	5月11	順昌
寶隆丸	HORYU MARU	新加坡巴生	5月11	協成
天孝丸	TOSHO MARU	新加坡印尼	5月11	馬士基
京加利一號	No. 1 KENDARI	新加坡巴生	5月11	雄源
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	5月11	天祥
第19義宗丸	GISO MARU No.19	新加坡	5月12	海聯
太陽神一號	APOLLO I	新加坡	5月13	天祥
紐卡索	NEW CASTLE	雅加達泗水	5月14	中海
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	5月14	東洋
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	5月14	中央
東一	DONG IL	雅加達泗水	5月15	東宇
華耶富納	WAJABULA	印尼	5月16	亞利來
國隆	THRIVING COUNTRY	泗水雅加達	5月16	建華
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	5月16	大源
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡巴生	5月17	福來
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡巴生	5月17	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉古晉	5月17	東源
新光	CHEN FONG	新加坡巴生吡叻	5月18	協成
美真美	BULSOOK	曼谷	5月18	振盛行
金星	VENUS	馬尼拉宿務	5月18	東方
豐友丸	HOYU MARU	曼谷	5月18	天祥
多加蘭	TOGARAN	印尼	5月19	亞利來
山進丸	YAMASHIN MARU	新加坡	5月19	東洋
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	5月20	中海
秋寶丸	AKIHIRO MARU	新加坡巴生	5月20	天祥
美敏	AM. MING	新加坡曼谷	5月21	美輪
丹蓓莎	DENPASAR III	新加坡巴生	5月21	雄源
馬來希望	MALAYAN ASPIRATION	新加坡巴生	5月21	中央

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	5月8	東源
明禮	MING LI	基隆	5月8	明仁
美霧	AMERICAN MIST	基隆	5月8	美輪
古力加	KUZNICA	日本	5月8	天祥
東海六號	TUNG HAI No. 6	高雄	5月9	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	5月9	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	5月10	新興
海隆	HAI LONG	基隆	5月10	永裕
益友	GRAND UNITED	台灣日本	5月10	海上
香港怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	5月10	福來
曼霖一號	MANO No. 1	釜山	5月10	港興
泰來	TAI LAI	高雄	5月10	東海
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	5月11	東海
海强	HAI CHIANG	高雄	5月12	永裕
金華	KING HWA	高雄	5月12	東海
惠來三號	HUEI LAI No. 8	基隆	5月12	東海
亞蘇加	ASUKA	高雄	5月13	東方
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	5月14	東洋
桑打好仙	SONDER HAUSEN	日本	5月15	東亞

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
大家泰	TAGAYTAY	紐約美國東岸	5月8	百保利
門羅總統	PRES. MONROE	紐約	5月8	總統
金融	SL. FINANCE	美國	5月8	海陸
安柏路	AMPARO	南美	5月9	福來
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	5月10	美輪
翠湖	TSU	紐約美國東岸	5月10	百保利
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	5月10	總統
史葛夫	PSKOV	加州西北太平洋	5月10	華林
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	夏灣拿紐約	5月11	大工
	ANCUD	南美	5月12	天祥
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	5月13	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	5月13	馬士基
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	5月14	亞運
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	5月14	山下
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	5月14	川崎
庫拉俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	5月14	大三
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	5月15	港郵
大科馬丸	TACOMA MARU	加勒比海	5月15	大三
商業	SL. COMMERCE	美國	5月15	海陸
長謙	EVER MODEST	加州	5月16	利達
福他東京	FROTA TOKYO	南美	5月16	美邦
士邦加	SIBONGA	加州西北太平洋	5月16	寶隆
皮亞士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	5月17	總統
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	美國東岸	5月17	怡和
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	5月18	山下
利華達	NEVADA	加州	5月18	怡和
哥羅拉多	COLORADO	西雅圖溫哥華	5月18	太平
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	5月19	華林
柏羅達	PAVLODAR	加州西北太平洋	5月19	華林
士打利比	STRAAT NAPIER	南美	5月21	渣華
羅拿碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	5月21	鐵行

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	5月8	鐵行
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	5月10	香島
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	5月18	怡和
東方海員	ORT. MARINER	澳洲	5月19	港郵
亞洲獎	ASIAN REWARD	澳洲	5月20	太古
天渡	TENDO	澳洲	5月23	新興
古鼎碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	5月25	鐵行
新疆	SINKIANG	新幾內亞	5月26	太古
湖北	HUPEH	惠靈頓	5月27	太古
士打金巴輪	STRAAT CUMBERLAND	奧克蘭	5月27	太古
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	5月28	香島

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時34	上午6時36	上午5時47	上午7時00
6時21	7時36	6時14	7時30
7時18	8時39	6時44	8時00
▲7時48	▲8時46	7時12	8時30
8時18	9時31	7時52	9時00
9時03	10時17	▲9時16	▲10時01
10時04	11時15	9時05	10時19
10時47	11時29	9時54	11時02
11時09	下午12時16	10時52	午下12時07
下午12時08	1時17	▲11時37	▲12時23
1時07	2時13	11時52	1時06
2時00	3時06	下午12時32	1時45
3時06	4時19	1時28	2時37
4時04	5時17	2時40	3時50
5時00	6時11	3時31	4時45
5時30	6時46	4時29	5時42
6時00	7時11	5時26	6時42
6時30	7時41	6時23	7時37
7時00	8時09	7時15	8時31
7時51	9時01	7時46	8時58
9時12	10時22	8時12	9時24
10時30(E)	11時34	9時04	10時13
11時00(S)	00時04		

E 週六停，S 週六行走，▲紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時00	下午1時20	上午7時25	上午9時30
下午1時02	下午2時47	上午8時20	上午10時05
下午5時30	下午7時58	上午9時15	下午2時00

ORIENTAL LINE

利娜 M.S. "RATNA"
往：新加坡
五月八日抵港 五月九日開行

多娜 M.S. "DONADA"
往：新加坡、巴生
五月十日抵港 五月十一日開行

請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨 惠顧接洽
總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-239428, 250241（十線）

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
電話：5-2643

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務 雪藏 冷藏 比利斯本（雙德雷特港）

	截貨集運	普通	開行
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER			5月7日
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	5月14日	5月15日	5月18日
東方海員 ORIENTAL MARINER	5月16日	5月17日	5月20日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線 直航：菲濟群島·澳克蘭·威靈頓·列提頓
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記

士打金巴輪 STRAAT CUMBERLAND　LAUTOKA,SUVA & AUCKLAND.　5月25日截貨　5月28日開行
湖北 HUPEH　WELLINGTON & LYTTELTON（威靈頓及列提頓入口配額船）　5月23日截貨　5月27日開行
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN　LAUTOKA,SUVA & AUCKLAND（澳克蘭入口配額船）　6月8日截貨　6月12日開行

新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANE　LAE,RABAUL,PORT MORESBY,HONIARA,SANTO,VILA,APIA,PAGO PAGO,PAPEETE & TARAWA　5月24日收貨　5月25日截貨

WORLD LINE

天馬 M.S. "TEMA" 五月十日抵港 五月十一日開行
金湖 M.S. "GOLDEN LAKE" 五月十五日抵港 五月十六日開行
直程：新加坡、巴生
總代理：大源船務有限公司
接載處：東記公司
香港文咸東街一三六至一三八號三樓 電話：五一四四五〇九六、四四四五七八

ARYA NATIONAL SHIPPING LINES IRAN
伊朗國家航線
香港—伊朗快速航線
和隆快輪 M.V. "HO LUNG" 五月廿三到港 廿四開行
香港直放霍林沙（KHORRAMSHAHR）
航程只需十餘天
接載代理：泛洋航運有限公司
香港德輔道中聯邦大廈七〇五—六室 電話：五—二三八〇九一八

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. "TAIPOOSEK"（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）
本期：五月十四日抵港 五月十七日開行 下期：六月四日
直透：新加坡 吡叻

大龍山 M.S. "TAILUNGSHAN" 五月九日抵港 五月十一日開行 直透：曼谷

大中山 五月十七日抵港 五月十八日開行 直透：曼谷

EASTERN SHIPPING LINES
貨輪服務 香港—菲律賓定期航線
東美輪 M.S. "EASTERN MINICON" 船泊油麻地
直往：馬尼拉、宿務
本期（YOY,13S）即日落貨 即晚開行
下期（YOY,12S）五月十四日到港 五月十五日開行
總代理：東源大地有限公司
接載處：東源公司 干諾道西48—51號聯南大廈17樓

美上美 M.V. "MAH BULAKUL" 即日落貨 五月九日下午開行 直透：曼谷
美真美 M.V. "BULSOOK" 五月十六日落貨 五月十八日下午開行 直透：曼谷
美中美 M.V. "CHITTIN CHANTHAWANT" 五月十九日落貨 五月廿二日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司 香港干諾道西88號 電話：5-430136-8 直線電話 5-485713 三條線通用內線接一至三

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE
貨櫃快輪 紐約美國西岸及溫哥華港灣貨櫃航線
飛航雅士 M.S. "CLIPPER ACE" 五月九日到港開行
亞洲雅士 M.S. "ASIA ACE" 五月十四日到港開行
寶利雅士 M.S. "BONITA ACE" 五月十八日到港開行
往溫哥華、西雅圖、三藩市、洛杉磯、溫哥華B.C、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿、
馬尼拉直航貨櫃航線
英偉雅士 M.S. "DYNAMIC ACE" 五月十四日到港開行
收貨站：九龍倉十四號倉 宏高國際貨運收貨站（金記倉）
如蒙惠顧歡迎接洽 截貨日期，船到前兩天下午五時
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓 電話：五一二五〇〇八八、二五〇〇八九、二五〇〇九〇

山下新日本汽船株式會社
Y. S. LINE
海誠 快輪 M.S. "OCEAN FAITH" 五月十二日落貨 十三日開行
直航：喀喇蚩、科威特、刀拜、阿布打比
雅蘭迪 快輪 M.S. "ATALANTI" 五月十六日落貨 十七日開行
直航：巴士拿、達文、阿布打比
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓 電話：H-250038, 250039, 250040, 245028, 245029.
公會會員

估計停泊貨輪近八十艘

【曼谷四日航訊】近日入口貨物起卸緩慢，致有大批入口貨輪滯留在曼谷港。現在孔堤碼頭已十分擁擠，一共有十四艘商船停在碼頭上，另有十五艘停泊於湄南河口，還有五十艘停泊於各私人碼頭及湄南河中。

各艘在孔堤碼頭的貨輪，必須花三至四天時間才能駁運全部貨物，結果必須多付六萬銖至十萬銖的費用，使各海運公司的代理商大為擔憂。駁運貨物的阻滯，可能是有關人未能從速前往提貨所致。

短期金市將呈牛皮

香港黃金期貨價昨日略下降

……內（按：上次平均價為每安士一四九．一八美元），因為近來國際金價正出現欲升無力之勢，跌過一五〇美元價位之後一直回升不起來。這次中標買家所出之最低價，比當日下午的倫敦黃金定價（一四八．一美元）略低，與前兩次的最低價高過當天市價有所不同，這多少反映出投機者與投機人士近期對黃金市並不看好。又，從這次中標價由一四七．三三至一五〇．二六美元，比上次的一四八．五五至一五一……

……狀態，最高不高過每安士一四九至一五〇美元，最低不低過一四四至一四三美元。認為金價暫不會太高的理由是：目前對金市的利好因素較少，金價無力上升。至於看其不會大跌的理由則是：部分搶割者隨時候機而動，當價位跌得差不多時，又會吸入……

……頭盤，比上日收市價跌二元，開市後，一度回升至八二〇．四，賣家趁機吐售，市即回落，最低價曾跌至八一八，上午收市八一九．午後開市八一八．八，當天最高價只微升至八二〇點五，收市復見八一九。平息。牌上交收一千六百兩。

名神汽船 MEISEI
五月十一日由日抵港。五月十二日收貨，即晚開行。
直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司 李寶椿大廈二樓110至111室
電話：四四五七〇九 四三九五〇四 四四五六八九 四三五三九〇

CON…
詩美輪 M.V. "SIMANT" 六月五日落貨 六日開行
直放：詩巫
總代理：東安海運有限公司 香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室

足總杯足球複賽第二幕
市政流浪花墟打日波
兩隊實力相埒　流浪勝望稍高

【本報訊】足總杯足球複賽第二幕市政對流浪，今天下午四時在花墟場舉行，門票統收五元。此為下綫一場複賽，獲勝的一隊，到準決賽周如非遭遇精工便是愉園，故今戰誰勝誰負，頗受重視。

市政在聯賽還是一支護級隊伍，地位未穩，惟在足總杯初賽因遇着海蜂，得以一戰而捷進入複賽周。流浪亦因在初賽遇着越級作戰的斯達霸，輕易獲勝而取得複賽權，故在今天與市政碰頭，說得上是一場「五五波」，雙方將有得打，勝負要看雙方前鋒如何掌握機會而定。

現在的市政，還擁有四五名「外援」助陣，表面看來實力不錯。但是，它在最近各場聯賽的演出，雖然已見鬥志旺盛，惟整體表現還是守優於攻，前鋒合作甚差，沒有什麼瀛波本錢，故未可以其還有「外援」助陣，便認為今天可勝流浪。

記得兩隊過去已曾三度碰頭，一場為銀牌初賽，市政以三比一挫流浪，兩場為聯賽，首循環周流浪勝一比〇，次循環周〇比〇打成和局。這已說明雙方是「五五波」，因而對今戰勝負亦很難預下斷語。

流浪自從改變宗旨，純用華將支撐門面以來，雖然戰績平平，卻仍保持死纏爛打的一貫作風，有機會贏得勝利，原因是在炎熱天氣下踢日波，他們的演出比起市政那些「外援」較為可靠。

市政　朱國權　鄭偉倫　李國華　李忠實　安德遜　夏理臣　岑志强　小麥　馬迎祥　李國榮　畢　余

流浪　黃金福　吳錦華　何家寶　張錦全　鄭潤如　楊少年　張家平　黎榮富　郭家明　宗啓明　陳奕貴

會又規定三間球會如有球員入選香港隊的，不能申請免役，須以參加香港隊為主。

此外，卜比．查爾頓邀請隊來函確定如期（六月五日）來港比賽，宣傳資料在寄港途中。但該隊堅持要收全部戲金，不管在港能否順利進行比賽。執委會決定照付。

澳門隊於明日上午……到港，……並定周日下午五時離港。埠際宴由足總副會長……主持，港隊全體球員將參加。

足總執委開會商討後
甲組會可找人贊助
精工光華與海蜂合辦四角賽獲准

【本報訊】昨晚在足總會議室舉行的緊急執委會議，決定解決目前甲組球會經濟困難的問題，先要求甲組會設立一個小組，研究在物色贊助人的具體細節後，再交由執委會作進一步討論。

出席昨日會議的各屬會代表認為，甲組球會要物色贊助人作經濟上支持，不會與足總任何條例有抵觸。但各代表一致認為，在贊助的具體辦法上，如果有觸犯足總條例，是不允許的。至於贊助辦法、途徑、具體細節或條件，要求甲組會成立小組去研究，然後將建議再交由執委會討論作最後決定。

精工出面申請由七月八日至二十日之間，合辦一項四角足球錦標賽。此項申請昨天已獲執委會批准。

三間球會聯合邀請的外隊，是由英國一間世界足球旅運社負責邀請英國甲組些路迪隊、阿仙奴隊及南斯拉夫紅星隊。

精工提出四角賽的秩序是，第一場由阿仙奴隊對些路迪隊，第二場由精工、光華、海蜂聯隊對紅星隊，第三場由負方兩隊爭季軍，第四場由勝方兩隊爭冠軍。

根據足總章程規定，每間球會每季只可主辦一場外隊表演賽，但鑒於今次三間球會合辦，情況特殊，執委會特別批准舉行，但下不為例。因此，精工、光華、海蜂聯隊可打三場，但三會要把四場比賽的純利四分之一，撥給其他九間球會。執委

世界杯青年足球賽
十六隊已抽籤分組
六月廿七日開始在突尼斯角逐

【本報綜合外電報道】國際足聯本周三在突尼斯舉行執委會議，抽籤編排了首屆世界杯青年足球錦標賽秩序。

第一屆世界杯青年足球錦標賽定於今年六月廿七日至七月十日在非洲突尼斯舉行，共有十六支球隊參加，分成四組進行初賽，規定每日比賽四場；決賽場地安排在突尼斯奧林匹克球場舉行。現錄初賽分組如下：

第一組：突尼斯、墨西哥、西班牙、法國。

第二組：摩洛哥、匈牙利、南美洲代表、洪都拉斯。

第三組：象牙海岸、意大利、南美洲代表、伊朗。

第四組：奧地利、蘇聯、南美洲代表、伊拉克。

第二屆世界杯青年足球錦標賽將於一九七九年舉行，現時共有四個國家爭取主辦，它們是日本、美國、伊朗及危地馬拉。

體育

黃亮手中的「魔板」
——第三十四屆世乒賽隨筆之四

小兵

通訊

中國男子選手黃亮今年二十三歲，身材高瘦，手大腿長，是第一次參加世界賽。不過，他在這屆世界賽以前，已經多次出征歐亞，戰績輝煌，名揚國際。主要原因，是他手裏的那塊鴛鴦板。這塊板兩面是兩塊性質完全不同的膠面，所以以同樣姿勢可以打出性質完全不同的兩種球來，而且他經常把球板在手中換來換去，對手碰到來球，根本無法判斷旋轉的方向和性質，往往不是擊球落網就是擊球出桌面。黃亮還有一套發球絕技。他用右手橫板，反手在檯面左角發球。發球之前，球板藏在桌面以下，常常先迅速地把球拍在手裏翻兩翻，然後突然發球，對手往往連球也沒摸到便失去一分。憑着這套突出的本領，黃亮在一九七五年底首次出征歐洲，便震動四方羣雄。許多世界名手在第一次碰到黃亮時，往往丟甲棄盔而走。前世界冠軍瑞典的本格森，以及約翰森輸在他手下，比分不能過五。於是「魔板」之名，不脛而走。

團體賽中　勇不可當

黃亮在這屆世界賽中也是斬將搴旗，勇不可當。在團體賽中，他只輸給了匈牙利的一號選手、上屆單打冠軍約尼爾；在單打賽中，只有與歐洲應屆冠軍塞克雷坦（法國）在準決賽相遇時打得比較辛苦，以三比二僅勝。其餘各場幾乎都是所向披靡，以較大的比數獲勝。

技術全面　能攻善守

第一次看黃亮出賽，頗有見面不如聞名的感覺。因為不論他與什麼人比賽，過程常常不是如想像的那麼緊張精采。通常他總是遠離球枱，一板一板從正手把球削回去。等到對方一球抽到他的反手面，黃反手一削，緊接着便不難預測到，對方不是觸網，就是出界。到後來，對方對黃亮高高的回球也敬畏有加，只敢輕輕送回，不敢隨便扣殺。黃的發球，在觀衆席上，也是無論如何看不出它神奇古怪的地方。不過黃的對手經常接球失誤，則是有目共睹的事實。據統計，黃亮在對匈牙利二號選手蓋爾蓋伊的一場比賽中，光憑發球就得了十二分。在這場比賽中，黃亮以二十一比九贏了首局，第二局原以五比七落後，這時他突然發球搶攻，得心應手，連拿十六分，以二十一比七贏了第二局。這在世界賽中可說是絕無僅有的情況。可見黃亮發球的程度。不過，可以肯定，黃亮的本領絕不是僅憑「魔板」與發球。他的技術相當全面，經常用大板扣殺或拉出強有力的弧圈球取分，可說是能攻善守的一員猛將。

怪拍之說　已被否決

據說在這次世界乒聯理事會上，有些人以黃亮為例，要求對球拍作出嚴格規定。他們說，乒乓球應以技術取勝，如果有人施塊怪拍，弄到發球無法接回的地步，那就失去了乒乓競技的意義。不過這項意見，被絕大多數國家的代表們否決掉了。反對的人指出，鴛鴦拍只是一項球拍的革新，對乒乓技術起了提高的作用。其他國家在這項技術上目前落在中國後面，只應該設法急起直追，絕沒有阻止進步，走回頭路的道理。他們還說，一九五〇年代初，日本的海綿拍和上旋球出現時，也有些人提議應該加以禁止，說什麼不然的話，乒乓運動就會遭到根本破壞。現在的事實證明，這完全是坐井觀天的偏激意見。

看來以黃亮為代表的鴛鴦拍打法，將會為乒乓技術開拓出又一嶄新的方向。

航運界乒賽昨頒獎
中外航運人士及球員六百人出席酒會

【本報訊】一九七七年香港航運界乒乓球友誼邀請賽，自三月二十二日開賽以來，經過一個多月，進行了一四八場比賽，已於五月三日圓滿結束，昨天下午五時半假先施大廈二十三樓舉行閉幕酒會，頒發優勝獎和參加單位的紀念品。參加酒會的航運界中外人士和男女球員達六百多人，氣氛熱鬧。

航運界乒乓球友誼邀請賽自一九七一年開始舉辦以來，今年已是第六屆。參加今年比賽的單位和球隊踴躍，計有海事處職工和華資船公司二十三家，英資商船六家，法、巴航商一家，挪威航商二家，荷蘭航商一家，丹麥航商二家，日資航商六家，美資航商三家，合計四十五個單位，男子球隊六十二隊，女子球隊八隊。

昨晚酒會由香港航運界聯誼會康樂組負責人陳廣輪致詞，他代表香港航運界聯誼會向贊助、支持和參加這次比賽的單位、球員、工作人員表示感謝，向本屆男、女球隊的優勝者表示熱烈祝賀。

他說，在整個比賽過程中，球員們都表現出良好的風格，大家抱着互相學習、交流經驗的態度參加比賽，真正達到了增進友誼、共同提高的預期效果。通過這次比賽，航運界又湧現出一批新的乒乓球好手。

接着，由航運界聯誼會負責人王國[illegible]、[illegible]、陳廣輪等頒獎杯。本屆乒賽的優勝者是：男子團體冠軍海事乙，亞軍華夏，季軍百保利紅，殿軍怡和甲；女子團體冠軍華夏一，亞軍招商，季軍華夏二，殿軍東洋。

航運界乒賽女子團體前四名優勝隊代表，於領獎後合照。

嘉山淘汰元朗
看客僅逾千名嘉山要貼錢贖身
元朗拚勁不錯惜失機會

【本報訊】足總杯複賽嘉山對元朗，於昨晚在大球場夜戰，結果嘉山以三比一打敗了元朗，獲得準決賽權。昨天臨場觀衆一千一百零三人，門票收入五千一百六十六元正，不足各項支出，嘉山要貼錢「贖身」。

球賽開始，元朗搶攻。兩分鐘，周榮得李龍國橫傳球，當時嘉山後防空虛，周榮竟在門前射斜了。接着葉振發在門前又得機，施用頭攻，嘉山門將馬必雄及時飛身而起，把球托出界外。元朗連失兩次良機，致未能首開紀錄。十分鐘後，嘉山球員才穩定陣腳，先後有賓尼與史丹頓衝門，但未有斬獲。十八分鐘，元朗吳汝賢勇戰傷了右手，經過治理後未能再上陣，改由梁金發入替。[illegible]在受傷時，嘉山進攻，賓尼衝入禁區，馬天雄救球不切，將其絆倒，[illegible]判十二碼球，布連主射，中鵠，嘉山以一比〇領先。元朗失球後，並不洩氣，仍奮力作戰。嘉山因為已有一球本錢，踢來也落力，雙方展開拉鋸戰，至上半場完，嘉山以一比〇領先。

休息後，易邊續戰。五分鐘，李龍國得葉振發供應，在右側勁射，馬必雄撲漏，周榮衝門，被葉志強與李炳雄左右攔阻，球出界外。元朗得角球，陳發枝開出，梁金發射門，馬必雄接球後甩手，元朗由葉振發追成一比一平手。八分鐘，嘉山進攻得角球，軒打遜從右側開出，球近門而落，史丹頓衝上，在人叢中頭椎一頂，球應聲入網，嘉山以二比一領先。廿二分鐘，元朗由周皆然入替馬天雄。卅六分鐘，嘉山賓尼從右側進攻，拉開了元朗的守衛，布連衝上，在二十碼外勁射地波，林春樹無法挽救，三比一。接着嘉山由龍志成入替萊頓。四十分鐘，元朗李龍國傷出，以十人應戰。結果嘉山以三比一淘汰了元朗。

嘉山　馬必雄　池一波　史丹頓　李炳雄　葉志強　布連　林[illegible]　[illegible]　軒打遜　萊頓　賓尼

元朗　林春樹　陳發枝　吳汝賢　周榮　馬天雄　盧福興　葉振發　黃兆光　陳逸智　李龍國　王[illegible]偉

嘉山贏得吃力

賽後述評

【足總杯足球複賽，昨晚嘉山對元朗一場，在激烈的競爭下，嘉山終以三比一的結果淘汰元朗，進入準決賽周。】

嘉山因遭受到元朗頑強抗拒，贏得相當吃力。

因為元朗打得很勇，在防守時採緊迫盯人，迫至嘉山「長人」萊頓和賓尼殊不易爭取高空攻擊機會。但是，元朗的緊迫盯人似過於急躁，失第一球是因馬天雄太急勾倒賓尼，被判「極刑」所致；失第二球是因對方軒打遜自右邊開角球，他們只顧盯牢「長人」萊頓和賓尼，不留意那走前助攻的史丹頓一個箭步撲，用頭將球頂入；失第三球是因全軍努力反攻，後防空虛，致被賓尼將球傳給走空檔的布連單對單射入，此是多餘之失，惟門將林春樹離門出得早，亦屬實情。

元朗昨天變陣作戰，除了起用林春樹把關，另外起用周榮踢左翼，周在開賽後約兩分鐘接應後面吊傳一球，面對空門而射，勢在必入，但他因大力一叩，竟越門而過，如他射入此球而先開紀錄的話，說不定賽果要改寫，雖然元朗未必便勝，亦會使到嘉山贏得更吃力。

元朗雖然被淘汰，但看他們變陣的演出確實不錯，到最後幾場聯賽如仍有此表現，肯定護級可以成功。

嘉山因門將馬必雄接球甩手，大意失回一球而被元朗一度拉成平手，致打來倍感吃力，然整體作戰總比元朗較為機動，軒打遜、賓尼和布連互相結合發動攻勢，也較為實際有效，終於獲勝，相當合理，因技勝一籌也。

·正牌軍師·

三個游泳初學班
將在李鄭屋舉辦

【本報訊】港府康樂體育事務處將於本月及下月於深水埗李鄭屋第三號泳池舉辦三班游泳初學班。第一班由五月二十六日至六月三十日，逢星期二、四、六晚上七時至八時。第二班由五月二十七日至六月二十九日，逢星期一、三、五晚上七時至八時。第三班由五月二十一日至六月十五日，逢星期三、六晚上八時至九時。區內十至十四歲少年可參加第一、二班，十八至三十歲的人士可參加第三班。全期費用每位十元，報名表格可往深水埗區康樂體育事務處（荔枝角道二九九號地下）索取。

東區青年足訓班
已開始接受報名

【本報訊】港府康樂體育事務處主辦之東區青年足球訓練班，定於本月初至六月二十九日，逢星期一、三、五於上午七時至八時十五分在高士威道體育中心上課。全期費用收兩元，歡迎青少年報名參加。報名表格可向東區民政處或港府康樂體育事務處東區分處索取。

花絮

愉園大軍入石澳
養足精神戰精工
昨天衆將午練個多鐘頭

▲愉園為備戰精工，昨午二時許拉隊入石澳集訓，連續四天[illegible]晚，養足精神，準備週日與精工在大球場一較高下。

▲石澳酒店樓高三層，只有兩層作為出租用，住滿愉園球員。二樓共有房間五間，有冷氣設備，供給甲組球員用。另一層只有兩房間，供教練及預備組球員使用。

▲隊長張子岱及余國傑住在一起。問「阿香」對周日之戰的看法時，「阿香」說：「如各人打出鬥志來，會與精工打得緊張一點，有得打的。」

▲阿香又說：一入來集宿，是很方便且很便宜，一日也所費無幾。在晚上，雖有蚊，但不用怕，因有冷氣機。關了窗睡，便睡到天曉了。」

▲昨天的午練，由三時四十五分開始，在沙灘上進行，約練了個多鐘頭，至五時許才告結束。個多鐘頭的運動量甚大，初時在有樹蔭的地方作熱身，然後在沙灘上慢跑，跟着就一輪急跑。

▲一輪跑步後，再作一些柔軟體操以作適當的調節。跟着，十六個球員分作兩大組，練習頂球、射球等。第一組的球員包括黎新祥、張子岱、崔永生、鄧鴻昌、鄭國根、梁順昌、梁帥榮及盧國華等；第二組有李潤華、吳炳南、劉榮業、鍾楚維、余國傑、趙林達及邱永成等。兩組球員曾作揹人比賽，結果第二組以點數取勝，第一組被罰做十五次掌上壓。

·小練·

會長杯賽又改制

球壇長短波

會長杯六強足球賽，據說又要改制了！

這項比賽始於七四至七五年度，當時由精工倡議，獲得甲組球會通過，由聯賽的四強隊進行單循環賽，以積分多少定名次，結果愉園捧走會長杯。

可是，到了去屆，甲組球會又來一次改革，一是由四強變為六強，二是採用分組賽制，聯賽第一、三、五名編入A組，第二、四、六名編入B組。分組是單循環賽，每組積分最高的一隊出綫角逐冠軍，那時是精工擊敗愉園，奪得錦標。

一項杯賽舉辦了兩屆，兩屆賽制都不相同。今屆，又要改了，採用的是淘汰賽制，勝者晉級，敗者出局，即是目前的銀牌賽的賽制，所不同的是參賽隊伍和名稱而已。

這項新創辦的杯賽，花樣層出不窮，各隊就覺得不大有意思了。雖說，今屆要改制是有兩點原因，首先是碰上世界杯亞大區外圍賽時間有所限制，其次是球市吹淡風，希望藉此刺激一下。

但可由此說明，這項比賽是有不健全之處的，如果不是關係到杯賽本身的制度，就是因為此間球賽已達到飽和程度，是嗎？

·波迷·

南華　南洋　銀都

觀衆大讚好戲　今天五場

世界文豪傑克倫敦又一巨著改編

「利士家庭歷險記」權威製片家

雅斯打又一傑作

特麗七彩

神童靈犬鬥梟雄

少年勵志冒險戰鬥巨片

天才童星范南度羅萊路　天才女童星伊莉莎白芝莉　性格巨星積皮連斯　「一日光劫」女主角歌蓮娜絲　領銜主演

新光　普慶　珠江

聯美巨片　口碑載譽　今天五場

蘇菲亞羅蘭　加利格蘭　法蘭仙納杜拉

特藝七彩

遺失聲明（數則）

分類廣告　每個位收費港幣四元

聲明

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
東美	EASTERN MINICON（上午五時）	馬尼拉	油麻地	東源
派史温基	PIONER SLAVYANKI（上午七時）	拿可嘉	國際橋	華林
長明	EVER VALIANT	高雄	北角橋	利達
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN（上午八時）	釜山	B 8	東安
來利碧琪	LLOYD BAKKE（下午一時）	三藩市	A 23	德行
東海六號	TUNG HAI No. 6（下午）	高雄	油麻地	東海
邊利達	BENALDER（下午二時半）	歐洲	葵涌 1	連行
名古屋丸	NAGOYA MARU（晨早）	日本	B 2	海聯
遜利怡美利	MAKEVERETT（下午一時）	日本	A 9	福來
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK（晚上）	新加坡	葵涌 1	馬士基
利來福	NL. DELFT（上午七時半）	歐洲	國際橋	寶隆
無比	MOBILE（上午二時）	基隆	葵涌 8 B	海陸
南海	SOUTH SEA（下午四時）	沙勝越	B 14	利成

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
	MENDOZA（上午九時）	日本	A 33	大三
花薩娜光榮	FARALLON GLORY（上午八時）	馬尼拉	B 8	永泰
美高莎	MAY CRUISER（上午八時）	馬尼拉	B 5	中央
那森美	RAPHAEL SEMMES（下午）	新加坡	葵涌 8	海陸
利西非丸	RECIFE MARU（下午）	日本	A 31	大三
德波捷	TRBOVLJE（半夜）	西雅圖溫哥華	A 34	亞運
利來福	NL. DELFT（半夜）	神戶	國際橋	寶隆
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK（下午）	新加坡	葵涌 1	馬士基
派史温基	PIONER SLAVYANKI（下午）	拿可嘉	國際橋	華林
旭光丸三號	KYOKKO MARU No. 3（下午）	高雄日本	國際橋	豐利行
加爹利亞	CAMELIA（上午一時）	澳洲	葵涌 1	新興
愛輝	FEXI. GLORY（上午八時）	波斯灣	A 22	高洲
利都	LINDO（上午十時）	底布吉依力	葵涌 1	新興
愛輝	SEA FARER（下午）	波斯灣	A 24	東灣
日本家寶	JAPAN CAOBO（上午十一時）	加勒比海	A 35	泛洋
第八協和丸	KYOWA MARU No. 8（下午）	新加坡賊哺	B 16	協成
東美	EASTERN MINICON（晚上）	馬尼拉古晉	油麻地	東源
基偉城	GATEWAY CITY（下午）	蘇彝灣	葵涌 8	海陸
渣拿馬耶	JALAMATSYA（下午）	印度	A 13	天祥
長城	KOTA PANJANG（下午）	黃埔	A 26	太平
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN（半夜）	釜山	B 8	東安
無比	MOBILE（下午）	高雄	葵涌 8	海陸
白豹	BAIPAO（上午八時）	曼谷	吉列島	遠洋
	QIONG HAI（上午八時）	澳洲東部	西區	招商局
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND（中午）	新加坡	吉列島	渣華
	YUEJIANG（中午）	大連	白沙石	遠洋

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
大家泰	TAGAYTAY（上午二時）	新加坡	九龍倉	百保利
金融	ST. FINANCE（晨早）	美國	葵涌 8 B	海陸
高樂門	CORAMONT	日本	A	大三
寶嘉奧吉	BUNGA ORKID（下午九時）	歐洲	A	萬邦
長德	EVER MORAL	英國	北角橋	利達
三惠	SANKEI	日本	B	永泰
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	B	東源
沙保地	SAPUDI	印尼	B	亞利來
泰來	TAI LAI（下午）	高雄	油麻地	東海
古力加	KUZNICA	歐洲	A	大祥
厚德馬士基	HULDA MAERSK（中午）	日本	海廈	馬士基
海隆	HAI LONG	基隆	油麻地	永裕
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	海廈	馬士基
門羅總統	PRES. MONROE（晨早）	美國	國際橋	總統
青衣島	TSING YI ISLAND	新加坡	A	香島
澳洲開發	AUST. EXPLORER（上午五時）	高雄	葵涌 1	怡和
邁進	MAIJIN	青島	A	招商局

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
長明	EVER VALIANT	紐約	北角橋	利達
澳洲開發	AUST. EXPLORER（下午）	澳洲	葵涌 1	怡和
沙瓜夫	SURCOUF	西非	A 21	沙略
長慈	EVER MORAL	加州	北角橋	利達
新熊	NEW BEAR（下午）	波斯灣	A 17	源源
遜利怡美利	MAKEVERETT	吉大港仰光	A 9	福來
	KOTA ALAM	紅海	A 32	太平
東光	DONG KWANG	雅加達泗水	B 21	東亨
金富士丸	KANEFUJI MARU	新加坡	B 20	大祥
名古屋丸	NAGOYA MARU（下午）	新加坡	B 2	海聯
新興	SUN HING	斗湖山打根	油麻地	[illegible]
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK（下午）	紐約加州	葵涌 1	馬士基
邊利達	BENALDER	高雄	葵涌 1	連行

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
柔道	UDO	吉列島	大偕
金源	KIM GUAN	油麻地	源源
清水	QINGSHUI	A 12	招商局
東興	TUNG HING	A 10	新海城
	OVISAYAN	B 17	東洋
愛運	EASTERN EXPRESS	A 8	東海
愛風都	ARISTOTLE 1	油麻地	豐利和
衛運	WEI LI	油麻地	招商局
高山	GAO SHAN	B 27	益豐
金港	GOLDEN HAVEN	A 25	源源
光大	KWANG TA	油麻地	明仁
沙龍	SAKONTA 1	B 19	嘉信
華利	WAH LEE	B 6	惠南
	LATEEN	A 19	海泰
美士美	MAH BULAKUL	B 39	振盛行
明禮	MING LI	油麻地	明仁
	PATANPORN	將軍澳	順利
敦煌	DUNHUANG	A 7	招商局
漢江	HAN JIANG	A 49	大源
寶山	BAO SHAN	A 48	招商局
太安	TAI ON	油麻地	東安
彰化	CHANG HUA	A 47	招商局
新興	SUN HING	油麻地	[illegible]
國興	FLOURISHING COUNTRY	B 5	達華

深航島印象

深航島是西沙永樂羣島中的一個小島，它是紀念我清代宣統元年，深航號軍艦巡視西沙羣島而得名。深航島與廣金島同處於一礁盤上，兩島之間有一沙咀相連，低潮時可徒涉而過，深航島大在東，廣金島小在西。矩形似的礁盤呈東西向分布。深航島又稱大三腳島，外形似尖角狀……

周總理和我們一起過春節

曹禺

周總理關心我們。我們因此感到無比幸福。這種幸福伴隨着我們度過了多少日……

交易會來賓與輕工交易團工作人員洽談生意。

Visitors to the Fair talking business with the Fair people dealing with light industrial products.

联合碳化公司（Union Carbide Corporation）

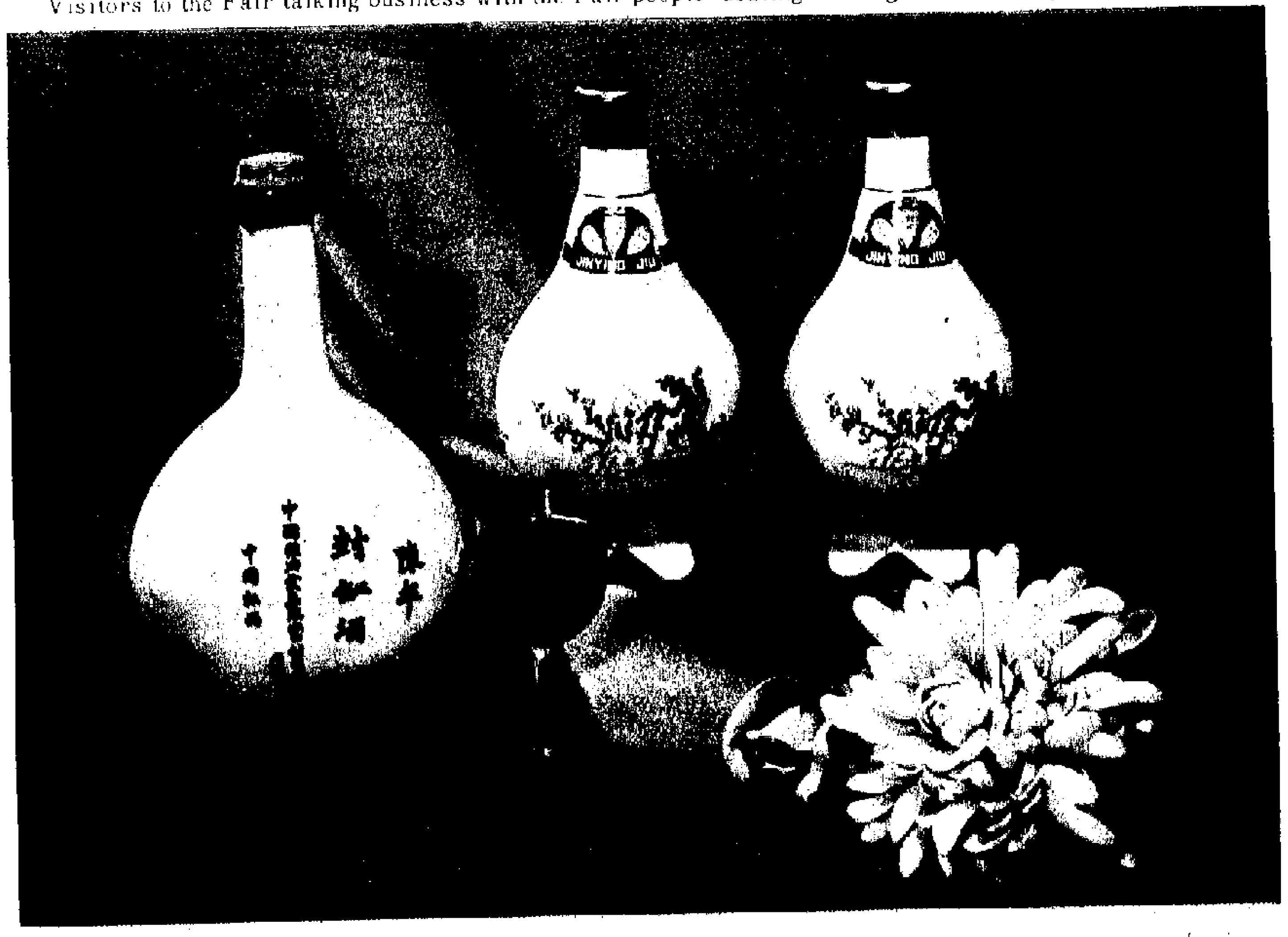
特别介绍一系列有关西维因（SEVIN®）胺甲萘杀虫剂的技术报告。西维因是一种广谱性杀虫剂，对百余种作物和植物的害虫有很好的防治效果。

联合碳化公司现正在《美国工业导报》第21至26期（即1977年3月至8月）详细介绍西维因胺甲萘杀虫剂的技术资料，完整地列出各种作物、害虫、适宜的用量和使用的注意事项。

UNION CARBIDE

欲知西维因及本公司的其他产品的详细资料，请与联合碳化（亚洲）公司联系，地址
香港铜锣湾新宁道2-4号嘉昌大厦 楼 电话：5 793226 用户电报：75162 UCASI
电报：UNICARB

西维因（SEVIN®）是联合碳化公司的注册商标



陳年封缸酒

陳年封缸酒屬黃酒一類，係用上等優質糯米釀製而成，爲一種半發酵酒，因發酵後需長期封存（時間約4 5年之久），此酒外觀開始爲淡黃色，陳年後轉至金黃色澤，透明、清晰，無雜物沉澱，故名曰："陳年封缸酒"。

陳年封缸酒是江西省傳統產品之一，從唐朝開始就釀造此酒，迄今已達千餘年的悠久歷史。一九六三年開始出口以來，銷量日增，輸往地區從香港、澳門發展到新加坡、馬來西亞、日本、印度尼西亞、美國等國家和地區，深受國際市場歡迎。

酒精度不高，一般爲16 17度，酒度半穂，性溫滋補，無刺激性。能增進人體血液循環、舒筋活血，補養健身之功。

本酒外包裝採用紙箱裝規格12X1000克，每箱12盒，每盒1瓶1公斤，每瓶以著名江西景德鎮出產瓷瓶盛裝，瓶外有三國時期周瑜在九江練兵的烟水亭圖案。

金櫻酒

金櫻酒係採用江西茅山名藥金櫻子以特種技藝加純淨米酒釀製而成，具有補腎養身、健脾開胃、舒筋活血、延年益壽等作用，尤對風濕、體弱、氣弱等有卓著效果。

本酒外包裝木箱，規格24X500克，每箱24盒，每盒1瓶0.5公斤，每瓶採用江西名瓷製成金櫻子形狀，並繪有山水畫。

中國糧油食品進出口公司江西省分公司經營
地址：南昌市站前路25號 電掛：7350
江西省分公司駐廣州辦事處
地址：廣州市河南工業大道梅園西61號 電掛：1868

香港代理處：五豐行
香港中國銀行大厦三樓 電掛：3578

澳門代理處：南光貿易公司
澳門南灣街65號A三樓 電掛：9496

交易會來賓談觀感

中國的外貿政策一如既往

訪叙利亞商人穆罕默德·薩爾

叙利亞商人穆罕默德·薩爾表示，他感到中國的對外貿易政策還是一如既往的，絲毫沒有改變，也就是說，毛主席和華主席的外貿政策是一致的。

薩爾所代表的公司和中國貿易已有十九年。他最近曾到北京、天津、上海等地進行業務洽商和參觀。

薩爾說，中國貨品在叙利亞市場佔了很大的比例。他所代表的公司主要是經營中國貨品的。從二十多年前起，中國貨品第一次輸往叙利亞後，兩國貿易一直在發展。他們公司的對華貿易的增長速度也越來越快，數額越來越大；現在每年的貿易額達一百萬英鎊。

薩爾認為，中國貨品正暢銷世界各地並擁有和各國貨品競爭的能力。

薩爾說：「感謝中國政府和人民在發展叙利亞和中國貿易關係、發展偉大的中國人民和偉大的叙利亞人民的友好關係上作出的貢獻。我相信叙中兩國的貿易將會有更大的發展。我以後還要到中國來，每年都來。」

希望經營更多中國商品

訪法屬索馬里商人蘇里曼·哈賓尼

在交易會小賣部，記者遇到來自法屬索馬里共和國的蘇里曼，哈賓尼，他正在細心地把玩着剛買來的中國出產的「海燕牌」八管三波段晶體管收音機。

哈賓尼說：「我購買這部收音機有兩個目的：一是作為紀念品，其次是研究這種收音機在我國市場銷售的可能性。」

哈賓尼是法屬索馬里第一次與中國貿易的商人。一九六九年，哈賓尼的一位朋友將中國輕工業品進出口公司的地址交給他，鼓勵他開展與中國貿易。當時，他寫信給[illegible]進出口公司，要求進口一些皮喼，他的要求很快得到答覆，[illegible]口公司[illegible]同意提供這項商品。從此，他的公司開始銷售中國各種商品。

哈賓尼說：「回想當初決定進口中國貨品時，我的決心是很大的，因為在當時法屬索馬里，甚少中國貨品，索馬里人對中國知之甚少。以至我前往銀行要求開信用證時，銀行的職員十分奇怪，反問我是否有點冒險。我當時說，我相信中國。」

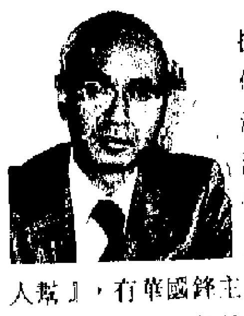
幾年來，法屬索馬里人民通過使用中國貨[illegible]對中國的了解。哈賓尼表示，目前在法屬索馬里，跟中國貿易的公司逐漸多起來。

在本屆交易會中，哈賓尼已在十多項新商品上與中國各口岸公司簽訂了合約。

哈賓尼經營更多中國商品的心情十分迫切，當在小賣部看到「海燕牌」收音機，認為款式和質量都不錯，價錢合理，他便考慮進口這種收音機的可能性。

日中和平條約締結 有利兩國貿易發展

訪山下新日本汽船株式會社董事一柳有利



「參觀本屆交易會，我發現中國能夠提供出口的商品很多，這是毛主席一貫提倡的自力更生的方針的結果。在廣州、上海和北京參觀過程中，我感到中國國內政治情況很明朗。中國人民充滿幹勁，心情愉快，好像一個明媚的春天那樣。我雖不是政治家，但亦深刻理解，這是打倒『四人幫』，有華國鋒主席領導的結果。」

前來我國聯繫航運業務的山下新日本汽船株式會社董事一柳有利參觀交易會後，對記者談訪華感觀時，祝願中國朋友今後在華國鋒主席領導下，將取得更大成就。

一柳說，從參觀訪問所得印象，他認為華國鋒主席將繼續執行毛主席的「平等互利」的對外貿易原則，進一步開展與日本和世界各國的友好貿易。對於日本來說，日中友好和平條約早日締結，必然有利於日中兩國貿易的發展。

談到航運業務的問題，一柳有利表示，集箱運輸方式是世界各國航運發展的方向，中國也是這樣考慮的，中國很有興趣致力這方面的發展。中國航運事業將來會有很大的擴展，對日本航運界來說，這是一件值得欣慰的事。

中國對外貿易潛力大

訪加拿大商人約翰·安德遜

來自加拿大的約翰·安德遜是第一次來到中國，第一次參加交易會，嘗試進口中國的羽絨製品。

來到中國後，他發覺中國貨品質量很好，中國的羽絨製品造工很講究，羽絨質量達一級水平。他高興地說：「我是首次跟中國貿易。來中國以前抱着走走看的心情，看到理想的貨品就適當購買一些；若認為不合心意，不能成交的話，就當作一次國外旅行，增加一點知識和經驗。在廣州交易會，我找到我需要的貨品，我希望中國的羽絨製品在加拿大有銷場。」

安德遜除了開展與中國貿易外，還乘在廣州短短五天的機會，到廣州交易會以外的地方瀏覽。他表示，中國實在是一個地大物博的國家，有豐富的自然資源，發展對外貿易具有很大潛力。

他說，中國人民的生活水平雖然不及西方國家，但他們有一種西方國家的人們所普遍缺乏的東西，那就是精神上的充實。中國人民有一個共同奮鬥的目標，他們知道工作是為了什麼，只要看到前途，則物質生活上雖然較差，他們仍是快樂的。

他說：「正因為中國人民有這種共同的意念，他們團結起來，為建設自己的國家而努力。」

他又表示，華國鋒主席作為中國的領袖，看來受到中國人民的擁護。他祝願中國今後越來越强大。

中國人十分重諾言

訪法國商人邵姆斯基

法國商人邵姆斯基是「老交易會」了。從一九六三年起，他參加每一屆交易會，如今已是第二十九次。他和中國貿易的經驗十分豐富。

他說：「我不僅僅和中國做生意，還很有興趣和中國人交朋友。這些年來，我發現中國在國民經濟上和人民生活水平上有了提高。回想[illegible]中國來，在廣州偶爾會看到一些人穿着得不那麼好，但今天，廣州市內人人的衣着都整齊光鮮。我稍微懂得一些中國[illegible]前的貧窮落後歷史，對比今天，中國的確發展得很好。」

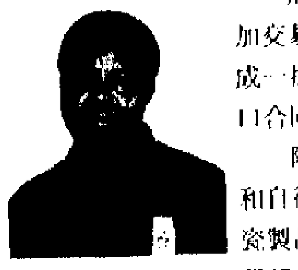
談及本屆交易會的貿易情況，他表示滿意。

他讚揚中國的貿易態度說：「中國人是非常誠懇的商人，他們遵守承諾。例如他們答應給了[illegible]的獨家經銷權利，則不用再書面上寫明，他們最後會按承諾辦事，我目前經營的兩個品種的獨家經銷，就在這種情況下取得的。」

他說，中國對外貿易的潛力是很大的，他希望[illegible]兒子參加交易會，讓兒子學習和中國做生意，進一步擴展[illegible]的範圍。事實上，他從上兩屆交易會起，便開始嘗試進口一些新的商品如紡織品，纖維品，椅子以及自行車等。

中國未來發展無可限量

訪尼日利亞商人阿達卡爾



尼日利亞商人阿達卡爾今次第二次參加交易會。在到會的一個星期內，他已達成一批交易，簽訂了大約二十萬美元的進口合同。

阿達卡爾的公司主要經營中國自行車和自行車零件，此外，還適量進口一些搪瓷製品及其他一些雜貨。經營中國貨品的貿易額佔公司總的貿易額五分一。

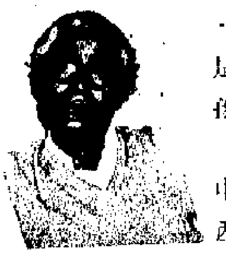
阿達卡爾說：「中國貨品在質量和價格上都使我們滿意。質量有保證是毫無疑問的，價格一般來說是劃一的。在我們國家，中國貨品普遍受到用戶的歡迎，我公司業務發展就是一個很好的證明。」

阿達卡爾高度頌揚中國人民的偉大導師和領袖毛澤東主席。他說：「毛主席一生是努力奮鬥的一生，他為他的人民建立了一個好的基礎，使人民在今後漫長的歲月中，能夠在這個基礎上，按着他所指出的方向向前邁進。」

阿達卡爾表示，中國將來的發展是無可限量的。中國人民工作勤奮，對外貿易事業不斷發展，中國將會成為世界上最强大的國家。

孩子也知中國貨好

訪孟加拉商人M·霍塞恩



第一次到中國做生意的孟加拉商人M·霍塞恩說：「質量好、價格相宜，這就是中國貨品的特點。在孟加拉國，即使小孩子也知道中國貨品是好東西。」

霍塞恩說，從交易的情況可以看到，中國商品的產量有了增長，中國正努力生產新品種以適應各國商人的需要。從孟加拉國來看，中國貨品大有市場，銷售情況很好，很受歡迎。

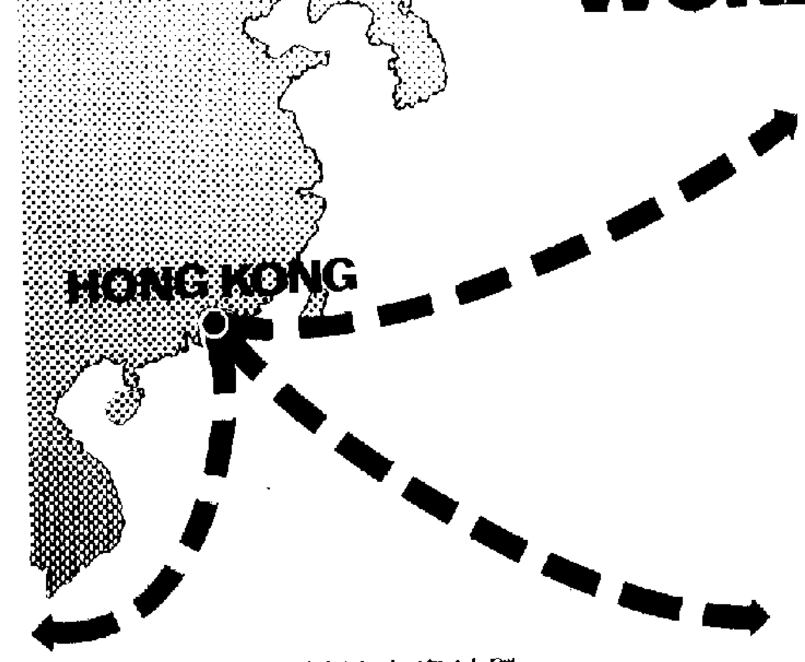
霍塞恩說，他希望能抓緊時間到中國農村走走，參觀人民公社，因為孟加拉國也是一農業國家，在發展農業上，中國有不少地方是值得借鏡的。

他說，孟加拉人民對中國很尊重，並帶着良好的祝願。他說中國的「發展成就比其他發展中國家巨大，在第三世界中有很大的影響力。」

談到「毛澤東選集」第五卷的出版時，霍塞恩說：「毛主席在孟加拉有着很高的威信。他將自己的一生貢獻給中國革命，使中國有今天的地位，這簡直是難以置信的，但他確實做到了。」

本報記者集體採訪

MTL 現代貨箱碼頭 世界貿易之門
GATEWAY TO WORLD TRADE



經日本往美國
to U.S.A. via Japan
Maersk Container Line
Pacific Far East Line
Phoenix Container Liners
Zim Container Service

往澳洲
to Australia
Asia Australia Express Ltd.
Australian National Line
Orient Overseas Container Line
Zim Australia Container Service

往英國，歐洲包括地中海地區
to U.K., Europe, including Mediterranean ports
Ben Line Containers Ltd
Chargeus Reunis
Flotta Lauro Line
Hapag Lloyd Line
Lloyd Triestino Line
Mitsui O.S.K. Lines
N.Y.K. Line
Overseas Containers Ltd.

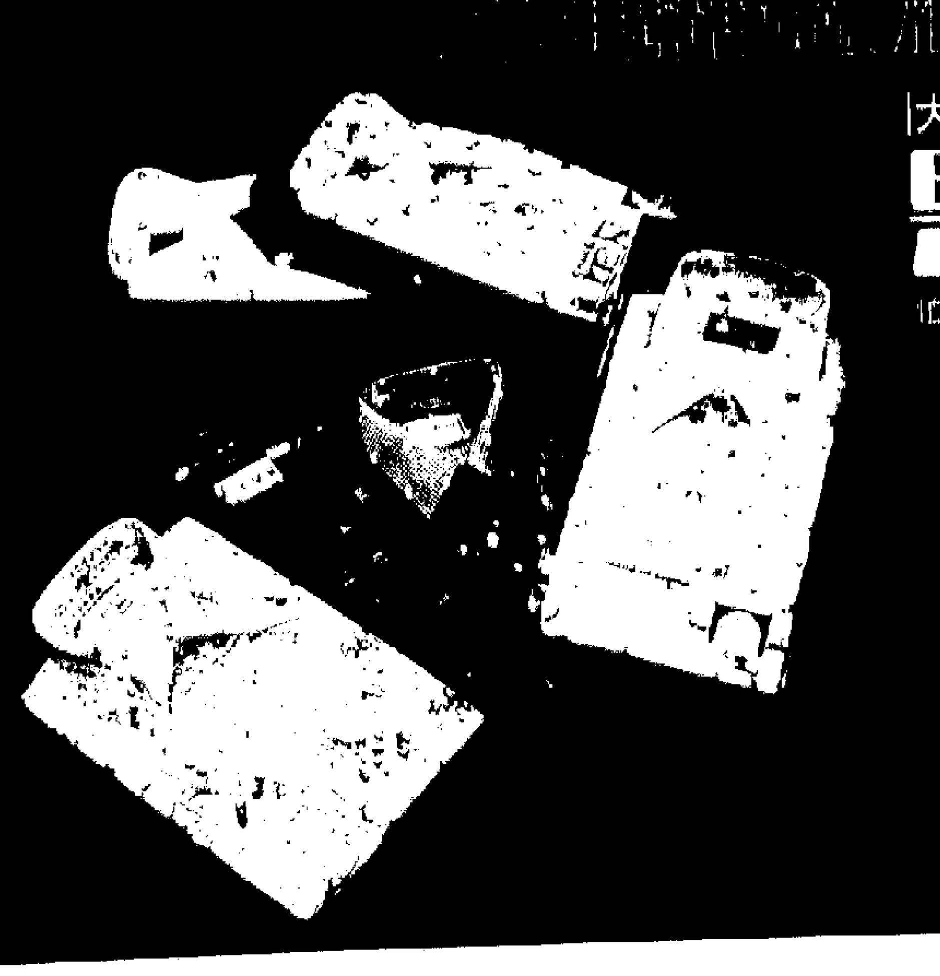
現代貨箱碼頭——繼續添置各項最新設備及提高服務，以應各貨箱輪之需要。
● Modern Terminals - continually adapting and expanding our facilities to meet the requirements of the shipping lines we serve.

現代貨箱碼頭集團 Modern Terminals Group
Berths One and Five Kwai Chung, N.T. Hong Kong Cables: MODTERM Telex: 74850 MTLHK HX Telephone: 12 226211

廣州聯合製藥廠出品
羊城牌 YANG CHENG BRAND
感冒灵
新產品
療效高 一服即好

感冒靈係純中葯精煉製劑，在治療感冒方面療效至高，無副作用及刺激性。
感冒靈經過臨床實驗，証實療效特快，一般初起感冒一服即靈，且極爲安全。
對感冒、流行性感冒、發熱、炎症、四種病害，感冒靈可予一舉清除。

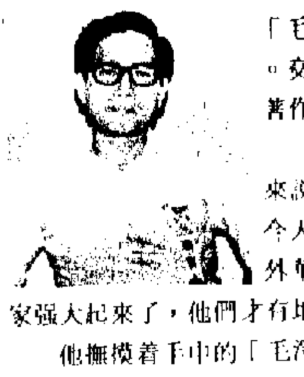
國貨公司·葯行均售
經銷處：四和中藥行有限公司 電話：5-744277，5-727271



|大地|天壇|豐年|海螺|
男裝恤
恤款靚 · 花式新 · 質地好

中國在兩三年內必有較大發展

訪大阪華僑聯合會會長張廖富源



大阪華僑聯合會會長張廖富源知道「毛澤東選集」第五卷的出版非常高興。交易會一開幕，他便逕直跑往毛主席著作館購買第五卷。

張廖富源深情地說：「對中國人民來說，毛主席就好像大救星一樣，中國今天的統一、強大，全靠毛主席啊！海外華僑對此是深有感受的，是自己的國家強大起來了，他們才有地位，才可以有所影響。」

他撫摸着手中的「毛澤東選集」第五卷說：「我是台灣省籍人。台灣是我國神聖領土，一定要解放。一千六百萬骨肉兄弟不能置之不理。現在蔣經國——我們叫他漢奸——還在壓迫台灣的同胞，把台灣搞得亂七八糟。在日本，台灣省籍人很多，他們在那裏工作、生活、做生意。這樣，在日本宣傳祖國統一、宣傳反蔣就很重要了。我們日本華僑要團結起來，為解放台灣作出貢獻。因此第五卷一發行，我就要買、要好好學習，為的是要搞好工作。」他表示，交易會期間雖然較忙，但還是要在晚上抽空把第五卷細看。

他又說，日本華僑對「毛澤東選集」第五卷的出版很關心，希望能早日看到。他在交易會買了兩本後，馬上把其中一本寄回日本大阪華僑聯合會去，好讓聯合會的華僑早日看到、早日能學習。

張廖富源對中國的經濟和貿易發展充滿信心。他看到，由於「四人幫」的破壞，中國在經濟上是有所損害的，而且今年又遇上了旱情；但他認為，中國通過工業學大慶、農業學大寨的運動，兩三年內必有大的發展。他同意日本經團聯代表團訪問北京後帶回來的看法：明年會比今年好，後年會比明年更好。張廖富源作為一個老交易會參加者，在瀏覽了本屆交易會後說，新商品又多了。

張廖富源駁斥了一種認為中國正在「變修」的論調。他說，「照我看華主席在國內外問題上都在按毛主席的路線辦，不是『修』。」他繼續說：「毛主席說要自力更生，又說要洋為中用。以前中國用的是洋油、洋烟、洋酒……全靠進口。現在可不是了。但是我們還是第三世界，我們要發展。貿易就是互通有無、技術交流，這有利於發展。」

最後，他說：「到公元二千年，我國便要跨進世界先進國家的行列，所以，我們中國要團結，要按毛主席的路線發展。」

中國將繼續毛主席的貿易政策

訪澳洲商人哈德

澳洲商人恩吉爾．哈德表示同意這樣的看法：「毛澤東選集」第五卷的發行表示中國將繼續按毛主席的貿易政策辦事。

他對「毛澤東選集」第五卷的發行表示高興，他笑着說：「我知道，我知道，人們告訴我了，只是還沒有英文版呢！」

哈德對澳洲和中國的貿易關係表示樂觀。他說，「兩國的貿易關係很好，互通有無，譬如我們向中國出口皮革，中國則向澳洲出口皮鞋。」

哈德在參觀了工業學大慶館後表示，「十分感動」。他又說，中國是一個充滿和平氣氛的國家，來到這裏心裏很安詳，談生意時也沒有在其他地方所感到的緊張和壓力。人們高興地談論他們所取得的成績，顯得充滿信心。

《毛澤東選集》第五卷出版對第三世界有現實意義

訪民康醫藥有限公司業務經理陳文達

「『毛澤東選集』第五卷的出版發行，是國內國際上一件具有相當影響力的大事。」民康醫藥有限公司業務經理陳文達說：「在這本著作中，毛主席論述了我國人民推翻三座大山，奪取了政權以後，如何鞏固無產階級專政，建設社會主義的關鍵問題。故此，在國內和國際上都有很重要的意義。」

他認為第五卷出版在國內的重要意義之一，是由於「四人幫」搞亂人民的思想，以至產生了許多嚴重的思想問題，需要認真學習毛澤東思想，把歪風扭轉過來。

現在「四人幫」被粉碎後，要重新進行全面的整頓，逐步糾正過去的歪風，需要很長的時間和花很大的氣力。從「毛澤東選集」第五卷中，我們可以看到毛主席論述各條戰線的生產如何搞上去的具體指示。這樣，便給我們送來了深入揭批「四人幫」反動言行的思想武器，糾正和肅清受「四人幫」影響而產生的錯誤思潮及歪風邪氣。通過學習和整頓，相信在華主席抓綱治國的戰略決策指引下，整個社會主義革命和社會主義建設的新高潮將會掀起，特別在近兩三年間更會有飛躍的發展。

在國際方面，陳文達認為「毛澤東選集」第五卷的出版，對於第三世界國家有現實的意義。因為這些國家中，多是初步取得了民族獨立的，但奪權以後還存在着如何鞏固政權，如何發展生產和搞好國民經濟等問題。在「毛澤東選集」第五卷中，就論述了許多關於這方面的問題，如我國在進行社會主義革命和社會主義建設中，與高崗饒漱石、彭德懷、劉少奇、林彪等修正主義路線作鬥爭，牢牢掌握無產階級專政大權等，這些歷史經驗都值得實行民族獨立的國家所吸取的。

毛澤東思想指明前進方向

訪東風醫療器材有限公司經理林東

當東風醫療器材有限公司經理林東，談及「毛澤東選集」第五卷出版發行時，認為「這是毛澤東思想又一次為我國指明了前進的方向，讓我國人民能真正繼續沿着毛主席制定的無產階級革命路線前進。」

他說：「在毛主席逝世以後，以華主席為首的黨中央一舉粉碎了『四人幫』，並指出我國的社會主義革命和社會主義建設，要繼續按照毛主席制定的革命路線前進。但是究竟什麼是毛主席制定的路線呢？今後具體應該怎麼辦呢？這些都成為我國人民極其關心的問題。英明的華主席及時地作出了出版『毛澤東選集』第五卷，以及今後出版『毛澤東全集』的決定，為我國人民解答了心頭的問題。」

他接着指出，在「毛澤東選集」第五卷內，有毛主席在一九四九年至一九五七年間，許多關於如何建設社會主義的論述。如去年發表的「論十大關係」一文，就是一篇指導我國進行社會主義革命和建設的光輝文獻。相信全國人民通過學習，廣泛地調動起積極性時，對今後我國的發展將有很大的促進作用，更保證能夠落實華主席所提出的抓綱治國的戰略決策。

最後他還說，作為一個香港商人，希望能通過學習毛主席著作，加深自己對社會主義祖國的認識，更進一步看到中國發展的前景。

工農業生產將有更快的飛躍

訪南北行公所理事周鴻標

「毛澤東選集」第五卷正式出版發行的喜訊傳來後，南北行公所理事周鴻標興奮地表示：「全國人民在學習了毛主席的著作後，將會煥發出更大的積極性，我國工農業生產將有更快的飛躍。」

他說：「毛主席是我們全國人民的偉大領袖和導師。在解放戰爭時期，有了毛主席的正確領導，中國人民翻身作了國家的主人。在新中國成立後，也是由於全國人民有毛澤東思想的指導，使我國取得了社會主義革命和建設的一連串勝利，工農業及各方面得到迅速的發展。同時，在毛主席的革命外交路線指引下，我國和世界上很多國家建立了外交關係，擴大團結，並發揚國際主義精神，支持第三世界其他國家的革命和建設。由於這樣，毛主席受到了世界各國人民的敬仰。」

他又說：「全國人民在學習了『毛澤東選集』第五卷後，政治覺悟必然普遍地提高。這樣，必然會促進生產力的進一步發展，而我們的社會主義祖國將會建設得更加繁榮富強，四個現代化的宏偉目標，一定能夠實現。」

最後，他說：「目前，全國人民將掀起一個學習毛主席著作的熱潮。大家將會認真學習這本無價之寶，緊跟華主席，貫徹落實抓綱治國的戰略決策，繼承毛主席的遺志，把自己的工作做好，爭取對祖國及人類作出貢獻。」

我國建築材料品種豐富 質量具水平受客商歡迎

本屆交易會展出了我國各地生產的各種建築材料。這些建築材料品種豐富，質量具有一定水平，受到各國客商的歡迎。

目前，我國各種建築材料的產量比解放初期增長十幾倍到幾十倍。其中水泥增長七十多倍，平板玻璃增長十幾倍，衛生陶瓷增長二百多倍。建築材料的品種也顯著增加。雲母、石綿、石墨、石膏、滑石、瓷土、金剛石等非金屬材料和玻璃纖維、玻璃鋼、鑄石、人工合成晶體等新型工業材料的品種齊全，質量優異。我國歷史悠久的傳統產品如建築琉璃等，品種亦豐富多采。

現在，我國生產的水泥品種，已不再是單一的硅酸鹽系統，還有鋁酸鹽和磷酸鹽系統，包括快凝、快硬、高強，以及專供大壩、油田等使用的水泥等。

在積極發展大中型水泥企業的同時，我國各地大力發展了小型水泥企業。到去年底，全國已有百分之八十的縣建立了三千多個小水泥廠，年產量佔全國水泥總產量的百分之六十。發展小水泥，投資少，建設快，收效大，有利於做到就地取材，就地生產，就地使用。我國小水泥有百分之七十以上用於農業，用來建水庫，築河壩，修渠道，建電灌站，修曬場，以及造糧倉，搞農船，辦沼氣，製造民用構件等，對改善農業生產條件，提高農業抗災能力，奪取農業豐收和改善農村居住條件都發揮了很大作用。

墻體屋面建築材料方面，近年來在大力發展輕質、高強、多功能新型建築材料又有新的發展。目前已大量生產或批量生產的有加氣混凝土板、石膏板、石綿水泥板、礦棉板、草纖維板、玻璃纖維、塑料板、塗塑紙和玻璃纖維貼墻布等。根據不同用途，可作為內外墻，屋面樓板和保溫、隔音、室內裝飾材料等，還可用作家具、門窗。

本屆交易會新展出的墻體建築材料有化學鋼化玻璃，中空玻璃，彩色釉面玻璃，以及新題材拼花藝術瓷，仿新疆壁毯式樣大幅陶瓷錦磚壁畫，琉璃五龍壁，琉璃麒麟等。

薄庄未必防水 防水未必薄庄
唯有雷達表雅緻型薄庄兼防水

薄庄與防水，兩者很難兼得。一般手表爲了防水而犧牲了設計美，所以防水表表身多是鈍厚的。也有許多手表因爲要有纖薄的綫條而犧牲了防水性能。

唯有瑞士雷達雅緻型薄表之創新設計，能夠薄庄與防水兼得。表身纖薄，典雅別緻。摒棄傳統式的鑲嵌表殼，而採用革命性之擲入式水晶玻璃表殼，特別寬闊，可以把表面左右兩邊的金屬部份蓋着，然後再經過特別高壓處理，密不透水。

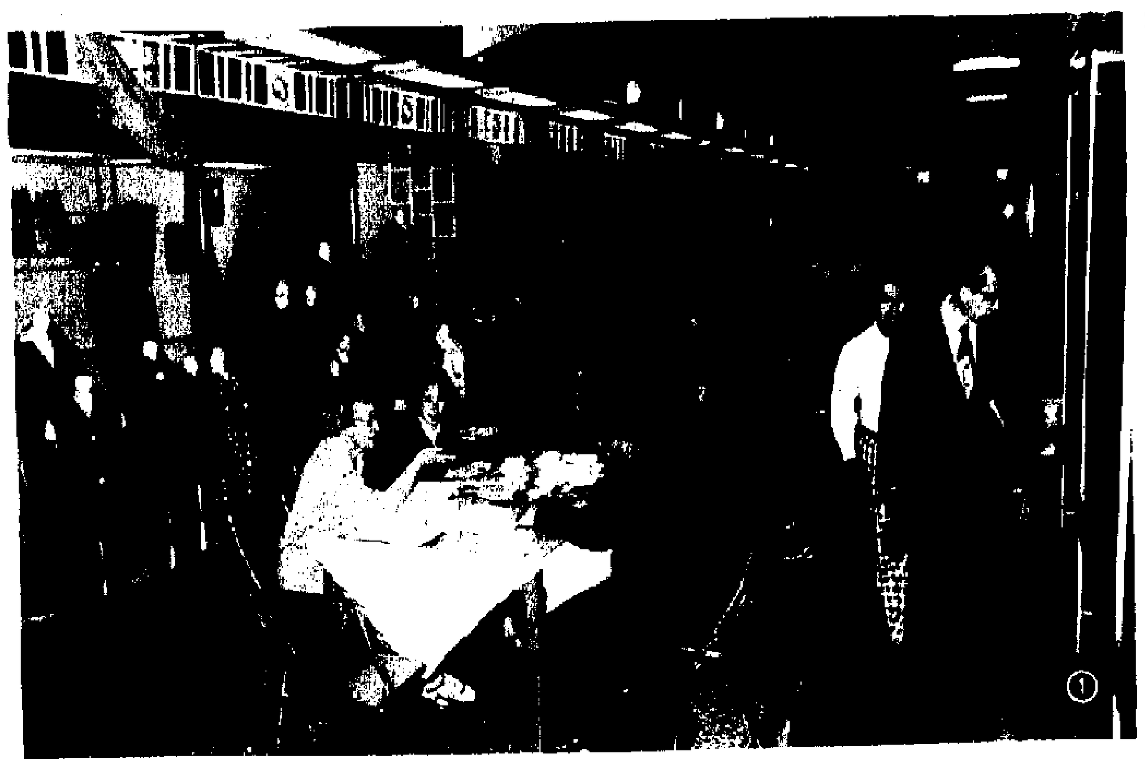
雷達雅緻型薄表，鏡式錶面，分銀色、金色、及黑色等，高貴奪目，典雅輕盈。有水不磨損型、全鋼、及包金等，款式特多，任君選擇。

瑞士雷達雅緻型薄表，薄庄兼防水。

瑞士
雷達表 雅緻型 薄表
RADO
Switzerland

檢 公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

交易會客商紛紛簽約



Visitors to the Fair signing business contracts

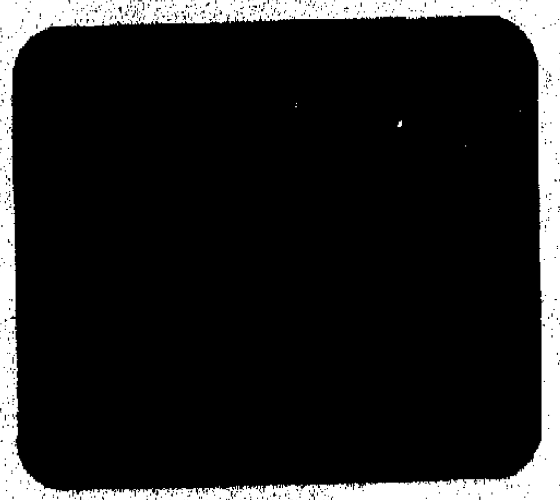
①Overseas traders ordering for garments.
②Foreign traders ordering for chemical products.
③Nigerian traders signing contracts for electrical equipment.
④Traders from Kuwait signing orders for garments.
⑤Japanese traders placing orders for lace and drawnwork.
⑥West German traders placing orders for feather products.
⑦Trader from Niger placing orders for tea.
⑧Australian traders signing contracts for sports shoes.

①各地客商洽訂服裝
②客商洽訂化工產品
③尼日利亞商簽訂購買郵電設備合約
④科威特商簽訂購買服裝合約
⑤日本商人洽訂抽紗
⑥西德商簽訂購買羽絨製品合約
⑦尼日爾商訂購茶葉
⑧澳大利亞商簽訂購買運動鞋合約

福建脫水蔬菜

FUKIEN DEHYDRATED VEGETABLES

福建脫水蔬菜係採用新鮮各種蔬菜，經過科學脫水加工而成。滋味鮮美，清潔衛生，包裝合理，烹調方便。主要品種有薑片、大蒜、洋葱、花菜、紅蘿蔔、蕪青條、芹菜、花芋粉、馬鈴薯、番椒頭等，歡迎選購。



Fukien dehydrated vegetables are produced from fresh vegetables through scientific dehydration methods. Delicious in taste, they are easy to prepare.

Main dehydrated vegetables available: sliced ginger, garlic, onion, carrot, Hole cauliflower, cabbage, celery, potato, etc.

中國土產畜產進出口公司福建省分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP., FUKIEN BRANCH.

德信行有限公司 TECK SOON HONG LTD.

南光貿易公司 NAM KWONG TRADING CO.

中國土產畜產進出口公司廣東土產分公司經營出口
中國廣州六二三路486號　電掛："4333"或"PROCANTON"廣州
Export by: CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP.,
KWANGTUNG NATIVE PRODUCE BRANCH
486, Luh Nee San Road, Kwangchow, China.　Cable Add.:"4333" or "PROCANTON" Kwangchow
香港代理處：德信行有限公司　Hong Kong Agents: TECK SOON HONG LTD.
澳門代理處：南光貿易公司　Macao Agents: NAM KWONG TRADING CO.

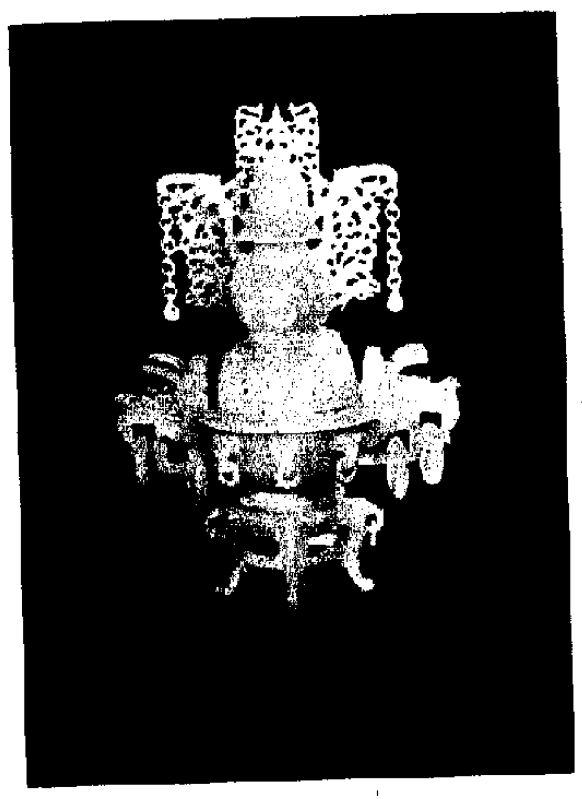
工　藝　新　花

春光明媚，繁花吐艷，可以說是本屆交易會工藝品館的最好寫照。琳瑯滿目的各式工藝品，反映了在粉碎「四人幫」後，我國工藝品從內容、形式到技術等各方面在不斷改進。

由於「四人幫」的干擾和破壞，很多傳統題材的優秀工藝作品，包括一些已經雕塑成功的、具有我國民族特色，而且在藝術表現手法上較好的作品，都被禁止與羣眾見面；一些反映新時代和現實生活等新題材的好作品，又遭到百般挑剔和亂扣帽子，嚴重影響了我國工藝品的生產。

打倒「四人幫」後，在以華主席為首的黨中央英明領導下，心靈手巧的藝人，思想解放，在繼承具有悠久歷史的我國傳統工藝技術的基礎上，大膽創新，生產了許多富有中國民族獨特風格的新產品。例如本屆交易會展出的「瑪瑙龍盤」、牙雕「三打白骨精」、翡翠三秋瓶、花熏等，都是其中比較突出的。

此外，一大批既有較完美的藝術表現形式，又能夠反映我國今天社會主義革命和建設的優秀工藝作品不斷湧現。其中不少在交易會展出，受到來賓的讚賞。



花　　薰

（大型岫岩玉）

本屆交易會展出大連著名的岫岩玉雕，寬約三至四公分，高六十公分以上。在文化大革命前，這樣的產品是沒有的，因為要雕製一件大型玉雕，並非易事。首先在選料方面很困難，需要較大的原材料；雕製大型作品通常需要幾件材料拼合而成，必須選擇顏色配合的材料拼雕，方能使人看來自然、舒服。

岫岩玉雕廠的藝人們克服了這些困難，大胆嘗試創作和雕製這類大型作品。這兩件展品，都是仿照古代的花薰雕製而成的，雕工很精細。整個花薰上雕滿許多富有古代傳統特色的圖案和花紋，還有二十多個環子，非常精美別緻，莊重瑰麗，加上岫岩碧澄的玉色，光亮潤澤、通透好看。

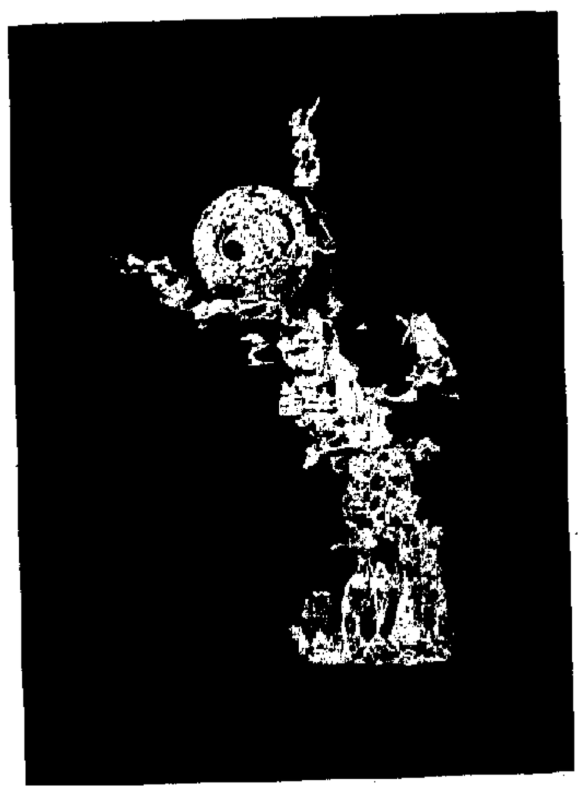
翡翠三秋瓶

（北京玉刻）

「翡翠三秋瓶」是北京玉器廠於去年雕製出來的新產品，並在這屆交易會中首次展出。

這件新產品全以翡翠雕刻而成，玲瓏剔透，是高級玉雕中比較突出的一件。藝人們運用巧妙的構思，精細的工藝技術，充分利用了紅翡綠翠的天然色澤，雕成了這個「三秋瓶」。

所謂「三秋」，就是秋天成熟的黃瓜、扁豆和這時候最活躍的秋蟲。在瓶子的四周，我們可以看到以翡雕成的黃瓜和藤上的黃花，還有根據深淺色各異的翠雕成生猛逼真的秋蟲、扁豆以及看來柔軟捲曲的葉子，令人讚嘆不已。



三打白骨精

（廣東牙刻）

廣州大新象牙雕刻廠去年雕製出來的新產品「三打白骨精」，它的造型較新，以一條雕滿山松峭壁的象牙，帶出一個渾圓的牙球。牙球裏面有三十三層，每層都可以轉動，幼細輕薄，雕工精密，是不可多得的高級美術工藝品。

孫悟空站在牙球上方最高的雲層上，瞪起金睛火眼，奮起千鈞棒，正要狠狠地追打可惡的白骨精，嚇得這妖精連忙躲在牙球的下方。整件工藝品的構圖緊湊，造型生動逼真，活靈活現。

像這樣題材的工藝品，在今天打倒「四人幫」以後，更寓有新意。人們看到那醜惡的白骨精，就很容易聯想到那窮兇極惡的江青一伙。

瑪　瑙　龍　盤

（北京玉刻）

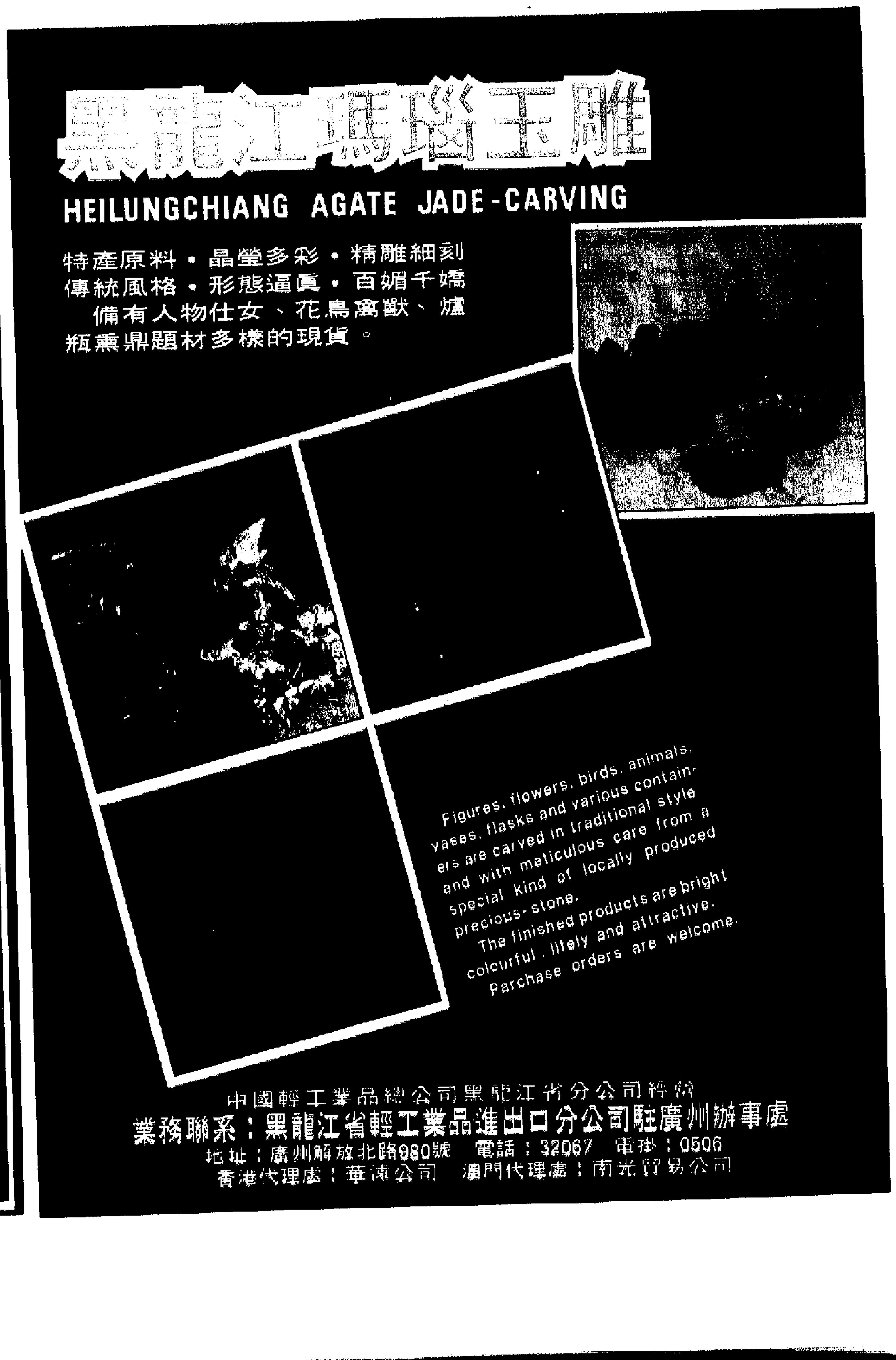
交易會的工藝品館內，展出了北京玉石廠雕刻出來的新工藝品——「瑪瑙龍盤」。這件優秀的新展品，吸引了許多來賓的視線，並在開幕的當天，立即被訂購了。

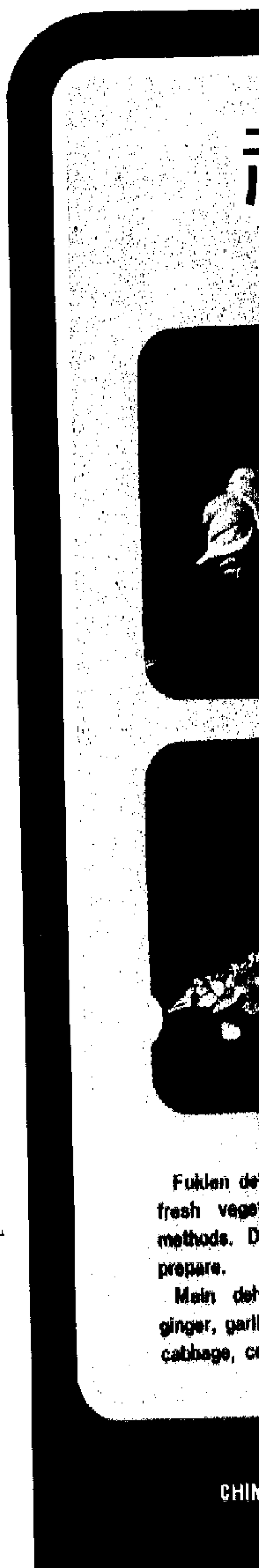
「瑪瑙龍盤」主要是吸取裝飾盤子的特點而雕製的，造型比一般的裝飾盤子更為優美。心靈手巧的雕刻藝人，利用瑪瑙與未形成水晶的孿生玉塊，因料施工，發揮豐富的想像力，使這塊名貴的材料，加工雕塑成精美絕倫的珍貴工藝品。

他們主要利用深色的瑪瑙和雪白的水晶兩種顏色所造成的鮮明對比，把白色的水晶雕成波濤洶湧的潮水，而把水晶上深色的瑪瑙雕為一條在水中躍騰的若隱若現的蛟龍。這樣一深一淺，便烘托出猛龍戲水，捲曲起伏的威猛型態，大有蛟龍出海的磅礴氣勢。整個龍盤的畫面結構非常緊密，引人入勝，加上盤底一個雕滿翻滾浪花的木座襯托起來，更為優美別緻。

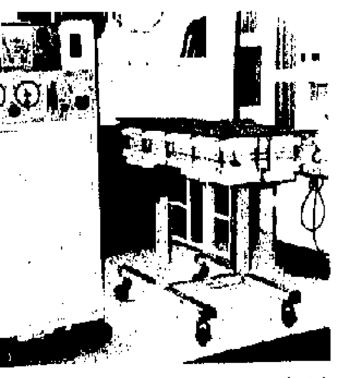
這些我國傳統的優秀工藝品，過去長期以來受到「四人幫」的壓制，特別以龍鳳為內容的作品，統統被指為宣揚「封建」，一律禁止生產。然而，北京玉石雕刻廠的老藝人們，認為對我國傳統的題材和工藝要有一分為二的看法，要吸取其中的優秀部分，捨棄其糟粕，將我國傳統工藝發揚光大。他們不顧「四人幫」的阻撓和干擾，以高超的技巧，別出心裁的構思，雕製了這件新產品。「四人幫」被打倒後，這件優秀工藝品才在交易會展出，與大家見面。

交易會客商紛紛簽約





…希望這組瓷塑能獲選為獻
…。

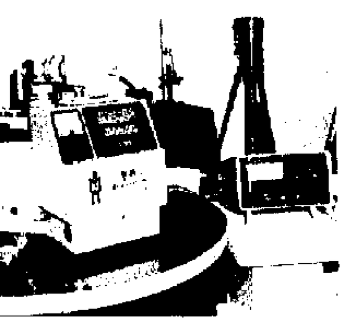


…而如北京、上海、天津、廣州…工貿，其中上海已經可以成批…是來自上海的，它除了具有上…比較簡單；另一方面，它的電…時防止運輸過程中被震壞。

…密測角儀

…CY型精密測角儀，是一種高…定光學零件以及金屬角度塊規…色光源，可對玻璃折射率和光…鏡，並可對角度盤進行比較測…

…特點：採用光電瞄準，提高了…法，便於觀察，讀數方便，最…



…行

我國化肥工業有較大發展

踏進化工館後廳，人們可以看到來自全國各地的、不同品種的化肥，其中包括有含氮量百分之四十六的尿素，用聯碱法生產的氯化銨，多孔粒狀不易結塊的硝酸銨、碳酸氫銨、鈣鎂磷肥及各種腐植酸等肥效較高的化肥，反映了我國化肥工業在生產工藝技術、設備製造和科研等方面有了較大的進展。

化肥是保證農業豐收的重要因素之一。為了支援農業生產，我國化肥戰線廣大職工和技術人員創出了很多適合我國化肥工業發展的方法。早在五十年代，我國就已經試製成功了氨合成催化劑和一氧化碳變換催化劑，自己設計、製造大型高壓機和合成塔，並且在用焦炭生產合成氨的基礎上，獨創了應用無烟煤生產合成氨的路子。在無產階級文化大革命中，化肥工業的廣大職工和技術人員，又研製成功了氧化鋅脫硫、低溫一氧化碳變換和甲烷化三種催化劑，並採用了化學淨化新工藝，建設了多種規模的以焦炭，無烟煤，褐煤和重油、天然氣、煉廠氣等為原料的氮肥廠。全國各地因地制宜地利用各種資源發展化肥工業，道路越走越寬廣，為支援農業不斷作出新貢獻。

為了多快好省地發展化肥工業，我國化肥戰線廣大職工遵照毛主席提出的大中小並舉、多搞中小型企業，土洋並舉，由土到洋等一系列兩條腿走路的方針，充分發揮中央和地方兩個積極性，在建設了一批大型化肥企業作為骨幹的同時，根據我國各地的資源特點，大辦小型化肥工業。現在，已經建立起大中小型企業相結合、佈局比較合理的化肥工業。化肥產量大幅度增長，去年的產量相當一九六五年的三點二倍。化肥品種亦不斷增多，已成批生產的有多種氮肥、磷肥、鉀肥和複合肥料等；在發展化肥的過程中，遍佈全國各地的兩千多個小型礦山和小化肥廠起着積極的作用，其中小氮肥廠的生產能力比文化大革命前的一九六五年增長了九倍，產量佔全國氮肥總產量的百分之六十以上，有力地支援了農業生產。

近年來，我國在大力發展化肥生產的同時，還積極推廣腐植酸類肥料。它是利用我國分佈很廣、蘊藏量豐富的草炭、褐煤、風化煤等作為主要原料配製而成的，生產方法簡單，成本低、肥效好，農村公社和生產隊都可以搞，深受社員的歡迎。

我國化肥工業在生產工藝技術、設備製造和研究方面都有較大進展。圖為大批產品裝車外運。

青翠雅淡的龍泉青瓷

近幾年來，由於四人幫的干擾，龍泉青瓷產量下降，更絕跡於交易會。但在今天，它再與來賓見面，而質量更有很大的提高。

我國具有悠久歷史的著名陶瓷工藝——浙江龍泉青瓷，又再在交易會的工藝品館中與觀眾們見面了。

若要說龍泉青瓷的歷史，話可長了。它可算歷盡人間的冷暖辛酸，有一段頗曲折的遭遇。浙江龍泉青瓷源於我國五代著名的五大名窰中的哥窰和弟窰，早在宋、元、明朝就成為我國對外經濟、文化交流的商品之一，蹤迹遍及五大洲。可是到了明末清初，在腐敗的封建統治者殘酷的壓迫剝削下，勞動人民生活貧困，龍泉青瓷的生產也受到嚴重的摧殘和破壞，甚至最後中斷，這一優秀的陶瓷工藝面臨破產、失傳的危機。

解放後，黨和國家非常重視我國傳統工藝美術的發展，龍泉青瓷又再恢復生產。文化大革命以來，在毛主席「**百花齊放，推陳出新**」的方針指引下，龍泉青瓷的生產發展更為迅速。一九七二年青瓷產量比文化大革命前增長了三十七倍，出口量也增長了六十[illegible]倍。在[illegible]花色品種方面，龍泉青瓷又在保持原來古代青瓷[illegible]特色的基礎上，有新的發展和創造。除生產和改進一般日用瓷外，還雕製了許多反映工農兵英雄形象和勞動人民生活的作品。

但是，在近幾年來，「四人幫」[illegible]瘋狂地阻撓我國工藝美術的發展，妄圖通過對文化藝術方面的干擾和破壞，達到其篡黨奪權的陰謀。他們仗着竊取的權力，對現實題材和傳統題材的好作品大肆扼殺，亂扣帽子。龍泉青瓷的生產也隨之而大受影響，產量和出口量日漸下降，近年更絕跡於交易會。

直至去年粉碎「四人幫」以後，龍泉青瓷才再獲得了新生。在華主席為首的黨中央領導下，龍泉瓷區的廣大職工煥發出革命的鬥志，鼓足幹勁，繼續發展生產，並初步取得了成績。

這次交易會展出的九頭筆式酒具、三十頭枇杷西餐具、線條蓋杯、金魚紋蓋杯、水仙花盆、牡丹缸、優雅青翠的玲瓏壁燈和日用瓷等三十多個品種，都是在粉碎「四人幫」後生產出來的。這些產品既保持了青瓷特有的粉青、翠青和梅子青等名貴的傳統釉色，更改進了過去青瓷體量過重的弊端，使產品更覺雅緻輕便。今天，我們能在工藝品館的陶瓷展台上，欣賞到這麼精美的龍泉青瓷，可真不簡單啊！

速凍食品　種類繁多
烹煮方便　保持原味

廣州名菜，用料上乘，味道鮮美，早已聞名遐邇。但全以速凍食品、原盅燉品及快速食品為宴會上的菜式的相信還是少見的。最近，中國糧油食品進出口公司廣東省食品分公司舉行一個別開生面的品嘗會，宴會的菜式，就是用該公司出口的速凍食品、原盅燉品及快速食品等作為主要餸菜材料。

當天品嘗的菜式很多，絕大部分以速凍食品為主。有[illegible]牛肉、蠔油牛肉、咖喱牛肉、醬牛肉、醬牛腩等。此外還有鹵猪脷、鹵猪肚、[illegible]雞、焗乳鴿等菜式。原盅燉品有淮杞燉三蛇、淮杞燉牛展、參芪燉乳鴿、淮杞燉羊肉等。

速凍食品，雖然經過冷藏，但完全不減其原有風味。據宴會的主人介紹說，速凍食品在海外受到歡迎的原因，主要是它烹煮方便、快捷、不阻時間，只需稍加熱即可食用。同時，速凍食品又能保持原有味道，因此，長期以來速凍食品在港澳均有一定的銷量。最近，該公司為了讓港澳同胞能直接嘗到更多的廣州菜，根據「廣州傳統菜譜」試選了部分菜式，在名師指導下，烹成名菜，採用科學方法，速凍製成。

廣東人有吃蛇的習慣，主人家為我們設置一味三蛇羹。這是該公司快速食品類之一。它按照傳統配方，以鮮三蛇肉絲、鷄肉絲、木耳、笋絲等加以上乘配料，以創新技術濃縮，乾燥而成。由於這種快速的食品能使一般的消費者自行製作三蛇羹自嘗或宴客，且保持了原有美味，因此極為人們所歡迎。

珠江橋牌速凍豉油鷄

地震壓不倒英雄漢

通過交易會的展出看唐山人民在抗震救災、恢復生產中取得的成績

本屆交易會的糧油館、五金礦產館和輕工館，分別展出了來自唐山地區的糧油食品、煤炭和瓷器等，進一步告訴來賓：在華主席和黨中央的親切關懷下，去年受到強烈地震破壞的唐山地區，已經迅速恢復了生產，並且取得了可喜的成績。

大家還清楚地記得，去年七月二十八日發生在唐山的一場大地震，使唐山人民的生命財產受到損失，工農業生產受到破壞。但是，唐山人民發揚了人定勝天的大無畏精神，在餘震不停的情況下，以最快的速度修復設備，堅持生產。就以唐山的農業生產來說，由於唐山人民決心要奪取豐收不靠天，在地震後深入開展「農業學大寨」羣眾運動，使唐山在大災之年，仍然奪得好收成。一大批社隊的畝產已經上了綱要，有的跨過「長江」。原來是一個重災區的豐潤縣沙流河公社，亦已有兩個大隊畝產超過八百斤。本屆交易會糧油館展出的抗震糧，包括有唐山專區撫順縣的唐山大米、豐南縣的紅小豆、灤縣的白玉米、豐潤縣的黃玉米、紅高粱、穀子等。

在強烈地震的嚴重破壞下，唐山人民究竟如何迅速恢復生產的呢？「工業學大慶」館展出的先進典型事例之一——開灤煤礦，生動地向來賓介紹了廣大煤礦職工在抗震救災、恢復生產過程中湧現的動人事例。一位來自開灤煤礦的[illegible]記者說，開灤煤礦的七個礦目前已經[illegible]部份或全部恢復生產，日產[illegible]水平已達到了礦井設計能力的三分之二。在恢復生產的過程中，煤礦工人以大無畏的革命氣概，克服了種種困難，堅持着排水出煤。地震後十天，受嚴重破壞的馬家溝礦便出第一批煤。呂家坨礦則在震後四個月便全面恢復生產，第五個月即創造了日產七千八百三十一噸的震前水平。

唐山是河北省陶瓷的主要產區，地震後，唐山陶瓷廠工人在困難的情況下，仍然堅持不丟生產，不辜負黨中央對災區人民的關懷。各級領導立即組織工人，實行集中優勢兵力打殲滅戰，先行建設幾個受破壞的廠房，擔負起生產災區人民日用瓷及出口陶瓷的任務。這幾個廠的生產，早於去年年底已達震前水平，而今年春季的產量又有所增長。現在，該廠正準備建設其他幾個廠房，全面發展生產。

本屆交易會中，展出了來自唐山的玉蘭瓷茶具及噴彩、翡翠瓷等。玉蘭瓷是通透光亮的高檔瓷，黃玉蘭則更薄如紙，聲如磬，瓷質十分細嫩。去年打倒「四人幫」後，人們的思想解放，進行了技術的革新，使這種瓷的質量又有了進一步的提高。就以茶具來說，透明度和熱定度都有了改進，例如開水的熱冷度相差很大亦不會引致茶具破裂。製造中溫色玉蘭瓷需要的工藝性很高，如果溫度掌握不好，燒後便變色，甚至不穩定，從這次展出的玉蘭瓷看來，這方面的技術已基本過關。

唐山人民在抗震救災、恢復生產中取得的輝煌成績，是華主席、黨中央英明領導的結果，是全國人民大力支持的結果。目前，唐山人民正在落實華主席提出的「抓綱治國」的戰略決策，一個工農業生產的新高潮正在形成。

訂正： 第四期增刊內所載「北京部隊歌舞團演出的部分節目」的兩張彩色照片，英文說明應對調。特此更正。

Correction: The English description of the two colour photos entitled "Some programmes performed by the Song and Dance Esemble of the P.L.A. Peking Unit" that appeared on the 4th Addition had been mixed up and should be interchanged.

要求精確
人仕的手錶
瑞士梅花嘜

TITONI SWISS WATCH
瑞士梅花嘜
香港總代理　梅花嘜錶有限公司
中環德輔道中173號大施大廈1009-10室

香港出口信用保險局

閣下之出口合夥人

乃香港設立之唯一機構，專為本港廠商出口貨款[illegible]，使閣下能增加出口業務，並獲得更理想及安全之利潤

收賬期不超過180天而以付款提單(D/P)、承兌提單(D/A)或掛賬(O/A)方式輸出之消費性貨物

收賬期高達五年或以上之資本性貨物

承担之危險因素包括

買家破產、拖欠及拒收、外滙限制
買家國內發生內戰、革命或騷亂
買家所在國家取消付貨時仍然有效之入口證
買家所在國家突然禁止貨物入口

[illegible] **香港出口信用保險局** [illegible]

香港出口信用保險局 [illegible]

香港出口信用保險局 [illegible]

香港出口信用保險局
香港[illegible]大廈[illegible]樓
郵政總局信箱[illegible]號
電話：5-451192
專用電報：86200
請與本局接洽或向閣下來往銀行查詢本局之業務事宜

With the Compliments of Arya National Shipping Lines

The National Line of Iran.

祝賀一九七七年春季

中國出口商品交易會圓滿成功

萬商集大成交易又近又遠

展品眾眾林林喜見成功慶圓滿

泰洽抓總綱市場亦西亦東

嘉賓盈盈濟濟增進友好多往來

萬泰行(遠東)有限公司 敬賀

《全國軍民熱愛華主席》

江西景德鎮雕塑工人獻給毛澤東主席紀念堂的一件禮物

本屆交易會工藝品館中，一個獨立的專櫃內展出了一組塑瓷影青人物羣像「全國軍民熱愛華主席」。經常吸引大批來賓駐足觀賞。

羣像由卅個人物組成，是一組較大型的美術陶瓷。在整組羣像的中央，豪邁的大寨農民和大慶工人高高舉起毛主席和華主席像。而兩邊的鋼鐵工人、煤礦工人、紡織女工精神抖擻；農民、赤腳醫生、老赤衛隊員、革命兒女，意氣風發；海陸空三軍戰士、運動員、紅小兵、各少數民族的代表滿懷豪情。他們面向主席的畫像，姿勢神情各異，就像有千言萬語要傾訴，要歌頌，要讓人們都知道我們有了新的英明領袖華主席。

這就是江西景德鎮雕塑廠廣大職工們的心聲。在粉碎「四人幫」後，他們為表達全國軍民對華主席的愛戴，表現歡呼抓綱治國英明決策的動人場面，於去年十一月開始雕製這組羣像。雕製如此大型的陶瓷，需經過創作、翻模、複製、乾燥、施釉、裝窰等多項複雜工序。但雕塑工人們為使這組羣像能早日與人們見面，都加班加點，克服技術難關，以新的瓷土配方和最適當的溫度和時間，成功地在本月四日燒製出第一批產品。

目前，這組精美的瓷塑羣像已出現在交易會的大廳內，正式與來賓們見面了。該廠工人都希望這組瓷塑能獲選為獻給毛澤東主席紀念堂內的禮品之一。

第四十一屆 交易會新展品

北京輕型越野汽車

馬力大性能好具有高度的越野性能

在機械大廳的廣場中，陳列着一部深綠色的吉甫車，吸引不少來賓駐足觀看，這是北京出品的BJ 212輕型越野汽車。

BJ 212為4×4型越野汽車，除具備了馬力大、性能好，駕駛輕便，造型美觀，結構可靠等優點外，還具有高度的越野性能，出口以來，一直受到用戶的歡迎。目前已行銷巴基斯坦、中東、泰國及非洲一些國家。

北京越野汽車採用了直列四缸、四沖程汽油引擎，最大馬力達七十五匹，因此在一些泥濘道路、多山地區以及一些還未開發的地方行駛，極為適合。

車內可坐五人，並帶五十公斤行李或總載重四二五公斤，最大拖掛重量達八百公斤。煞掣系統採用了液壓傳動，安全可靠。

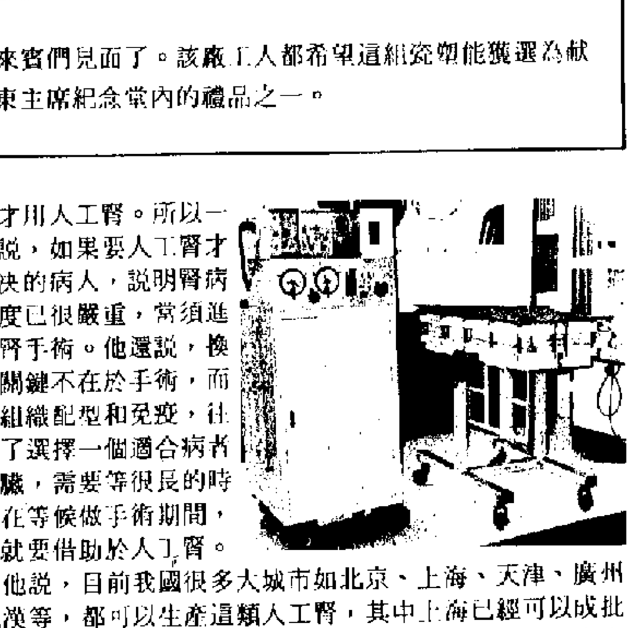
人工腎

經有關方面臨床試用，証明這部人工腎在某些方面已超過世界水平。

人工腎是本屆交易會化工館醫療器械廳受人注意的新展品之一。它的展出，標誌着我國過去完全依靠進口的人工腎，現在已經可以自己生產了，為我國進一步研究和發展治療腎病及換腎手術提供了良好的條件。

一位來自上海的醫學界專家在接受記者訪問時說，這部TX23型人工腎是我國近年來試製成功的新產品之一，它的主要用途是治療因急性或慢性腎臟疾病或其他原因所引起的尿毒症。他解釋說，人體排泄廢物的途徑主要是通過呼吸、流汗和大小便的方法，把二氧化碳、多餘的水份和廢渣排出體外，其中腎臟是最重要的一環。如果腎臟有疾病，使泌尿功能衰退而引起尿毒症的話，必須立即進行治療，把積尿和滲進血液內的尿毒排去，否則在很短的時間內便可能死亡。這部人工腎的主要用途就是清洗血漿裏因尿毒所造成的多餘的水鉀鎂非蛋白氮，所以亦有人稱之為洗腎機。

這位專家說，經過有關方面的臨床試用證明，這部人工腎在有些方面已經達到或超過世界水平。例如它的透析器容積很小，只需要二百毫升的血就可以操作，而一般的同類型機器則需要五百至一千毫升，這是一個很大的突破。因為一般腎病患者的身體都比較弱，所以在治療過程中所需要的血越少，病人的安全也越大。在整個醫療過程中，人工腎除了清洗血漿裏的尿毒之外，還担負着腎的作用，代替了人體內已經壞死或功能很微的腎臟的工作，所以稱之為人工腎。他又解釋說，當然，如果不是到迫不得已的時候，是不會用人工腎的，因為機器的光滑度無論怎麼高，也不及人體的血管，所以一般的治療方法都是先用藥物，再嚴重者就用結腸透析和腹膜透析，如果都無法解決才用人工腎。所以一般來說，如果要人工腎才能解決的病人，說明腎病的程度已很嚴重，常須進行換腎手術。他還說，換腎的關鍵不在於手術，而在於組織配型和免疫，往往為了選擇一個適合病者的腎臟，需要等很長的時間。在等候做手術期間，病人就要借助於人工腎。

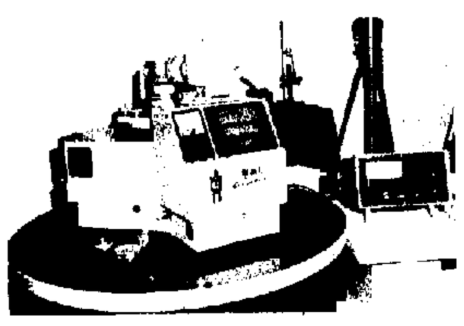


他說，目前我國很多大城市如北京、上海、天津、廣州、武漢等，都可以生產這類人工腎，其中上海已經可以成批生產。這部TX23型人工腎就是來自上海的，它除了具有上述所談的優點外，在操作方面比較簡單；另一方面，它的電器箱可以單獨拆卸，使於搶救時防止運輸過程中被震壞。

JCY型精密測角儀

西北光學儀器廠生產的JCY型精密測角儀，是一種高精度光學計量儀器。它可以測定光學零件以及金屬角度塊規、多面稜體的角度，若配有單色光源，可對玻璃折射率和光譜波長進行測量。若配備顯微鏡，並可對角度盤進行比較測量。

這種精密測角儀具有以下特點：採用光電瞄準，提高了瞄準精度；使用的投影讀數方法，便於觀察，讀數方便，最小讀值為零點二秒；採用電磁鎖緊機構，操作方便，牢固可靠。



目前，高精度光學零件的角度如屋脊稜鏡的測量，需用JCY型精密測角儀進行檢測。

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

BELL & HOWELL AND FILMO (HK) LIMITED
FOR YOUR
MOTION PICTURE FILM EQUIPMENT
FOR TELEVISION & CINEMA

電影及電視專業器材
請垂詢
美國拜而好香港總代理

☆ 菲林模影機有限公司 ☆

香港北角屈臣氏大廈B座601室 電話：5-708321

☆ FILMO (HK) LTD. ☆

WATSON'S ESTATE, 6TH FL. BLOCK "B"
WATSON RD. NORTH POINT, HONG KONG
TELEPHONE: 5-708321
TELEX : HX 74125

Hutchison
A HUTCHISON COMPANY

香港上海滙豐銀行

滙豐銀行集團

香港總管理處 香港皇后大道中一號
亞洲區分行 澳洲 汶萊 中華人民共和國 印度 印尼 日本 澳門 馬來西亞 新赫布里底群島
菲律賓 新加坡 所羅門群島 南朝鮮 斯里蘭卡及泰國
其他地區分行 巴林群島 巴西 加拿大 吉布地 法國 德國 關島 約旦 黎巴嫩 毛里求斯 阿曼
卡塔爾 沙地阿拉伯 瑞士 突尼斯 阿拉伯聯合酋長國 英國與海峽群島 美國及也門阿拉伯共和國

CONCORDSHIP LINE

香港東安海運有限公司

香港至北婆羅洲定期航線

致意

Routes 航線		自置新型船隻 New Built Vessels
HONG KONG	KUCHING	
	SIBU	M.V. PING ON (平安) 1976 Jul.
	BRUNEI	M.V. TAI ON (太安) 1974 Mar.
	KOTA KINABALU	M.V. SIMANI (詩美) 1967 Sep.
	SANDAKAN	
	TAWAU	每十二日一航次 Twelve Days per sailing
	LABUAN	

專誠為國內貨運服務

Tel: 5-447032/5 (4 lines) Telex: HX75311 HX74021 601 2 ALLIANCE BUILDING, HONG KONG

漳州銀耳

福建特產
滋養補品

規格：八両盒庄
四両盒庄
四両袋庄
二両袋庄

功效：銀耳是我國傳統的高級滋補品之一。根據歷代名醫記載，銀耳性平味甘，入肺、胃、腎三經。現代醫學分析，銀耳是含有豐富的蛋白質、碳水化合物，無機鹽、維生素B等成份，具有滋陰養顏，潤肺生津，補腦健身的功效，不單是體弱者的滋補品，更是老幼咸宜的四季日常營養副食品。

食法：將銀耳放入清水浸十五分鐘以上，然後加上鷄肉或瘦肉煮湯即可，並可煮成各種菜式。如作甜品，則配以冰糖清煮一小時左右，在暑天更可作凍甜品食用，能去暑解渴。

港九各國貨公司、超級市場、士多辦館均有出售

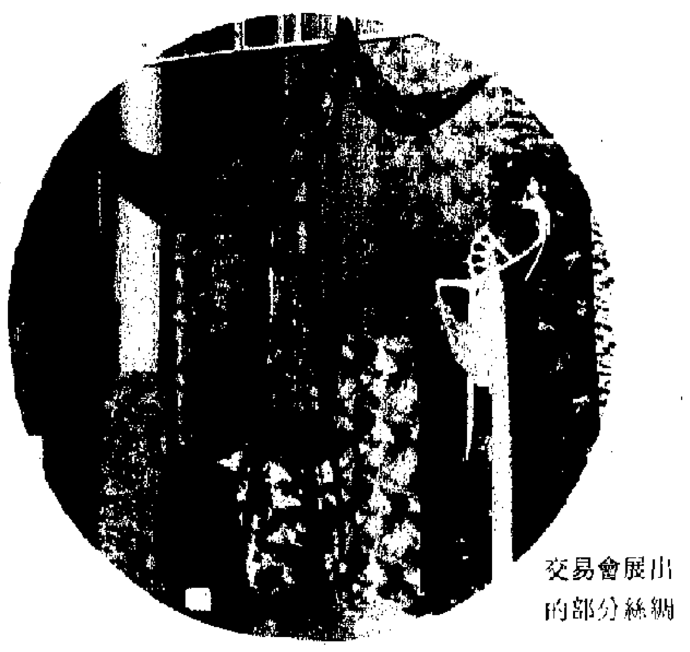
花團錦簇話絲綢

我國絲綢工業的發展，曾受「四人幫」的干擾和破壞。他們被打倒後，絲綢設計人員大胆設計，為本屆交易會提供了六百多個新花樣。

交易會展出的部分絲綢

踏進交易會紡織品館的絲綢大廳，人們立即感到有如置身於一個百花齊放、萬木爭春的花園中。在大廳中陳列着來自各地的綾、羅、綢、緞、葛、綃、紡、綃、綈、絨、呢、紗十二大類，各具特色的織品。從一個側面反映出我國絲綢工業的發展概況。

絲綢是我國的傳統商品之一，具有悠久的歷史。前幾年在湖南長沙馬王堆漢墓出土的一件蟬衣紗，透明輕薄，重量竟然不到一両。由此可見，我國絲綢的生產技術，早在兩千多年前已具很高的水平。新中國成立後，我國的植桑、養蠶、織綢和印染等技術都得到迅速恢復和提高，絲綢的品種、花式大有增加，質量和產量有所提高。特別是文化大革命後，工人們進行了技術革新，新產品不斷湧現，全國絲綢工業蒸蒸日上，去年的產量比文化大革命以前的一九六五年增加了二點六五倍。隨着生產的發展，花色品種不斷增加，質量是有所提高，促進了出口貿易的發展。目前，我國絲綢已出口往世界六十多個國家和地區，銷量逐漸增加，去年的出口數量比由一九六五年增加了三點二點。



交易會展出的部分絲綢

我國絲綢工業的發展，也受到「四人幫」的干擾和破壞，例如上海第七印花綢廠，就被「四人幫」無理地扣上一頂「資產階級藝術的黑窩」的帽子，硬要設計人員檢討，以達到其破壞生產的目的。但是該廠設計人員毫不動搖，在堅持不搞黃色、反動、醜惡的設計原則下，精心設計出很多符合海外消費者的真絲印花綢花樣。如整套的花卉、貝殼、羽毛、蝴蝶等圖案設計，在國際市場均十分流行。

在湖南漢墓女屍出土後，引起了設計人員的注意。為了從絲綢的圖案中反映我國古代的文化藝術，他們親臨馬王堆進行設計。經兩個多月後，終於設計製造了一批印有仿西漢紋樣的真絲印花綢，並曾在交易會裏展出，受到世界各國人士的歡迎，紛紛搶着訂購。對於這樣受歡迎的品種「四人幫」卻誣衊為：「此類花樣最劣，是復古倒退的典型東西。」實際上，「四人幫」是反對毛主席提出的古為今用、洋為中用，百花齊放，百家爭鳴的方針。上海第七印花綢廠雖然面臨這樣大的壓力，但仍然是繼續生產、交貨。

今天，打倒「四人幫」後，祖國大地一片春光明媚，絲綢設計人員大胆設計，為本屆交易會提供了六百多個新花樣。其中新的品種有真花綢、歡暢綢、重紋綢及明春綃。真花綢是織花加印花的真絲產品，輕重合適，上面的緞條光亮，色光艷麗，適合做婦女的襯衫。歡暢綢則具有立體感的凸紋組織，彈性好，手感適服，合做男女夏令恤衫。重紋綢的提花精細，有手工綉花的效果，手感適服。明春綃的色彩鮮艷，正底兩面印花效果均好，綃上有緞條，合作女夏衣或頭巾之用。

另外，傳統的金寶地、天鵝絨、織錦緞等亦有展出。

在花樣設計方面，目前是多式多樣，既有國際流行的如波斯圖案等，又有我國傳統的紋樣。至於普通的則有幾何圖形、花卉、散花等圖案。在本屆交易會中展出的一種微粒子印花，便是一種在新工藝生產出來的新圖案。

本報記者

嶗山礦泉水釀製

青島波打酒

● 解渴怡神
● 健體des顏

香港代理處：五豐行
經銷處：遠大貿易有限公司 香港文咸東街128號

紅梅

紅梅牌罐頭

中國大連糧油食品進出口公司
地址：大連斯大林路145號 電掛：FASTOILFOOD DAIREN

香港代理處：五　豐　行
地址：香港皇后大道西115至119號
電掛：香港"NGFUNG"

香港經銷處：遠大貿易有限公司
地址：香港文咸東街128號南洋大廈五樓
電掛："4396"

交易會來賓假日參觀工廠

參觀廣州造紙廠

參觀廣州搪瓷廠

全國工業學大慶會議於四月二十日在大慶油田隆重開幕。會議提出了要盡快把我國建設成為社會主義的現代化強國的激勵人心的戰鬥號召。通過無線電波，這喜訊迅速傳遍全國每一個角落。

廣州各工礦企業的職工受到極大鼓舞，他們努力再努力，以實際行動迎接這個建國以來我國工業戰線規模最大的盛會，以更好的成績，作為對會議的獻禮。交易會中外來賓到廣州市內各工廠參觀，親身感受到這股幹勁和熱潮。

來賓們在交易會開幕後的第二個星期天，分別到廣州造紙廠、廣州搪瓷廠、廣州紺麻廠、廣州重型機器廠、廣州金筆廠、廣州鐘廠和東方服裝廠等工廠參觀。在每一個工廠內，來賓都看到一片熱氣騰騰的繁忙生產景象。車間張貼滿各種評比的積分表、班組之間的社會主義勞動競賽挑戰書和應戰書、表揚在生產中創造出好成績的先進個人和集體的捷報。這一切顯示了，在粉碎「四人幫」後，在全國工業學大慶會議的鼓舞下，廣州廣大職工潛藏着的社會主義革命積極性發揮出來了。

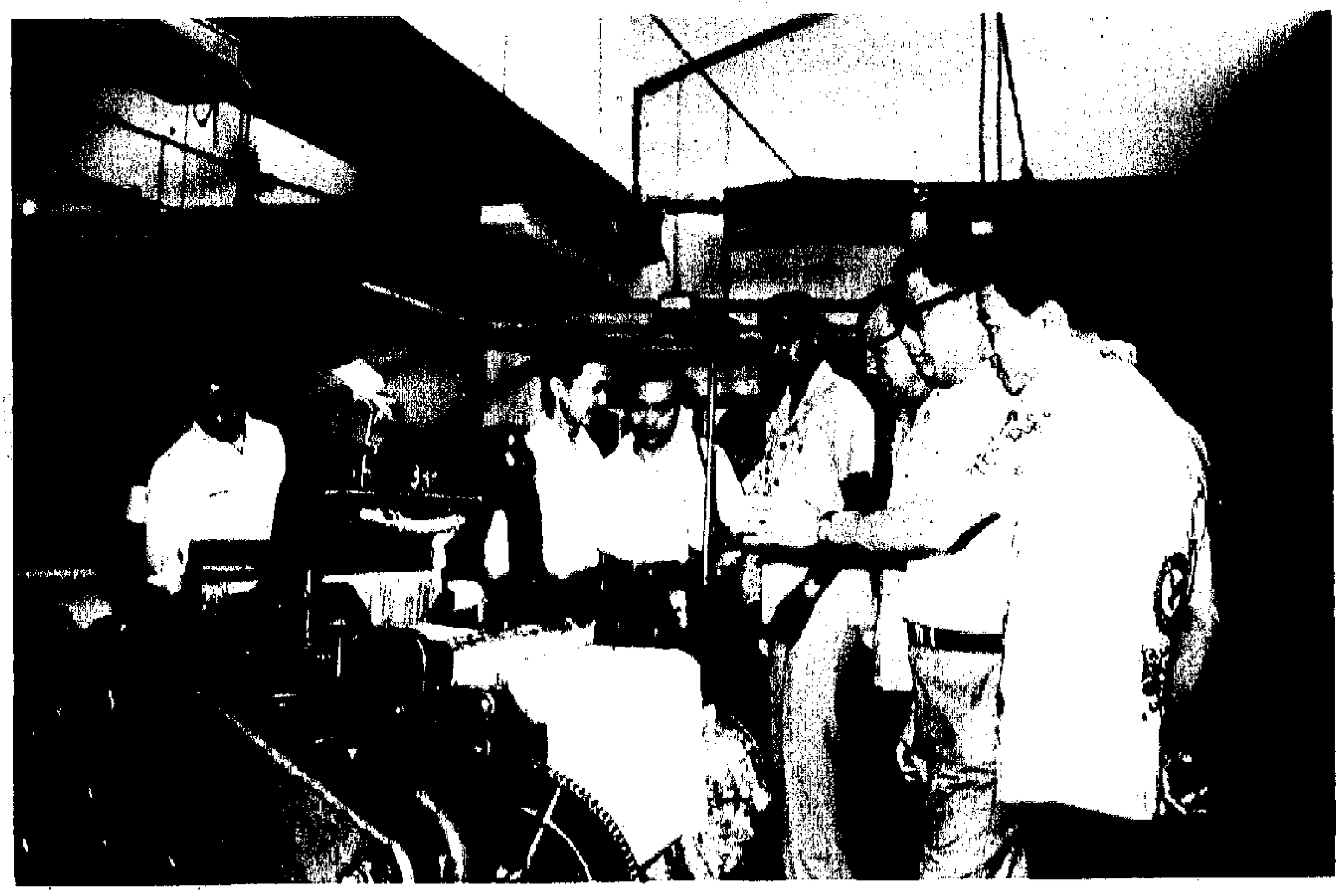
毛主席曾經視察過的廣州造紙廠是工業生產的先進單位。從一九七二年九月起，該廠連續五十六個月超額完成國家交給的任務。今年五月二十九日，是毛主席視察該廠的二十一周年，為了迎接這個永遠值得紀念的日子，為了以更優異成績迎接工業學大慶會議的召開，該廠工人展開了比思想、比幹勁、比團結、比風格、比貢獻以及賽高產、賽優質、賽安全、賽低耗的競賽。該廠一個車間四月一日創造了四個班連續八小時不斷頭的新紀錄，日產量達一百一十三噸，創造了歷史最高紀錄，質量達到百分之一百。

廣州搪瓷廠的搪瓷製品產量，近年有長足增長。文化大革命以來，平均每年增產百分之二十，一九七六年的產量為解放前的七十倍。自「四人幫」被一舉粉碎後，職工的思想大解放，生產也大解放，去年第四季度產量達到歷史最高水平。該廠在今年春節以後，準備以五個月的時間安裝一部大型電爐，由於職工積極性充分調動起來，學習大慶大會戰的精神，他們提出要在五十日內完成這項工程，加快工廠的建設步伐，但結果電爐在二十六天後便全部安裝完畢。目前，該廠工人提出了許多具體的措施，進一步提高產品的質量，搞好產品的花式品種。

廣州紺麻廠去年底以來，全廠掀起了生產高潮，廣泛開展社會主義勞動競賽，加強紀律性和規章制度，每月產量均創出歷史最高水平。過去由於「四人幫」的大帽子亂扣，一些有經驗的老工人不敢幫帶青年工人，現在他們放心帶徒弟，成立了技術學習班，利用生產和業餘時間，努力鑽研技術，提高生產水平。

來賓們在參觀過程中，了解到由於「四人幫」的干擾，廣州一些工廠企業出現暫時困難，例如原材料、燃料、電力供應不足等。廣州廣大職工亦充份認識到，「四人幫」干擾逐步排除，只要同心協力，鼓足幹勁，這些前進中的困難是完全可以克服的。他們提出在展開競賽中，要把節約原料、節約煤、節約油、降低消耗指標為主攻方向，技術革新也要圍繞節約燃料和原材料作文章，以節約求增產。他們提出一個口號：十分指標、十二分措施、二十四分幹勁，勞動競賽一定能取得顯著效果。

參觀廣州紺麻廠


參觀廣州[illegible]廠

參觀廣州[illegible]廠

中国名酒
芳香醇厚

貴州 茅台酒

山西 竹葉青酒

代理處 五豐行 電話 5-404021 電報掛號：NGFUNG(3578)

經銷處：中國酒業貿易有限公司 電話 5-448285

功效：
之一。
味甘，
分析，
水化合
具有滋
的功效
是老幼

● 解
● 健

香港代理處：五
經銷處：

上下一條心　抗旱奪豐收

——從交易會展出的農業學大寨先進典型中看抗旱鬥爭

去冬今春以來，我國黃淮流域和北方一些地區，旱情比較嚴重，許多地方半年沒有雨雪，有些地區的旱情還在繼續發展，對今年的夏收作物和春耕播種威脅很大。

我國今年能否奪得農業豐收？是海外很多人共同關心的問題。

從交易會展出的農業學大寨先進典型中，我們了解到北方一些地區的旱情發展情況，同時欣喜地知悉，雖然天大旱，由於抗旱工作做得好，這些地方的春小麥生長使人滿意；春播作物及時播種，只要繼續堅持搞好水利灌溉，今年夏糧的豐收是指日可待的。

交易會農業典型之一的山西省昔陽縣大寨大隊去冬以來，未下過雨雪，風大風多，旱情日趨嚴重。然而，大寨所有春播的地塊，都已及早淺耕耙耱，三月底，全大隊的冬小麥已澆水一遍。

北京平谷縣，去年十月以來至今，基本沒有雨雪，地下水位較往年降低約二米左右，流經該縣的泃河差不多已乾至斷流。但目前，該縣八萬畝春小麥和大麥等早春作物，已全部播種完畢，苗子出得很好；十二萬畝山地亦已搶種下穀子；全縣十八萬五千畝小麥，普遍已鋤七兩次，追肥一次。

山東省膠南縣旱情跟平谷縣相近，該縣利用地下水和河水，已將全縣六十萬畝小麥田全部澆灌，小麥已發青，長勢很好。

至於旱情沒有那麼嚴重的湖南省桃源縣、湖北省新洲縣，春播作物長勢十分喜人。

在這種多年未遇的大旱情況下，怎樣爭取農業豐產？

來自昔陽縣大寨大隊、平谷縣和膠南縣的當地人告訴我們：在我國來說，自然災害並不是甚麼新鮮事，而是老對手了。問題是怎樣對待自然災害。特別今年是打倒「四人幫」，走向大治的一年，全國人民喜氣洋洋，堅決落實華主席提出的抓綱治國偉大戰略決策。怎樣在這大治之年，打好農業豐產第一仗，是一個關係到我國國民生產能否搞上去的全局性問題。

從他們的介紹中，我們看到我國出現旱情的地區正在廣泛開展一場氣勢磅礴的羣眾抗旱鬥爭，千軍萬馬齊上陣，與旱魃作堅決的戰鬥。

平谷縣縣委成立了抗旱指揮部，公社設立抗旱辦公室，大隊有抗旱小組，領導全縣人民進行全面的抗旱工作。縣委還組成八百多人的抗旱工作隊，深入各社隊，了解旱情推動抗旱工作的開展。

該縣廣大社員大興水利。天沒有水，向地要。他們多挖井，修建儲水小塘壩，挖溝田、坑田，努力發掘地下水。其中的鎮羅營公社去冬以來，集中了三千多名勞動力，修建五十多個儲水池，將井水汲上，儲在水池中備用。

此外，平谷縣各社隊發動羣眾開展壓地保墒的工作。社員們將土地壓實，減少水份的蒸發。全縣四十一萬畝耕地，已普遍進行這項保墒工作。

山東膠南縣各級縣委深入抗旱的第一線，縣委常委只剩一人留守辦公室指揮工作，其他都下田，親自指揮抗旱工作。全縣三分之二幹部到各社隊去，與社員一起吃在田間，幹在田間。估計，全縣投入抗旱工作的達三十萬人。調動一切積極因素，為抗旱鬥爭服務。動用以運水的拖拉機達二千多部、灌溉機械三千多台，並抽調了一百多部汽車，支援各社隊的運水工作。

為了保證春播作物的生長，該縣在抓水的同時，亦行抓肥。至四月初，已積肥二百八十多萬車，每車重約四百至五百斤，按這數量計算，平均每畝春田可分肥六十五車之多。

大寨大隊社員在入春以來，搶時間，爭速度，牢牢掌握住抗旱鬥爭的主動權。他們每天早晨五點半鐘就上工，下午七點多才收工，一天兩頓飯都在地裏吃。一些不在勞動統計數內的老人小孩，也都搶着出工，人人爭着為抗旱鬥爭貢獻力量。為了從多方面做好抗旱春播的準備工作，大寨大隊修配組正在趕製水桶，以便在需要坐水點種時，保證每個勞動力有一副水桶。

華主席和黨中央對當前旱情的關心重視以及廣大社員羣眾在深入揭批「四人幫」運動中，煥發出來的社會主義積極性，是戰勝這場旱情的主要因素。此外，我國廣大農村這些年來，興建了大批農田基本建設和機電排灌設備，這是抗旱的必要物質條件。交易會展出的大寨大隊、平谷縣、膠南縣和桃源縣的農田水利基本建設的發展，就很能夠說明這一點。

大旱之年保春播

本屆交易會展出農業學大寨先進典型之一　北京平谷縣

平谷縣是北京市的一個遠郊區，位於長城腳下。自去年十月到現在，那裏基本上沒有下過雨雪，地下水位已比往年下降了二米，旱情十分嚴重，而且還在發展。面對這麼嚴重的自然災害，平谷縣人民積極投入抗旱保春耕的運動中，並已取得了一定的成績。全縣八萬畝早春作物，出苗較好，十二萬畝山地正在搶種。十八萬畝小麥管理也很及時，縣內種植的莊稼普遍長勢喜人。

為什麼平谷縣能在大旱之年保春播呢？一個主要的原因，便是有正確的政治路線，平谷人民長期堅持學習大寨的根本經驗，排除「四人幫」的干擾和破壞，堅持進行黨的基本路線教育，大學人批促大幹。同時，由於多年來大搞農田基本建設，大興水利工程，使平谷縣的抗旱能力不斷增強，為戰勝抗旱打下了良好的物質基礎。

解放後，特別是文化大革命以來，平谷縣人民遵照毛主席「**水利是農業的命脈**」的教導，為進行水利建設，面向泃河而訂出了一整套規劃。近些年來，全縣新建的中型水庫共三座，分別為儲水四千萬立方米的海子水庫，以及儲水一千萬立方米的西峪水庫和黃松峪水庫。每個水庫還分別擁有兩條幹渠用作引水灌溉農田。此外，還修建了小型水庫六座，揚水站三百三十二處。

昔日土薄水缺、十年九旱的山區，現在修建了[illegible]山渠二百九十公里；原來是土地不平、春旱秋澇的平原，亦已打出灌溉幹渠一千三百九十五公里。一九七六年灌溉面積，擴展到[illegible]萬三千五百三十公頃，平原基本上實現了水利化。

在進行水利建設的過程中，平谷人民發揚了自力更生，艱苦奮鬥的革命精神，敢想敢幹，取得了很大的成績。[illegible]公社西丹各莊大隊的五千多畝土地基本都是旱地，沒有[illegible]灌溉農田，因此整年都得靠老天爺「吃飯」。解放後，當地[illegible]進行水利建設的積極性大大提高，急切要求開挖水井灌溉農田，徹底解決農田用水的問題。於是就發動羣眾，充分討論，調查挖掘，這個大隊有百分之六十的農田已經有水灌溉了。水利問題的逐步解決，帶來了糧食的豐收。糧食畝產由文革前的四百多斤增至現在的八百多斤。

目前，雖然大旱，但平谷人民有信心、有能力戰勝它。縣內的水井、水泉現在日夜抽水，盡量灌溉更多的農田。開挖水井、打機井的工程繼續進行，全縣最大的海子水庫正在擴建中，這個水庫修建完成儲水量可增至一億立方米左右。

鶯歌燕舞話桃源

本屆交易會展出農業學大寨先進典型之一　湖南桃源縣

在人們春意正濃的時候，緊[illegible]技[illegible]在[illegible]下的那個人[illegible]花，[illegible]山桃花，一派桃[illegible]色。本[illegible]交易會展出了桃花源所在的湖南省西北部桃源縣的先進事蹟，讓來賓看到今天桃花源四周禮花迷人的景色。

桃花源在桃源縣沅水南岸，風景秀麗。這個縣水力資源非常豐富。近年來，桃源縣人民大搞農田基本建設，大興水利工程，就在桃花源內，亦建有一個千丘水庫。

千丘水庫在湖南省桃源縣來說，只是整個水利建設中一個很小的水利工程。目前，像千丘水庫那樣的工程數以萬計，而蓄水十萬立方米至十萬立方米的小型水庫，全縣共有三百五十多座，中型的亦有文蔚河、兩河口、三星溪、田河、九龍、西溪、王家渦、蘆花等八座。至於大型的，有蓄水六億多立方米的黃石水庫。這座大型水庫就在白洋河的上游。

由西向東穿過桃源縣的沅水，有一條最大的支流白洋河，它在這個縣境內長達七十六公里，流域面積達一千一百四十八平方公里，佔全縣總耕地面積的三分之一，為糧產區之一，亦是桃源縣水利建設的一個重點部份。

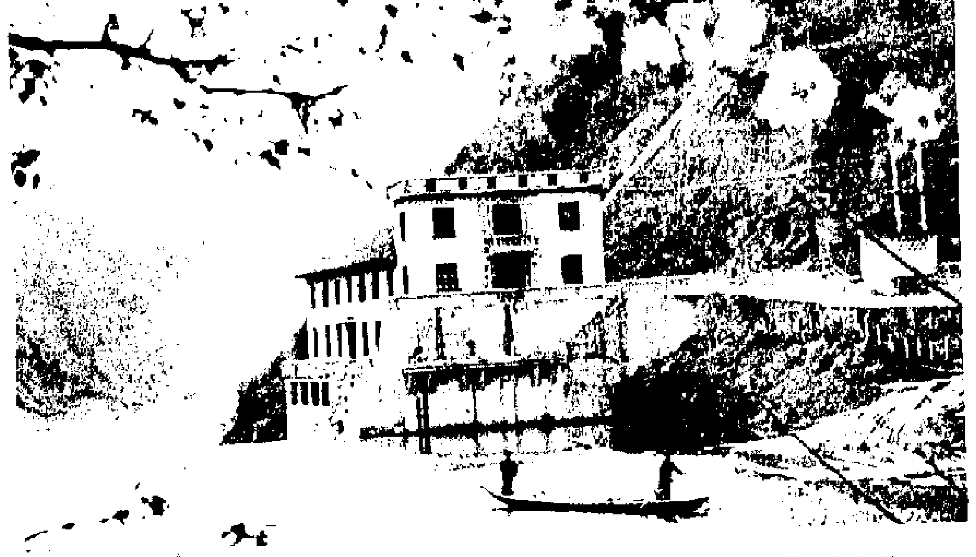
解放前，該區域雖有白洋河流經灌溉之利，但由於根本沒有治理，所以這裏是「大晴三日田開坼，下雨三天水汪洋」，水旱災害極為嚴重。

解放後，在毛主席革命路線指引下，特別是在無產階級文化大革命的推動下，桃源縣人民在中共縣委的領導下，以大寨為榜樣，掀起了治水改土、綜合開發白洋河的熱潮。他們依靠人民公社集體的力量，堅持自力更生，艱苦奮鬥的方針，用石[illegible]混[illegible]，在流域範圍內建成一批水庫，攔河蓄水，發展灌溉。首先在河流的上游修建的，就是那座全縣最大的黃石水庫。自七〇年起，全縣人民齊參戰，梯級開發白洋河，在河道上先後修建五座水輪泵站工程，將河水逐級提升灌田。這些工程除能使沿河兩岸山地得到適時灌溉外，亦能發電，令社隊的五小工業亦可得到迅速發展。

此外，在流域範圍內，還建成了電力提灌站二百一十處，裝機六千五百多千瓦。由於採取[illegible]配套，全流域還開挖了總長一千五百多公里的灌溉渠道。現在，整個流域四十二萬畝農田，全部能得到灌溉，實現了旱澇保豐收。

在治水的同時，桃源人民在白洋河沿岸大搞[illegible]改土，平整土地，建設高產穩產農田[illegible]萬[illegible]畝，[illegible]山造林二十多萬畝。對白洋河外的其他幾條較大溪流，亦同樣實行梯級開發，攔河築壩，灌溉發電。先後建成有中型河壩共十座，還有二百三十多處電力提灌站，建成渠道總長四千六百多公里。旱澇保收面積為九十二萬畝，已經實現了每人一畝旱澇保收農田。

今天的桃源縣，糧食總產由六九年的六億二千四百萬斤到七六年增至九億三千二百萬斤。目前，桃源縣農林牧副漁有了全面發展，人的精神面貌煥然一新，過去勞動人民「無衣憂，有雨愁，[illegible]水流」的現象已經徹底改[illegible]，[illegible]桃花源大地「**到處鶯歌燕舞，更有潺潺流水**」，舊貌變新顏。



湖南省桃源縣興建的小水電站[illegible]

清水繞山轉　旱田變水田

本屆交易會展出農業學大寨先進典型之一　山東膠南縣

地處黃河前哨的山東膠南縣，境內山巒起伏，溝渠縱橫，自然條件較差。自無產階級文化大革命以來，特別是自一九七〇年北方地區農業會議後，中共膠南縣委在毛主席革命路線的指引下，帶領全縣人民年年跨大步，在五、六年的時間內迅速地完成了多項水利建設，[illegible]的乾旱地區，如今是清水繞山轉，旱田變水田。膠南縣現在已從一個落後縣，踏入農業學大寨的先進行列。

膠南縣水利建設的迅速發展，是從一九七〇年北方地區農業會議後開始的。他們抓住根本學大寨，立下壯志改山河，因地制宜建水庫、打機井、挖水泉，有計劃地治理河流。總之，想盡一切辦法儲水、用水保豐產。就在那年的冬天，一百五十七項水利建設工程全面鋪開，工程總量等於過去的十七年。

膠南人民按照毛主席「**鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義**」的總路線，只爭朝夕地搞好水利建設。全縣最大的吉利河水庫，原計劃需要三年建成，在幹部和羣眾的努力下，十個月就勝利竣工。地處山區的寶山公社，男女老少齊上陣，[illegible]地建起了三千五百米的引水隧洞，讓庫水穿山越嶺。還有原來十年九旱的下村嶺，已建起了三級揚水站，把水送到嶺上去灌溉田地。

一九七五年第一次全國農業學大寨會議後，膠南縣農業學大寨、普及大寨縣的羣眾運動更加波瀾壯闊，農田基本建設的規模越來越大。七五至七六年間，整治了八個大窪四個大汪，在甫甲公社內，建了一座長五千公尺的渡槽，將水庫的水引到田地去。全[illegible]縣建起水庫塘壩一千五百[illegible]，揚水站一千[illegible]座，機井、大口井一千五百七十眼，根治害河八十餘條。

由於水利建設取得成績，當去年膠南縣遇到春旱、秋旱、風暴時，已經可以化被動為主動，將兩座水庫的水全部開放，所有水泉、水井全部[illegible]，這樣，去年膠南縣仍然奪得大豐收，畝產達九百零四斤，超過過去任何一年的水平。

九成耕地旱澇保收

本屆交易會展出農業學大寨先進典型之一　湖北新洲縣

流經湖北省新洲縣的倒水，過去是一條以泛濫成災而馳名的害河。但是，勇敢的新洲人民，在我們敬愛的周總理的親切關懷下，已經將倒水馴服了，為今後農業的旱澇保收，穩產高產作出重要保證。進行這項治水工程的新洲縣，[illegible]了農業的大豐收。新洲縣是這屆交易會介紹的農業學大寨典型之一。

倒水、舉水、沙河是三條貫穿南北、流經整個新洲縣境的河流。解放前，這裏的河堤失修，山洪一來，大部農田頓成澤國。解放初期，新洲人民首先在舉水及沙河處修建了防洪大堤，保護了農田，但是，倒水的問題，由於工程浩大，還未有解決好。

「苦戰兩年，解決倒水問題」，這是周總理在一九七〇年[illegible]月的中央[illegible]會議上發出的指示。根據這一指示，新洲縣人民決心[illegible]，就在這一年冬天，全縣動員了十五萬人，開始倒水的治理工程。

這項治水工程，需要將四座大山劈成兩截，貫山[illegible]開[illegible]一條河道。另外還要截未顛湖、筏井湖、陶家大湖及邱家湖[illegible]，其中在韓家[illegible]及龍口[illegible]的劈山工程尤為艱巨，整個工程[illegible]一千一百多萬土石方。

除了將倒水改道外，新洲人民還在倒水進入長江的龍口處，建上一座樁閘，大[illegible]，使前大閘關閉，蓄水保水。沿河[illegible]自抽水機站便抽水上田，[illegible]倒水倒流，[illegible]大雨時，水閘便打開，讓水流入長江。

[illegible]工程在[illegible]年[illegible]完成後，使全縣旱澇保收的耕地達到總耕地面積的百分之九十。現在[illegible]湖較高的地方可以種[illegible]，較低的地方可以種[illegible]，深水地方用作種蓮、[illegible]，[illegible]，而吸血的[illegible]亦[illegible]。

倒水根治以後，新洲人民緊接着又進行建設[illegible]，[illegible]工程[illegible]在該縣的西陽[illegible]，[illegible]

[illegible]

，全縣修建了大小水庫四十一個、渡槽三十八座，開挖幹渠一百六十二條，全長一千五百公里。沿河窪湖一帶，還修建排水機站一百八十八個。

水利條件的改善，帶來農業生產蓬勃發展，七六年全縣的糧食總產創造了歷史最高紀錄，每公頃達八千零八十五公斤。

All Join In To Fight Drought

Agricultural models on display at the Export Commodities Fair show the on-going battle against drought.

From last winter through this spring, areas along the Yellow River and a number of places in northern China have been hit by severe droughts. There was no rain or snow for a long time. In some places the drought continues to develop, greatly affecting the growth of the summer-harvested crops and spring ploughing and sowing.

Will China be able to reap good agricultural harvests this year? This is something which causes concern abroad.

From the agricultural models on display at the Fair, one can see the extent the drought has been affecting northern China. But one is also glad to learn that in spite of the severe drought, the growth of spring wheat has been satisfactory, thanks to the good anti-drought work. Spring sowing was done in time and summer harvest is assured.

A model on display shows that at the Tachai brigade in Hsiyang county, Shansi province, it has not snowed or rained since last winter. Instead, the area has been hit by windstorms, making the drought conditions more severe. In spite of this, all the planted fields had been tilled, and by the end of March, winter wheat was watered.

In Pingku county on the outskirts of Peking, there has not been any rain or snow since last October. The level of underground water is lower than usual by two metres. The Chu River which runs through the county has almost completely dried up. But at present, sowing of the 80,000 mou of spring wheat and barley has been completed and the sprouts are developing well. 120,000 mou of hilly terraces have also been sown. The county's total area of 185,000 mou of wheat fields have generally been harrowed twice and fertilized once.

The condition in Chiaonan county, Shantung province, is similar to that in Pingku county. But with the use of underground water and river water, the county's entire 600,000 mou of wheat fields have been irrigated.

In Taoyuan county of Hunan province and Hsinchou county of Hupeh province where the drought conditions are not so severe, the growth of crops has been very satisfactory.

How can these successes be achieved under such unusual drought conditions?

Peasants from Tachai, Pingku county and Chiaonan county told our reporter: Natural calamities are nothing new to us, they are our familiar foes. The question is how to deal with them. This is the year of the smashing of the 'gang of four', and of attaining great order across the land. The nation is in a joyful mood and is determined to implement Chairman Hua's policy to grasp the key link in running the country well. Under these circumstances, achieving an agricultural success is of importance to push up national production.

A mass movement to combat drought has been unfurled in drought-afflicted areas.

A committee has been set up in Pingku county to tackle drought. A work team of over 800 people is sent to various brigades and teams to investigate drought conditions and to launch the fight against drought.

Commune members exert their utmost in irrigation work. Since water is not available from the heavens, they seek it from under ground. Wells have been sunk, reservoirs and dams built, irrigation canals laid; all aiming to exploit underground water. The Chengloying commune, for example, has mobilized over 3,000 workers, built over 50 storage reservoirs, and pumped underground water into these reservoirs.

Furthermore, peasants in Pingku county has pressed the land to minimize evaporation, and the entire 430,000 mou of arable land of the county has undergone this water conservation process.

In Chiaonan county of Shangtung province, only two members of the county Party committee remain in their office. The rest have gone to the fields to supervise the anti-drought battle. Two-thirds of the cadres of the county have joined with the peasants. It is estimated that about 300,000 people are involved in the anti-drought campaign. Over 2,000 tractors are used to transport water, and over 3,000 sets of mechanical water-sprinklers and over a hundred cars are used in support of this work.

To ensure successful harvests, fields are fertilized at the same time while the irrigation process is going on. By early April, already 2,800,000 car loads of fertilizers were used, with each car carrying about 400 to 500 catties of fertilizers. By this account, each mou of land would receive about 65 car loads of fertilizers.

Since the fall of spring, Tachai peasants have done their best to fight drought. Every day they go to the fields at 5.30 a.m. and leave after 7 p.m., with both meals taken in the fields. People not included in the labour force such as elderly people and children also join in to do their part in combating drought. Otherwise, peasants are rushing with the production of water buckets so that when required, each worker will have a set of water buckets.

The concern shown by Chairman Hua and the Party Central Committee at the drought conditions, and the mass movement to criticize the 'gang of four' have further stimulated the people's enthusiasm in socialist construction. These are the main factors for the present success over the drought. Throughout the years, a large amount of capital construction has been done in the fields, and electrical irrigation and drainage facilities have been installed. These are the essential material conditions for the anti-drought battle.

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

徽州蜜棗

享譽最久・品質最優
煲湯最好・口果最佳
是無以上之的珍貴果品

中國糧油食品進出口公司上海市、江蘇省、安徽省食品分公司經營出口

代理處：五豐行

經銷處：萬泰行（遠東）有限公司

香港文咸西街60號　電掛："EVERFULL"或"1759"　電話：5-446161（四綫）

經營中國土特產京果副食品兼營遠洋及東南亞進出口業務

歡迎函電垂詢聯系

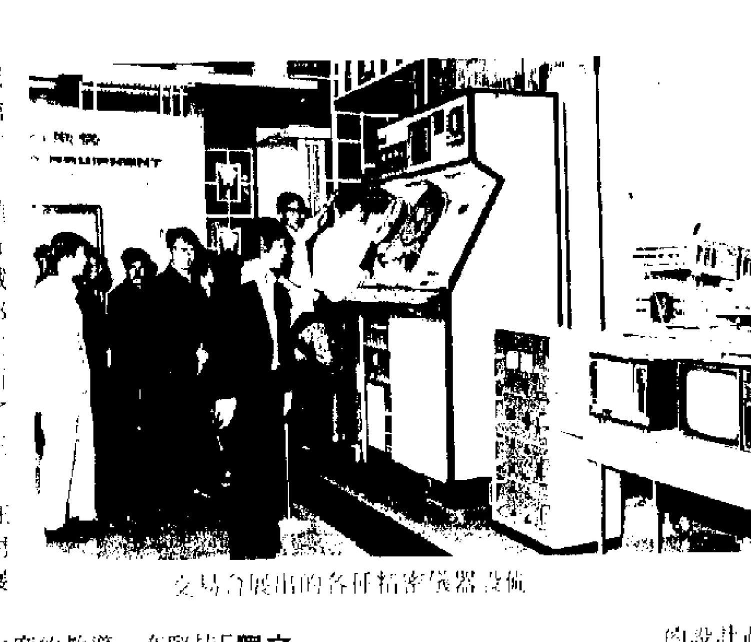
國産香烟

品質纯正 煙味香醇

香港代理處：德信行有限公司　電話：5-456041
香港經銷處：合信行有限公司　電話：5-482130
3-868525

我國機械和電子工業發展迅速

本居交易會的機械大廳、電子、郵電館、儀器儀表館，又在上居交易會的基礎上，增添了不少具有先進水平的新展品。



交易會展出的各種精密儀器設備

本屆交易會的機械大廳、電子館、郵電館、儀器儀表館等，又在上屆交易會的基礎上，增添了不少具有較先進水平的新展品。這些新展品雖然只是我國機械、電子等產品的一小部份，但它展示了我國在機械和電子等工業方面的迅速發展，也反映了我國工業發展的佈局正在起着深刻的變化。

我國機械工業是在新中國成立後，從一窮二白的基礎上逐步發展起來的。二十多年來，廣大工人階級遵照毛主席的教導，在堅持「**獨立自主，自力更生**」的方針，走自己工業發展道路的原則上，吸取了外國一些先進的技術，迅速改變了我國機械工業的落後面貌。特別是文化大革命以來，我國機械工業的發展更是一日千里，在發展一般機械的同時，還向高尖精的方向邁進。例如本屆交易會首次展出的M2932A型單柱座標磨床，由於它採用了精密刻線尺光學測量系統進行定位，所以精密度很高，座標定位的精確度不小於千分之二毫米；此外，磨孔的磨頭是由中頻電機帶動的，每分鐘最高轉速可達七萬五千轉。像這麼精密和高轉速的同類磨床，目前只有少數國家能夠生產。這部磨床的試製成功，不但為我國發展精密儀器提供了良好的條件，也說明了我國機械工業的發展已經向更高的水平邁進。

過去，在人們的印象中，總以為只有沿海地區才能製造較高水平的機械。然而，現在高尖精的機械也有來自內陸地區的。如上述高精度的M2932A型單柱座標磨床，就是來自四川寧江機床廠的。來自武漢機床廠的萬能工具磨床，也首次在本屆交易會中展出。這部磨床的精密度已相當高，誤差不超過千分之五毫米，而且用途很廣，除可作切削車床用外，還能作工件外圓磨床使用。在展台的另一端，又展出了一台來自大連的CK6463型數字程序控制卡盤車床。這是大連機床廠在文化大革命中，為配合我國工業發展的需求，只用了短短一年的時間，自行設計和試製成功的。這台車床利用了數控方法，使床體的活動完全自動化，比過去手搖式進步得多，大大提高了加工後元件的準確性和規格性，也減輕了工人的勞動強度。因此，它是一台加工較複雜工件的理想車床。

此外，還有搖臂鑽床、YG7432型齒輪刀具磨床及S7520型萬能螺紋磨床等，都是文化大革命以來，廣大工人階級在自力更生的基礎上試製成功的一批較先進的機械，並且首次在交易會中展出。

在電子館的展台上，亦展出了許多新的電子儀器和測量、計量儀器。如高分辨率星雲圖接收設備，GFSY—11型35毫米均勻拉片彩色電視電影設備、五路遙控工業電視、彩色電視中心播控設備。這些新展品都是我國電子工人，發揮主人翁的精神，為提高我國的電子技術，生產更多更好的電子儀器，實行了工廠、學校、研究所三結合共同研究，在既吸取外國良好的技術和經驗、又進行大胆創新技術的情況下，成功地製造出來的。

其中高分辨率星雲圖接收設備和35毫米彩色飛點電視電影設備的設計過程，就是很好的例證。負責研究設計該部衛星雲圖接收設備的三結合小組，在根據外國一份簡單的材料進行反覆研究試製的同時，大胆拋棄了外國一些製作繁雜的技術。如以自己獨創的步進跟蹤系統，代替外國線路複雜的單脈沖跟踪系統等，成功地製成了該部線路簡單，操作容易，具有先進水平的衛星雲圖接收設備。它解決了許多過去氣象預測中無法解決的困難。

研究35毫米彩色飛點電視電影設備的三結合小組，也同樣吸取外國先進的技術，並加上了自創的新工藝。如解決了拉片時，既保持影片的原好率，又使機械噪音降至最低限度的問題；消除了兩場圖象不平衡現象；簡化了控制線路等。這一新產品的出現，為我國在彩色電視工業方面的發展創造了良好條件。

文化大革命以來，在毛主席無產階級革命路線指引下，我國郵電部的廣大職工，認真貫徹「**鞍鋼憲法**」，堅持獨立自主，自力更生的方針，大幹社會主義，使郵電工業科研生產蓬勃發展，形勢一片大好。在本屆交易會的郵電館，展出了不少新增的郵電設備。

如二千兆赫120路微波中繼通信系統，就是在無產階級文化大革命中，郵電職工發揚敢想敢幹的革命精神，充分利用我國研製4千兆赫960路微波中斷通信設備的成果，在較短的時間內試製成功的。這一通信系統利用了一個具有微波收發信、電話調製解調、公務聯絡、波道倒換等四種功能的電話波道機架，達到了簡化系統的目的。目前這個中等距離的通信系統，已在全國各地普遍使用了。

此外，可供五人同時商量問題的HJ—5型內部呼叫電話、結構簡單操作方便的液壓式捆包機、電纜氣敏查漏儀、音頻按鍵電話、原子吸收分光光度計、精密測角儀、傳遞函數測定裝置等，亦首次出現在交易會的展台上。

今天，我國廣大工人階級和科技人員正在最緊密地團結在以華主席為首的黨中央周圍，進一步深揭狠批「四人幫」干擾和破壞我國工業發展的滔天罪行，深入開展工業學大慶群眾運動，為早日實現四個現代化，使我國國民經濟走在世界的前列而繼續努力奮鬥。

美麗華大酒店
增設六百貴賓房
將在一九七七年初落成

美麗華酒店位於九龍最佳之娛樂及購物中心，距離啓德機場及海運大廈只有幾分鐘，交通方便，環境優雅。

全部730間客房及套房均備有空氣調節及彩色電視機等新穎之設備以供應舒適之享受。所有員工均受嚴格訓練，以中國傳統優良之禮節為各方旅客及各界人仕服務，故美麗華酒店被譽為「旅客之家」。

店內各餐廳供應各式精美食譜，以適應各賓客之需求，其中高等宮歌劇院夜總會更為旅客必到之娛樂場所，該夜總會除供應最佳之中國食品外，更能欣賞到中國傳統之舞蹈及歌劇

又本酒店將在明年初增加六百間貴賓房，為更多之各方旅客，提供更佳之服務

HOTEL MIRAMAR Hong Kong

HOTEL MIRAMAR EXTENSION COMMENCING THE BEGINNING OF 1977 AN ADDITION OF 600 DELUXE ROOMS

The Miramar is located in the heart of Kowloon's Shopping and Entertainment Centre, just 10 minutes from Kai Tak Airport and 5 minutes from the Ocean Terminal.

All the 730 deluxe rooms and suites are superbly appointed and designed for gracious accommodation and are facilitated with air-condition, attached bath and colour television.

The Miramar provides 8 variety restaurants and 5 bars to meet with every discriminative appetite of her guests; among which, the Miramar Theatre Restaurant has been reputed Orient's most opulent nightclub restaurant where guests dine on the World's best Chinese food, while on its movable stage, Chinese Operatic and dance acts are presented nightly for entertainment. It is a tourist's "must".

On an adjacent site, Miramar Hotel is building a hotel-commercial complex providing an addition of 600 deluxe rooms upon its completion at the beginning of 1977, by then the Miramar will have additional facilities to serve her guests, Western and Oriental.

1977年春
ホテル ミラマー
新らたに600室の
デラックス ルームが
完成します

ホテル ミラマーは九龍のショッピング及び繁華街の中心に位置し啓徳空港よりタクシで10分オシャン ターミナルより徒歩で5分の所に有ります。

現在ある730室のデラックス ルーム及びスイードルームの全には皆様方に快適なご宿泊をしていただくためしばらしい設備と意匠がこらされております。また、各部屋には冷房装置、バス、トイレ及びカラーテレビが備えされております

ホテル ミラマには8つの異ったレストランと5つのバーがあり、そこでは皆様方に各々異った風味をお楽しみ頂けると存じます。その中でも特にミラマーシアターレストランは東洋の最も伝統のあるナイトクラブとして評判であり、毎晩そこでは皆様方に中国古典舞踊を見ながら世界で最も美味しい夕食をを召し上って頂けます。それは是非一見の価値のあるものです。

目下ホテル ミラマーでは本館西側に1977年春の完成を目ざしてミラマー新々館(假称)を建設中です。完成後はデラックス ルームが現在よりも600室増え総部屋数は1330室に在ります。

私達ホテル ミラマー従業員一同、従来と変らない伝統あるサービスをさせて頂く所存ですので皆様方のご来館を心よりお待ち申し上げて有ります.

大旱之年保春播

九成耕地

大公報
Ta Kung-Pao
Hennessy Road
Hong Kong
督印人費
第二萬六千三百
地址：香港軒尼詩道
電話總機：七二八二
港聞課：七二二七 七四五七
經濟課：七二三七
廣告課：七二八七
今日出紙三大張 零售
香港有利印務有限公

羊城牌
治灵
治感冒病良药
是中西結合的防治感冒
藥，治療傷風外感、發熱、
和防治流行性感冒，預防
性腦炎有很好效果。

烈歡送。
我國外交部副司長梁上苑，荷蘭駐中國大使多勒曼也陪同貝婭特麗克絲公主前往訪問。
到車站送行的還有多勒曼大使的夫人和大使館外交官員。
荷蘭貴賓今天上

今年以來全縣投入抗旱鬥爭

【本報順德專訊】在歷年來少有的嚴重乾旱威脅下，在春耕大忙季節，順德縣每天十多萬人上陣抗旱。至四月初，早稻插秧工作基本完成，甘蔗種植、養魚亦達到原定的計劃指標，蠶桑今年頭造超過去年同期水平。看現在禾稻和甘蔗的長勢，早造奪豐收是大有希望的。

去冬今春以來，順德縣與我國大部分地區一樣，遇到了少見的旱情，雨量奇少，

一百零八座電動排灌機外，還組織了二千四百八十多台多種農業機械如抽水泵、人工降雨機等，投入抗旱行列。此外，全縣動用地方財政資金的大部分，作為抗旱用途，購買各式農業機械和排灌設備。做到在人力、物力和財力三個方面支援抗旱鬥爭。

在全縣人民的共同努力下，順德縣的春耕春插按時、保質順利完成，各種經濟作物

僅有戰勝旱魃的雄心和信心，而且還要奪取更大的收成。抗旱是當前農業生產的主要關鍵課題，順德縣人民在打好抗旱鬥爭這一仗，同時，還有一個長期的戰鬥目標。他們提出魚塘方格化、土地平整化、水利排灌化、運輸車船化。近年來，順德縣人民堅決整治魚塘，將全縣二十五萬多畝魚塘逐步規格化，每一魚塘的面積八至十畝，在平整土地方面，每年整治的耕地面積約三千多畝。為了進一步提高作物的產

TRI-COLOUR GLAZED POTTERY OF THE TANG DYNASTY

PRODUCTION CENTER—LO YANG CITY, HONAN PROVINCE

The tricolour glazed pottery was the pottery of the Tang Dynasty whose main colours were white, yellow and green. There were also some other colours like brown and blue, etc. The so called "tri-colour" was in fact an implication of multicolours. Among the three colours, yellow was the deepest. It was something near to dark-brown. Blue colour was rare. When applied, it was called the "tri-colour and blue" and deemed a lot more precious than others.

Being of exceedingly high artistic value, the tri-colour glazed pottery of the Tang Dynasty has blazed a new trail for the development of multi-colour glazed pottery in the subsequent centuries.

The reproductions of Tri-colour Glazed Pottery of the Tang Dynasty handled by us are China's traditional exports. Besides being used as indoor decorative objects, they can be applied as reference for teaching purpose and historical research work.

Enquiries are always welcome.

唐三彩

廣東工藝

(產地：河南省，洛陽市)

唐三彩是唐代的陶器。釉色主要有白、黃、綠三種，也有赭、藍等色。所謂"三彩"是指多色而言 其中，黃釉濃重，近於褐色，藍色較爲少見，使用在三彩上，稱爲"加藍三彩"，常視爲珍品

唐三彩不僅爲後來彩陶的發展開闢了道路，而且具有很高的藝術價值 它的複製品是我國的傳統出口商品，除了陳設外，還可以作教學參考和歷史研究之用

F5 跳舞人 ↑
Dancers
F10女坐樂人
Seating females musicians

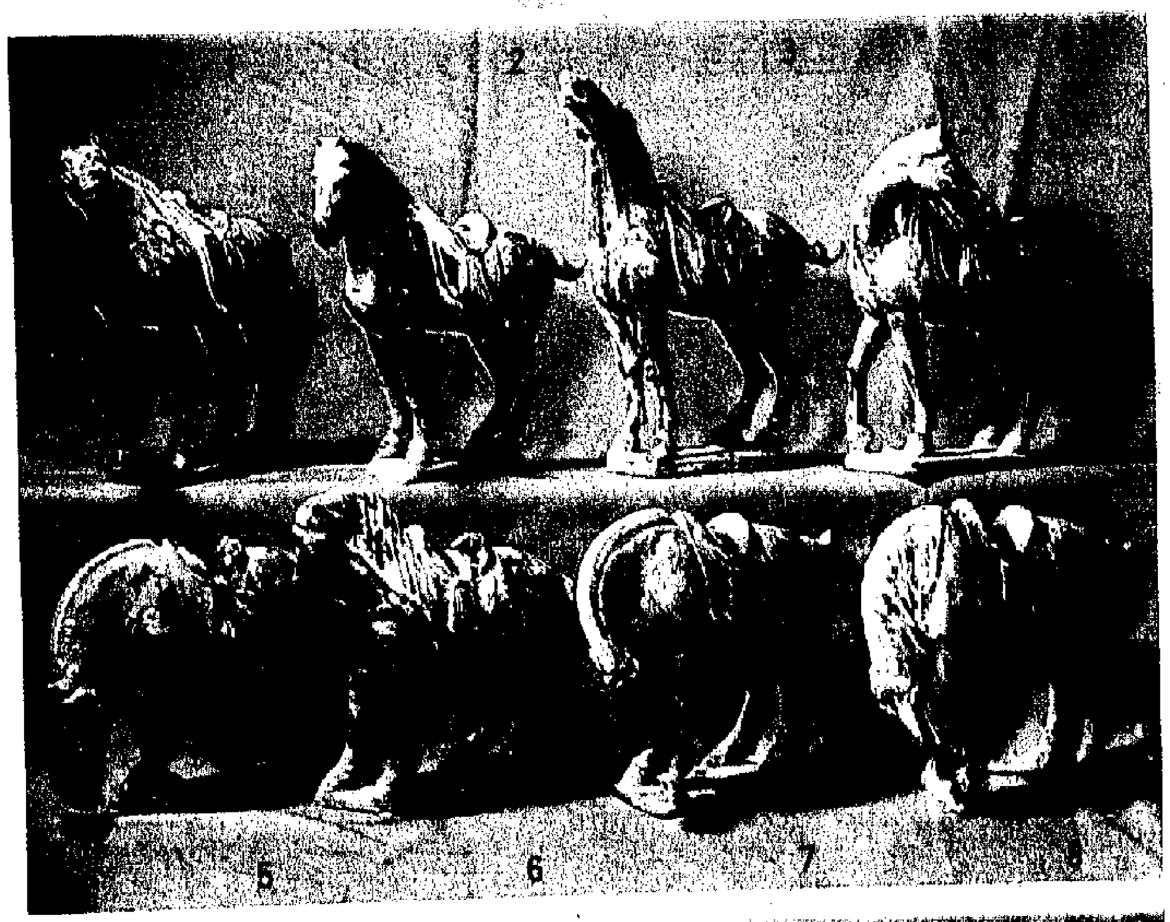
↑ P4 大鷄頭壺
Ewer, chicken-head shape, large size

AF4 騎象人
Man on elephant's back ↓

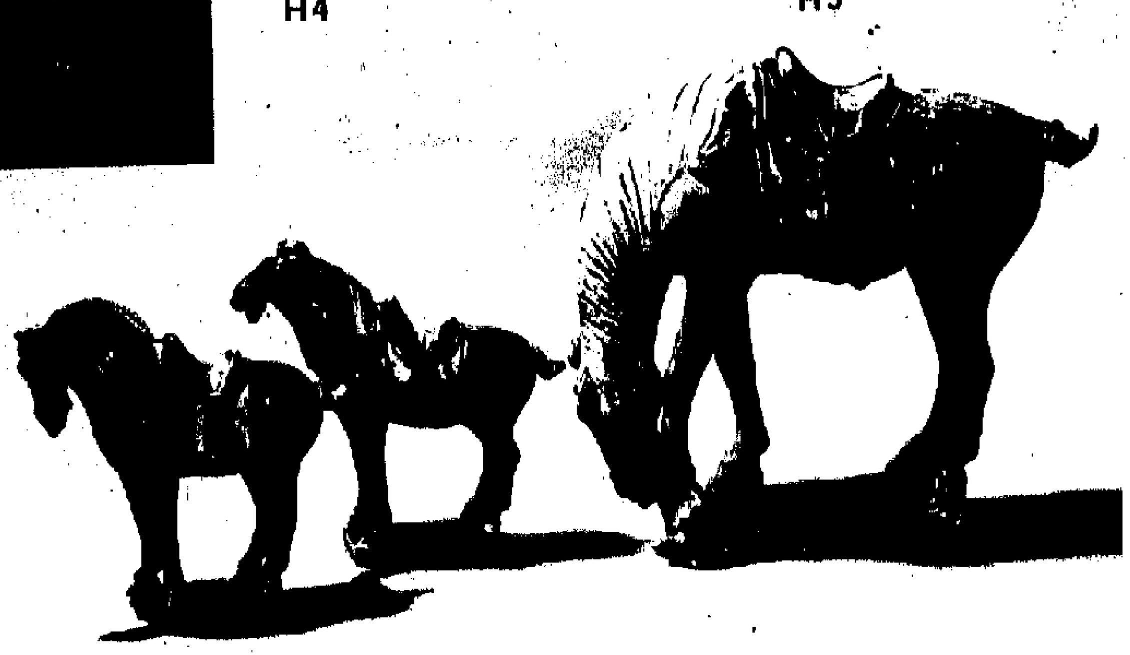
← F8 女胖妞
Fat maid

C3 無馱包大駱駝
Camel without pocket, large size

C1 馱包大駱駝
Camel with pocket, large size →



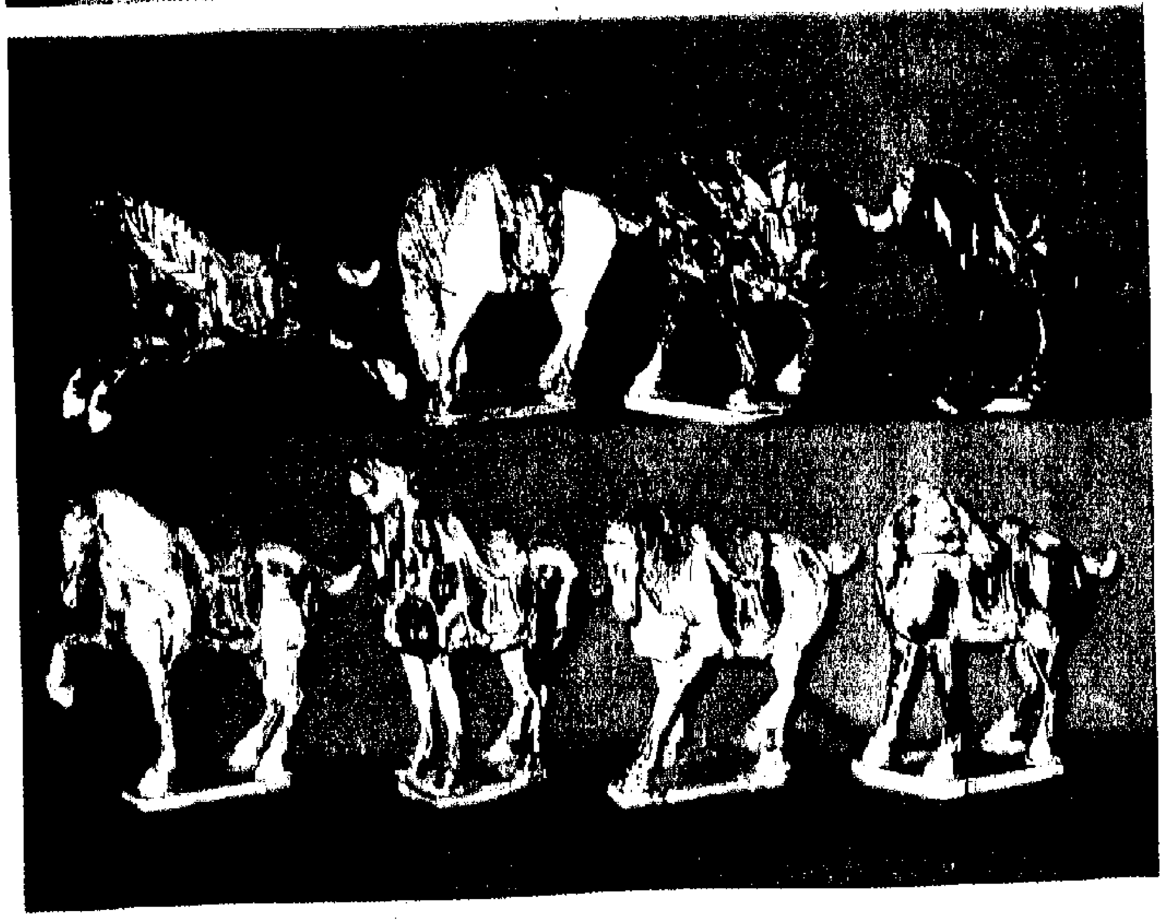
← FP1 花盆 Flower pot
FP3 堆花花盆 Flower pot
FP2 跑獅花盆 Flower pot



H3 中馬
Horse, medium size →
H4 小馬
Horse, small size

← H5八駿馬 Eight steeds:

1. 笑王 Laughing
2. 靜立 Standing
3. 嘶叫 Neighing
4. 勾頭 Turning head
5. 吃草 Eating
6. 走形 Walking
7. 啃腿 Licking its leg
8. 啃蹄 Licking its hoof



← H5 加藍八駿馬
Eight steeds, tri-colour and blue

H3 中馬 →
Horse, medium size

中國輕工業品進出口總公司廣東省陶瓷工藝品分公司
廣州市僑光路2號 電報掛號：3099 電傳：44079 KCACB CN

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.,
KWANGTUNG CERAMICS, ARTS & CRAFTS BRANCH
No. 2, Chiao Kuang Rd Kwangchow, China Cable address: CERAMICO Telex: 44079 KCACB CN